CROIX BLEUE
À la Banque Nationale
ou au
286-8403

CA NE COUTE PAS PLUS CHER
DE CONSULTER DES EXPERTS
CLUB VOYAGES
YVON DUPUIS
(514) 523-2143 FAX: 525-2233
VENEZ NOUS RENCONTRER
en face du metro Frontenac

La Presse
LA PRESSE, MONTRÉAL, SAMEDI 22 JUIN 1991

SEPT JOURS À MONTRÉAL



Montréal célébrera en 1992 le 350e anniversaire de sa fondation par Paul de Chomedey de Maisonneuve et sa troupe de pionniers français venus conquérir le Nouveau-Monde et évangéliser les «sauvages» qui le peuplaient.

L'événement sera marqué par des célébrations échelonnées sur 150 jours qui rendront hommage au fondateur et à ceux qui l'accompagnaient lors de son périple au printemps de 1642.

À l'approche de ces fêtes, *La Presse* propose à ses lecteurs une première visite de Montréal afin de mieux se familiariser avec cette ville qui l'an prochain accueillerta de nombreux visiteurs.

Un peu d'histoire

Sauf pour la bourgade indienne d'Hochelaga installée dans le vallon qui sépare les deux pics du mont Royal, l'île de Montréal était inhabitée en 1642. Mais elle n'était pas complètement inconnue des explorateurs français. Jacques Cartier, en 1535, et Samuel de Champlain, en 1611, avaient tous deux eu l'occasion de remonter le Saint-Laurent jusqu'à cette île où se trouvait le mont Royal, mais sans y établir de colonie.

Ville-Marie fut fondée le 17 mai 1642 selon les uns, le 18 selon les autres. Si l'incertitude persiste quant au moment précis où Montréal prit officiellement sa place dans l'histoire de la géographie mondiale sous le nom de Ville-Marie, on connaît en revanche avec assez d'exactitude l'endroit où le sieur de Maisonneuve mit le pied sur le sol pour la première fois. Aujourd'hui connu sous le nom de pointe à Callière, cette pointe de terre se trouvait tout juste au sud du confluent de la rivière Saint-Martin (trop souvent confondue avec la rivière Saint-Pierre) et du fleuve Saint-Laurent.

Depuis sa fondation, la ville a grandement évolué. Assiégée par les Amérindiens jusqu'à la signature du traité de paix de 1701, la jeune colonie dut ensuite affronter l'adversaire anglais avant de capituler en 1760, un an après la conquête de la Nouvelle-France par l'Angleterre. Puis ce fut au tour des Américains, délivrés du joug des Anglais, de tenter de «libérer» leurs voisins francophones installés dans les grands espaces glacés situés plus au nord. Depuis, sauf pour la rébellion de 1837-38, Montréal a pu se développer sans avoir à préparer la guerre sur son terrain. Il est d'ailleurs significatif que les fortifications — ni celles de l'arrondissement historique, ni celles de l'île Sainte-Hélène —, n'ont jamais servi, sauf pour l'incarcération des prisonniers allemands pendant la Deuxième Guerre mondiale.

Montréal 1991

Aujourd'hui, Montréal est une ville moderne et cosmopolite mais aussi riche en histoire, de plus en plus jalouse de son passé et de son patrimoine architectural, une ville où le commerce, l'industrie, le transport, la culture, le loisir et la gastronomie occupent des places de choix.

Voir en sept jours tous les attraits touristiques de cette ville et de ses voisines, disséminées sur un territoire aussi vaste que celui de l'île de Montréal dont la superficie atteint 490 km carrés, tient évidemment de l'impossible. Il faut forcément faire des choix. Ces pages vous faciliteront la tâche.

Le journaliste Guy Pinard, bien connu pour ses articles sur le patrimoine de Montréal, a élaboré cette visite de sept jours. Celle-ci fait alterner les excursions au coeur de la ville avec d'autres dans la nature, le Vieux-Montréal et les boisés du mont Royal.

Françoise Kayler, la responsable du secteur de la gastronomie, et Alain Brunet, chroniqueur aux Variétés, complètent ce reportage avec des suggestions à l'intention des fines bouches et des oiseaux de nuit.

François Trépanier

«VOYAGEZ AVEC LA MEILLEURE COMPAGNIE DE L'ANNÉE »
air transat

CONSULTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES
AIR TRANSAT EST MEMBRE DE GROUPE TRANSAT A.T. INC.
ÉLUE COMPAGNIE AÉRIENNE DE L'ANNÉE POUR LA DEUXIÈME ANNÉE CONSÉCUTIVE PAR L'ASSOCIATION DES AGENTS DE VOYAGE DU QUÉBEC

7 JOURS À MONTRÉAL

Le Vieux-Montréal (jour 1)



GUY PINARD

Quand on déambule dans les rues de cette ville moderne qu'est devenu Montréal, il est difficile de s'imaginer que Montréal fut une ville fortifiée, une place forte jusqu'en 1821. Et même si elles n'ont jamais servi contre l'adversaire, les fortifications ont tout au moins contribué à créer un arrondissement historique aujourd'hui connu sous le nom de Vieux-Montréal. Il reste encore de rares sections de ces fortifications, et elles seront accessibles au public dès l'an prochain dans le cadre du réaménagement du Champ-de-Mars.

Cet arrondissement aurait sans doute mérité d'être mieux protégé par l'administration municipale qui a autorisé trop de démolitions et accepté trop d'édifices qui n'ont pas leur place dans un quartier historique, mais de manière générale, l'arrondissement du Vieux-Montréal a conservé tout son charme. Le Vieux-Port (37) a été transformé en chantier de construction afin de lui faire une beauté pour 1992, mais il reste un centre d'attractions intéressant grâce au cinéma Imax, et aux expositions Expotec et Images du futur.

Délimité par les rues McGill, Saint-Antoine, Berri et de la Commune, le Vieux-Montréal se visite de préférence à pied, à partir d'une des trois stations de métro (Square-Victoria, Place-d'Armes et Champ-de-Mars) situé à proximité, du côté nord. Ses premières rues furent tracées en 1672 par Dollier de Casson, supérieur des sulpiciens, et le notaire royal Bénigne Basset.

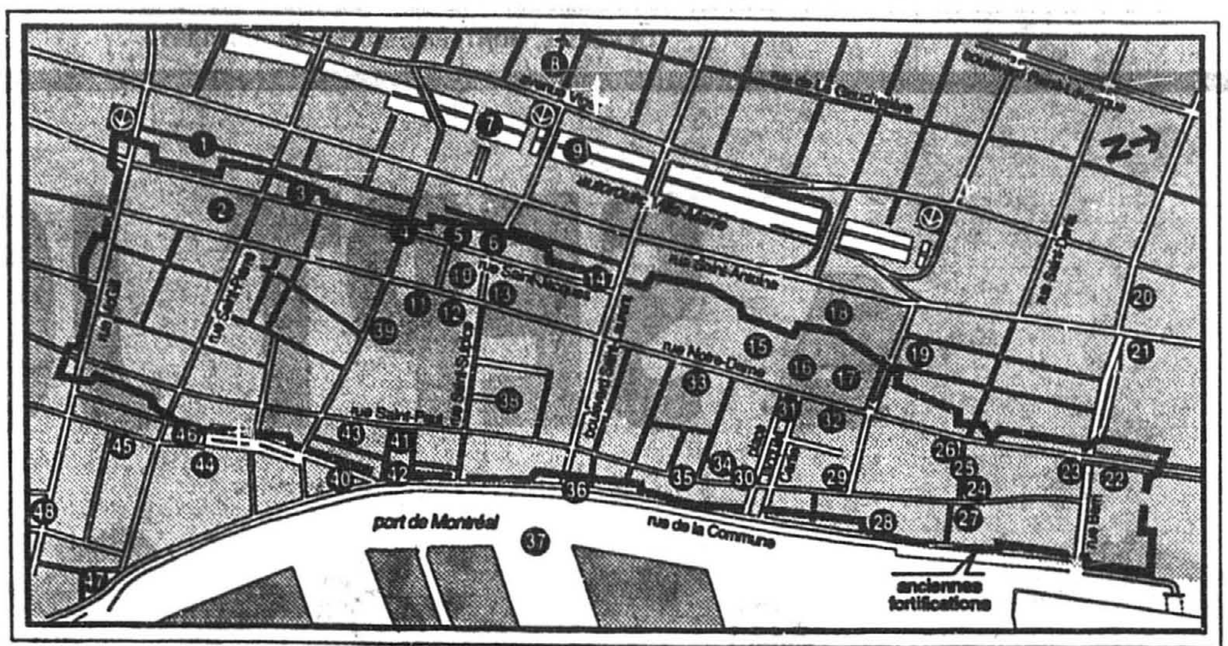
Cette première journée de visite risque d'être épuisante à cause de la distance à franchir. Les principaux pôles d'attraction sont la pointe à Callière (43), la place d'Armes (10) et la place Jacques-Cartier (31), à cause de l'importance qu'elles ont prise dans l'histoire de Montréal. Cette année, la pointe à Callière a été transformée en chantier de construction, mais elle n'en sera que plus belle pour 1992, alors qu'on inaugurera un musée d'interprétation de l'archéologie qui deviendra le symbole perpétuel des fêtes du 350e anniversaire. En contournant la barricade du chantier qui englobe également la place Royale (42), il est possible d'apercevoir un remarquable édifice construit par John Ostell, la maison de la Douane (41).

La place d'Armes est le coeur de l'administration religieuse d'antan. Les sulpiciens, seigneurs de l'île depuis 1657, y ont un séminaire (11) depuis 1684, et cet édifice est le plus ancien de l'île de Montréal. Tout à côté se trouve la basilique Notre-Dame (12), deuxième de ce nom (la première lui était perpendiculaire et bloquait la rue Notre-Dame), une église qu'il faut absolument visiter.

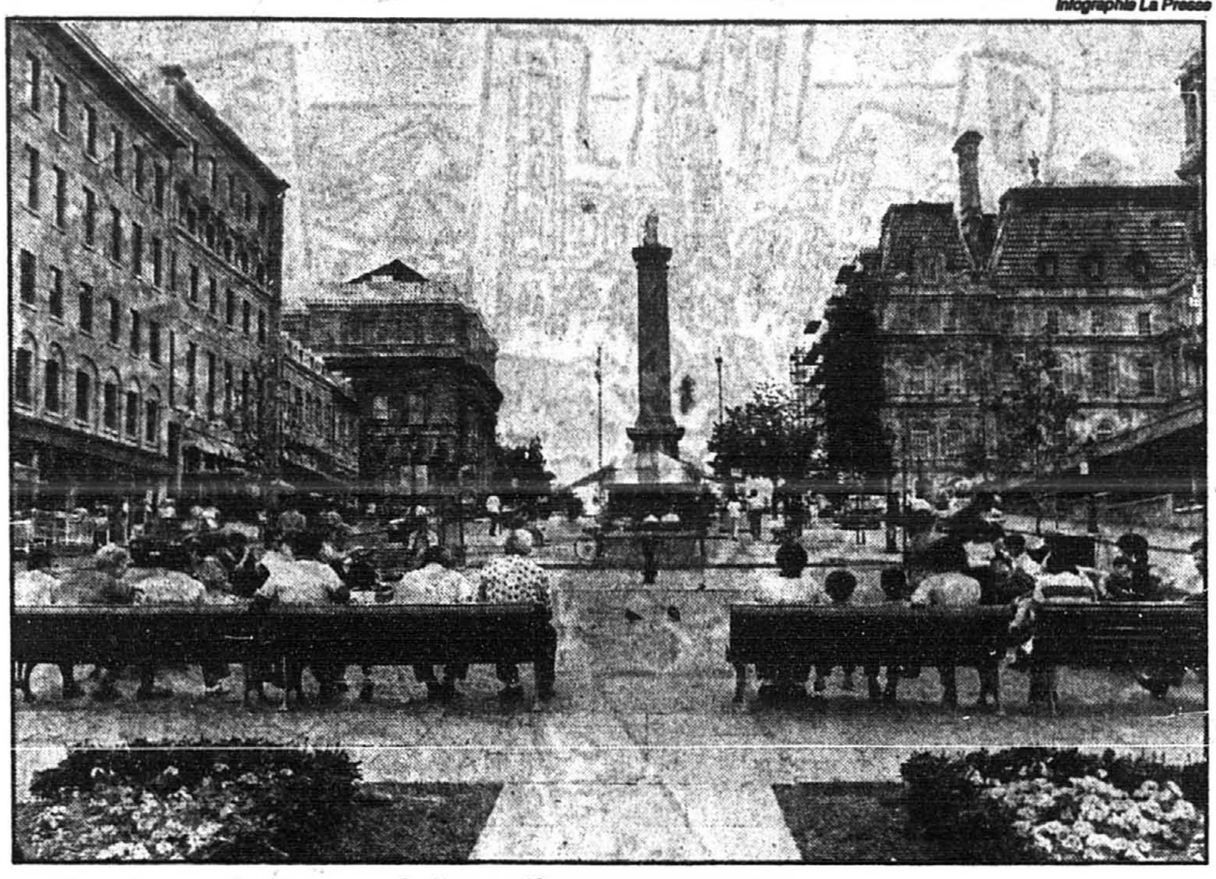
Un peu plus à l'est se trouve la place Jacques-Cartier (31). En bordure de cette place aménagée au XVIIIe siècle, se trouve l'hôtel de ville (17), un remarquable édifice de style Second Empire reconstruit en 1922 sur les ruines de son prédécesseur.

Ce quartier a été considérablement restauré depuis une vingtaine d'années, et deux projets symbolisent ce nouveau souci qu'on entretient pour le patrimoine architectural, soit les écuries d'Youville (44) et les anciens entrepôts des religieuses hospitalières, un projet connu sous le nom de cours Le Royer (38).

Quoi voir absolument dans le Vieux-Montréal? D'abord, des tronçons de rue: la rue Saint-Jacques (4) où se trouvait jadis le quartier des affaires comme en témoignent de remarquables édifices; elle a été réanimée par la construction du Centre de commerce mondial (1), qui pourrait devenir un des principaux points d'attraction de Montréal au cours des prochaines années; la rue Saint-Paul (35), plus particulièrement entre la rue Bonsecours et le boulevard Saint-Laurent; la rue Bonsecours (25) et la rue de la Commune (36); de petites rues étroites comme la rue Saint-Amable (34) et la rue Chagouamigon (40), la plus étroite et la plus courte de Montréal.



Infographie La Presse



La Place Jacques-Cartier, un endroit magnifique pour se reposer.

Ensuite deux églises: la basilique Notre-Dame (12) et la chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours (27) avec son musée consacré à Marguerite-Bourgeoys.

Puis des musées: le Centre d'histoire de Montréal (46), installé dans un ancien poste de pompiers d'une architecture remarquable, le musée du château Ramezay (32), et la maison de Sir George-Étienne Cartier (23).

Ensuite, de vieilles maisons typiques, comme la maison Du Calvet (24), la maison Papineau (26), la maison Delvecchio (30) et la maison de la Sauvegarde.

Enfin, des lieux publics comme le Champ-de-Mars (18), l'hôtel de ville (17) avec son annexe (19), la place Vauquelin (16), le «vieux» palais de justice (15), l'édifice Ernest-Cormier, jadis connu sous le nom de «nouveau» palais de justice (33), le marché Bonsecours (28), les anciennes gares Dalhousie (22) et Viger (21) en face du square du même nom (20), l'ancien hôtel Rasco (29), l'ancienne Bourse de Montréal (39), les succursales des banques de Montréal (5), Royale (2) et Canadienne Impériale de Commerce (3), aussi belles à l'intérieur qu'à l'extérieur, l'édifice Allan (47) qui abrite la Société du Vieux-Port, l'édifice Aldred (13), un modèle réduit de l'Empire State de New York, l'ancien hôpital Général (45) l'édifice du Grand Tronc (48) et, s'il vous reste du temps, le vieil édifice de La Presse (14).

En empruntant la côte de la Place-d'Armes (6), vous découvrirez le palais des congrès (7) construit au-desus de l'autoroute Ville-Marie (9) et dont l'esplanade s'ouvre sur le quartier chinois (8) où vous pourriez très bien terminer la journée par un bon repas exotique et réparateur.

Club Med

Prix pour 1 semaine et 1 personne, séjour seulement.

Paradise Island.. 1045$
Caravelle ..... 928$
Eleuthéra ..... 920$
Cancun ..... 980$
Boucanniers.... 885$

Vol, transferts et carte de membre non inclus.

ÉCONOMISEZ JUSQU'À 200$ SUR LE VOL

Cinquième Saison — Détenteur d'un permis du Québec
Club Med expert
270-1237
30, av. de l'Épée (angle Laurier) OUTREMONT

Club Aventure voyages

Pour assister à une séance d'information le jour ou le soir, téléphonez au
(514) 286-9290
1221, rue Saint-Hubert, Montréal
40 circuits accessibles à tous.
Les prix des circuits du club ne sont pas assujettis à la TPS
Permis du Québec

Vacances Air Canada MD

PARIS-LYON

À PARTIR DE: 599$ Taxes d'aéroport: 43$

- Vols nolisés directs au départ de Montréal
- Service d'Air Canada
- Film à bord de votre vol nolisé
- service de bar gratuit à bord
- les repas à bord avec vin et liqueurs
- pas de supplément weekend

MONTRÉAL-PARIS
• JUILLET • AOÛT
Départs aux dates suivantes:
4-5-6-7-12-13-14-20-21 et 28 juillet
1-2-3-4-8-9-10-11-12-14-16-17-18-19-21-24-25 et 31 août

MONTRÉAL-LYON*
Départs aux dates suivantes: 25 juin - 2 et 9 juillet - 6 août

TARIF ALLER: 299$

PARIS-MONTRÉAL
• JUILLET • AOÛT • SEPTEMBRE
Retours aux dates suivantes:
14-21 et 22 juillet
11-17-18-19-25-26 et 27 août
1-2-8-15-22 et 29 septembre

LYON*-MONTRÉAL
Retours aux dates suivantes: 4-11 et 18 septembre

TARIF RETOUR: 300$

* ITINÉRAIRE OUVERT PERMIS. * Montréal-Lyon retour Paris-Montréal et vice-versa permis.

DÉPARTS QUOTIDIENS DE MONTRÉAL À DESTINATION DE PARIS.
Pas de supplément au départ de Québec. Informez-vous auprès de votre agent de voyages pour connaître les tarifs pour d'autres départs vers Paris et Lyon. Taxes d'aéroport: 43$ par personne. Les prix mentionnés sont applicables aux nouvelles réservations et sur une base d'aller-retour seulement.

MILLAGE AEROPLAN POUR PARIS & LYON

LONDRES À PARTIR DE: 569$ Taxes d'aéroport: 40$

Tarif applicable au départ de Montréal et d'Ottawa. Vols quotidiens sans escale au départ de Montréal. Consultez la brochure pour connaître les détails complets et les dates de départ.

BTA British Tourist Authority

RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS: Les prix ci-haut annoncés sont par personne pour un séjour minimum de 7 jours. Les prix ne comprennent pas les taxes ni les frais d'essence supplémentaires applicables, et sont soumis à la disponibilité des places au moment de la réservation. Les prix mentionnés sont applicables aux nouvelles reservations seulement. Veuillez consulter la brochure Europe 91 de Vacances Air Canada pour connaître toutes les conditions.

Air Canada

À votre service depuis 1930

VOYAGES TRAVELAIDE

Prix du Meilleur Commerce 1991 Le Choix des Consommateurs

MONTRÉAL
Place Dupuis/Berri-UQAM 844-8416
Place Newman/LaSalle 364-6780
Centre Domaine/Langelier 254-9968
Plaza St-Hubert/Beaubien 273-7755
Galeries Normandie 331-9971
Tour de la Bourse/Victoria 393-9210

RIVE-NORD — LAVAL
Blainville 434-2425
Centre Laval 687-0880
Fabreville 628-1522
Place St-Eustache 472-6634
Lachute (514) 562-3788
Trois-Rivières (819) 378-2663

RIVE-SUD — ESTRIE
Place Portobello 672-5353
Place Longueuil 679-3777
Châteauguay 692-5730
Beloeil 464-9523
Granby (514) 378-2454
Drummondville (819) 472-3323
Sherbrooke (819) 566-5857
St-Constant (514) 632-9612

NOUVEAU-BRUNSWICK
Caraquet (506) 727-6553
Moncton (506) 857-3146

QUÉBEC
Charlesbourg (418) 626-3005
Grande-Allée (418) 649-0660
Neufchâtel (418) 843-9999
Charest (418) 648-8890
St-Étienne (418) 831-6427
St-Romuald (418) 839-8433

ONTARIO
Hawkesbury (613) 632-2747

FLORIDE
Hollywood (305) 922-0007

PERMIS DU QUÉBEC

Pour informations: FAX: 954-8942

FRANCHISES DISPONIBLES Pointe-Claire - Gowansville

CIRCUIT 2 JOURS
LES FILLES DE CALEB
109 $ par personne occ. double
LE FORFAIT COMPREND:
- Transport en autocar
- Hébergement 1 nuit
- Visite du village d'Émilie à Grand-Mère
- Visite de Trois-Rivières et des Forges de St-Maurice

Départ de Montréal tous les samedis jusqu'au 14 septembre
50 % de rabais pour les enfants de 12 ans et moins

RÉSERVATION
VOYAGES CONSTELLATION
Détenteur d'un permis du Québec KILOMÈTRE voyages

Valcourt Tél.: (514) 532-3026
Windsor Tél.: (819) 845-9121
Regardeur Tél.: (514) 582-8770
Repentigny Tél.: (514) 585-9089
St-Eustache Tél.: (514) 623-1000
Fabreville Tél.: (514) 963-2379
Duvernay Tél.: (514) 664-2724
Trois-Rivières Tél.: (819) 378-8266
Complexe Desjardins Tél.: (514) 987-6798
Centre Info-touriste Tél.: (514) 866-1001
Longueuil Tél.: (514) 670-6320
Buckingham Tél.: (819) 986-8789
Gatineau Tél.: (819) 663-6633
Hull Tél.: (819) 770-6711
Beauport Tél.: (418) 663-8666
Centre d'affaires Le Mesnil Tél.: (418) 628-4585
Témiscamingue Tél.: (819) 627-3100

Escapade Atlantic City
VOLS DIRECTS

SAMEDI NUIT BLANCHE
Via Air Alliance
95$ BONI (CAN.)
30$ US comptant
20$ US comptant différé
15$ US coupon-repas
15$ US transferts
149$ + 49$ taxe
Dép. Dorval 18 h 00
Dép. Atlantic City 06 h 30

MERCREDI À SAMEDI
VENDREDI A DIMANCHE DIMANCHE À MERCREDI
Âge d'or 60 ans et plus rabais de 10%
110$ BONI (CAN.)
30$ US comptant
20$ US comptant différé
30$ US coupons-repas
15$ US transferts
À PARTIR DE 299$ + 94$ taxe
BALLY'S PARK PLACE

DIM. À VEN. À PARTIR DE 369$ + 99$ BONI 160$

AUTOCAR DE LUXE

DATES DE DÉPART		4 JOURS/3 NUITS	À PARTIR DE	
14 juil.	15 sept.	Madison	199$	60 ANS ET + RABAIS 10%
28 juil.	29 sept.	Diplomat	229$	
18 août	20 oct.	Bally's Park Place	279$	FORFAIT BONI JUSQU'À 120$ CAN.
25 août	10 nov.			
2 sept.	8 déc.			

EXPRESS ATLANTIC CITY
AUTOCAR DELUXE TOUS LES VENDREDIS SOIRS
52$ BONI (CAN.)
15$ US comptant
20$ US comptant différé
10$ US coupon - repas
69 $
Dép. Montréal 23 h
Dép. Atlantic City 22 h

(514) 636-3325
(800) 363-2345
OU VOTRE AGENT DE VOYAGE

Une touche d'élégance européenne

Coast Hôtel La Citadelle

Hébergement de luxe. Centre-ville, près des boutiques, galeries, restaurants gastronomiques. Café-bar *C'est la vie*, piano bar, club de santé, piscine intérieure, sauna, bain turc, équipement nautilus. Films dans les chambres, mini-bar. Stationnement disponible. Gratuit pour enfants de moins de 18 ans dans même chambre que parents. Service aux chambres 24 h.

À PARTIR DE 75$ CAN.
occ. simple ou double

Sur réservation seulement, nombre de chambres limité, ne s'applique pas aux groupes. Valable jusqu'au 31 octobre 1991.

Montréal, Qué.
(514) 844-8851
Canada et États-Unis
1-800-663-1144

7 JOURS À MONTRÉAL

Les îles Sainte-Hélène et Notre-Dame

(2e jour)

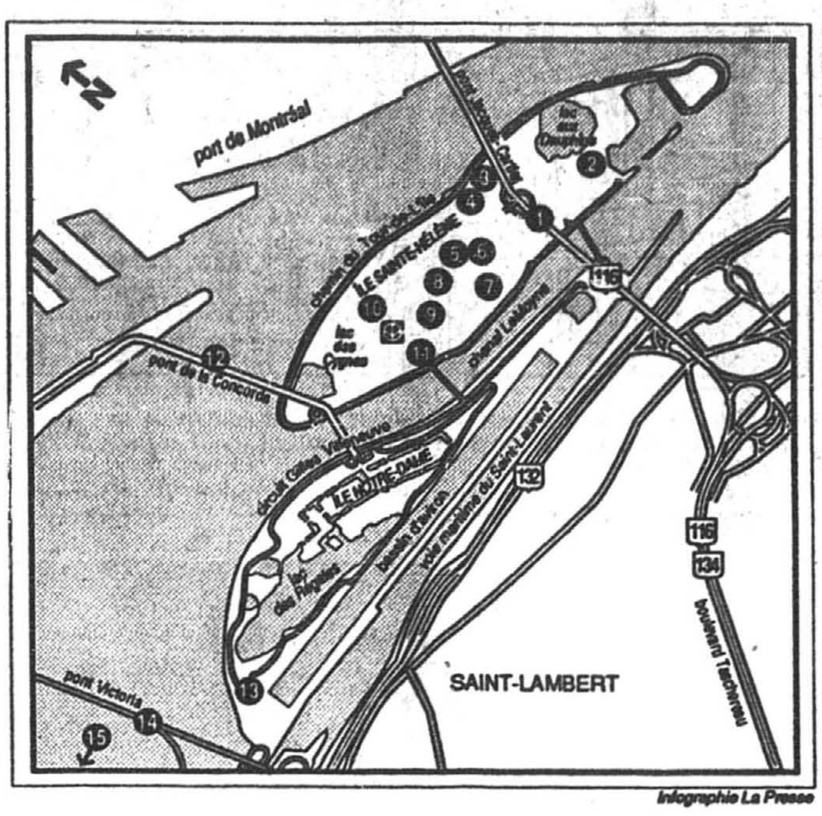
Dans un texte consacré à l'île Sainte-Hélène et publié dans *La Patrie* en 1951, sous le titre « Histoire de l'île Sainte-Hélène », le journaliste Eugène Stucker disait de ce parc de verdure séparé de l'île de Montréal par le courant Sainte-Marie: « Ce nid de verdure, comme à la dérive au milieu du Saint-Laurent et retenu par le pont Jacques-Cartier, recèle un trésor de souvenirs historiques ».

On ne saurait mieux dire de ce lieu champêtre qui fut successivement lieu d'embuscade pour les Amérindiens, jardin d'été de la baronne de Longueuil, dernier bastion français en Nouvelle-France vaincue (Lévis y brûla ses drapeaux avant de se rendre aux troupes anglaises), citadelle britannique, base militaire canadienne, camp pour prisonniers de guerre allemands, grand parc de verdure, et compagne inséparable de l'île Notre-Dame, faite de main d'homme pour l'Exposition universelle de 1967! On admettra que c'est une feuille de route bien remplie!

Et si sa superficie a triplé depuis Expo 67, son territoire d'origine de 123 acres a conservé son charme sylvestre. Généralement bien connue pour ses vastes espaces verts, l'île Sainte-Hélène (elle doit son nom à Hélène Boullé, épouse de Samuel de Champlain, depuis 1611) recèle des trésors méconnus que nous voulons vous faire découvrir au cours d'une deuxième journée plus reposante, qu'on pourrait commencer par une baignade à la plage (une plage qu'on dit unique au monde parce que tout est artificiel) de l'île Notre-Dame (13), diviser en deux par un pique-nique, et compléter par une soirée au parc d'amusements de La Ronde (2).

Les lieux à visiter dans l'île sont de deux ordres, militaires et utilitaires. La plupart de ses bâtiments ont été construits en utilisant une pierre unique, la « brèche », qui forme les deux-tiers du sous-sol d'origine. Grise à l'extraction, cette pierre plus dure que le granit a la propriété de passer au rouille, au jaune et au brun une fois exposée à l'air.

Les bâtiments militaires sont réunis dans un secteur assez restreints. Il y a d'abord le vieux fort (4), construit vers 1820 et comprenant des casernes, un arsenal, une petite poudrière et une armurerie. L'arsenal a été recyclé en un intéressant musée militaire tandis que la place d'armes sert de terrain de manoeuvres pour la Compagnie Franche de la Marine. Quant aux casernes, elles abritent un restaurant où on présente des spectacles chantants en soirée. Tout à côté se trouve une première casemate (3) construite en pièce sur pièce vers 1845. La grande poudrière (6) édifiée en 1822 est située un peu plus loin et a été recyclée en salle de spectacles. À proximité de la poudrière, on pourra visiter une deuxième casemate (5), également connue sous le nom de « blockhaus fénien » et reconstruite selon les plans d'origine, ainsi que les traces d'un ancien cimetière militaire (7).



Infographie La Presse

Les trois autres bâtiments dignes de mention sont le chalet des Baigneurs (10), qui est doté de piscines rafraichissantes, le restaurant Hélène-de-Champlain (9), un remarquable édifice d'inspiration normande d'origine comme pavillon des sports et la tour de Lévis (8), une tour de 50 pieds de diamètre sur 96 de hauteur qui sert de réservoir d'eau et d'observatoire (il faut gravir patiemment 157 marches pour atteindre le sommet). À proximité du restaurant Hélène-de-Champlain, on peut apercevoir la biosphère (11) de Buckmeister Fuller, un des derniers vestiges d'Expo 67. De l'île Sainte-Hélène on peut aussi apercevoir les ponts Jacques-Cartier (1) en aval, de la Concorde (12) et Victoria (14).

Le parc Maisonneuve (3e jour)

La troisième journée sera consacrée aux installations du parc Maisonneuve et à ses environs immédiats. C'est une journée qui sera partagée entre les fleurs, la culture et le béton, une journée aussi où on pourra apprécier jusqu'où peut mener le délire architectural quand on jouit d'un chèque en blanc.

Mais les dépenses somptuaires du parc Olympique (une des trois composantes du parc Maisonneuve d'origine, avec le jardin botanique et l'espace vert qui a remplacé l'ancien terrain de golf municipal) sont plus faciles à comprendre quand on connait la petite histoire de l'ancienne ville de Maisonneuve.

Créée en 1883 à la demande de citoyens désireux d'éviter l'annexion de leur ville d'alors (Hochelaga) à Montréal, la ville de Maisonneuve s'industrialisa très rapidement grâce à la décision du conseil municipal d'exempter d'impôts municipaux pendant 20 ans toutes les entreprises qui viendraient s'y installer. Le succès fut immédiat, au point d'inciter le maire Alexandre Michaud, le conseiller municipal Oscar Dufresne et l'ingénieur municipal Marius Dufresne à se lancer dans un programme de dépenses somptuaires qui conduisirent la ville à la faillite, puisque l'argent quittait les coffres municipaux beaucoup trop vite pour les rentrées d'impôts. Le 9 février 1918, Montréal annexait Maisonneuve; la ville n'avait existé que pendant 35 ans!

Depuis le début des travaux en 1973, le parc Olympique (6) a coûté 1,4 milliard de dollars aux Québécois et aux Montréalais. Les uns considèrent qu'il s'agit d'un monument à la bêtise humaine, d'autres le proposent comme l'exemple parfait d'une architecture audacieuse et novatrice, récompensée par trois étoiles au guide Michelin. Le circuit guidé comprend une visite à l'intérieur du stade couvert et du hall de natation. Quant au vélodrome, il rouvrira ses portes en 1992, recyclé en biodôme. Du sommet de la tour inclinée la plus haute au monde (190 m) qu'on atteint par funiculaire, le visiteur jouit d'un panorama de 80 km à la ronde par temps clair. Le coup d'oeil est génial et c'est à ne pas rater.

Les deux édifices situés en bordure de la rue Viau, soit l'aréna Maurice-Richard (8) et le centre Pierre-Charbonneau (7), ne font pas partie du parc Olympique comme tel mais méritent qu'on s'y intéresse.

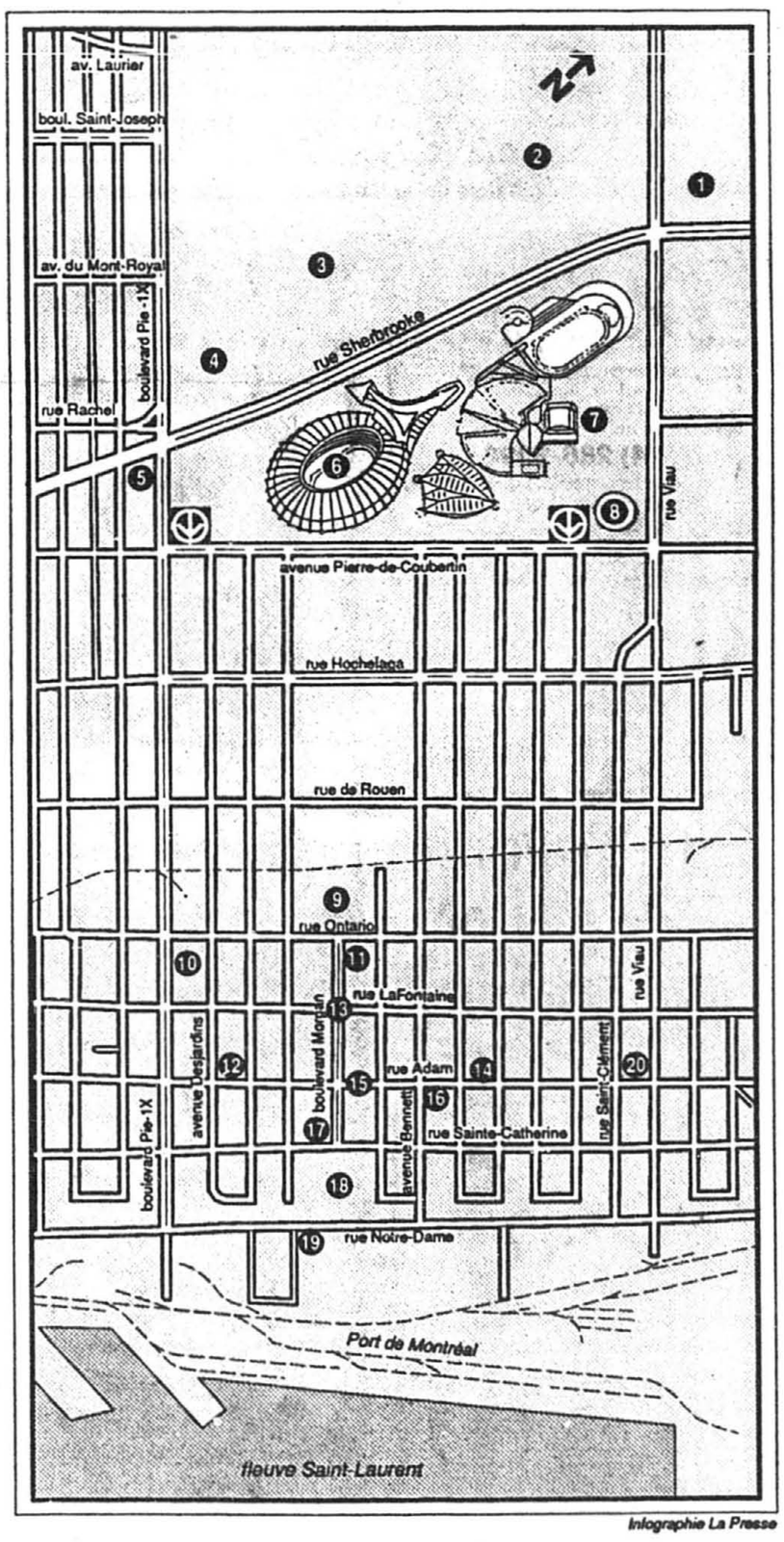
Du côté nord de la rue Sherbrooke se trouve le jardin botanique (4), le troisième plus important au monde après ceux de Londres et de Berlin, avec ses 73 hectares. Les visiteurs du jardin seront particulièrement choyés cette année puisqu'ils auront l'occasion d'étrenner le jardin chinois, qui vient s'ajouter à la trentaine de jardins déjà aménagés (y compris le célèbre jardin japonais), aux innombrables serres et à l'arborétum. Le jardin est aussi fier à juste titre de sa remarquable collection de bonsais. L'insectarium (3), unique en Amérique pour sa collection de milliers d'insectes, se trouve sur le terrain du jardin botanique, à proximité du grand parc familial (2).

Plus à l'est se trouve le village olympique (1), érigé sur ce qui était jadis la partie orientale du club de golf. Malgré la démesure des coûts de construction, le village jouit d'une popularité qui ne se dément pas au fil des ans.

Le musée des arts décoratifs est logé dans un extravagant château d'inspiration Beaux-Arts, le château Dufresne (5), construit pour les frères Dufresne. En plus de l'exposition d'arts décoratifs, le visiteur peut apprécier certaines pièces qui sont meublées à la manière des Dufresne.

S'il vous reste un peu de temps, vous serez peut-être tenté d'aller jeter un coup d'oeil sur quatre remarquables édifices érigés pendant la période faste de la ville Maisonneuve, soit l'ancien hôtel de ville (10), le marché public (9), en face du très large boulevard Morgan (13), le bain public (11) dont vous apprécierez plus particulièrement la façade et le poste de pompiers et de police (19) de l'autre côté du parc Morgan (18) qui ferme la perspective du boulevard du même nom. Vous passerez aussi à proximité du théâtre Denise-Pelletier (17), qui perpétue le nom d'une grande dame du théâtre québécois.

Enfin, si vous souhaitez vous tremper dans l'atmosphère d'une rue de l'âge d'or de Maisonneuve, le tronçon de la rue Adam (15), du boulevard Pie-IX à la rue Viau, est tout particulièrement recommandé. Vous y apercevrez quatre églises en 12 pâtés de maisons, soit les églises Très-Saint-Nom-de-Jésus (12), qui possède le plus orgue de Montréal, Saint-Barnabé (16), Saint-Cyprien (14) et Saint-Clément (20).



Infographie La Presse

NEW YORK
CONFÉDÉRATION
3 JOURS, 2 NUITS à partir de 134$
28 JUIN au 1er JUILLET - 5 au 8 JUILLET
12 au 15 JUILLET - 18 au 21 JUILLET
Départ quotidien à partir de 169$ p.p.
AVION + HÔTEL à partir de 295$ p.p.
Autocar de luxe, tour de ville, prix de base Can. par pers. en occ. quad. Coupon de réduction
MANHATTAN TOURS 1118, Ste-Catherine O. # 201 Mtl 874-9842
Ou contactez votre agent de voyages Permis du Québec

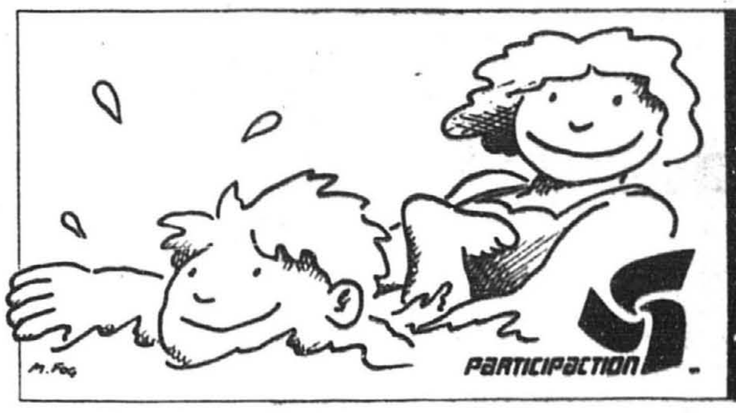
SUPER SPÉCIAUX
PARIS 449 $
LONDRES 499 $
LISBONNE 918 $
ATHÈNES 1 149 $
ROME 839 $
FRANCFORT 708 $
BANGKOK 1 279 $
HONG-KONG 1 179 $
RIO/SAO PAULO 949 $
CIRCUIT GALAPAGOS
Du 13 au 27 juillet 2 998 $ tout compris
Renseignements: André
VOYAGES EN LIBERTÉ
Intair air inc.
3809, BOUL. ST-LAURENT 982-0920
PERMIS DU QUÉBEC

corail tours
MARTINIQUE GUADELOUPE 849-7900
SUPER VOL SEUL. PARTIR DE 299$ +42$ TAXES
BUNGALOWS, STUDIOS, VILLAS, VOITURE DE LOCATION SUR DEMANDE
SPÉCIALISTE DES ANTILLES
SPÉCIAL AVION + HÔTEL PARTIR DE 399$ +105 TAXES
Permis du Québec

va go
NOS PRIX IMBATTABLES!
TOUR D'EUROPE CENTRALE 1 399$ + 259 tx
Autriche, Hongrie et Tchécoslovaque, 2 sem. Avion, hôtels, excursions, 2 repas/ jour
TOUR EUROPE DE L'OUEST 1399$ + 199 tx
11 jours avion/hôtels/13 repas
Royaume-Uni, France, Suisse, Allemagne, Hollande, Belgique
PARIS 399$ LONDRES 499$ SUISSE 769$ ATHÈNES 939$
BRUXELLES 499$ ALLEMAGNE 739$ PRAGUE 699$ BUDAPEST 939$
SÉNÉGAL 1 199$ Avion et hôtel 2 sem. + 195$ tx
Les tarifs les plus bas vers l'Afrique
SPÉCIAUX SOLEIL (+ tx 149$)
1 sem. Avion et hôtel à partir de
CANCUN 349$ COSTA RICA 379$ ORLANDO AVEC AUTO 349$
FORT LAUDERDALE 299$ CUBA (2 sem. pour le prix d'une) 299$ PUERTO PLATA (TOUT COMPRIS) 449$
MAROC - AGADIR Avion, hôtels 4 étoiles, 2 repas/jr 1 sem. 679$ + 149$ tx 2 sem. 879$ + 189$ tx
LAS VEGAS 5 jours/4 nuits 699$ + 99 tx Avion/hôtel, * 300$ de boni, 3 repas/jr BOISSONS, DIVERTISSEMENTS pour joueurs qualifiés
+ 40$ taxe départ — Permis du Québec
CÔTE-DES-NEIGES 735-4528
LAVAL-DES-RAPIDES 668-1385/5543
AVENUE DES PINS EST 845-7339
HULL (819) 777-3333
EXTÉRIEUR DE MTL 1-800-361-9535
BOUL. DE MAISONNEUVE 933-2411
OUTREMONT 276-1333
SAINT-JÉRÔME 436-1333
LONGUEUIL 442-1333
BLAINVILLE 435-1333
TERREBONNE, BOIS-DES-FILION 965-0130

VOYAGES EN DIRECT
Spéciaux Printemps / Été
FORT LAUDERDALE
Concorde Ocean 225 275
Lauderdale Beach 225 285
Golden Nugget (plage) 255 335
Bahia Cabana 255 335
PTO. PLATA / SOSUA
Palm Resort 285 315
Eurotel (deluxe) 295 335
Sea Breeze (kitchen) 295 345
CANCUN
Verano Beat 315 375
Solaris (5 étoiles) 345 435
Miramar Mission 435 615
PTO. LA CRUZ
Hosteria El Moro (repas) 395 525
Doral Beach 395 515
CUBA
Punta Blanca 255 215
Hôtel Tortuga 285 245
Arenas Blancas (repas) 335 465
Sol Palmeras 365 495
JAMAÏQUE
Hôtel Fantasy (plage) 385 505
ACAPULCO
Romano Palace 325 375
Paraiso Radisson 365 465
La Palapa 375 485
MARGARITA
Hotel Amalfi 285 295
Hotel Concorde ***** 445 615
PARIS 275 +42
Franchises disponibles
- Permis du Québec - Prix en base double et à partir de - Sièges limités -Taxes et services: 1 sem. $195 2 sem. $245 Cartes de crédit Suppl. 6e
Montréal 848-9355 Laval 967-0772 Longueuil 646-1444

Paris à la carte!
EN GROS PORTEUR À PARTIR DE 329$ + 42 $ tx
PAS SUJET À LA TPS
CHOIX DES 4 PLUS GROS TRANSPORTEURS SUR PARIS
DÉPARTS TOUS LES JOURS
Prix pour billet ALLER RETOUR à partir de
Le 30 juin 329$* + 42 $ tx
Entre le 1er juillet et le 16 juillet 399$* + 42 $ tx
Entre le 17 juillet et le 12 septembre 429$* + 42 $ tx
CLASSE AFFAIRES Air Charter (filiale Air France) 738$ + 42 $ tx
SIÈGE CLASSE AFFAIRES Vacances Air Canada 599$ + 43 $ tx
*Prix variant selon la date de départ et de retour. Certaines conditions s'appliquent.
Location Fiat 1 sem. 398$ Achat-rachat Renault 5 625$ France Railpass à partir de 138$ Flexipass à partir de 208$
Youthpass 1 mois 483$ Youth Flexipass 15 jrs / 3 mois 386$ Eurailpass 15 jours 444$ Eurailpass 21 jours 566$
à partir de
NICE 514$ + 42 $ tx
LYON 464$ + 42 $ tx
MULHOUSE 434$ + 42 $ tx
à partir de
NANTES 434$ + 42 $ tx
TOULOUSE 514$ + 42 $ tx
BRUXELLES 429$ + 52 $ tx
Cinquième Saison
Permis du Québec
30 de l'Épée, angle Laurier Outremont
270-1237



LES GRANDES VACANCES
LA FLORIDE
DÉPARTS ENTRE LE 28 JUIN ET LE 27 OCTOBRE
FT-LAUDERDALE À PARTIR DE 199 +TX 69
VOL ABC - 4 VOLS PAR SEMAINE
TAXES & SERVICE HÔTELS 1 SEM.: 179
PRIX VALIDES POUR CERTAINES DATES DE DÉPART.
MIAMI SUNNY ISLES 1 SEM. À PARTIR DE
TANGIERS 219
HOLLYWOOD
HOLLYWOOD HILTON 349
FORT LAUDERDALE 1 SEM. À PARTIR DE
LAUDERDALE BEACH 179
OCEAN MANOR 279
MONTE CARLO, CAMELOT, DAYS INN 219
MIAMI-HALLANDALE
CLUB ATLANTIC 199
Nolitour VACANCES
MTL CENTRE E. 987-1103
LANGELIER 253-4900
MTL CENTRE O. 367-1511.
LONGUEUIL 679-3721
LAVAL 682-5453
ST-SAUVEUR 227-6811
SHERBROOKE (819) 823-0023
QUÉBEC (418) 692-2003
EST DU QUÉBEC 1-800-363-5523
PERMIS DU QUÉBEC

7 JOURS À MONTRÉAL

Le Sault-au-Récollet (4e jour)

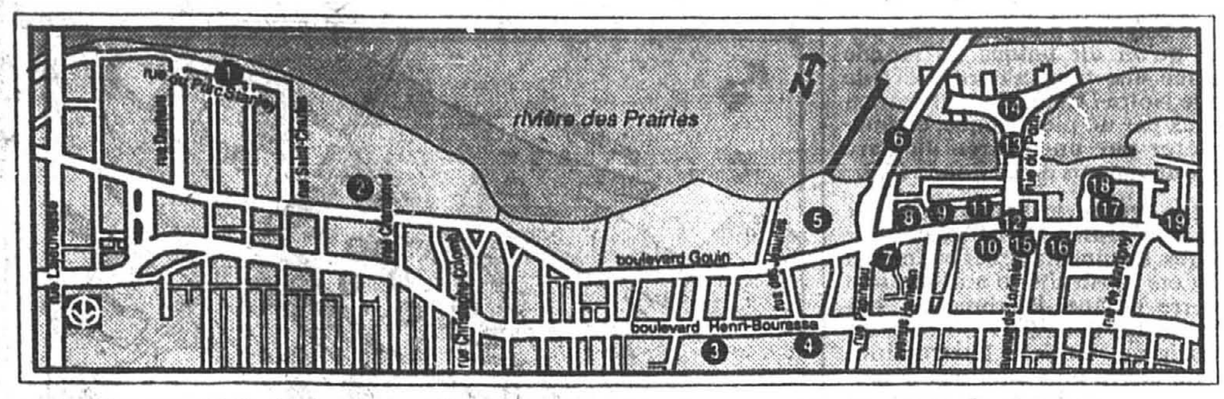
GUY PINARD

En 1625, il y a donc 366 ans, la télévision n'était pas là pour témoigner des événements. Ni les journaux d'ailleurs, même si Gutenberg avait inventé l'imprimerie depuis près de deux siècles. Il est donc facile de comprendre qu'un événement pourtant aussi simple que la noyade de deux individus puisse soulever des interrogations qui persistent encore aujourd'hui.

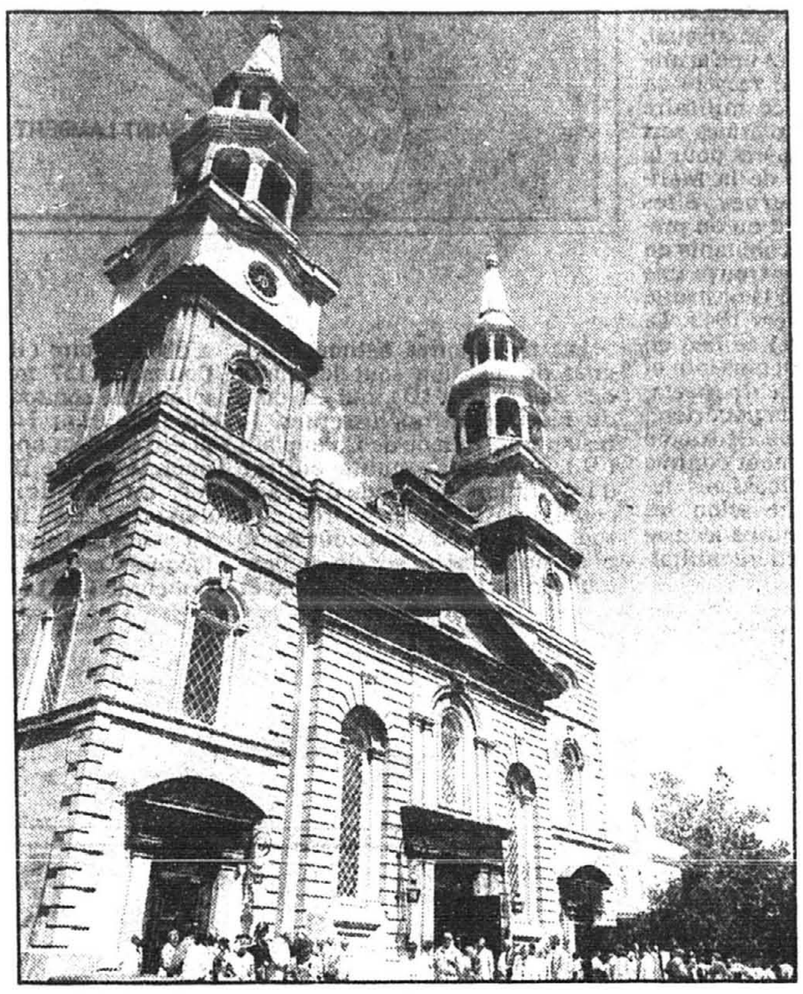
L'ancien village du Saut-au-Récollet (il fut annexé à Montréal en 1916) doit son nom au récollet Nicolas Viel, qui se noya dans la rivière des Prairies le 16 juin 1625 en compagnie d'un adolescent du nom d'*Auhaitsic* (Ahuntsic). Que se passa-t-il au juste? Selon les uns, le père Viel se serait accidentellement noyé en descendant les rapides situés en aval de l'île de la Visitation, selon les autres, il aurait été délibérément poussé à l'eau par les Hurons qui voulaient ainsi l'écarter de leur chemin. Même la nationalité d'*Auhaitsic* est remise en cause puisque certains doutent qu'il ait été un néophyte huron comme on l'a toujours cru. Remarquez bien que les documents tendent à confirmer la thèse de la noyage accidentelle et la nationalité française du jeune adolescent (*Auhaitsic* serait un surnom que lui aurait donné les Hurons), mais le doute persistera toujours.

La visite proposée gravite autour de trois points forts, l'île de la Visitation, l'église du même nom et le tronçon du boulevard Gouin situé entre les ponts Viau et Papineau, qui contient de nombreux exemples de maisons de diverses époques de l'histoire de Montréal.

L'église de la Visitation-de-la-Bienheureuse-Vierge-Marie (5) est intéressante tant au plan historique qu'au plan architectural. Cette église est la plus ancienne de Montréal puisque le corps principal de bâtiment fut érigé entre 1749 et 1752, donc avant la Conquête (la façade date de 1851). Elle se trouve à proximité du fort Lorette, une place forte commencée en 1689 par le sulpicien Vachon de Belmont afin d'y installer les Amérindiens dans le but de les éloigner des tentations



de la ville, ce qu'il fit d'ailleurs en 1696 (ils résidaient jusqu'alors au fort de la Montagne, là où se trouve aujourd'hui le grand séminaire de Montréal). Mais les Amérindiens ne l'acceptèrent pas aussi facilement et ils ne tardèrent pas à tracer un sentier, le «chemin des sauvages» pour relier le fort Lorette à la ville. Les derniers vestiges de ce sentier existe toujours à l'extrémité est du cimetière du Sault-au-Récollet (3). Tant et si bien qu'en 1721, les Hurons étaient de nouveau déracinés, cette fois en direction d'Oka.



L'église de la Visitation-de-la-Bienheureuse-Vierge-Marie

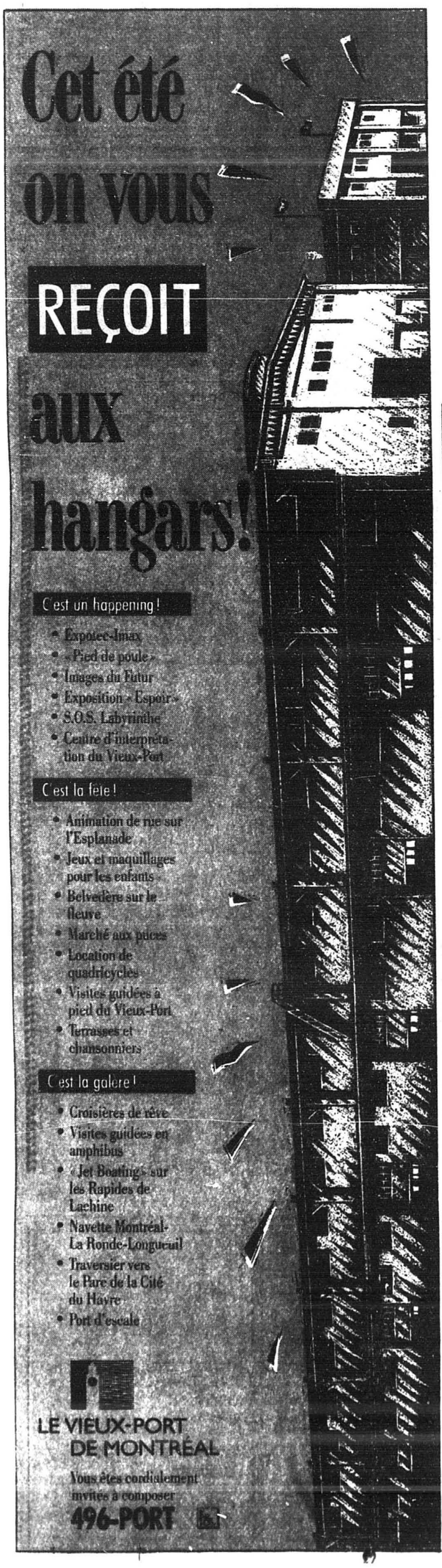
Au plan architectural, l'église est surtout remarquable pour la qualité de sa décoration intérieure, réalisée par de grands artistes comme Philippe Liébert, Louis-Amable Quevillon, David-Fleury David, Vincent Chartrand, Louis Jobin et Thomas Valin. J'espère seulement que les portes seront déverrouillées lors de votre passage.

Au-delà du pont Papineau (6) se trouve une digue (13) qui relie l'île de Montréal à l'île de la Visitation (14). Sur cette digue se trouvaient jadis de nombreux moulins dont on peut apprécier les derniers vestiges. L'île de la Visitation a été aménagée en parc régional, avec tables à pique-nique dont vous pourrez tirer profit si le coeur vous en dit, au milieu d'une nature verdoyante et tranquille. L'île contient plusieurs exemples de maisons de bois du siècle dernier et, en aval, son extrémité est reliée à un barrage hydro-électrique.

À proximité de l'île, on pourra visiter la maison du Pressoir (18), une maison de style normande construite en 1806) récemment restaurée et recyclée en musée.

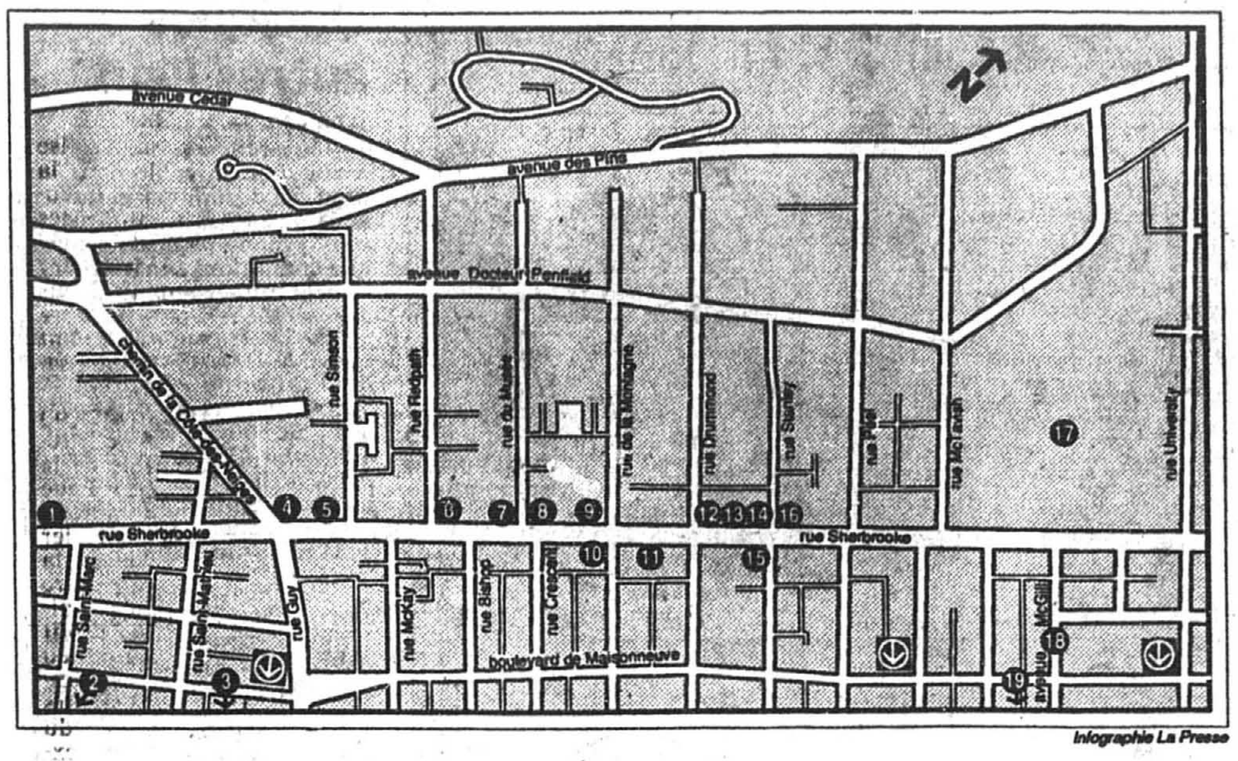
En marchant sur le boulevard Gouin (12), entre la rue Saint-François-d'Assise, vous pourrez apprécier d'intéressants exemples de l'architecture résidentielle des XVIIIe, XIXe et XXe siècles, notamment les maisons Brousseau (19), Corbeil (17), Laporte (16), Persillier-Lachapelle (15), des médecins (11), Baudreau-dit-Graveline (9), Pesant (8), Eustache-Lin-Prévost (7), etc. Au passage, vous aurez pu apprécier l'ancien magasin général Corbeil (10), et dans le lointain, au pied de la rue des Jésuites, l'ancien noviciat Saint-Joseph (4), construit par les jésuites, et qui abrite le collège Mont-Saint-Louis, après avoir été occupé par un autre collège déraciné, le collège Saint-Ignace. Tout à côté se trouve le cimetière dont nous avons parlé tantôt.

Plus à l'ouest, vous découvrirez le pensionnat du Sacré-Coeur (2), et vous pourrez compléter votre visite dans le parc Stanley (1), bordée de vieilles maisons de bois du siècle dernier.





7 JOURS À MONTRÉAL



Infographie La Presse

La rue Sherbrooke (5e jour)

La cinquième journée sera consacrée en partie à la visite touristique, en partie au shopping sur la rue la plus majestueuse de Montréal, la rue Sherbrooke.

Avant que les développeurs immobiliers n'entreprennent, avec la complicité de l'administration Drapeau, de démolir les riches résidences qui la bordaient, la rue Sherbrooke offrait une des plus belles perspectives qu'on pouvait souhaiter. Pendant une vingtaine d'années, plusieurs résidences cossues et leurs jardins fleuris disparurent pour faire place à d'anonymes tours à logements. Quand vint le tour de la maison Van Horne dont on peut au moins voir l'emplacement (16), en 1973, les Montréalais se sont réveillés. C'en était une de trop! On peut d'ailleurs comparer l'attitude de cette époque peu respectueuse pour notre patrimoine architectural avec celle de la société Alcan qui, à peine cinq ans plus tard, au lieu de démolir le vieil hôtel Berkeley et les maisons Atholstan, Klinkhoff, Béique et Holland, choisit plutôt de les restaurer et de les intégrer à sa tour à bureaux moderne dans le cadre du projet de la Maison Alcan (+5).

Les maisons désormais protégées du pic du démolisseur ont été recyclées en boutiques de tous genres, plus personnalisées — mais aussi plus chères! — que les boutiques des galeries souterraines ou des centres commerciaux des banlieues.

Les boutiques et les galeries d'art les plus intéressantes sont situées entre la rue de Bleury et l'avenue Atwater. Et tout en magasinant, vous pourrez joindre l'utile à l'agréable en vous laissant séduire par certaines richesses architecturales qui ont échappé à la démolition.

On peut commencer cette visite à la tête de l'avenue McGill College (18), une avenue bornée de hauts édifices qui relie la place Ville-Marie (19) au campus de l'Université McGill (17). Durant les mois d'été, l'université propose des visites guidées afin de mieux vous faire apprécier les édifices de styles fort variés construits au cours des 170 dernières années.

Suivent plus loin la maison Alcan, le club Mont-Royal (14), la résidence Forget (13), la maison Corby (12), le réputé hôtel Ritz-Carlton (11), les appartements Le Château (9) et l'église Erskine and American (8), avant d'arriver au Musée des beaux-arts (7), une des deux visites importantes de la journée.

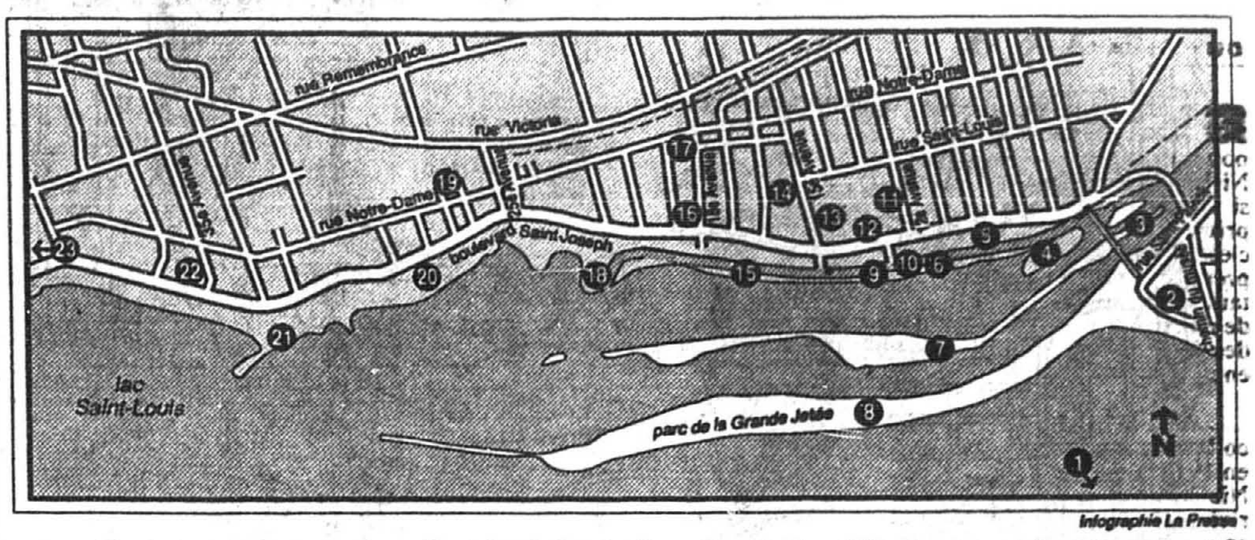
Entre le Musée des beaux-arts et le domaine des sulpiciens (1), dernier arrêt de cette cinquième journée, vous passerez devant l'église St. Andrew and St. Paul (6), les appartements Linton (5) et la maison Bagg (4), une maison en grès rouge récemment restaurée.

Le domaine des sulpiciens est remarquable parce qu'il réunit à l'intérieur d'un très grand terrain le grand séminaire, construit en 1854, le collège de Montréal, venu le rejoindre en 1859, la remarquable chapelle du séminaire (elle vaut la visite à elle seule) et surtout les deux tours, derniers vestiges du fort de la Montagne, construit en 1685 sur l'emplacement de la mission fondée en 1676 par Guillaume Bailly. Ces deux tours ont donc plus de 300 ans d'âge.

Si vous avez quelques minutes de plus, vous pourrez descendre la rue du Fort jusqu'au boulevard René-Lévesque afin de visiter le Centre canadien d'architecture (2), installé dans un bâtiment neuf érigé autour de la maison Shaughnessy, ainsi que la maison mère des Soeurs Grises (3), située un peu plus à l'est, où se trouve le musée Marguerite-d'Youville.

La rue Sherbrooke sert de limite sud à ce qu'on appelait jadis le «Mille carré doré», un territoire ainsi nommé parce qu'au début du siècle les biens quantifiables de ses 25000 résidents représentaient 70 p. cent de la richesse du Canada. Ce territoire est sommairement délimité par la rue McTavish, l'avenue des Pins, le chemin de la Côte-des-Neiges et la rue Sherbrooke. Toutes les rues, dans les deux axes, regorgent de résidences oppulentes. La plupart ont été recyclées, mais certaines ont conservé leur vocation première. Il sera intéressant d'aller y jeter un coup d'oeil, si vous en avez le temps évidemment.

Le Vieux-Lachine (6e jour)



Infographie La Presse

La ville de Lachine est une des plus vieilles villes de la banlieue montréalaise. Fondée en 1668 par l'explorateur Robert Cavelier de La Salle qui souhaitait aménager une étape de repos pour les pionniers, en amont du sault Saint-Louis (on parle aujourd'hui des «rapides de Lachine»), cette ville a vu sa vocation changer radicalement vers 1824 à cause de l'ouverture du canal de Lachine. La ville de commerce et de troc de fourrures se métamorphosa graduelle en ville industrielle, plus particulièrement dans la zone située entre la 6e Avenue et les limites de la petite ville de Saint-Pierre, avec des entreprises comme la Dominion Bridge, la Dominion Engineering, la Northern Telecom, la Dominion Wire Rope et de nombreuses autres encore.

Malgré son âge vénérable, Lachine a conservé peu de choses de son patrimoine architectural, mais le peu qu'elle a conservé, elle le soigne avec une ardeur peu commune, surtout grâce aux efforts du maire Guy Descary. Lachine jouit aussi d'un charme qui lui est particulier grâce à la zone d'éclusage du canal.

Quant aux visiteurs qui voudront voir les rapides de Lachine (1), ils devront se rendre à... LaSalle pour apprécier les eaux bouillonnantes du Saint-Laurent. Mais gare à ceux qui voudraient y voir une «erreur historique»! Il faut savoir que le territoire de la ville de LaSalle (elle doit son nom au fondateur de Lachine!) fit partie intégrante de Lachine jusqu'à sa fondation en 1912.

Les lieux recommandés sont de quatre ordres. D'abord les lieux à caractère historique. Pour bien comprendre Lachine, il faut d'abord visiter le musée de Lachine (2), installé dans une des plus vieilles maisons de l'île, puisqu'elle fut construite vers 1680 par les commerçants en fourrures Charles Le Moyne et Jacques Le Ber. Le Centre d'interprétation sur le commerce de la fourrure (9), au coeur de la promenade Père-Marquette, vaut aussi la peine d'être visité.

Ensuite les églises. On en dénombre trois qui sont particulièrement remarquables, soit l'église anglicane St. Stephen (11), entourée par son vieux cimetière, l'église unie St. Andrew (14) et l'église catholique des Saints-Anges-Gardiens (13). Dans ce dernier cas, il serait intéressant de visiter également les ruines de la toute première église du même nom, mises à jour en bordure du boulevard LaSalle, tout juste à l'est du viaduc du Canadien Pacifique... dans LaSalle évidemment! Et tant qu'à être dans le secteur il vaudrait la peine de faire un kilomètre de plus vers Montréal pour voir le moulin Fleming, malheureusement privé de ses grandes ailes.

Puis viennent les bâtiments publics. Si dans certains cas, comme l'auberge Heney (5) et les ruines de la brasserie Dawes (20), ils ont perdu leur valeur architecturale, dans d'autres cas, comme le couvent des soeurs de Sainte-Anne (12), l'histoire et l'architecture sont toujours au rendez-vous. L'hôtel de ville de Lachine (16) et le marché public (17) ne manquent pas totalement d'intérêt.

Les nombreuses aires de verdure et la brise venant du lac Saint-Louis agrémenteront sûrement votre visite de Lachine. Le premier parc à visiter est évidemment la zone d'éclusage du canal de Lachine (3). Cette zone a subi des changements radicaux depuis la fermeture du canal à la circulation maritime, mais de ce point, on peut apercevoir nettement les trois jetées qui ont été aménagées en autant de parcs publics, soit la promenade du Père-Marquette (6) où se trouve le monument de LaSalle (15), le long du canal le plus ancien, la jetée du club de yachting de Lachine (7), et la grande jetée (8), transformée en parc depuis trois ans. À proximité de la zone d'éclusage, Parcs Canada a aménagé un centre d'interprétation pour le canal (4). Le quai du parc Saint-Louis (21), au pied de la 32e Avenue, servit de terminus à la ligne de chemin de fer Montréal-Lachine, qui avait utilisé le quai de la 21e Avenue (18) de 1847 à 1852. Le parc du Fort-Rolland contient une plaque (22) commémorant l'emplacement du premier fort en pieux construit en 1670. Il ne reste aussi aucune trace du massacre de Lachine, commémoré par une plaque située au pied de la 12e Avenue.

Si vos pieds peuvent encore vous supporter, deux secteurs sont plus particulièrement intéressants au plan de l'architecture résidentielle. Du 5010 au 5650, boulevard Saint-Joseph, se trouvent de nombreuses maisons anciennes (23) merveilleusement bien conservées. Quant aux maisons typiques de l'ère industrielle de Lachine (19), elles abondent surtout dans les avenues de la 23e à la 27e, au nord de la rue Notre-Dame.

Un enfant de six ans normal.



Ou presque.

Des centaines d'enfants souffrent d'une maladie du foie qui change la couleur de leur peau et qui fait que leur corps devient un ennemi mortel.

Nous avons besoin de votre aide pour trouver un remède et redonner la vie à nos enfants.

LA FONDATION CANADIENNE DES MALADIES DU FOIE

1320 Yonge Street, Toronto, Ontario M4T 1X2
Reconnu d'intérêt public no. 0367-151-13

ÉPARGNEZ SUR L'HÔTEL, LES RESTAURANTS, VOS ACHATS ET SORTIES...

Voyages Viau Marlin vous offre une escapade tout à fait exceptionnelle.

Réservez:
* Une suite deluxe pour le prix d'une chambre d'hôte
* Échangez jusqu'à 100 $ d'argent de poche au pair.

BOSTON

Visitez Boston... c'est si bon marché!

à partir de 340$ p. pers. occ. double*

Tarif inclus:
- Transport aérien Montréal-Boston, aller-retour.
- 2 nuits dans une suite deluxe (avec une chambre).
- 2 petits-déjeuners.
- Transferts entre l'aéroport et l'hôtel The Eliot, aller-retour.

* Taxes à partir de 38,44 $ plus t.p.s. en sus.

VOYAGES VIAU MARLIN
Permis du Québec

LES GRANDES VACANCES Nolitour
PERMIS DU QUÉBEC

CANCUN DU 23 JUIN AU 7 JUILLET

CROWNE PLAZA ★★★★★
1 SEM. 369 2 SEM. 479

TUCAN-CUN SUITES BRISAS
1 SEM. 319 2 SEM. 429

IMPERIAL LAS PERLAS
1 SEM. 299 2 SEM. 399

TROPICAL ★★★★★ OASIS
★★★★★ ASTON SOLARIS
1 SEM. 339 2 SEM. 459

SOSUA DU 23 JUIN AU 6 JUIL.
SAND CASTLE 1 SEM. 349 2 SEM. 449
SOSUA BY THE SEA 349 439

PUERTO PLATA DU 23 JUIN AU 6 JUIL.
EUROTEL 299 379

VARADERO DU 23 JUIN AU 7 JUIL.
DOS MARES 299 399

ACAPULCO DU 29 JUIN AU 6 JUIL.
HYATT ★★★★★ 1 SEM. REGENCY 399

MARGARITA DÉP. 28 JUIN
HOSTERIA EL MORRO 1 SEM. 399 2 SEM. 549
REPAS ET BOISSONS INCLUS
ARRECIFE 379 479

NOUVEAU! SOSUA FORMULE CLUB TOUT INCLUS
DÉPARTS DU 23 JUIN AU 6 JUILLET
CLUB ESCAPADE 1 SEM. 399 2 SEM. 519
3 REPAS PAR JOUR ET COLLATION, BIÈRES ET BOISSONS LOCALES À VOLONTÉ, CIGARETTES TENNIS, ÉQUITATION ET TOUS LES SPORTS NAUTIQUES. TARIF EN OCCUPATION SIMPLE: AJOUTER 50$ PAR SEMAINE.

TAXE ET SERVICE: 1 SEM.: 149 2 SEM.: 189 PLUS 40$ TAXE AÉROPORT. PRIX VALIDES POUR CERTAINES DATES DE DÉPARTS.

PARIS À PARTIR DE 399 + TX 42

BRUXELLES + TX 50 À PARTIR DE 379

VANCOUVER + TX ET TPS 54 À PARTIR DE 299

À L'ACHAT DE BILLETS D'AVION, OBTENEZ 50$ DE CRÉDIT

PAR COUPLE SUR EURAILPASS, FLEXIPASS, BRITFRANCEPASS, YOUTHPASS OU LOCATION - ACHAT/RACHAT DE VOITURE (MIN. 1 SEM.) OFFRE NON VALIDE SUR VOITURE POUR BRUXELLES ET VANCOUVER. PRIX VALIDES POUR CERTAINES DATES DE DÉPART ENTRE LE 23 JUIN ET LE 13 OCTOBRE 1991.

MTL CENTRE E. 987-1103 | MTL CENTRE O. 367-1511 | LONGUEUIL 679-3721 | LANGELIER 253-4900
LAVAL 682-5453 | ST-SAUVEUR 227-8811 | SHERBROOKE (819) 823-0023 | QUÉBEC (418) 692-2003
EST DU QUÉBEC 1-800-363-5523

TOURBEC VOYAGES
Membre du Groupe Transat A.T. Inc.
PERMIS DU QUÉBEC

Fort Lauderdale Vol seul. 159 + 70 txs

FLORIDE	1 SEM.	2 SEM.
GOLDEN NUGGET	179	289
SEA CLUB (PETITS-DÉJEUNER INCLUS)	239	359
CANCUN		
POSADA LAGUNA	289	389
EL PUEBLITO	319	419
TUCANCUN	339	479
INTERCONTINENTAL	389	579
VOL SEUL.	259 + 55 TXS	
RÉPUBLIQUE DOMINICAINE (EST)		
PUNTA CANA BEACH RES. (2 repas/jour)	529	829
BAVARO BEACH RES. (2 repas/ jour)	619	949

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE (NORD)	1 SEM.	2 SEM.
YAROA (SOSUA)	259	299
VILLAGE CARAIBE (PLAYA DORADA)	299	389
VILLAS DEL ATLANTICO (CABARETE, APP. 1 CH.)	329	449
CLUB COFRESI (CLUB TOUT INCLUS)	489	729
VOL SEUL.	269 + 58 TXS	
RÉPUBLIQUE DOMINICAINE (SUD)		
MARENA BEACH RES. (CLUB TOUT INCLUS)	439	659
CLUB EMBASSY (CLUB TOUT INCLUS)	469	659
VOL SEUL.	279 + 58 TXS	
CUBA (VARADERO)		
HERRADURA	329	379
TUXPAN (2 repas/jour)	519	799

Forfait vol, hôtel et transferts; TAXES, SERVICES ET TAXES D'AÉROPORT
1 semaine: 169 $
2 semaines: 199 $
Tarifs par personne, occupation double.
Prix valides à certaines dates entre le 24 juin et le 8 juillet 91

MÉTRO SHERBROOKE 288-4455 | MÉTRO PEEL 499-9930 | ROSEMONT 593-1010 | ST-LAMBERT 466-4777 | QUÉBEC (418) 522-2791
MÉTRO CDN 342-2961 | MÉTRO McGILL 842-1400 | LAVAL 662-7555 | SHERBROOKE (819) 563-4474 | LIGNE SANS FRAIS: 1-800-361-7517

EUROPE

PARIS Taxes 42 — à partir de 418$
BRUXELLES Taxes 52 — 449$

SERVICE EUROPÉEN DE TOURISME AUTOMOBILE
ACHAT - RACHAT
LOCATION - VENTE

SPÉCIAUX

	23 JOURS	33 JOURS
R5	650	810
AX 10	645	830
R 19	970	1130
BX 14	950	1130

S.E.T.A. VOYAGES
MONTRÉAL 1470, rue Peel, local 721 — 281-1040
ST-HUBERT PROMENADES DU PARC — 678-1001
PERMIS DU QUÉBEC

TOURBEC SUR TOUT PARIS

VOLS PARIS
VOL GROS PORTEUR
PRIX ALLER-RETOUR À PARTIR DE:
DÉPARTS JUILLET 366$ + 42 TXS

HÔTELS PARIS
Hôtel de France 5e arrondissement 38$ par nuit/ par personne
occupation double, petits dejeuners inclus, salle de bain complète, taxes incluses

VOITURES PARIS
RENAULT
PLAN ACHAT-RACHAT 23 JRS
Renault 5 3 portes 644 $ — taxes incluses, assurances incluses, km illimité

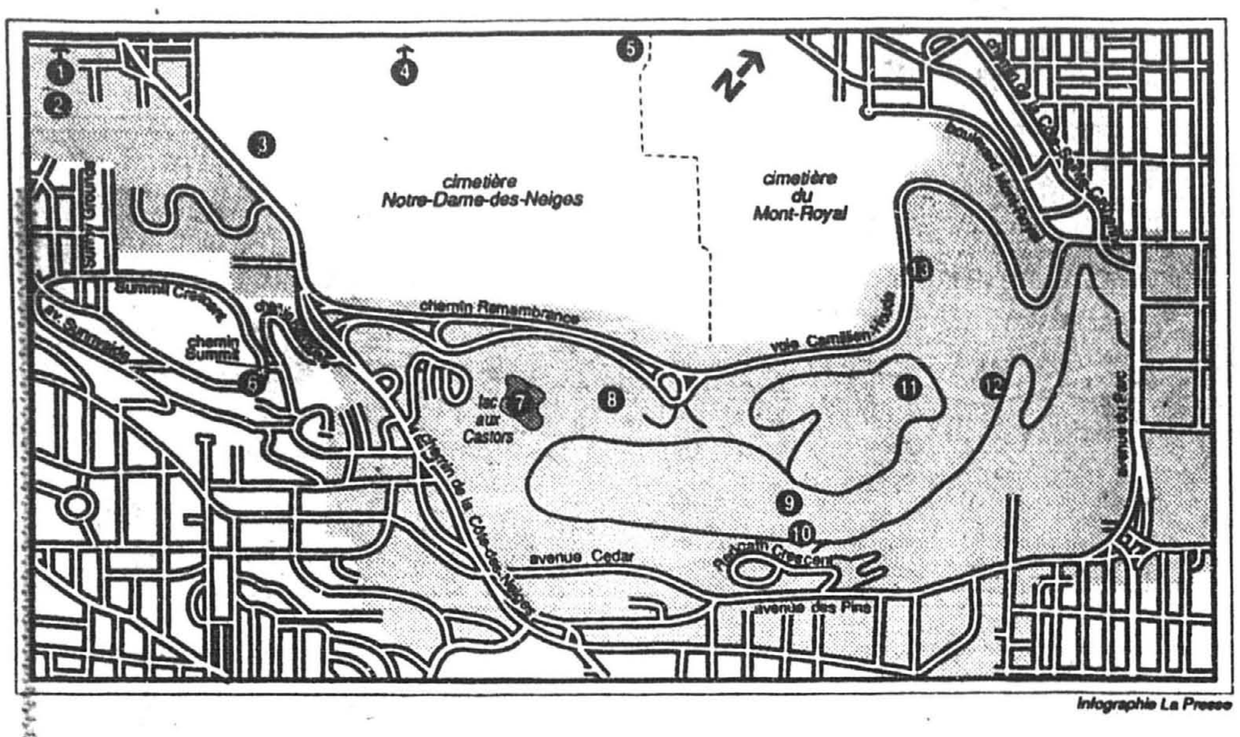
Permis du Québec

MÉTRO PEEL 499-9930
MÉTRO SHERBROOKE 288-4455
MÉTRO CDN 342-2961
MÉTRO McGILL 842-1400
SANS FRAIS: 1-800-361-7517

TOURBEC VOYAGES
Membre du Groupe Transat A.T. Inc.

ROSEMONT 593-1010
RIVE-SUD 466-4777
LAVAL 662-7555
QUÉBEC 418-522-2791
SHERBROOKE 819-563-4474

7 JOURS À MONTRÉAL



Infographie La Presse

Le mont Royal (7e jour)

GUY PINARD

Les six premières journées de votre séjour à Montréal n'ont sûrement pas été de tout repos. Du Vieux-Montréal au Vieux-Lachine, en passant par le parc Maisonneuve, l'île Sainte-Hélène, le Sault-au-Récollet et les boutiques de la rue Sherbrooke, vous aurez eu l'occasion de visiter les principaux points d'intérêt... sauf le mont Royal.

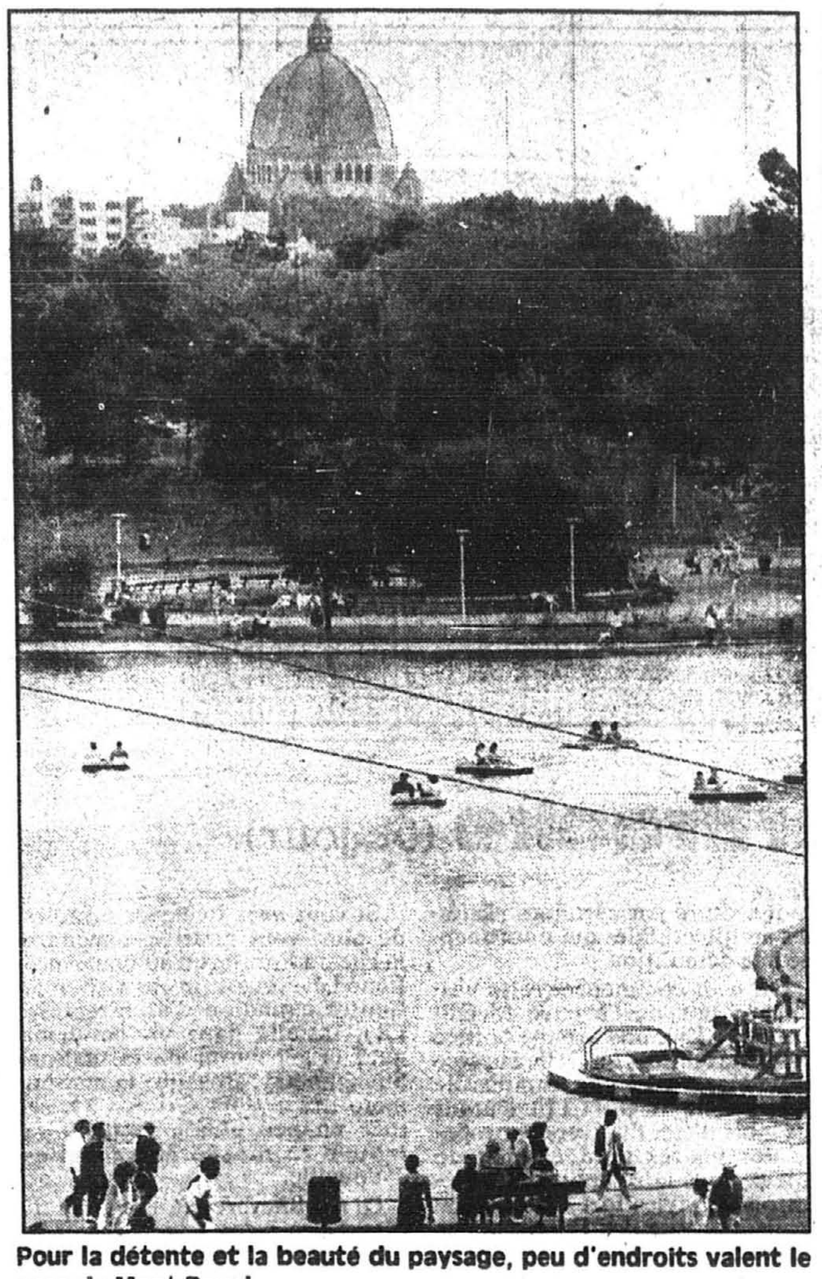
Comme cette journée est la dernière du périple et qu'il vous faudra sans doute préparer vos valises, on vous propose un dernier circuit que vous pourrez adapter au temps que vous aurez à votre disposition. On souhaitait aussi vous permettre de voir de là-haut tous ces lieux que vous aurez visités au cours des journées précédentes, et aussi d'oxygéner vos poumons d'air frais montréalais avant de rentrer à la maison.

On en surprendra sans doute plusieurs en disant ici que le mont Royal est une montagne de 759 pieds de hauteur qui a en fait trois sommets: celui qu'on connait le mieux et qui porte la croix et la tour de Radio-Canada, le sommet de l'Université, situé à la tête de la remontée mécanique de l'Université de Montréal, et le sommet du parc Summit, dans Westmount.

Chacun de ces sommets offre un panorama remarquable, que vous pourrez apprécier des endroits suivants: le belvédère du chalet de la Montagne (10) pour le centre-ville et le Sud-Est de Montréal; au pied de la croix (12) du mont Royal pour l'Est montréalais; le belvédère de la voie Camillien-Houde (13) pour l'Est et le Nord-Est; le sommet de la remontée mécanique (5) pour le Nord; et le belvédère du parc Summit (6) pour le Sud et le Sud-Ouest. Le parc Summit est un de ces endroits quasi-secrets qui sont méconnus même des Montréalais. En plus du belvédère, on peut y trouver un petit bois rempli d'oiseaux au gazouillis agréable. Ce bois a été vendu à la Ville de Westmount par l'Université McGill en 1932 à la condition qu'il conserve sa vocation sylvestre.

Le parc du Mont-Royal comporte aussi d'intéressants lieux touristiques qu'on peut visiter à pied en suivant le sentier tracé par Frank Law Olmsted en 1876 qui vous conduira à la croix, à l'antenne de Radio-Canada (11), au lac aux Castors (7) doté d'un chalet où vous pourrez casser la croûte, et au musée de la Chasse installé dans la maison Smith (8) à proximité du lac aux Castors. Quant au célèbre chalet de la Montagne (9), il subit présentement une cure de rajeunissement en vue de 1992, de sorte qu'il sera probablement inaccessible le jour de votre visite.

Le circuit du mont Royal serait incomplet sans au moins une «visite de courtoisie» à l'Université de Montréal (4) et à l'oratoire Saint-Joseph (2), où vous pourrez profiter d'un cinquième panorama sur Montréal, et plus particulièrement sur le collège Notre-Dame (1), une des plus anciennes d'enseignement de Montréal située juste en face de l'oratoire. Et si le coeur vous en dit, peut-être serez-vous tenté de compléter la journée au cimetière Notre-Dame-des-Neiges (3), le plus important cimetière catholique de Montréal.



Pour la détente et la beauté du paysage, peu d'endroits valent le parc du Mont-Royal.

Quelques autres lieux à visiter

Nous terminons cette série de visites touristiques en vous proposant quelques lieux hors-circuit qui sont particulièrement intéressants.

• A l'île Perrot, à l'extrémité ouest de l'île: **parc historique de Pointe-du-Moulin** (45[illegible] 5936), visite à compléter par un arrêt au **collège Macdonald** et à la **zone d'éclusage**, à Sainte-Anne-de-Bellevue. Et pourquoi ne pas en profiter pour visiter le magasin général Daoust, au [illegible] de la rue Sainte-Anne.

• Sur la rive sud: la **réserve amérindienne de Kahnawake** et plus particulièrement la **mission Saint-François-Xavier** (632-6030), si les Amérindiens sont dans de meilleures dispositions qu'en 1990, ainsi que la **zone d'éclusage** de la voie maritime du Saint-Laurent, à Saint-Lambert, à proximité du pont Victoria, le plus ancien pont de Montréal.

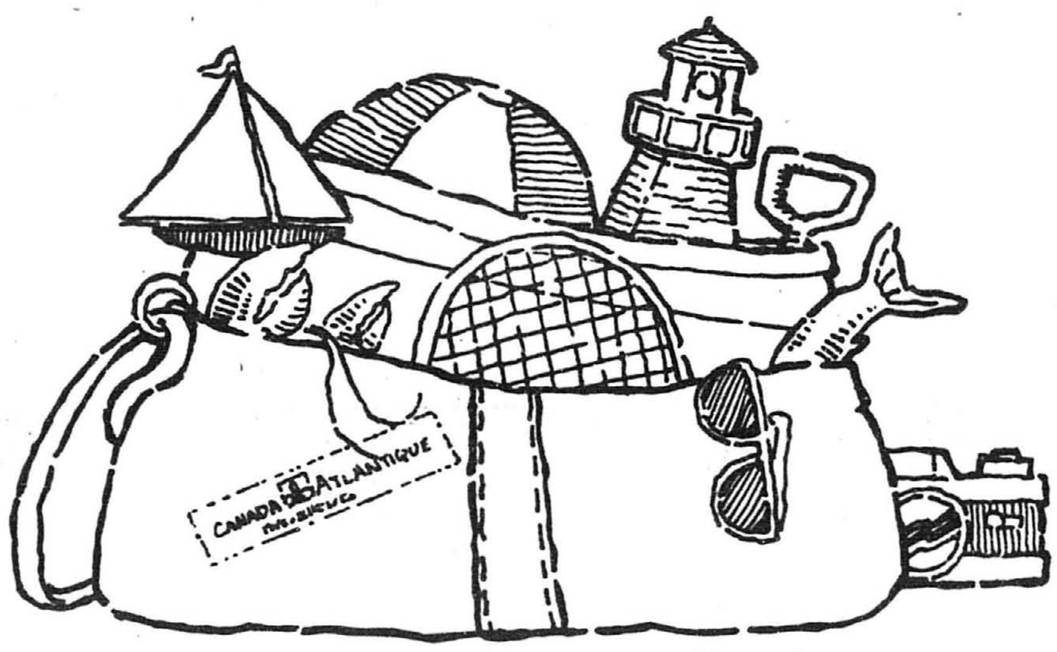
• En soirée: les **rues Crescent et Saint-Denis**, pour avoir une bonne idée de la différence culturelle qui sépare les Montréalais des deux souches (l'ambiance est francophone rue Saint-Denis, et anglophone rue Crescent).

• Au centre-ville: le **planétarium Dow** (872-4530), la **bibliothèque nationale du Québec**, la **cathédrale Marie-Reine-du-Monde**, la gare **Windsor**, la **cathédrale Christ Church** et la **basilique Saint-Patrick**.

• Dans les quartiers sud: la **maison Saint-Gabriel** (935-8136), tout particulièrement recommandée tant pour la valeur architecturale de cette vieille résidence de la fin du XVII[illegible] siècle que pour la qualité de son exposition d'artéfacts.

• À la limite ouest de la ville: le **parc Angrignon** avec son petit jardin zoologique. Descendre à la station de métro Angrignon.

CANADA ATLANTIQUE • LITT"O"RALEMENT DIFFERENT



Des plages...et davantage!
Le Canada atlantique

Le Canada atlantique vous offre la mer et davantage pour vos vacances. Davantage de paysages à vous couper le souffle, davantage de paroles et de gestes accueillants, et davantage d'occasions de profiter encore plus de vos vacances.

Quelle autre région vous fait découvrir des promontoires si grandioses surplombant la splendeur de l'océan et des plages sablonneuses s'étirant le long d'une côte qui n'en finit plus.

Où ailleurs qu'au Canada atlantique pouvez-vous apprécier des Ceilidhs écossais, des veillées irlandaises et des festivals acadiens à l'intérieur d'un même parcours.

Gâtez-vous avec nos succulents fruits de mer et profitez de gîtes enchanteurs en bordure de l'océan. Plongez dans nos siècles d'histoire et de tradition!

Découvrez la magie du Canada atlantique. Nous ne sommes pas loin et, une fois ici, vous verrez comme tout est à votre portée. Cet été, offrez-vous quatre destinations litt"o"ralement différentes pour le prix d'un seul voyage. Pour plus d'information et pour réserver,

composez sans frais le 1•800•565•2627

CANADA ATLANTIQUE
Litt"o"ralement différent

Agence de promotion économique du Canada atlantique
Atlantic Canada Opportunities Agency
Canada

CANADA ATLANTIQUE • LITT"O"RALEMENT DIFFERENT











Les festivals constituent désormais une véritable force motrice pour la culture montréalaise.

Que faire à Montréal la nuit?



ALAIN BRUNET

collaboration spéciale

Montréal avait jadis la réputation d'être une ville ouverte, célèbre pour sa vie nocturne et ses plaisirs interdits. Il y a cinquante ans, on pouvait s'y amuser jusqu'aux petites heures du matin, y trouver des débits clandestins ouverts nuit et jour et y danser avec les meilleurs musiciens nord-américains dans une ambiance que plusieurs fêtards évoquent avec nostalgie. C'était la belle époque. Celle qui devait précéder Jean Drapeau et son enquête sur la moralité.

Un demi-siècle plus plus tard, les Montréalais demeurent toujours de grands «sorteux» mais leur ville a bien changé et leurs moeurs culturelles ont passablement évolué. By night, Montréal est devenue la cité de la bonne chaire, de la danse et des festivals de tout acabit. Les oiseaux de nuit n'y occupent plus tout à fait la même place. Ce ne sont plus d'ailleurs ceux d'autrefois.

Disparue l'époque où le monde interlope faisait des affaires d'or avec les clubs; finies les cohortes de musiciens, magiciens, danseurs à claquettes, effeuilleuses et humoristes qui, sur la rue Sainte-Catherine, maintenaient le mot d'ordre: the show must go on...

C'est à l'approche de l'Expo 67 que tout devait changer. L'arrivée de la télé, la mise en place de nouveaux organismes comme la Régie des alcools chargée en quelque sorte de réglementer la consommation d'alcool, et surtout l'invasion d'une jeune culture pop devaient amener peu à peu la disparition de l'immense réseau de clubs montréalais.

Spécialité estivale?

L'après-guerre est loin. Pourtant, Montréal est loin de s'être calmée. Elle vit toujours la nuit mais de façon plus rangée dans un monde mieux organisé. Sa plus récente spécialité? Les festivals! Ces derniers constituent désormais une véritable force motrice pour la culture montréalaise, ouverte sur la création internationale. Majoritairement concentrés de juin à août, ces événements sont devenus essentiels pour maintenir la réputation internationale de Montréal et d'une certaine industrie culturelle.

Annonçant la venue définitive de l'été (début juillet), le **Festival de jazz** est certes la plus importante de ces manifestations. **Juste Pour Rire** et le **Festival des Films du Monde** sont également des événements majeurs, tandis que le **Festival International Rock de Montréal** tente actuellement de se tailler une place parmi ces manifestations estivales.

En orbite autour de ces méga-happenings, une foule de petites manifestations décorent le paysage culturel montréalais. Par exemple, **Rythme du Monde**, la **Cari-Fête** et **Nuits d'Afrique** mobilisent les amateurs du world beat.

Montréal, «resto-disco»

À l'aube des années 70, le phénomène disco eut un impact dramatique à Montréal. Disco implique discothèque et disc-jockey... Resultat: la musique livrée par des musiciens en chair et en os fut carrément évacuée de la culture populaire. Nombre de musiciens migrèrent alors vers Toronto, ville en expansion qui ne perdit point ses habitudes de musique «live». Vingt ans plus tard, Montréal est toujours une ville de dance-music.

Michel Pagliaro, vétéran, grand maître de la pop-rock québécoise et vedette des plusieurs grandes capitales, fait la comparaison suivante: Montréal est une ville «resto-disco» comme Paris ou Rome, tandis que les grandes capitales anglo-saxonnes sont plutôt «pub et bar band».

On ne le contredira point: à peine une vingtaine de petites scènes montréalaises permettent à la relève et aux artistes plus marginaux (les jazzmen, par exemple) de faire leur métier. Nettement insuffisant pour une grande métropole...

Cette façon d'aménager la vie nocturne montréalaise n'est pas le résultat strict de contingences d'ordre économique, comme certains tenteront de l'expliquer. Il s'agit plutôt d'une question de mentalité, de goûts, d'habitudes...

Évidemment, Montréal est pourvue de quelques grandes salles de spectacles, de **la Place des Arts** en passant par les théâtres **St-Denis, Outremont, Olympia, Rialto**, sans compter le **Spectrum**, le **Club Soda** et **La Licorne**. Près de l'Université de Montréal, le **Café Campus** demeure une des principales salles intermédiaires en ville, résistant à toutes les intempéries, et ce depuis la lointaine contre-culture. Est-ce utile d'ajouter que ces lieux accueillent des artistes de toutes les tendances. Si ces grands amphithéâtres manifestent un éclectisme évident dans leurs programmations respectives, d'autres desservent des faunes culturelles plus identifiables. Le cabaret **Les Foufounes Électriques**, par exemple, domine toujours la scène alternative de Montréal; la **Brique**, immense club récemment aménagé à l'angle des rues St-Laurent et Ste-Catherine, s'adresse avant tout à la clientèle hard rock.

D'autres bars aux dimensions plus modestes se vouent également à la musique vivante: le **Quai des Brumes**, le **Central**, **Au Hasard**, le **Back Street**, **Le Salon des Cents**, **La Nausée**, les **Retrouvailles**, **Le Tandem**, le **G Sharp**, le **Bijou**, la **Butte St-Jacques**, les **Deux Pierrots** et le **Bistrot d'Autrefois** offrent l'opportunité aux musiciens d'ici de faire valoir leurs talents. Chez les anglos, le **Terminal** et le **Station Ten** produisent régulièrement les groupes de la relève rock.

Les amateurs de musique métisse peuvent aussi assister à des concerts: pour ce, ils se présenteront d'abord au **Balattou** et à la **Salsathèque**, sans compter le **Kili** et le **Keur Samba**. Tous ces bars se transforment en discothèques aussitôt que les musiciens quittent la scène.

Jazz? Malgré la tenue du plus grand festival au monde, seuls quelques rares endroits tiennent le flambeau toute l'année durant... Le restaurant **Claudio's**, le 2080 de la rue Clark et le **Biddle's** sont actuellement les plus dévoués à la toujours fragile cause du jazz. Jadis la cathédrale du jazz montréalais, le **Soleil Levant**, (ressuscitée rue St-Laurent) est devenue un club où le jazz cohabite avec le reggae et autres formes sonores. Ayant aussi changé d'orientation, l'**Air du Temps** qui concentre ses énergies sur le style fusion et le R&B.

Discothèques et bars

Une capitale de la dance-music doit évidemment disposer d'amphithéâtres de taille. Le **Métropolis**, un des plus gros planchers de danse sur ce continent, fait le bonheur de milliers de jeunes qui viennent de partout pour y contempler ce temple de la dance-music. Véritable attraction touristique au coeur du «red light» montréalais, le **Métropolis** est sans contredit le quartier général de centaines de danseurs. Plus à l'ouest, rue de la Montagne, **L'Esprit** draine lui aussi une partie de cette clientèle.

Small is beautiful? Dans le domaine des bars branchés, le **Boulevard St-Laurent** a acquis ses lettres de noblesse au cours des dernières années. De Sherbrooke à Bernard, des dizaines de bars qui se veulent branchés ont pris pignon sur la Main: le **Business**, le **Lux**, le **Di Salvio**, le **Blue Dog**, le **Belmont**, les **Bobards**, le **Garage**, le **Gypsy**, le **Lolas Paradise**, l'**Oeuf**, le **Shed Café**, le **Set**, le **Zoo Bar**, le **Whisky Café** et on en passe.

Sur la non moins célèbre rue St-Denis, les institutions font bon ménage avec les nouveaux arrivants: le **St-Sulpice**, le **Grand Café**, le **Picasso**, les **Retrouvailles** ou les **Beaux Esprits** existent depuis belle lurette, bien que ces lieux aient souvent changé de propriétaires. Parmi les nouveaux lieux dans le même secteur, retenons l'**Ile Noire**, paradis des amateurs de scotch et de bière british.

Toujours sur St-Denis mais plus au nord, d'autres institutions nocturnes se maintiennent parmi une foule de jeunes établissements; Le **Passeport** et l'**Exit** survivent en plus de l'**Express** qui demeure un endroit très prisé par le jet set médiatique ou artistique. Par ailleurs, le tout Plateau Mont-Royal se retrouve généralement au **Quai des Brumes** ainsi qu'au **Central**, coin Mont-Royal. Depuis quelques années, **Le Lézard** s'est taillé une place importante en matière de musique alternative. Dans le même quartier, plus précisément sur Rachel, d'autres bars accueillent les oiseaux de nuit: le **Braque**, l'**Hôte** et les célèbres **Zéclopés**. Pas très loin, on retrouve le **Minuit** sur Laurier, et le **Timéné**, avenue du Parc. Évidemment, il y a aussi le chic **Crescent** et ses clients bien nantis, le **Thursday's** et ses dragues habituelles, le **Hard Rock Café**...

À l'intérieur comme à l'extérieur de leur «Village» (quartier Centre-Sud), les gais montréalais disposent de leurs propres clubs: le **Bronx**, **La California**, le **Club Date**, **Chez Max**, **Le Stop**, la **Taverne du Village**, **La Track**, le **Zorro**, **chez Bobette**, le **Kiev**, le **K.O.X.**, l'**Entre-Peau**, pour n'en nommer que quelques-uns.

On n'oubliera pas les amateurs de cervoise triée sur le volet: le **Cheval Blanc** (rue Ontario), la **Cervoise** (rue St-Laurent), l'**Inspecteur Épingle** (rue St-Hubert), le **Fûtembulle** (rue Bernard), le **Central** (St-Denis) et la **Cabane** (St-Laurent). D'autres établissements se spécialisent dans la vente de bières importées en plus des produits des micro-brasseries.

Ça danse, ça dragues, ça lève le coude, ça se couche tard. Pas de doutes. Nous sommes toujours à Montréal!

Vacances Air Canada

autrefois Air Canada Touram

DESTINATION DU MOIS
JAMAIQUE

			Taxes et frais de service
30 juin			
Turtle Beach (studio)	7 jours	399$	134$
	14 jours	499$	174$
Holiday Inn (chambre)	7 jours	399$	136$
	14 jours	549$	180$

MEXIQUE
RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT VOS VACANCES AU MEXIQUE POUR CET HIVER!

BARBADE
Hôtel Halcyon Palm
(app. 1 chambre)
30 juin et 7 juillet
7 jours seulement
à partir de: 569$ par personne
Taxes et frais de service: 110$
INFORMEZ-VOUS SUR NOS AUTRES FORFAITS DISPONIBLES.

CUBA
FORFAITS AVION ET HÔTEL
Départs le dimanche
Hôtel Punta Blanca (chambre)

		Taxes et frais de service
30 juin		
7 jours	349$	99$
14 jours	399$	99$
27 et 28 juillet, 3 et 4 août		
7 jours	419$	99$
14 jours	499$	99$

FT. LAUDERDALE/ MIAMI
FORFAITS: AVION-HÔTEL-VOITURE
Hôtel Beacharbour (chambre mod.)
29 juin au 6 juillet

		Taxes et frais de service
7 jours	399$	138$
14 jours *	499$	155$

*espace limité
Hôtel Suez (chambre standard)

		Taxes et frais de service
7 jours	399$	174$
14 jours	499$	236$

FORFAITS HÔTELS INCLUENT VOITURE AVEC KILOMÉTRAGE ILLIMITÉ.
Autres catégories de chambres disponibles - demandez-nous les détails.
Informez-vous pour nos courts séjours de 3 et 4 jours.

BAHAMAS

FREEPORT
Vol seulement: 6 juillet au 31 août: 419$ 7 jours seulement
Hôtel Freeport Inn (studio)

		Taxes et frais de service
29 juin		
7 jours	399$	165$
6 juillet		
7 jours	459$	165$

NASSAU
Vol seulement: 29 juin: 349$
Vol seulement: 6 juillet au 31 août: 419$ 7 jours seulement
Hôtel British Colonial Beach Resort * (chambre modérée)

		Taxes et frais de service
29 juin		
7 jours	579$	149$
6 juillet		
7 jours	599$	149$

* 200$ US en crédit boisson par chambre par séjour offert par l'hôtel.

Réservez tôt! Veuillez noter: Les prix sont par personne en occupation double et sont en vigueur à compter de la date d'impression. Un forfait comprend: le transport aérien aller-retour, l'hébergement pour la durée du séjour et les transferts ou la voiture de location en Floride. Tous les prix sont pour des départs mentionnés. Places limitées à la disponibilité des vols et/ou des hotels au moment de la réservation et peuvent varier selon la date de départ et les choix en matière d'hébergement. Cette offre ne peut être combinée avec toute autre promotion, prime ou offre spéciale en cours. Les prix indiqués sont applicables aux nouvelles réservations seulement. Prix et horaires sujet à changement sans préavis. Vacances Air Canada est la marque enregistrée de Touram Inc., une filiale à part entière d'Air Canada.

LES AGENCES DE VOYAGES BERGERON
7725, rue St-Denis
Montréal (Québec) H2R 2E9
Tél.: (514) 273-3301
En affaires depuis plus de 40 ans.
Agence fiable et service personnalisé.
Place Longueuil
325, rue St-Laurent Ouest
Longueuil (Québec) J4K 2V1
Tél.: (514) 651-9551

YVETTE
VOYAGES EN LIBERTÉ
CENTRE COMMERCIAL
ÎLE PERROT
101 CARDINAL-LÉGER
PINCOURT: 453-0852

Service de passeport - Photo passeport en 5 minutes
APPELEZ-NOUS POUR PLUS DE DÉTAILS

Funtastique
VOYAGES
Permis du Québec

8060 rue St-Hubert (Siège social)	270-3185	1903 boul. René-Laennec, Vimont	629-6191
1500 boul. René-Levesque O.	934-0664	8000 boul. Chomedey, Chomedey	686-1015
12570 est rue Sherbrooke	640-8630	8200 boul. Taschereau, Brossard	466-8266
5497 rue Victoria	737-2535	920 boul. Iberville, Repentigny	582-4727
1261 boul. des Seigneurs, Terrebonne	471-5950	1516 Chemin Chambly, Longueuil	670-1235
5364 rue Beaubien E., Anjou	256-0357	221 Côte-Vertu, St-Laurent	856-0086

425, rue Saint-Pierre 843-7544

Voyage découvertes
CYCLO FLUVIAL
en Provence et Camargue
du 7 au 22 septembre
Soirée d'information
le jeudi 27 juin à 19 h
Réservez S.V.P

Tarifs aériens:

	A partir de
Paris	340$ + 42$
Bruxelles	456$ + 52$
Londres	390$ + 42$
Amsterdam	590$ + 40$
Athènes	1 075$ + 40$
Nairobi	1 390$ + 40$
Bangkok	1 279$ + 40$
Tokyo	1 349$ + 40$
Lima	768$ + 46$

Tél.: 848-1974
Permis du Québec

DIRECTOUR - 731-1700
CHOIX DU CONSOMMATEUR no. 1 DIRECTOUR
C'est DIRECTOUR C'est moins cher

PARIS
27 juin - 4 juillet
Aller simple
199$ (tx 40$)
Aller-retour
379$ (tx 42$)

BRUXELLES
Juin à déc.
A partir de
379$ (tx 51$)

VANCOUVER
22 juin au 7 juillet
Aller simple
169$ (tx 21,33$ + TPS)
Aller-retour
349$ (tx 40$ + TPS)

CUBA 22 juin au 7 juillet

	1 sem.
VARADERO	
Sol Las Palmeras 4 étoiles	329$ +
Villa Varadero 2 étoiles	199$ +
SANTA LUCIA	
Club Mayanabo (2 repas jr inclus)	199$ +
SANTIAGO	
Club Carisol (2 repas jr inclus)	199$ +

ACAPULCO 22 juin au 7 juillet

Hyatt Regency 5 étoiles	1 sem.	299$ +
Romano le Club 2 étoiles	1 sem.	269$ +

CANCUN 22 juin au 7 juillet
Tropical Oasis, Aston Solaris, Tu Cancun — *Un seul prix 1 sem.* 299$ +

VENEZUELA *22 juin au 7 juillet*

Doral Beach sur la plage	1 sem.	399$ +
Hosteria El Morro 3 repas par jour, Boisson locale incluse		399$ +

PUERTO PLATA *22 juin au 7 juillet*

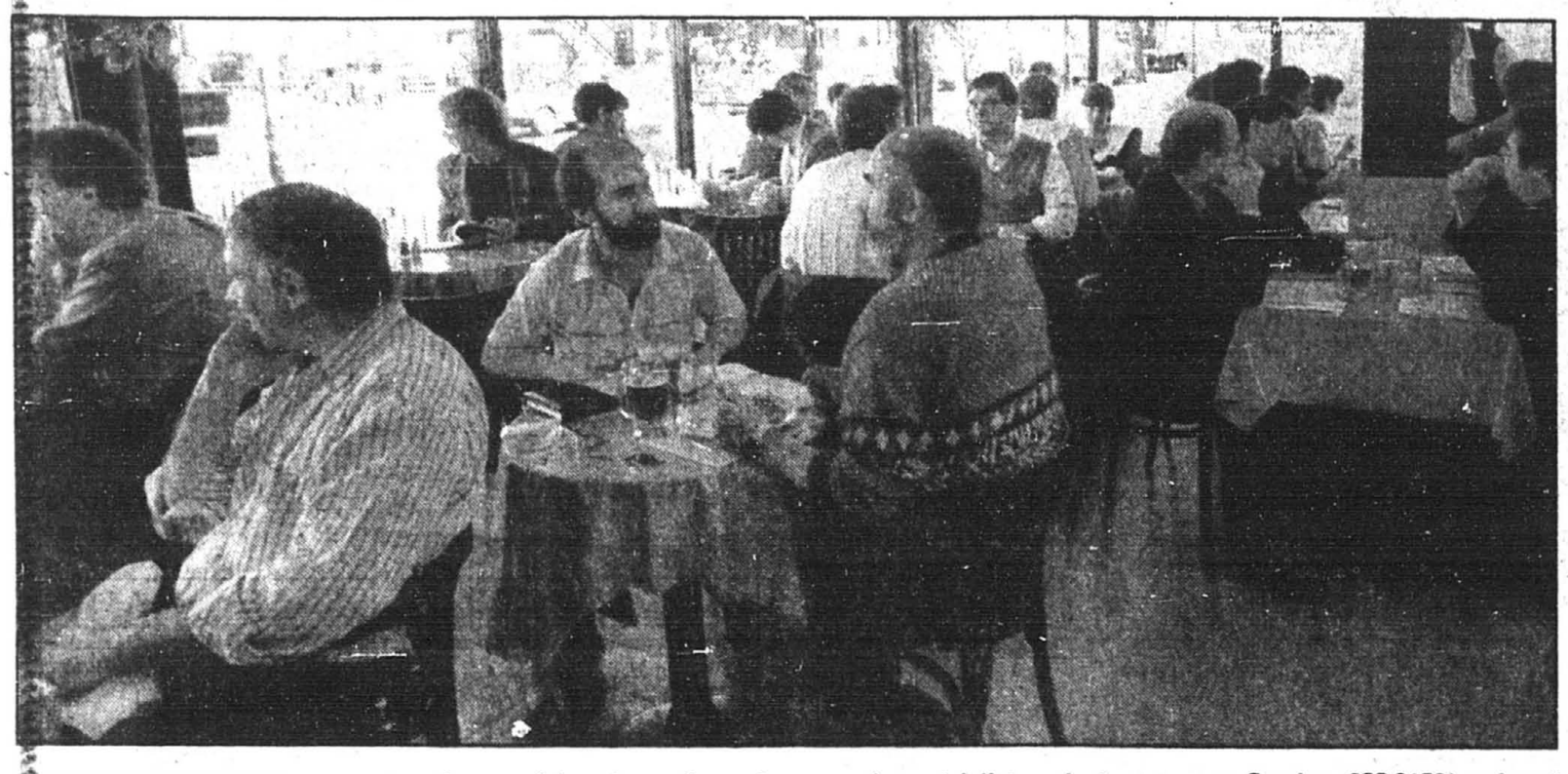
Club Escapade 3 repas jr inclus, Boisson locale, Animation	1 sem.	339$ +
Sand Castle 4 étoiles		339$ +

PUNTA CANA
Bavaro Beach, 2 repas jr inclus — 499$ +

FLORIDE *22 juin au 7 juillet*
Lauderdale Beach, Golden Nugget, Club Atlantic Riviera — *Un seul prix 1 sem.* 199$ +
Vol seulement 199$ + TPS

Prix en occ. dble par pers.
Taxes et frais de service 1 sem. 169$ / 2 sem. 189$
Exceptions: Hosteria El Moro, Club Escapade, Baravo Beach 1 sem. 189$ / 2 sem. 229$
Taxes d'aéroport variant entre 40$ et 80$ en sus

Où manger pendant vos vacances à Montréal ?





FRANÇOISE KAYLER

Touriste un jour... touriste toujours. Et même, et pourquoi pas, dans sa propre ville: la voir avec les yeux des autres, s'amuser à l'observer comme si, tout à coup, on se promenait à l'étranger, découvrir ce que l'on ne prend jamais le temps de remarquer, se laisser surprendre en guidant les autres. Et s'arrêter dans les restaurants!

Le tourisme de table est l'un des plus fascinants. C'est celui qui permet de se dépayser sans changer de place, de partir en restant et qui donne bien l'illusion d'être touriste chez soi. Il y a des restaurants que l'on ne s'offre qu'en vacances. Pourquoi ne pas commencer par ceux d'ici.

Nombreux et variés, ceux-ci n'ont souvent rien à envier à ceux de l'étranger. Sans compter que toutes les cuisines du monde s'y arrêtent. La sélection proposée ici n'est qu'un point de départ. Bien d'autres tables sont inscrites sur le parcours. Ce parcours, on peut le tracer géographiquement, par quartiers. On peut aussi le dessiner par types de cuisines, ou le graduer par évaluation des prix. Ce choix mêle un peu tous les genres...

Cuisine française

Dans ce qu'il est convenu d'appeler «cuisine française», le choix est étendu, allant de la table du grand restaurant à celle du petit établissement de quartier.

Installé dans une ancienne demeure et en occupant tous les étages, ***Les Mignardises*** (2035-2037, rue St-Denis, tel : 842-1151), se distingue par son décor sobre et raffiné, et son atmosphère élégante; sa cuisine est celle d'un chef méticuleux qui surveille ses approvisionnements et qui a retenu le meilleur de l'influence de la nouvelle cuisine.

Secteur «St-Laurent-en haut», ***Le Citrus*** (5282 boul. St-Laurent, 276-2353) est entré de plein fouet dans le courant nouveau de la cuisine californienne. Son décor est aussi design que lumineux. Il offre une cuisine inventive, raffinée, pleine de surprises gustatives, supportée par un service attentif.

Hors des limites de la ville, mais facilement accessible, ***Le Mitoyen*** (652 Place Publique à Sainte-Dorothée, 689-2977) défend brillammment une certaine forme de «nouvelle cuisine québécoise) depuis une dizaine d'années. Interprétation personnelle du chef des traditions québécoises, la cuisine est raffinée, le décor charmant, le service attentionné.

La Mère Michel (1209, rue Guy, 934-0473), qui a célébré son quart de siècle, demeure le restaurant classique, par excellence, avec des spécialités qui n'empêchent cependant pas le chef de suivre sa fantaisie. Le décor a été rénové, éclairé, mais l'atmosphère demeure aussi enveloppante et chaleureuse.

Dans une maison presque historique du Vieux Montréal, ***Claude Postel*** (443, rue St-Vincent, 875-5067) propose une belle cuisine faite par un chef qui maitrise autant le chaud que le froid, cuisinier autant que pâtissier et, même, charcutier. Le cadre est particulier et l'on a respecté son histoire. L'atmosphère est élégante et feutrée.

Dans le centre-ville, ouvert récemment, ***Le Société Café*** (1415, rue de la Montagne, 987-8168), a choisi de monter un décor presque ancien, appuyé sur un mariage de rose saumon et de bleu profond particulier. La cuisine joue exclusivement sur la fraicheur, ose des mariages d'épices orientales ou demeure classique dans ses alliances tout en étant inventive.

À l'écart de tout, au bout d'une rue sans issue, ***Le Passiflore*** (872, rue Querbes, 272-0540) s'est ouvert comme une fleur. Une verrière, un jardin intérieur, une atmosphère de détente, dans cet environnement la cuisine ne pouvait qu'être fraiche et inventive. Elle est joliment présentée, fine et parfumée.

Figures importantes dans l'histoire de la restauration à Montréal, ***Le Guillaume Tell*** (2055, rue Stanley, 288-0139) qui maitrise aussi bien la cuisine suisse que la cuisine française, et ***La Râpière*** (1490, rue Stanley, 844-8920), avec des spécialités du Sud-ouest, ***Le Caveau*** (2063, rue Victoria, 844-1624), maison bourgeoise et confortable qui sert fidèlement une cuisine traditionnellement française, sont des établissements chaleureux qui suivent depuis des années les règles classiques de la table.

Dans un autre quartier, ***L'Impromptu*** (1265, rue Bernard, ouest, 270-2411) poursuit une belle carrière en offrant une cuisine que l'on pourrait appeler néo-classique, dans un cadre typique de «petit restaurant français». Ailleurs, ***Le Romarin*** (4287, rue St-Denis,844-4643), dans un décor rose et frais et une atmosphère détendue, propose une cuisine fine et soignée, imaginative sans débordement. Protégé de la circulation de la rue St-Denis, ***Laloux*** (250 avenue des Pins, 287-9127), dans un décor de joli bistrot parisien, une atmosphère aussi élégante que détendue, propose une cuisine soignée et inventive.

Depuis plus de trente ans, ***Le Paris*** (1812, rue Ste-Catherine, 937-4898) est le petit restaurant français typique, autant pour l'ambiance que pour la table. On y sert fidèlement des plats classiquement reconnus, qui ont toujours la même fraicheur. ***Le Bercail*** (1238, rue Saint-Denis, 288-4504), qui vient de réouvrir, suit le même chemin et propose une cuisine faite de plats simples aux recettes éprouvées, dans une ambiance sympathique.

Henri II (1175A, rue Crescent, 395-8730) est un tout petit restaurant, décoré avec goût, demeuré fidèle à une cuisine française sans excentricité, faite avec soin. Dans l'ouest, ***Le Soubise*** (4024, rue Ste-Catherine, 935-3277) sert, lui aussi, une cuisine simple et soignée dans une ambiance détendue, appuyée sur un service attentif. Et pour la amateurs de bifteck-frites, quel que soit le moment, ***L'Entrecôte St-Jean*** (2022, rue Peel, 281-6492) propose ce mariage sûr, sur fond de laitue, dans un cadre typique et beau.

Poissons et fruits de mert

Les amateurs de poissons et fruits de mer peuvent choisir ***Chez Delmo*** (211-215 rue Notre-Dame ouest, 849-4061), maison vénérable du Vieux Montréal où l'on opte pour le comptoir ou pour la table, pour apprécier des produits toujours frais et toujours préparés simplement.

Dans un complexe architectural remarquable et un cadre confortable, ***Le Pavillon de l'Atlantique*** (1188, rue Sherbrooke, ouest, 285-1636) sert des produits venant des mers du monde entier avec une belle régularité. Dans un décor très agréable de bistrot, ***Bagatelle*** (4806, avenue du Parc, 273-4088), se spécialise (sans en faire une exclusivité) dans le service du poisson. Celui-ci est apprêté par un chef qui connaît et aime son métier. On s'y arrête pour découvrir des plats inusités.

Les psarotavernas sont, par excellence, des restaurants de poissons. Le plus célebre, ***Milos*** (5357 avenue du Parc, 272-3522) excelle dans le genre et propose, dans un décor flamboyant, des poissons, des salades, à des prix de marée haute.

Italiens

La Sila (2040, rue St-Denis, 844-5083) est l'un de nos plus anciens restaurants italiens et il a gardé le même style et le même type de cuisine, offrant des plats représentatifs d'un art culinaire que l'on connait souvent fort mal et les accompagnant de vins choisis. ***Le Piémontais*** (1145 A, rue de Bullion, 861-8122) est l'exemple parfait de la stabilité dans la qualité. Ce restaurant très connu maintient le cap et offre des plats représentatifs de l'italie du Nord.

Dans un autre secteur de la ville, ***L'Oléandro*** (1637, rue Van Horne, 270-5057) a choisi un décor très sobre pour servir une cuisine raffinée et inhabituelle dans une atmosphère chaleureuse. Au nord, le restaurant ***Papa Carlo*** (220 boul Crémazie, ouest, 388-9594) est dirigé par un chef formé à l'école italienne autant qu'à l'école française. Dans une atmosphère détendue et accueillante, on y propose une cuisine fraiche et soignée. À côté du Marché Jean Talon, le ***Casa Cacciatore*** (170, rue Jean Talon, 274-1240), dans une ambiance typique des restaurants italiens d'il y a plusieurs années, sert une cuisine résolument italienne, bonne et plantureuse.

Cuisine asiatique

L'Escale à Saigon (107, rue Laurier ouest, 272-3456) est un bel ajout au répertoire des cuisines asiatiques. Dans un décor épuré, soigné avec minutie, baigné par une ambiance fraiche, le restaurant propose une cuisine vietnamienne fine et parfumée. ***Madame Kim*** (4157 rue St-Denis, 842-0708), d'ouverture récente, sert une cuisine plus familiale, pleine de saveurs, dans un décor simple et chaleureux.

Parmi les nombreux restaurants spécialisés en cuisine des Indes, le tout petit ***La Maison de Cari Golden*** (5210, boul Saint-Laurent, 270-2561) demeure l'un des meilleurs pour la qualité de sa cuisine. L'exiguité des lieux demande parfois de la patience. Le ***New Delhi*** (5014, avencue du Parc, 279-0339) dont la façade ne paie pas de mine et dans un décor sans recherche, propose une bonne cuisine dans une atmosphère agréable.

Ceux qui ont voyagé en Grèce et qui ont aimé ce pays, retrouvent chez ***Hermès*** (1014, rue Jean Talon, ouest, 272-3880), la même atmosphère et la même cuisine. Ce restaurant reproduit fidèlement les habitudes de table de son pays d'origine et sert une cuisine différente chaque jour, liée exclusivement aux approvisionnements du matin.

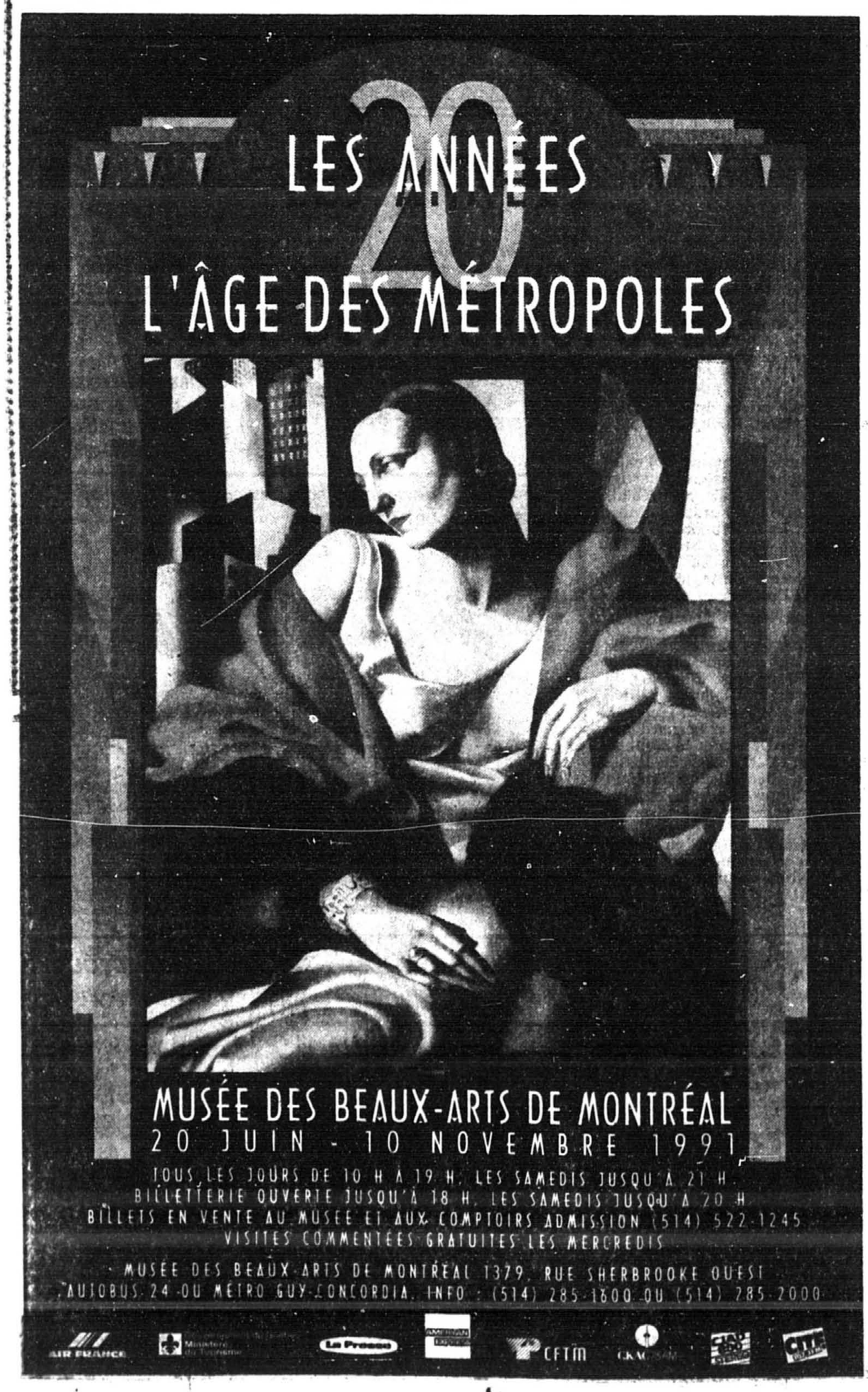
La Bodega (3456, avenue du Parc, 849-2030) est un grand restaurant qui vit à l'heure de Montréal, mais qui continue à servir de rendez-vous aux Espagnols. On y sert une bonne cuisine, paellas et fruits de mer en particulier, et l'on y observe le rite des tapas dans une atmosphère amicale.

Au chapitre des couscous, les ***Rites Berbères*** (4697, rue de Bullion, 844-7863) demeure l'un des meilleurs. Dans ce tout petit restaurant aménagé simplement, on propose un menu simple, des plats frais et savoureux.

Touriste, il arrive qu'on éprouve le besoin de s'arrêter en route, à des heures qui ne sont pas celles des repas. ***Le Commensal***, ce restaurant végétarien fréquenté par des non-végétariens, propose des plats variés, savoureux et bien faits, vendus au poids de l'assiette. Trois adresses sont à retenir: 2115 rue St-Denis, (845-2627); 680 rue Ste-Catherine, ouest (871-1480); 5122 Côte des Neiges (733-9755).

La Tulipe Noire (2100, rue Stanley, 285-1225) sert, à toute heure du jour, des sandwiches, des pâtisseries autant que des salades et des plats simples, avec une belle régularité au chapitre de la qualité, dans un décor fort agréable. ***La Petite ardoise***, du petit-déjeuner au dernier chocolat chaud du soir, propose aussi, tout au long de la journée, des encas ou des plats simples. Deux adresses sont à retenir: 222, rue Laurier, ouest (495-4961) et 1065, Côte du Beaver Hall, (861-8150).

Les pizzas sont toujours les bienvenues pour calmer une petite faim. La ***Pizzaiolle*** (5100, rue Hutchison, 273-9349), dans un décor agréable et soignée, sert de belles pizzas qui ne craignent pas de sortir des recettes traditionnelles. Le ***Pizzédélic*** (3509, boul St-Laurent, 282-6784), avec simplicité dans le décor et le service, sert des pizzas carrées amusantes, simples et bonnes.



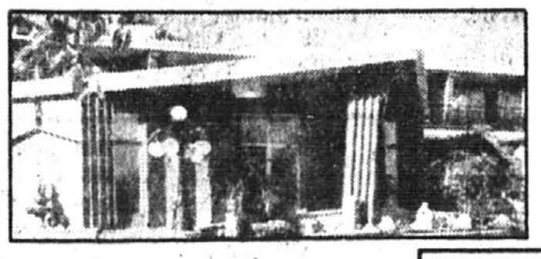
Forts
de 36 ans d'expérience
les VOYAGES MALAVOY offrent
une vaste gamme d'itinéraires
DE PAR LE MONDE
et proposent trois voyages maison

ANGLETERRE
Villes et jardins du 12 au 27 septembre

FRANCE
ALSACE — PARIS — PÉRIGORD
du 17 septembre au 5 octobre

ITALIE
en passant par le PIEDMONT et la TOSCANE
du 13 au 27 octobre

VOYAGES MALAVOY INC.
1255, rue Université, bureau 1106, Mtl. 861-2485/2741



au 1277, boul. Taschereau
Longueuil, Qc
☆☆☆ CAA
sur la rive-sud de Montréal

LE CHARME EUROPÉEN À PRIX IMBATTABLE!

LA PARISIENNE

• 40 chambres rénovées • climatisées • réfrigérateur
• salle de bain complète • petits déjeuners copieux
• centre-ville de Montréal à 5 minutes en métro
• la Ronde • tours guidés • restaurants • cinémas
• salons de quilles • pistes cyclables • etc.

RÉSERVEZ AUJOURD'HUI ☎ (514) 674-6291

J'aimerais recevoir votre dépliant ☐
Mon nom _____
Adresse _____
Tél : bur. _____ rés. _____

7 JOURS À MONTRÉAL

Il faut apprendre le Vieux-Montréal

Presse Canadienne

■ Grâce au Conseil national de la recherche et au Réseau Héritage Vieux-Montréal, il est maintenant possible de se faire expliquer ce merveilleux quartier historique sans avoir à suivre le guide.

On peut aujourd'hui entrer dans une succursale bancaire vieille de 125 ans et écouter un radio portatif ordinaire qui vous retransmet la voix d'un annonceur vous expliquant l'histoire et l'architecture de l'édifice, le tout accompagné de musique et d'effets sonores.

Le visiteur peut aussi apprendre que le buste qui surplombe la porte majestueuse de la Banque Molson, rue Saint-Jacques, est probablement celui de John Molson, financier qui possédait une brasserie voisine et qui avait inauguré la navigation à vapeur sur le fleuve Saint-Laurent en 1809.

Après avoir quitté cet édifice qui abrite aujourd'hui des bureaux de la Banque de Montréal, on peut faire un saut à la basilique Notre-Dame.

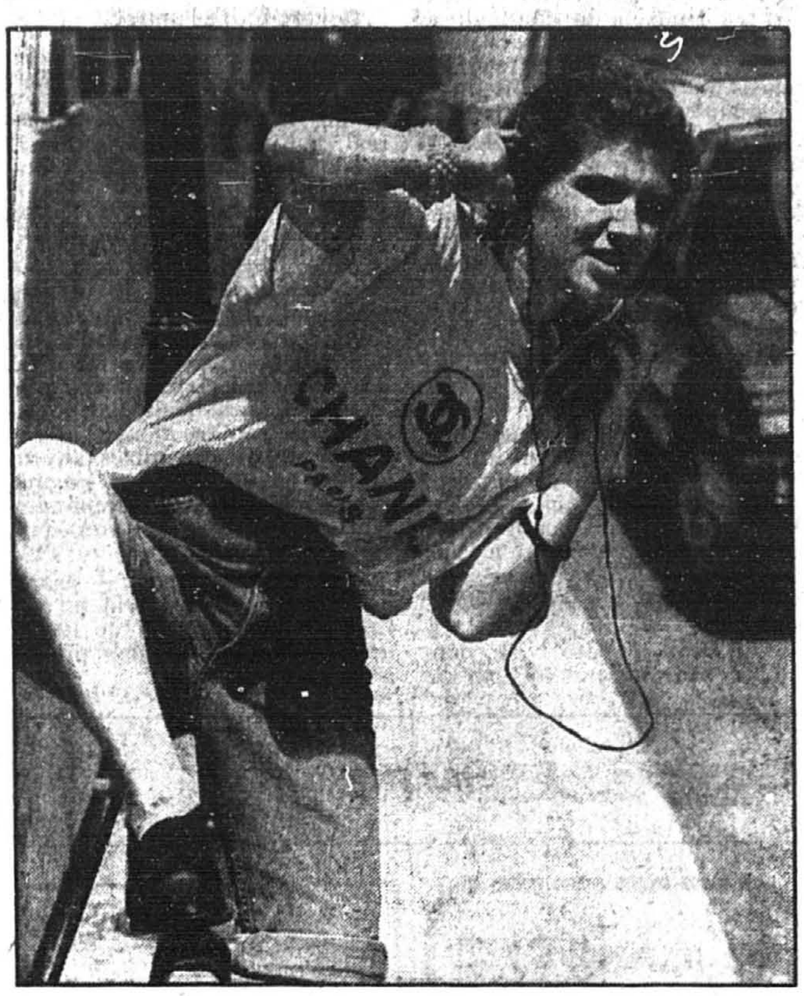
Là encore, grâce à votre baladeur, un message de 72 secondes vous est transmis décrivant les fabuleuses décorations de cette église catholique construite entre 1823 et 1829 et qui fut, longtemps, le plus grand temple religieux d'Amérique du Nord.

Description de 25 sites

En tout, les touristes peuvent ainsi faire 25 arrêts dans le Vieux-Montréal et écouter des messages descriptifs en français et en anglais sur des fréquences FM différentes. Tout ce qu'ils ont besoin c'est d'un radio portatif et d'une carte décrivent l'emplacement de chaque site.

À quelques pas de l'église Notre-Dame se trouve l'hôtel Rasco où se réunissait l'élite de Montréal à une certaine époque. Parmi les clients se trouvaient notamment les Louis-Hippolyte Lafontaine et Robert Baldwin, les premiers ministres des deux Canadas, en 1942 et 1843.

«Le plus célèbre client de l'hôtel Rasco fut peut-être Charles Dickens qui y séjourna en 1842, alors que certaines de ses oeuvres étaient jouées dans un théâtre tout proche. Dickens joua même dans certaines de ces pièces.



Grâce au Réseau Héritage Vieux-Montréal, il est maintenant possible de se faire expliquer ce merveilleux quartier historique sans avoir à suivre le guide.

Le Réseau Héritage Vieux-Montréal est né grâce à la création d'un système informatisé opérant un transmetteur radiophonique de faible puissance.

Dick Shain, un entrepreneur montréalais qui est copropriétaire de ce système, précise que ce type de transmetteurs a été créé en premier lieu par des agences immobilières qui donnaient la description des maisons que les futurs acheteurs visitaient en voiture.

Le transmetteur du Réseau Héritage est l'oeuvre de l'ingénieur Marc Parent du Conseil national de la recherche. M. Shain avoue qu'il était intéressant d'appliquer cette technologie au Vieux-Montréal, un des quartiers historiques les plus importants et les plus vastes en Amérique du Nord.

Ce quartier de 40 hectares de superficie, le long du Saint-Laurent, a vu cette colonie française dont les descendants devaient explorer le continent entier.

En 1820, Montréal était la deuxième ville en importance en Amérique du Nord et les marchands de fourrure, les banques et les compagnies chemins de fer y avaient tous pignon sur rue.

Les premiers édifices commerciaux sont demeurés pour la plupart intacts car, lorsqu'il fallut étendre le quartier des affaires, celui-ci se déplaça plus au nord.

M. Shain affirme que Radio Héritage permet «de façon plaisante et agréable de mieux connaitre quatre siècles d'histoire d'une ville qui a profondément marqué l'Amérique du Nord».

Après deux ans de mise au point et de quête d'un permis de radiodiffusion, Radio Héritage a commencé à transmettre en janvier dernier, 24 heures par jour.

Même si ces messages peuvent être captés sur la radio de la voiture, M. Shain précise que le projet s'adresse avant tout aux piétons, car «vous pouvez voir beaucoup plus de choses de cette façon».

M. Shain et ses partenaires affirment avoir investi plusieurs centaines de milliers de dollars dans cette entreprise, mais refusent de donner toute précision.

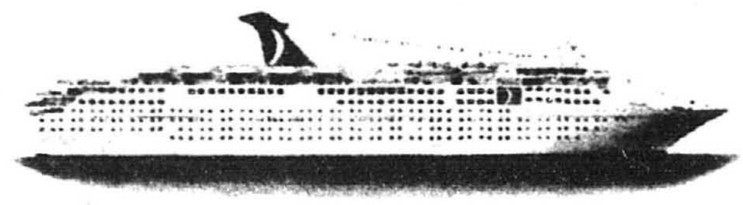
Le Réseau Héritage devrait réaliser des profits, espère M. Shain, par la vente de publicité à la fin de chaque message et par la publicité dans le guide que doit posséder tout visiteur.

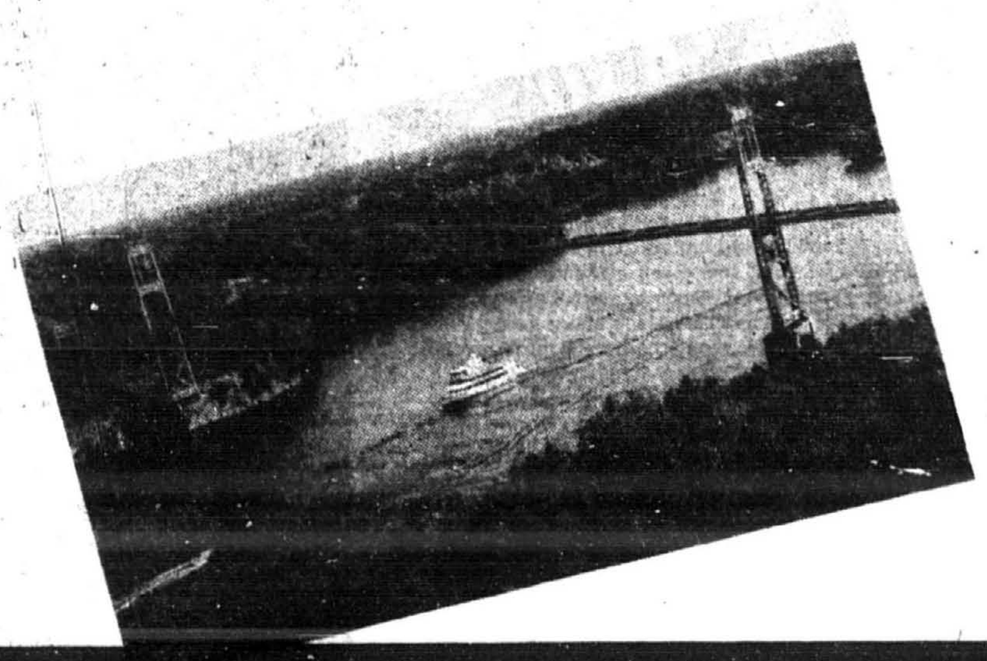
Ces guides sont vendus environ quatre dollars dans les kiosques à journaux et les bureaux d'information touristique.

FORFAIT-VACANCES!
VISITEZ CANADA'S WONDERLAND ET RESTEZ AVEC NOUS!
SUITES Journey's End
Toronto
262 Carlingview Dr., Etobicoke, Ont. (416) 674-8442
À 25 minutes seulement de Canada's Wonderland.
Un forfait-vacances qui plaira à toute la famille. Enfin, chacun pourra se détendre en tout confort dans une vaste suite de deux pièces, soigneusement aménagée...qui compte un très grand lit ainsi qu'un grand canapé-lit. Commencez la journée du bon pied avec un petit déjeuner continental gratuit livré à votre suite. Notre forfait-vacances comprend aussi le stationnement gratuit à l'hôtel.
SEULEMENT 92,88$ PAR SUITE PAR NUIT en $CDN.
ET 6,00$ DE RABAIS SUR VOS BILLETS D'ADULTE POUR CANADA'S WONDERLAND
• Tarifs valables pour un maximum de 4 personnes par suite • Valide en tout temps entre le 27 mai et le 2 septembre 1991 (fins de semaine seulement entre le 12 et le 26 mai 1991, et entre le 7 septembre et le 13 octobre 1991) • Restaurant avec permis d'alcool sur les lieux • Disponibilité limitée
Demandez notre Forfait-vacances Canada's Wonderland!
RÉSERVATIONS SANS FRAIS 1-800-668-4200
LA SOCIÉTÉ JOURNEY'S END - PLUS DE 135 ÉTABLISSEMENTS AU CANADA ET DANS LE NORD-EST DES ÉTATS-UNIS

VACANCES D'ÉTÉ
VANCOUVER ..... 379$ + 66 tx
NEW-YORK ..... 179$ + 50 tx
LOS ANGELES ..... 399$ + 83 tx
FLORIDE ..... 239$ + 69 tx
LONDRES ..... 499$ + 40 tx
BRUXELLES ..... 489$ + 50 tx
PARIS ..... 418$ + 42 tx
VOYAGES CAMPUS
3333, Queen Mary NOUVEAU 735-8794
1613, Saint-Denis 843-8511
2085, Union NOUVEAU 284-1368
1455, de Maisonneuve O. 288-1130
3480, McTavish 398-0647
2383, ch. Ste Foy, Qc 418-654-0224
PERMIS DU QUÉBEC

VOYAGES À BORD PRÉSENTE:
F3 on board courier services
ÉCONOMISEZ SUR VOS BILLETS D'AVION VERS:
PARIS
(VENTE D'OUVERTURE)
BAGAGES À LA MAIN SEULEMENT
LES DÉPARTS SONT DU LUNDI AU VENDREDI POUR 8 OU 14 JOURS.
CONTACTEZ-NOUS:
HEURES D'OUVERTURE 14 h - 17 h
TÉL.: (514) 633-0740
FAX: (514) 633-0735
PERMIS DU QUÉBEC

Agence de Voyages Sears
VOICI UNE SUPER OFFRE DE CROISIÈRE
ÉPARGNEZ 600$* SUR UNE CROISIÈRE FUN SHIP
CROISIÈRE DE 7 JOURS à partir de 896$ US (cat. 2) par personne*
INCLUANT VOL ALLER-RETOUR DE MONTRÉAL
Épargnez 600$ par cabine sur des croisières «Fun Ship» de 7 jours dans les Antilles – du 24 août au 26 octobre 1991.
Voguez à bord des «SuperLiners HOLIDAY ou CELEBRATION» de Miami et expérimentez tout le champ d'émotions que vous offrent les «Fun Ships... laissez-vous transporter par les divertissements éblouissants, la vie nocturne, les spectacles de variété style revues «Las Vegas», le casino, l'exquise nourriture et le service exceptionnel. Vous pouvez tout faire... ou rien du tout. Le choix est le vôtre!
Et... vous visiterez d'exotiques ports d'escale tels que St. Thomas, St. Marteen, Ocho Rios et Cozumel. Les «SuperLiners» partent de Miami les samedis.
Faites de vos rêves une réalité et voyagez la tête tranquille. Choisissez la croisière qui vous convient et ne payez qu'un seul prix. Vous verrez par vous-même pourquoi «Carnival» est la ligne de croisière la plus populaire au monde!
CLUB SEARS c'est tout à votre avantage
Si vous voulez plus de détails sur notre Club Sears, demandez notre brochure.

* Prix par personne en dollars américains, occupation double. Le prix publié est applicable à la catégorie de cabine 2. Les prix varient entre 896$ (cat. 2/saison juste valeur) jusqu'à 1506$ us (cat. 9/haute saison) – selon la catégorie de cabine sélectionnée. Cette offre est limitée et sujette à disponibilité au moment de la réservation. Ne peut être combinée avec aucune autre offre promotionnelle ou rabais. Veuillez vous référer à la brochure 1991/92 de «Carnival Cruises» pour les détails complets et conditions de réservation. Enregistré au Libena et les Bahamas.
Les "Fun Ships" Carnival LES CROISIÈRES LES PLUS POPULAIRES AU MONDE.su
TÉLÉPHONEZ Anjou 353-5184 • Brossard 465-4984 • LaSalle 364-9720 • Laval 682-2828 • St-Laurent 335-1171 • Pointe-Claire 697-8161 • St-Bruno 441-6712 • St-Jean 348-0905 • St-Jérôme 432-5232 • Chicoutimi 549-2128 • Hull 776-4187 • Sherbrooke 821-4204 • Trois-Rivières 379-6163 • Cornwall 938-9305
NOUS VOUS CONSEILLONS DE PROTÉGER VOS VACANCES AVEC L'ASSURANCE VOYAGE VOYAGEUR
Tous les prix sont donnés par personne, et basés sur une occupation double, sauf sur avis contraire. Les prix et dates indiqués sont ceux offerts au moment de mettre sous presse et sont sujets à changement sans préavis. Les prix peuvent changer selon la date de départ et l'hébergement choisi. Les voyages sont sujets aux modalités et conditions contenues dans la brochure du fournisseur. Les prix ne comprennent pas toutes taxes applicables, T.P.S., surcharges, tous frais de service et toutes dépenses de nature personnelle. Ces offres ne sont pas valables en conjonction avec d'autres offres ou rabais sur réservations anticipées, proposés par d'autres fournisseurs ou Agences de voyages Sears. NOTE AUX VOYAGEURS: Les voyageurs doivent savoir que différents niveaux, modes de vie, coutumes et conditions, en respect à l'approvisionnement des utilités, services et hébergement, peuvent exister en dehors du Canada.
© Copyright 1991 Sears Canada Inc. Toute reproduction sans le consentement écrit de Sears Canada Inc. est interdite. Détenteur d'un permis du Québec.
SEARS vous en avez pour votre argent ...et plus

LES CONTES DES MILLE ET UNE ÎLES.

En vacances dans la région des Mille-Îles, laissez-vous envahir par la splendeur et la diversité des paysages. Ouvrez bien l'oeil, ouvrez bien l'oreille aussi.
Découvrez le village du Haut-Canada entièrement reconstitué selon l'architecture du XIXe siècle. Laissez-vous enchanter par une croisière au gré des canaux et des multiples baies des Mille-Îles.
Comme en 1860, faites vos emplettes au magasin général, laissez-vous raconter la vie des villageois et découvrez les histoires de chaque demeure. Gagnez Gananoque, point d'embarquement pratique et lieu de villégiature réputé.
Vous y trouverez le « Wild Kingdom » qui regroupe sur 25 acres des animaux exotiques, la faune de la région et un théâtre d'été, qui a pour décor un club de canot historique. Un peu plus vers l'est, vous traversez des parcs, des sanctuaires d'oiseaux.
Poussez une pointe vers Fort Henry à Kingston, attardez-vous dans les restaurants, faites une petite croisière.
Planifiez dès aujourd'hui vos vacances aux Mille-Îles. Tous les plaisirs d'été vous y attendent, et l'enchantement est garanti. Demandez votre brochure gratuite « Voici l'Ontario ».
Irrésistible ONTARIO

Des marchés aux puces courus par les Américains

MARLÈNE ORTON
Canatexte

■ Un véritable paradis attend les chasseurs d'aubaines qui acceptent de faire un léger détour en venant à Ottawa ou à Montréal.

Deux importants marchés aux puces situés non loin de ces villes accueillent en effet depuis de nombreuses années des milliers de visiteurs — du collectionneur d'antiquités averti au simple profane qui cherche simplement un endroit où amener sa progéniture pour la journée.

Le marché aux puces de Stittsville, qui se trouve à environ 10 kilomètres au sud-ouest d'Ottawa, regroupe plus de 400 vendeurs sur un emplacement de 15 hectares. Marchands d'objets anciens, menuisiers ou simples vendeurs d'occasion y offrent à peu près tout ce que l'on peut imaginer, des bagels aux mitaines pour le ski. Par un beau dimanche d'été, Stittsville peut facilement accueillir 10000 visiteurs.

Si vous empruntez l'autoroute reliant Ottawa à Montréal, faites le détour par la région d'Hudson, au Québec, où le marché aux puces Finnegan est ouvert tous les samedis, de la mi-mai à la fin d'octobre, sur le domaine de 150 hectares de la famille Aird.

Ainsi nommé en l'honneur du setter irlandais de Barbara et David Aird, Finnegan, qui ouvrit ses portes il y a 19 ans, offre la plus importante collection d'objets anciens au Québec. Barbara gère son propre commerce d'antiquités dans une grange de 200 ans qui fut transportée sur le site l'an dernier.

Courtepointes cousues à la main

La fille des Aird, Betsy, qui habite maintenant Ottawa, continue à collaborer à l'entreprise familiale en vendant des courtepointes mennonites fabriquées dans la région de Kitchener et de Waterloo, dans le sud-ouest de l'Ontario.

Elle se joint aux 100 vendeurs qui une fois par semaine, installent à Hudson un comptoir de fortune afin d'offrir à la clientèle rubans, bouquets de fleurs séchées, toiles et beaux objets d'artisanat.

Un profane pourrait facilement perdre son latin devant la quantité d'objets hétéroclites qui encombrent ces marchés aux puces. Mais Stittsville et Hudson offrent des aubaines comme on en trouve peu dans les centres commerciaux nord-américains. Et l'accueil extraordinaire réservé aux visiteurs incite de nombreux Américains à traverser la frontière.

À Finnegan, on rencontre ainsi des touristes du Vermont, du New Hampshire et de l'État de New York. Sam, qui a préféré taire son nom de famille, nous confie qu'il a emménagé à Hudson il y a quelques années parce que la région lui plaisait beaucoup.

Ann Dean, de Bath, N.H., vient à Finnegan plusieurs fois par été et adore causer avec les gens. Elle a meublé entièrement sa maison avec des aubaines dénichées au marché aux puces des Aird.

Ouvert toute l'année

À Stittsville, six bâtiments de dimensions imposantes accueillent toute l'année, depuis environ 20 ans, 200 vendeurs de Montréal, de Kingston et de régions situées de l'autre côté de l'Outaouais.

Vous y découvrirez de charmants articles en osier, de beaux meubles fabriqués à la main, des bottes en caoutchouc, des objets en cristal, des trains miniatures, des articles en cuir, des tapis, des pantoufles en peau de mouton, du fudge, des plantes d'appartement, des fruits frais, des objets en céramique, des chaises de jardin en pin, des ensembles d'hiver et bien d'autres choses encore; vous pourrez ensuite marchander pour obtenir le prix qui vous convient.

Des vêtements sport — jeans, jupes et chemises fabriqués par Cream et comportant de légers défauts — sont également offerts à aussi peu que 4$.

Le gérant, Bill Moyle, précise que le stationnement peut accueillir 5000 voitures. Les gens qui laissent leur voiture sur l'autoroute, non loin du marché, reçoivent des contraventions. Un espace de stationnement coûte 1$.

Aux deux marchés aux puces, on trouve des comptoirs où il est possible de se procurer café, croustilles, chiens-chauds et autres aliments.

Stittsville est situé en retrait de l'autoroute 17, entre Ottawa et Toronto. Tournez en direction sud sur Terry Fox Drive, puis à gauche aux feux de circulation sur l'ancienne route 7.

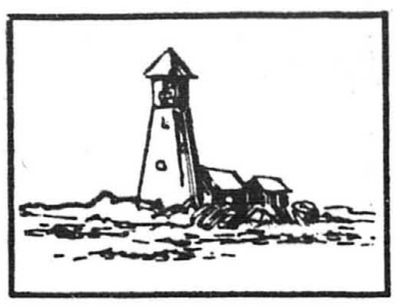
Finnegan se trouve sur la route principale située à l'extérieur d'Hudson. En partant d'Ottawa, empruntez la route 417 vers Montréal et tournez en direction nord à la première sortie vers Hudson. Le stationnement à la ferme est gratuit.

Pour obtenir des renseignements supplémentaires, vous pouvez appeler le Marché aux puces de Stittsville au (613) 836-5617 ou celui de Finnegan au (514) 458-4377.

Tours New York
FORFAITS SUPER-SAVERS
PERMIS DU QUÉBEC
CONFÉDÉRATION
Du 27 au 30 juin
Du 27 juin au 1er juillet
Du 28 juin au 1er juillet
DERNIÈRE CHANCE!!!
DÉPARTS HEBDOMADAIRES
Du 4 au 7 juillet
Du 11 au 14 juillet
DÉPART TOUS LES JEUDIS SOIR
À PARTIR DE 139$ OCC. QUAD.
DÉPARTS QUOTIDIENS EN AUTOCAR AUSSI DISPONIBLES À PARTIR DE 165$
Tous les forfaits comprennent le transport, l'hébergement, les taxes et des coupons rabais pour quelques spectacles sur Broadway. Les 'SUPERSAVERS' incluent aussi un tour de ville de 4 heures.
10e ANNIVERSAIRE
FORFAITS AVION-HÔTEL AUSSI DISPONIBLES
1410, Stanley Suite 812 Montréal Métro Peel 287-1068

NEW YORK
AUSABLE CHASM
Ouvert du 17 mai au 14 octobre
«Le Grand Canyon de l'Est»
À seulement 90 minutes de Montréal par Adirondack Northway (I-87), du poste frontière Champlain, sortie 35.
Passez une journée complète en famille. Appréciez la beauté grandiose de AUSABLE CHASM et descendez les rapides, dans ce fameux canyon vieux de quelque 500 millions d'années
DÉCOUVREZ L'UNE DES MERVEILLES DE LA NATURE
2$ US DE RABAIS SUR CHAQUE ENTRÉE À AUSABLE CHASM avec ce coupon
LP 62291
1 pers. max. coupon
• cafétéria moderne
• boutique cadeaux et souvenirs
• coins pique-nique intérieur/extérieur
Dollar canadien à 15 %
(518) 834-7454
Terrain de camping service complet KOA

NEW JERSEY



ATLANTIC CITY
Bob McGuire's
GREATER PITTSBURGH HOTEL
142, S. Tennessee Ave. 08401
À ½ coin de rue de Broadwalk — À quelques minutes des casinos — Stationnement gratuit — Dollar canadien accepté au pair — Accueil chaleureux — Orientation familiale.
À partir de 17$ par personne occ. double
Nous parlons français/gaélique
ANN McCollun, gerante
Écrire ou appeler 609-344-6693

AUBAINE À WILDWOOD CREST
Les seuls motels de Wildwood Crest qui acceptent les dollars canadiens au pair.
$ canadien = $ américain pour l'hébergement seulement aux taux réguliers. Chaque motel offre piscine immense et chambres sur la mer ou à moins de 50 mètres d'une belle plage propre. À seulement trois rues du Boardwalk. Cuisinettes disponibles. *Réservez dès maintenant pour profiter de cette offre au pair. Réservations exigées.*
CAROUSEL MOTEL
THE CAROUSEL, 5700 Ocean Avenue, (609) 522-5700; Wildwood Crest, NJ 08260
The Gondolier
THE GONDOLIER, Lavender Road at Ocean Avenue, (609) 522-6974, Wildwood Crest, NJ 08260.
Téléphonez dès maintenant pour réserver.
Cette offre au pair est valable sur réservation seulement.


MAINE

Lavoie's MOTEL
91, East Grand Avenue
Old Orchard Beach, Me 04064
207-934-4151
SPÉCIAL OLD ORCHARD BEACH
FIN DE SEMAINE DE LA ST-JEAN-BAPTISTE
3 nuits: 130$ U.S. pour 2 pers.
Piscine
Directement sur la plage



Près de la plage d'Ogunquit et Wells, sur la côte sud du Maine
FIN DE SEMAINE DE LA CONFÉDÉRATION
4 jours/3 nuits de plaisirs de bord de mer, super dîners et magasinage
Piscines extérieures chauffées
Télécouleur/câble
Tennis
À compter de 159$ US par couple
Café dans la chambre
Boutiques
Dîners succulents
DEUX ADRESSES AU CHOIX
MAJESTIC REGENCY
U.S. Rte. 1 - Ogunquit, ME 03907
(800) 727-9601
MIDWAY MOTEL
U.S. Rte. 1 - Wells, ME 04090
(800) 727-6066

TOURBEC
LE MONDE
Prix été 91 — à partir de: — taxes
LOS ANGELES 349$ + 75
VANCOUVER 399$ + 62
BERLIN 749$ + 40
COPENHAGUE 859$ + 40
GENÈVE 779$ + 40
DAKAR 1 559$ + 40
NEW YORK
AUTOBUS - HÔTEL TOUR DE VILLE
départ le 28 juin: 3 jours/2 nuits
prix par personne, à partir de:
179$ occ. double
139$ occ. quad.
MÉTRO SHERBROOKE 288-4455
MÉTRO PEEL 499-9930
ROSEMONT 593-1010
RIVE-SUD 466-4777
LAVAL 662-7565
QUÉBEC (418) 522-2701
SHERBROOKE (819) 563-4474
MÉTRO CDN 342-2961
MÉTRO McGILL 842-1400
SANS FRAIS: 1-800-361-7617
PERMIS DU QUÉBEC


DES VACANCES PLEIN LA VUE!

The Prince Edward, Charlottetown, I.P.-E. jeudi-samedi 109$
Château Halifax, Halifax, N.-E. 89$
Hôtel Beauséjour, Moncton, N.-B. 79$
The Algonquin, St. Andrews, N.-B. lundi-samedi 128$, dimanche 106$
Le Château Frontenac, Québec, Québec 139$
Le Château Champlain, Montréal, Québec 116$
Le Reine Elizabeth, Montréal, Québec 116$
Le Château Montebello, Montebello, Québec 79$
Château Laurier, Ottawa, Ontario lundi-jeudi 119$, vendredi-dimanche 99$
Deerhurst Resort, Muskoka, Ontario 119$
L'Hôtel, Toronto, Ontario 115$
Royal York, Toronto, Ontario 99$
Hôtel Macdonald, Edmonton, Alberta 99$
Château Airport, Calgary, Alberta dimanche-mercredi 104$, jeudi-samedi 94$
The Palliser, Calgary, Alberta dimanche-jeudi 99$, vendredi-samedi 80$
Château Whistler Resort, Whistler, C.-B. dimanche-jeudi 99$, vendredi-samedi 115$
Waterfront Centre, Vancouver, C.-B. Ouverture le 8 juillet 139$
Hôtel Vancouver, Vancouver, C.-B. 130$
The Empress, Victoria, C.-B. 155$
AMERICAN EXPRESS Cartes Acceptées

Émerveillez-vous devant leur premier plongeon. Ou nagez avec eux dans les eaux du lac. Plongez dans un été de plaisirs inoubliables avec l'Été Écono Plus. Profitez de nos fameux forfaits* l'Été Écono Plus, et d'une foule d'autres avantages.

L'Été Écono Plus, c'est le séjour gratuit pour les enfants de moins de 18 ans qui partagent votre chambre, ou à demi-tarif si vous leur réservez une chambre à part. On vous offre le petit déjeuner continental gratuit, un programme d'activités matinales pour les enfants, le concours l'Été Écono Plus** et des points Canadien Plus. Tarifs en vigueur jusqu'au 30 juin 1991. Nouveaux tarifs disponibles pour juillet et août. Pour de plus amples renseignements ou pour réserver, appelez-nous ou communiquez avec votre agent de voyage. Assurez-vous de demander les Réservations garanties d'American Express® quand vous réserverez votre chambre. Votre réservation sera valide jusqu'à l'heure de départ du jour suivant. Renseignez-vous sur les restrictions et les conditions de cancellation. Nous avons pour vous des vacances plein la vue.

été écono plus

Hôtels et Villégiatures Canadien Pacifique

Composez 1 800 268-9411

Lorsque vos voyages vous mènent aux États-Unis, arrêtez-vous chez notre partenaire, les hôtels Doubletree. 1 800 528-0444.

*Tarifs sujets à la disponibilité. Nombre de chambres limité pour ces tarifs spéciaux. D'autres conditions peuvent être applicables. **Règlements du concours disponibles à chaque hôtel. Aucun bon promotionnel ne peut être utilisé. Le programme d'activités matinales n'est disponible que les week-ends en juin, et toute la semaine en juillet et août. Les enfants de moins de 3 ans ne sont pas admis.

Centenaire du jet d'eau de Genève

Associated Press

GENÈVE

Le jet d'eau de Genève a célébré cette semaine son centième anniversaire. À l'origine simple vanne destinée à évacuer la surpression du réseau d'eau industrielle pendant les congés des «cabinotiers» (ouvriers horlogers) genévois du XIXe siècle, ce trop-plein est devenu très vite une attraction pour les badauds et les touristes.

Mû par deux moto-pompes d'une puissance de 1000 kilowatts, le jet s'élève à 140 m dans le ciel de la rade du lac Léman genevois. L'eau, polluée et non potable, pompée dans le lac, jaillit à une vitesse de 200km/h de sa buse ingénieuse qui aspire simultanément de l'air, ce qui donne à la colonne son panache d'une blancheur laiteuse.

Sans sa tuyère particulière qui demeura longtemps un secret des Services industriels de Genève, il serait à peine visible depuis les quais: l'eau retomberait en paquets inesthétiques, tandis que le jet d'eau en forme de tube creux devient opaque car le panache est envahi par des millions de minuscules bulles d'air qui lui donnent son aspect neigeux. Chaque goutte met 14 secondes pour s'élever dans les airs et retomber. La masse d'eau en l'air est de sept tonnes.

Les gardiens du jet

Exploité dès l'ouverture du Salon de l'automobile, en mars, jusqu'au deuxième dimanche d'octobre, le jet d'eau fonctionne tous les jours, sauf par temps de pluie ou de grand vent.

Les gardiens du jet d'eau qui enclenchent et déclenchent les moto-pompes sont des retraités qui ont notamment pour mission de veiller à ce que l'illustre point d'exclamation aquatique n'asperge ni les passants ni les bateliers, pas plus que les habitants des immeubles voisins.

Monument éphémère le plus photographié de Genève, le jet d'eau a même subi un «attentat» perpétré par des vandales en 1982. Des plaisantins avaient cru bon de boucher sa tuyère avec du ciment prompt. Mais les gardiens veillaient.

Jean-Jacques Fuchsloch, ingénieur hydraulicien qui s'occupe de «son» jet d'eau depuis 20 ans, a dû refuser un jour une autorisation à un Parisien qui voulait se placer dans une sphère de cinq mètres de diamètre qu'on aurait posée sur le jet d'eau naissant à la manière d'une balle de ping-pong en équilibre sur un jet d'air ou d'eau dans les casse-pipes.

Parmi les milliers d'anecdotes qui circulent, ce responsable a entendu un jour une fillette dire à son père: «Papa, j'ai tout compris! C'est comme cela qu'on remplit le lac Léman.»

Il n'est pas à vendre

Le jet d'eau coûte annuellement quelque 300000 dollars aux Genévois. Nul ne peut l'acheter ni exiger son fonctionnement à sa guise, bien que les tentatives soient nombreuses. Un hôtelier, désireux d'épater ses hôtes, avait usurpé le titre d'un responsable politique pour exiger sa mise en marche. En vain.

Ryad, Montréal, New York et Melbourne ont bien tenté d'avoir leur jet d'eau. «Il s'agit de pâles imitations, déclarent en choeur les Genévois, car ce qui compte, c'est l'écrin de la rade.»

À l'occasion du centième anniversaire du jet d'eau, les Services industriels genévois, qui en gardent jalousement la propriété, ont mis sur pied une exposition rétrospective en son honneur.

TAUX DE CHANGE

PAYS	Échéance	$ 1 Can vaut :
ALLEMAGNE	(mark)	1,56
AUSTRALIE	(dollar)	1.12
AUTRICHE	(schilling)	10,88
BARBADE	(dollar)	1,57
BELGIQUE	(franc)	31,80
CARAÏBES	(dollar)	2,14
DANEMARK	(couronne)	5,92
ESPAGNE	(peseta)	96,60
ÉTATS-UNIS	(dollar)	0,8725
FINLANDE	(mark)	3,67
FRANCE	(franc)	5,29
GRÈCE	(drachme)	161,70
HONG KONG	(dollar)	6,47
ITALIE	(lire)	1164,00
JAPON	(yen)	121,70
MEXIQUE	(peso)	2513,00
NORVÈGE	(couronne)	6,04
PAYS-BAS	(florin)	1,76
PORTUGAL	(escudo)	132,70
R. DOMINICAINE	(peso)	9,13
ROYAUME-UNI	(livre)	0,53
SUÈDE	(couronne)	5,57
SUISSE	(franc)	1,34
VENEZUELA	(bolivar)	43,55

Taux pour achat au détail pour le consommateur gracieusement fournis le 19 juin 1991 par la Banque Nationale du Canada. À titre indicatif seulement. Ces cotes fluctuent constamment au cours d'une journée ainsi que d'une journée à l'autre. Elles sont approximatives et sujettes à changement sans préavis.

Italie 2598,00$ par personne
... Voyagez en groupe avec les spécialistes! ...
Du 26 septembre au 11 octobre.
Avion, hôtel, transfert et visites.
Réduction de 75$ si réservé avant le 26 juillet.
Demandez notre brochure gratuite et découvrez 25 autres destinations.
Voyages Loisirs — Spécialiste en voyages de groupes
252-3131

POUR LES PRIX SERVICE COMPRIS
ALLER-RETOUR
189$* p.p.
71,71$ taxes en sus (TPS incluse)
FORT LAUDERDALE
Applicable sur les départs du 28 juin et du 5 juillet seulement. Séjours de 1 ou 2 semaines.
Aussi disponible dans toutes nos succursales
Permis du Québec
VOYAGES VIAU MARLIN
737-4192 Côte-des-Neiges
842-1751 Rue St-Denis
353-7650 Ville d'Anjou

France 2559,00$ par personne
... Voyagez en groupe avec les spécialistes! ...
Du 16 août au 3 septembre 1991. Avion, hôtel, repas, transfert, visites et accompagnateur spécialiste de la France.
Demandez notre brochure gratuite et découvrez 25 autres destinations.
Voyages Loisirs — Spécialiste en voyages de groupes
252-3131

LES GROUPES ACCOMPAGNÉS DUPUIS
ÇA NE COÛTE PAS PLUS CHER DE CONSULTER DES EXPERTS MAIS ÇA PEUT VOUS ÉVITER DE SÉRIEUX PROBLÈMES...

GRAND TOUR D'EUROPE DE L'EST ACCOMPAGNÉ PAR YVON DUPUIS
TCHÉCOSLOVAQUIE, HONGRIE, BULGARIE, ROUMANIE, POLOGNE
5 PAYS RÉCEMMENT LIBÉRÉS DE LA DICTATURE COMMUNISTE
Les meilleurs hôtels, la grande majorité des repas, guides francophones, visites et excursions incluses, spectacles folkloriques, taxes / services aux hôtels
6 au 27 juillet (3 SEMAINES) 4549$ + 100$ de taxes / visas par personne 2 par chambre
Demandez la brochure

L'ALLEMAGNE ET L'AUTRICHE POUR LE FESTIVAL DE MOZART
ACCOMPAGNÉ PAR CHARLES DUPUIS, EX-DIRECTEUR MUSICAL DES PETITS CHANTEURS DU MONT-ROYAL. 3 semaines: depart le 26 juillet
C. Dupuis
HÔTELS de 1ère CLASSE ou DELUXE, AVIONS, AUTOCARS (luxe) MAJORITÉ DES REPAS, EXCURSIONS, VISITES, CONCERTS INCL.
INCLUS: OPÉRA IDOMENEO (MOZART) À L'OPERA DE SALZBOURG, CONCERT MOZART (Festival Hall - SALZBOURG), CONCERT AU CHÂTEAU MIRABEL (SALZBOURG), CONCERT STRAUSS À VIENNE. 3 NUITS à: SALZBOURG, VIENNE, BERLIN (2 NUITS À MUNICH) 1 NUIT à: VILLACH, INNSBRUCK, FRIBOURG, BADEN BADEN ET FRANCFORT
DEMANDEZ LA BROCHURE DÉTAILLÉE
départ garanti
Prix par personne 2 par chambre... 4589$ TOUT INCLUS, RIEN À AJOUTER

ANGLETERRE - ECOSSE, IRLANDE, LES GALLES
23 jours - 2 départs
Septembre - octobre
par personne 2 par chambre 3889$ tout inclus

LE PLUS BEAU TOUR DE LA FRANCE
25 jours - 2 départs
août et septembre
par personne 2 par chambre 3989$ tout inclus

UNIQUE - FORMIDABLE
JAPON, HONG KONG, KOWLOON, THAÏLANDE, SINGAPOUR, INDONÉSIE, BALI, CHINE/MACAO DE LUXE
PAR PERSONNE 2 PAR CHAMBRE Orient
6589$ + 142$ taxes aéroport

AUTRES GROUPES EXCLUSIFS
- PACIFIQUE-SUD: N.-ZÉLANDE, AUSTRALIE ET TAHITI.
- INDE, NÉPAL ET SRI-LANKA
- ÉGYPTE + JORDANIE (croisière NIL)
- ÉGYPTE ET ISRAËL + croisière NIL
- ESPAGNE ET PORTUGAL
- TOUR DE LA BELGIQUE
- LA GRÈCE: ÎLES ET CROISIÈRES

DEMANDEZ LA BROCHURE DÉTAILLÉE DE VOTRE CHOIX

LE GRAND TOUR DES MARITIMES
Deux départs: 15 et 29 JUILLET. AUTOCAR DE LUXE AVEC TOILETTES.
NOUVEAU-BRUNSWICK, NOUVELLE-ÉCOSSE, ÎLE DU PRINCE-ÉDOUARD.
Prix par personne, 2 par chambre 1 265 $ la TPS incluse
Hôtels première classe. BROCHURE DISPONIBLE.

Télécopieur: 525-2233 Permis du Québec les experts
CLUB VOYAGES YVON DUPUIS
Téléphone: 523-2143 Métro Frontenac les experts

TOURS MONT-ROYAL
CANCUN EN FÊTE
NOUVEAU • TOUT INCLUS
ROYAL SOLARIS HÔTEL & MARINA
(autrefois RAMADA -CANCUN)
★ ★ ★ ★ ★
OFFRE DE LANCEMENT
1 sem. 599$+ TOUT INCLUS
- 3 repas/jour + collation
- Boissons locales
- Spectacles en soirée
- Soirée à thème
- Plongée avec tuba
- Plongée sous-marine
- Planche à voile
- Pédalo
- Conditionnement physique
- Loisirs pour enfants
Départs: 28 juin - 7 juillet
Taxes et frais de service 189 $. Taxe d'aéroport en sus 55 $.
Consultez votre agent de voyages



Découpez ce coupon et coupez vos dépenses pendant vos vacances à Washington, D.C.
Il n'y a jamais eu de meilleur moment pour visiter le site le plus populaire en Amérique. Avec ses nombreuses attractions gratuites, musées, monuments et zoo, plus des tarifs d'hôtel spécialement réduits, Washington, D.C. est la destination-vacances à la portée de tous. Alors découpez le coupon et coupez vers Washington.
☐ Oui, veuillez me faire parvenir vos conseils sur la façon d'économiser en vacances à Washington, D.C.
Nom
Adresse
Ville Province Code postal
Téléphone
Poster à: Destination Washington, D.C. P.O. Box 1137, 835 York Mill Rd. Don Mills, Ontario M3B 1Y2 ou composer sans frais le 1-800-387-0186. À Toronto, composer le 416-445-8680.
Washington, D.C.
La ville en fête... au-delà des monuments

OFFRE DE LANCEMENT

Montréal Baie-Comeau	169$	Montréal Gaspé	209$	Montréal Îles-de-la-Madeleine	218$
Montréal Québec	111$	Montréal Mont-Joli	169$	Montréal Bagotville	144$
Montréal Sept-Îles	180$	Montréal Rouyn-Noranda	134$	Montréal Val-d'Or	134$

QUAND ON SAIT PROFITER DES BONNES OCCASIONS, ON EST EN AFFAIRES.
Chez Inter-Canadien, quand on vous dit que le Québec est en affaires, ce ne sont pas des paroles en l'air. La preuve? Nous vous en donnons un avant-goût en réduisant de 65 % les pleins tarifs économie (70 % pour les enfants) de la plupart de nos destinations*. C'est notre façon de célébrer avec vous notre arrivée dans le ciel québécois. Avec ces tarifs aller-retour, vos vacances prennent un bon départ!
Pour réserver ou pour obtenir de plus amples renseignements sur nos horaires ou destinations consultez votre agent de voyages ou composez le (514) 638-5890 ou 1 800 361-0400
Inter-Canadien
LE QUÉBEC EST EN AFFAIRES
*Conditions : les départs doivent être effectués entre le 22 juin et le 1er septembre 1991. Des durées de séjour minimale et maximale s'appliquent. Le nombre de places est limité et est assujetti aux disponibilités. L'achat du billet doit se faire au moins sept jours avant le départ. Les prix peuvent varier sans préavis. D'autres conditions peuvent s'appliquer.

L'air stressé?
À partir de 60$ / jour TOUT INCLUS
Hébergement, repas, activités, animation, équipements
Pour un nouveau concept de vacances ultra-moderne! Soyez au rendez-vous.
Services: garderie, piscine intérieure, saunas, bain tourbillon, salle d'exercices, tennis, salle de jeu, centre de santé.
Activités: (autonomes et encadrées): tir à l'arc, randonnée, hébertisme, planche à voile, voile, canot, pédalo, rabaska...
ST-MICHEL-DES-SAINTS (2 heures de Montréal)
CENTRE Nouvel-Air Matawinie
1-800-361-9629
(514) 833-6371

LA PLAGE À MEILLEUR PRIX.

La plage est plus abordable au nord de Miami, à Sunny Isles Beach.

- Hébergements s'étendant sur 3 milles face à la mer
- Ambiance familiale
- Boutiques à quelques pas
- Près de Aventura, Bal Harbour et des principales attractions du sud de la Floride
- Danse, spectacles, soirées romantiques
- Appelez les hôtels mentionnés ci-dessous. Ou écrivez pour recevoir un dépliant couleur gratuit.

SUNNY ISLES BEACH
FLORIDA
17100 Collins Ave., Suite 217, Sunny Isles Beach, FL 33160
GREATER MIAMI AND THE BEACHES

LIFTER'S MARCO POLO
HÔTEL DE TOURISME au bord de l'océan
19201 Collins Avenue
Un hôtel de classe dans un quartier de choix
1-800-327-6363

THE SEA BREEZE
HÔTEL DE TOURISME
La plus grande plage - 650 pi
• 3 piscines • 3 bars
• 2 restaurants • Boite de nuit
• Partys • Détente et sports
Pour connaître nos TARIFS MODIQUES et forfaits À RABAIS composez sans frais
1-800-327-3310

LIFTER'S WAIKIKI CENTRE BALNÉAIRE
168th St. et Collins Avenue
Le plus grand complexe motelier de Floride donnant sur l'océan
1-800-327-6363

Monaco RESORT
Tarifs d'été intéressants
1-800-227-9006

Tennis • 2 piscines
SUEZ
CENTRE BALNEAIRE
Spectacle tous les soirs
Dîners gastronomiques • AAA • Mobil Guide
1-800-327-5278

En bref

VOLS DIRECTS SUR HONOLULU

■ Du 17 décembre 1991 au 31 mars 1992, Air Canada offrira une liaison hebdomadaire entre Toronto et Honolulu. Cette liaison s'effectuera le mardi. Départ de l'aéroport Pearson de Toronto à 9 h 30 et arrivée à Honolulu à 15 h 55. Le vol de retour partira de Honolulu à 17 h 55 et arrivera à Toronto le lendemain matin à 7 h 25. Le tarif aller-retour, classe économique, s'échelonnera de 799 $ à 1059 $.

CARTE ROUTIÈRE

■ La Société des fêtes et festival du Québec vient de publier sa nouvelle «Carte routière et touristique des fêtes et festivals au Québec 1991-1992». Celle-ci contient 10 panneaux couvrant les 18 régions touristiques du Québec où se trouvent indiqués les dates et les endroits de 240 fêtes et festivals qui se tiennent cet été au Québec.

POUR LES NOUVEAUX MARIES

■ Jusqu'au 25 septembre, Air Canada propose aux nouveaux mariés un forfait spécial à destination de Sainte-Lucie, dans les Antilles. Le prix d'appel est de 709 $ par personne. Le forfait comprend le transport aérien et l'hébergement. Jusqu'au 16 juillet, Air Canada on offre un tarif spécial à 449 $. Ce forfait est sujet à plusieurs conditions. Pour obtenir de plus amples informations, prière de s'adresser à son agent de voyages ou aux différents comptoirs d'Air Canada.

CONTRE LE PRIX UNIQUE

■ Au cours de son assemblée générale annuelle, qui s'est déroulée le 25 mai, l'Association des consommateurs du Québec s'est prononcée en faveur du maintien de la loi de la Protection du consommateur, en ce qui concerne l'affichage et la publicité des prix des voyages. L'ACQ estime en effet que l'affichage d'un prix unique comprenant non seulement le prix du voyage lui-même mais également celui des taxes et des frais de service comporterait des inconvénients sérieux. Selon elle, cette mesure inciterait les grossistes à gonfler démesurément leurs prix et priverait le consommateur d'un moyen de vérifier le véritable prix à payer.

EXPOSITION A LA POINTE-DU-BUISSON

■ Les visiteurs qui se rendront cet été au Parc archéologique de la Pointe-du-Buisson à Melocheville pourront voir au pavillon d'accueil une exposition intitulée «Souvenirs d'Amérique—Janie Ellice, 1838». Lady Ellice était l'épouse d'Edward Ellice, le secrétaire personnel de Lord Durham. Elle a été prisonnière des Patriotes. Selon Roland Viau, auteur des textes de l'exposition, «son journal intime et ses croquis offrent une description et une conception très personnelles d'un Québec qui bougeait, mais représentent avant tout des témoignages de première main pour constituer la trame d'un chapitre capital de l'histoire inédite du Haut-Saint-Laurent.» Des objets d'époque prêtés par différentes institutions complètent l'exposition qui est ouverte au public de 9h à 18h, tous les jours de la semaine.

SERVICE SPECIAL

■ Les personnes qui ont l'intention de se rendre en France peuvent, moyennant rétribution, se faire préparer des guides de voyage et des itinéraires sur mesure, en fonction de leurs goûts, de leurs intérêts, de la durée des séjours et des budgets qu'on a l'intention d'y consacrer. Ce service inusité est proposé par les «Guides pratiques de la France», que l'on peut joindre au 2538, av. de la Volière à Laval (Qc), H7L 4B6, tél. (514) 625-4647.

LA CARTE HERITAGE

■ Les visiteurs qui se rendent en Grande-Bretagne et qui s'intéressent à l'histoire peuvent se procurer une carte laissez-passer qui leur donne accès à 593 sites dignes d'intérêt (châteaux, manoirs, monuments historiques, jardins, maisons d'écrivains, etc.). Il s'agit de la Great British Heritage Pass qui coûte 52 $ pour 15 jours et 79 $ pour un mois. Elle est disponible chez son agent de voyages, chez British Airways et au British Travel Center de Londres.

L'annonce-vedette de la semaine

LA BELLE VIE À PETITS PRIX
ÉCONOMISEZ jusqu'à 1000$ par couple

A BON MARCHE VOY.
6540 Papineau
721-9517

ADRIA INA TOURS
4159, boul. St-Laurent
844-5292

AGENCE AIR-PORT I.T.P.
1418, rue Fleury Est
382-6880

VOYAGES TRAVELAIDE
PL. DUPUIS
844-8416

ASSOCIATOUR VOY. TRANSAT
2599, rue Masson
374-4744

ATLANTIC AGENCE DE VOYAGES
6896, boul. St-Laurent
271-3545

CLUB DE VOYAGES POPUL'AIR
450, Sherbrooke Est, #100
844-9500

CLUB VOYAGES CENTRE-VILLE
1429, Crescent
849-7521

CLUB VOYAGES ROSEMONT
2374, Beaubien Est
376-5912

CLUB VOYAGES VERSAILLES
PL. Versailles, 7275, Sherbroke E.
353-6930

INTER PALLAS
1538, Sherbrooke Ouest, #305
937-6411

OCTOPUS VOYAGES
4268, St-Denis, Montréal
(514) 849-1419

VOYAGE BERGERON INC.
7725, St-Denis, Montréal
273-3301

VOYAGES BRISEBOIS (EN LIB.)
3241, Des Ormeaux, Mtl
355-8605

VOYAGES CONSTELLATION
Complexe Desjardins, local 167
987-9798

VOYAGES FUNTASTIQUE
8060, rue St-Hubert, Montréal
(514) 270-3186

VOYAGES FUNTASTIQUE
1600, boul. René-Lévesque ouest, Montréal
(514) 934-0664

VOYAGES FUNTASTIQUE
5497, rue Victoria, #101, Montréal
(514) 737-2535

VOYAGES FUNTASTIQUE
6364, rue Beaubien est, Montréal
(514) 256-0357

VOYAGES FUNTASTIQUE
221, Côte-Vertu, Saint-Laurent
(514) 856-0088

VOYAGES FUNTASTIQUE
12570 est, Sherbrooke, Montréal
(514) 640-8630

VOYAGES MALAVOY INC.
1255, Université, # 1106
861-2485

VOYAGES REVISOL I.T.P.
9129, Lajeunesse, Montréal
385-5210

FORT LAUDERDALE
ÉCONOMISEZ jusqu'à 140$ par couple
29,30 JUIN ET 07 JUILLET
SEA CLUB (sur la plage)
«Petit Déjeuner»
1 sem. ~~369~~ 299 — 2 sem. ~~449~~ 399
VOL SEULEMENT 29 ET 30 JUIN 239

ORLANDO
29 JUIN ET 06 JUILLET
RODEWAY INN
«Voiture Comprise»
1 sem. ~~519~~ 349 — 2 sem. ~~619~~ 399

VARADERO
ÉCONOMISEZ jusqu'à 560$ par couple
29 ET 30 JUIN
EL UVERO
1 sem. ~~389~~ 299 — 2 sem. ~~409~~ 299
SOL LAS PALMERAS
«17 Repas/Semaine»
1 sem. ~~669~~ 449 — 2 sem. ~~929~~ 549

SANTIAGO DE CUBA
06 JUILLET
VILLAS DAIQUIRI
«2 Repas/Jour»
1 sem. ~~449~~ 299 — 2 sem. ~~479~~ 349

JAMAICA
30 JUIN ET 07 JUILLET
T-WATER BEACH
«2 Repas/Jour»
1 sem. ~~749~~ 599 — 2 sem. ~~929~~ 799

VENEZUELA
28 JUIN ET 05 JUILLET
DORAL BEACH
(Puerto La Cruz) • suite 2 pers
1 sem. ~~579~~ 429 — 2 sem. ~~729~~ 549
DECAMERON BEACH CLUB
(Margarita) «Formule Club Tout Compris»
1 sem. ~~669~~ 599 — 2 sem. ~~799~~ 699

COSTA RICA
29 JUIN ET 06 JUILLET
TANGERI ou GAVIOTAS
1 sem. ~~549/639~~ 399 — 2 sem. ~~659/749~~ 499

PUNTA CANA
BAVARO CASINO «2 Repas/Jour»
30 JUIN AU 25 AOÛT (sauf 14 et 21 juillet)
1 sem. ~~679~~ 599 — 2 sem. ~~879~~ 799

SANTO DOMINGO
29 JUIN ET 06 JUILLET
BOCA CHICA BEACH RESORT
«Formule Club Tout Compris»
1 sem. ~~649~~ 549 — 2 sem. ~~799~~ 649

PUERTO PLATA
ÉCONOMISEZ jusqu'à 1000$ par couple
29, 30 JUIN, 06 ET 07 JUILLET
VICTORIA RESORT
«Sans Repas»
1 sem. ~~499~~ 299 — 2 sem. ~~599~~ 399
LUPERON BEACH RESORT
«Formule Club Tout Compris»
1 sem. ~~779~~ 449 — 2 sem. ~~999~~ 499
• Départs les dimanches: ajouter 20$

CANCUN
29, 30 JUIN 06 ET 07 JUILLET
CARISA Y PALMA (sur la plage)
- chambre cuisinette
1 sem. ~~549~~ 449 — 2 sem. ~~699~~ 599

CARTAGENA
ÉCONOMISEZ jusqu'à 540$ par couple
29 JUIN ET 06 JUILLET
HOTEL PLAYA
1 sem. ~~559~~ 299 — 2 sem. ~~669~~ 399
DECAMERON BEACH CLUB
«Formule Club Tout Compris»
1 sem. ~~669~~ 399 — 2 sem. ~~769~~ 499

NOUVEAU TUXPAN (Mexique) NOUVEAU
29 JUIN ET 06 JUILLET
ROYAL DECAMERON
«Formule Club Tout Compris»
1 sem. 399 — 2 sem. 449

Vancouver — Départs 2 fois par sem. (lundis et jeudis)
Départs juin à novembre
ALLER-RETOUR à partir de 399+68
ALLER SEULEMENT 249+47
RETOUR SEULEMENT 199+40

Paris Aller-Retour
399 — 1 sem.: 27, 28, 29juin, 05 et 06 juillet; 1 à 8 sem.: 01, 08, 15 août
499 — 1 sem.: 13, 20, 27 juillet; 1 à 8 sem.:04, 11, 18 juillet

Londres
Aller-Retour
399 — 1 sem.: du 29 juin au 15 août
499 — 2 sem.: 29 juin et 06 juil.

Aller Paris / Retour Londres
399 — Aller: 27 juin
499 — Aller: 05 et 06 juil. Retour: 07, 14 et 21 juil.

AUTRES PROPRIÉTÉS & DESTINATIONS AUSSI DISPONIBLES
• Consultez votre agent de voyages •
MIRABELLE le numéro 1 des vacances

TAXES ET SERVICES + (taxes de transport) Mexique - 1 sem. 135 $, 2 sem. 185 $, (+56) / République dominicaine - 1 sem. 140 $, 2 sem. 190 $, (+60); Punta Cana - 1 sem. 149 $, 2 sem. 298 $ (+86) / Antilles - 1 sem. 145 $, 2 sem. 195 $, (+40) / Floride (avec hôtel) - 1 sem. 95 $, 2 sem. 145 $ +TPS, (+42.50); Floride (vol seulement) - 10 $+7% (max 40$), +TPS +14.50 (taxe américaine) / Cuba - 1 sem. 130 $, 2 sem. 180 $, (+47) / Costa Rica et Venezuela - 1 sem. 145 $, 2 sem. 195 $, (+40) / Cartagena - 1 sem. 145 $, 2 sem. 195 $, (+61) / Tous les hotels incluant 2 repas et plus ainsi que les «Formule Club Tout Compris» - Taxes et services: 1 sem. 149 $, 2 sem. 298 $ + taxe de transport appropriée.

Départs de Montréal. Prix par personne basés sur occupation double / Sujet à la disponibilité au moment de la réservation et aux conditions de la brochure Été 91 de Mirabelle Tours.

PERMIS DU QUÉBEC

VOY. TOUR DU MONDE
440, Ivan-Pavlov, # 9, Vimont
(514) 967-9521

VOYAGES TRAVELAIDE
Cité Laval: 1600, Le Corbusier
(514) 687-0880

AGENCE «AU SOLEIL»
313, Notre-Dame, Repentigny
585-4555

AGENCE RÉJEANNE MARTIN
64A, Cherrier, Repentigny
581-1978

CLUB VOYAGES ROBILLARD
219-A, boul. Brien, Repentigny
585-2854

VOYAGES CONSTELLATION
165, 25e Av., St-Eustache
623-1000

VOYAGES GABY (1982) I.T.P.
190, LaBelle, Ste-Thérèse
430-2151

VOYAGES FUNTASTIQUE
1261, boul. des Seigneurs, Terrebonne
(514) 471-5950

VOYAGES FUNTASTIQUE
920, boul. Iberville, Repentigny
(514) 582-4727

VOYAGES MIRAGE (1983) INC.
159 Ste-Louise, St-Jean-De-Matha
(514) 886-5843

VOYAGES TERREBONNE
1821, ch. Gascon, Lachenaie
471-7150

AUX CINQ CONTINENTS EN LIB.
41, Beaupied, Joliette
(514) 756-4511

AGENCE AGENA I.T.P.
2685, Casavant O., St-Hyacinthe
(514) 773-5557

LES VOYAGES LISE B. SAVARIA
980, Chambly, Marieville
(514) 460-2149

VOYAGES BERGERON INC.
Place Longueuil
651-9551

VOYAGES CHAMPLAIN INC.
Galeries Taschereau, Greenfield Park
465-2820

VOYAGES EN LIB. ANDRÉ
28, du Marché, Valleyfield
(514) 377-1241

VOYAGES EN LIB. CLAUDELLE
650, Fort St-Louis, Bouchérville
641-1657

VOYAGES FUNTASTIQUE
8200, boul. Taschereau, Brossard, #1305
(514) 466-8266

VOYAGES FUNTASTIQUE
1516, chemin Chambly, Longueuil
(514) 670-1235

VOYAGES LAPOINTE INC.
45, St-Laurent, Valleyfield
373-1475

VOYAGES TRAVELAIDE
Place Longueuil (Rue St-Laurent O.)
679-3777

VOYAGES TRAVELAIDE
Place Portobello (Taschereau)
672-5353

VOYAGES SACO TRAVEL
1224, Stanley, # 201, Montréal
875-0523

VOYAGES TRAVELAIDE
Gal. Normandie (De Salaberry)
331-9971

VOYAGES TRAVELAIDE
911 Rue Beaubien Est
273-7755

1001 VOYAGES / EN LIB.
8196, Champlain, LaSalle
364-1001

AGENCE CONSTELLATION
Centre d'achats Duvernay, Laval
664-2724

CLUB VOY. MER & MONDE
3390, de la Concorde, Duvernay
661-6003

VOYAGES CONSTELLATION
3051 boul. Dagenais O.
963-2379

VOYAGES FABREVILLE I.T.P.
3557, Dagenais, Fabreville
628-3010

VOYAGES FUNTASTIQUE
1903, boul. René-Laennec, Vimont
(514) 629-6191

VOYAGES FUNTASTIQUE
800, boul. Chomedey, Chomedey
(514) 686-1015

VOYAGES LA VERDURE
213, Concorde E., Laval
669-1213

L'URSS, un paradis du magasinage

JIM SHEPPARD
Presse Canadienne

MOSCOU

■ L'Union soviétique, le pays des perpétuelles pénuries, est-il devenu un paradis pour les amateurs de magasinage?

C'est difficile à croire pour un pays où les citoyens manquent de tout et doivent faire la queue durant des heures pour acheter des produits d'importance élémentaire comme la nourriture, les vêtements et les médicaments.

Pourtant, la chute de la valeur du rouble et la quête désespérée de devises fortes des Soviétiques a créé un marché alléchant pour les touristes occidentaux qui savent où chercher et quoi acheter.

Les oeuvres de Tchaikovsky sur disques compacts à 80 cents pièce, des banquets au restaurant avec champagne pour 3 à 5 dollars par personne, des T-shirts pour moins de trois dollars, des casques de fourrure de l'armée soviétique à trois dollars, des chapeaux en renard de l'Arctique pour 30 dollars, un service à thé pour six personnes à seulement cinq dollars.

«Je n'aurais jamais cru découvrir autant de marchandises intéressantes», reconnait Janette Pesklevits, une secrétaire médicale à la retraite de New Westminster, en Colombie-Britannique qui a récemment passé deux semaines à Moscou et Léningrad.

«On m'avait toujours dit qu'il y avait peu de choses à acheter en URSS. Pourtant je n'ai jamais cessé d'acheter. Et, en plus, je n'ai pas réussi à utiliser entièrement l'allocation de 300$ sans frais douaniers permis par la douane canadienne pour les achats à l'étranger. Tout était si peu cher.»

Il y a deux ans, le dollar canadien était coté à 50 kopecks, soit un demi-rouble. L'an dernier, il valait cinq roubles. Aujourd'hui, la cote officielle est de 25 roubles au dollar et, sur le marché noir, on peut facilement en obtenir 40.

Pourtant, le prix des marchandises dans les marchés publics et les magasins de l'État sont les mêmes — et parfois ils sont encore plus bas que ceux pratiqués l'an dernier.

Mme Pesklevits dit avoir été agréablement surprise par la qualité des objets d'artisanat vendus dans les marchés publics des deux plus grandes villes d'URSS.

Son amie Vivian, qui a réclamé l'anonymat sous prétexte qu'elle a acheté des fourrures et qu'elle ne «veut pas qu'on asperge ma maison de peinture», a elle aussi été renversée par la quantité, la qualité et le prix des marchandises offertes.

«On se serait cru dans une mine d'or», affirme-elle en nous montrant ses «trouvailles» dans l'appartement moscovite qu'elle a loué pour ses vacances.

«J'étais comme une fillette enfermée dans un magasin de bonbons.»

Vivian reconnait que son meilleur achat fut un chapeau de fourrure en renard de l'Arctique pour seulement 30$. Elle est aussi très satisfaite de son service à thé de grande qualité, d'une aiguillette trouvée dans un marché public, tout autant que de poupées, d'oeufs peints et autres objets d'artisanat qu'elle remettra en souvenirs à des amis et des parents.

Mme Pesklevits et son amie ont d'ailleurs plusieurs conseils à transmettre aux touristes désireux de se rendre en Union soviétique.



En premier lieu, évitez les magasins d'État appelés «beriozkas» ou les magasins de souvenirs que l'on trouve dans les hôtels touristiques et où on doit payer en dollars. Les prix y sont généralement de 15 à 20 fois plus élevés que dans les marchés publics et la marchandise qu'on y offre est généralement usinée plutôt qu'artisanale.

Recherchez plutôt les marchés publics populaires tels l'Arbat et l'Izmailovo Park, à Moscou, ou les magasins d'État où vous pouvez payer en roubles plutôt qu'en dollars les souvenirs, livres et disques en vente.

En second lieu, faites vous accompagner d'un interprète dans vos expéditions. La majorité des vendeurs de rue parlent assez anglais pour vous harceler. Mais les prix sont instantanément réduits si quelqu'un se présente avec vous et parle assez bien le russe pour barguigner.

Finalement, lorsque vous trouvez une marchandise à votre convenance, achetez immédiatement car les vendeurs occupent rarement le même emplacement d'une journée à l'autre et il peut être très difficile, sinon impossible, de retrouver un artisan.

Vivian affirme avoir été renversée par le courant de capitalisme qui se pratique dans les rues soviétiques. «Je n'avais pas prévu être interpellée à tout instant dans les rues par des vendeurs de montres, de cartes postale ou de chapeaux de fourrure.

«À chaque coin de rue je trouvais de nouvelles aubaines.»

VOYAGES STAN-BUY LE CLUB

PLANIFIEZ VOS VACANCES ESTIVALES DES MAINTENANT!

CANCUN: Le 13 juillet
Carisa y Palma (studio/cuisinette)
1 sem. 619$ + 135$ + 56$
2 sem. 859$ + 185$ + 56$

COSTA RICA: Le 13 juillet
Hôtel Irazu (chambre)
1 sem. 669$ + 145$ + 40$
2 sem. 859$ + 195$ + 40$

JAMAÏQUE: Le 14 juillet
Turtle Beach Towers (studio)
1 sem. 669$ + 145$ + 40$
2 sem. 949$ + 195$ + 40$

CARTHAGENE: Le 13 juillet
Club Decamèron (chambre) (formule tout compris)
1 sem. 789$ + 149$ + 61$
2 sem. 999$ + 298$ + 61$

FT. LAUDERDALE: Les 13, 14, 15 juillet
Concorde Ocean Village (chambre)
1 sem. 479$ + 117$ + 44$
2 sem. 639$ + 166$ + 44$

PUERTO PLATA: Les 13 et 14 juillet
Villas Doradas (chambre)
1 sem. 619$ + 140$ + 60$
2 sem. 859$ + 190$ + 60$

VARADERO: Les 13, 14 juillet
El Uvero (chambre)
1 sem. 469$ + 130$ + 47$
2 sem. 579$ + 180$ + 47$

CARTE DE MEMBRE GRATUITE AVEC ACHAT D'UN VOYAGE
(valide jusqu'au 29 juin inclusivement)

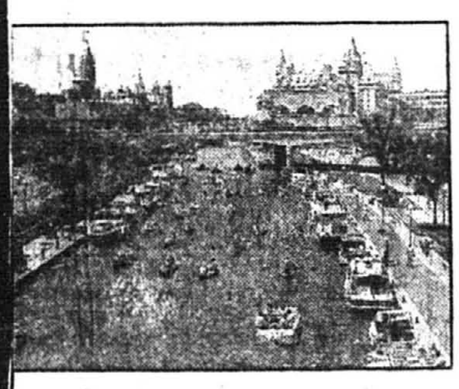
MONTRÉAL: (514) 284-3455
505, de Maisonneuve est, suite 100 (angle Berri)
PERMIS DU QUÉBEC



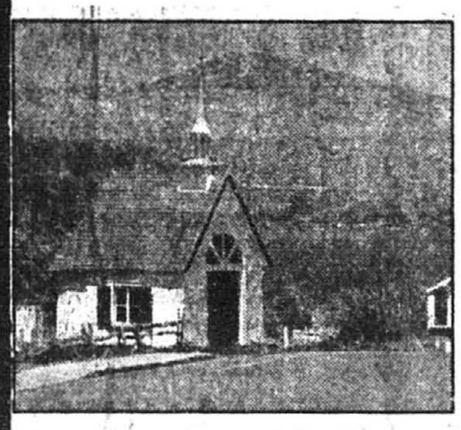
À VOTRE AVIS, QUI AURAIT BIEN BESOIN D'UN TILLEY?
Parce qu'il flotte, s'attache, est irrétrécissable et inusable (c'est garanti), parce qu'il va bien à tout le monde, VOUS SAVEZ PARFAITEMENT QUI EN AURAIT BESOIN! T3 (illustration). 42$
Catalogue gratuit: (514) 272-7791
ou (800) 465-4249
Tilley Endurables
158, rue Laurier ouest, Montréal (Qc) H2T 2N7
Notre objectif: faire les meilleurs vêtements qui soient pour le voyage, la détente et l'aventure.

Vacances / Voyage

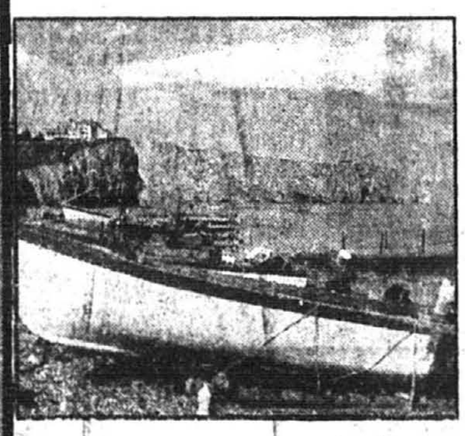
À LIRE PROCHAINEMENT



29 JUIN
Un week-end à Ottawa
Un reportage de Gilles Paquin



6 JUILLET
L'Ile d'Orléans, terre de nos aïeux
Un reportage de Jacques Noël



13 JUILLET
Des vacances en Gaspésie
Un reportage de François Trépanier

ANNONCEURS DE VOYAGES
pour réserver appelez-nous au
(514) 285-7265
La Presse

LE QUATRE SAISONS PART EN VACANCES.

145$* par nuit

Venez donc vous aussi! Jusqu'au 15 septembre 1991, profitez de tarifs avantageux tous les jours de semaine lorsque votre séjour comprend la nuit du vendredi, du samedi ou du dimanche. Et afin de garder de votre séjour un joli souvenir, votre enfant recevra un appareil-photo.

Communiquez avec votre agent de voyage ou composez le 1-800-268-6282.

Four Seasons Hotel
Le Quatre Saisons
MONTREAL



*Tarifs, par chambre et par nuit, selon la disponibilité. Aucun supplément pour un seul enfant partageant la chambre de ses parents. Taxes et pourboires non compris. Cette offre ne s'adresse pas aux groupes. Un appareil-photo pour enfant par famille.

PRIX RADIEUX

Floride 79$ CAN par semaine*

Californie 123$ CAN par semaine*

FLORIDE						CALIFORNIE					
Économique	Compacte	Intermédiaire	Standard	Luxe	Minivan	Économique	Compacte	Intermédiaire	Standard	Luxe	Minivan
79$	99$	119$	139$	169$	239$	123$	147$	172$	213$	300$	274$

Prix en dollars canadiens. CDW 10,95$ US + par jour en option

- kilométrage illimité dans l'État où la location s'effectue
- comptoir dans la plupart des aéroports
- paiement à l'avance en dollars canadiens
- confirmation immédiate et réservation garantie
- vaste sélection de modèles Chrysler 1991



* Dodge Colt ou modèle similaire

Nous offrons d'excellentes voitures Chrysler et d'autres voitures de qualité

DOLLAR RENT A CAR

Bon service à l'aéroport
Bons prix

Pour renseignement ou réservation
contactez votre agent de voyages ou composez
Tél.: (514) 685-8588
Fax: (514) 685-9030

Location minimum de 5 jours pour bénéficier du tarif hebdomadaire, ou le tarif quotidien modique s'applique. Prix sujets à changement sans préavis. Taxe de vente, essence, frais conducteur additionnel en sus. Tarifs également disponibles en dollars US.

Pour location au Canada
1-800-263-6552
Un licencié de Dollar Systems inc.

LE CLUB D-7

VOYAGES À PRIX SUPER-RÉDUIT

DÉPARTS ENTRE LE 28 ET LE 30 JUIN 1991

AVION ALLER-RETOUR Prix par personne

FT. LAUDERDALE	107$
ORLANDO	137$
CANCUN	197$
RÉP. DOMINICAINE	207$

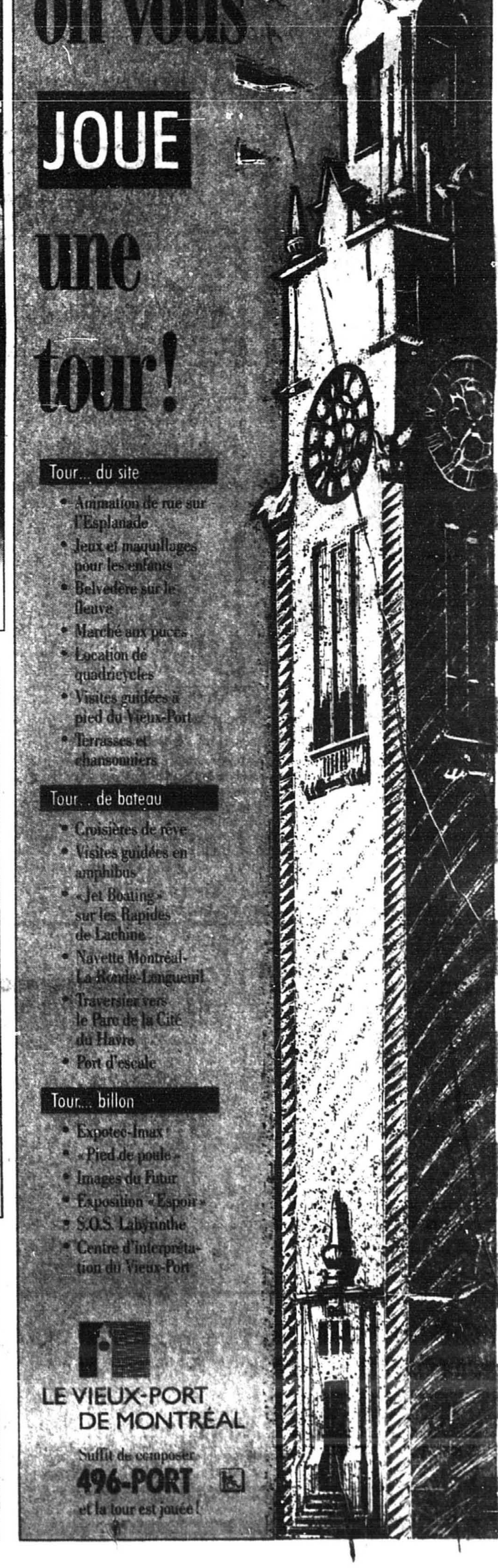
Taxes d'aéroport: entre 54$ et 58$, T.P.S.: entre 11.27$ et 13.44$ (Floride)

AVION + HOTEL (BASE DOUBLE)

	1 sem.	2 sem.
CANCUN	247	347
PUNTA CANA (formule club, plage)	447	747

Taxes, frais de service, transferts, 1 semaine: 115$, 2 semaines: 145$

3607, SAINT-DENIS, MÉTRO SHERBROOKE
INFO + RÉSERV.: 843-4413 SANS FRAIS: 1-800-363-6724



GAGNEZ DE VRAIES VACANCES



en collaboration avec La Presse



AUBERGE DES 3 CANARDS

49, Côte Bellevue
Pointe-au-Pic G0T 1M0
Tél.: (418) 665-3761
Fax: (418) 665-4727

Tarifs Été 1991:
Forfaits disponibles à compter de 72.50$ jusqu'à 135.00$ par personne en occupation double.

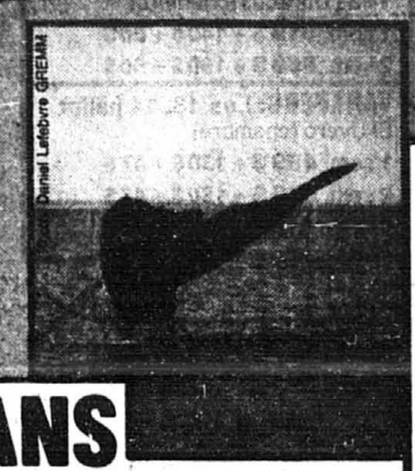
FORFAITS DISPONIBLES:
Golf
Baleines
Hautes-Gorges
Lune de miel

** Escompte de 15% accordé sur séjour effectué avant le 15 juin 1991.

À gagner: forfait pour 2 personnes d'une valeur approximative de 500.00$

Auberges Romantik





Daniel Lefebvre GREMM

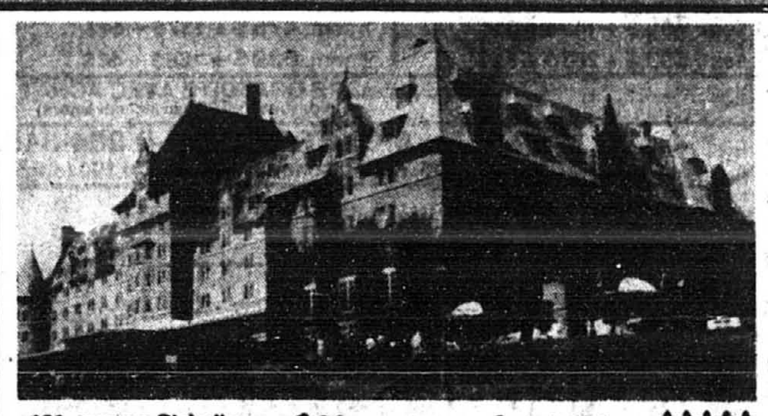
DANS CHARLEVOIX

Région hospitalière aux paysages uniques de mer et de montagnes, où nature et culture se côtoient dans un environnement de rêve.

Au programme cet été: des croisières en bateau-mouche sur la rivière Malbaie, dans le fjord du Saguenay ou sur le Saint-Laurent, à la découverte des baleines; des activités de plein air dans le parc des Grands-Jardins ou dans celui des Hautes-Gorges de la rivière Malbaie; du théâtre à l'Ile-aux-Coudres ou à Pointe-au-Pic avec le Festival Molière, de la Musique et de la Danse à Saint-Irénée, des Sciences de la nature à Port-au-Saumon, ou de la peinture à Baie-Saint-Paul avec le Symposium de la Jeune Peinture au Canada.

De nombreux forfaits sont disponibles dans le réseau d'hébergement de la région: golf, équitation, théâtre, concert,... Et, à l'honneur dans les auberges sympathiques de la région, confort, détente et gastronomie. Savourez la douceur de l'été dans une région incomparable: offrez-vous de vraies vacances dans Charlevoix!

POUR SAVOURER LA DOUCEUR DE L'ÉTÉ



181, avenue Richelieu
Pointe-au-Pic G0T 1M0
Sans frais: 1-800-463-2613
Tél. (418) 665-3703
Fax: (418) 665-3093

Manoir Richelieu

FORFAIT 2 JOURS: incluant 2 couchers, 2 petits déjeuners, 1 croisière ou 1 soirée-concert au Domaine Forget. Transport et TPS non inclus. Les prix sont par personne pour la durée du séjour.

	Occ. simple	Occ. double	Pers. add.
Croisière aux baleines			
du 15 mai au 20 juin et du 16 août au 14 oct	368.00$	248.00$	84.00$
Du 21 juin au 15 août	396.00$	262.00$	84.00$
Croisière Hautes-Gorges de la riv. Malbaie			
Du 15 mai au 20 juin et du 16 août au 14 oct	356.00$	236.00$	78.00$
Du 21 juin au 15 août	384.00$	250.00$	78.00$
Croisière sur le Saguenay			
Du 15 mai au 20 juin et du 16 août au 14 oct	378.00$	258.00$	89.00$
du 21 juin au 15 août	406.00$	272.00$	89.00$

FORFAIT Théâtre d'été 2 jours: incluant 2 couchers, 2 soupers, 2 petits déjeuners 1 soirée au théâtre TPS non incluse. Les prix sont par personne pour la durée du séjour.

Du 21 juin au 15 août	382.00$	248.00$	77.00$
Du 16 août au 2 septembre	354.00$	234.00$	77.00$

À gagner: forfait pour 2 personnes d'une valeur approximative de 500.00$.



RELAIS & CHATEAUX

BEST OF AWARD OF EXCELLENCE THE WINE SPECTATOR

LA PINSONNIÈRE

Une invitation à la romance

Vivez une expérience hors de l'ordinaire dans un relais de campagne, fleuron de la prestigieuse chaîne Relais & Châteaux. Vous y trouverez un grand restaurant, une carte des vins exceptionnelle, 28 jolies chambres, toutes différentes dont certaines avec foyer, baignoire à remous ou lit à baldaquin. Piscine, sauna, tennis, plage privée, golf, excursions, croisières et équitation à notre nouveau centre équestre sauront agrémenter vos loisirs. Nombreux forfaits à partir de 99.75$ par pers. en occ. double. À gagner: forfait pour 2 personnes d'une valeur approx. de 500.00$.

«Silver Spoon Award 1991» Gourmet Diners Club of America

CAP-À-L'AIGLE, CHARLEVOIX (QUÉBEC) G0T 1B0 – TÉL. (418) 665-4431



Manoir Charlevoix

1030, Chemin du Golf
La Malbaie, Qué.
Tél. (418) 665-4413

* Membre et recommandé par A.T.R. Charlevoix

Forfait à partir de 75.00$ p. pers./jour

Incluant: souper, coucher, déjeuner, pourboires, taxes (TPS)

À gagner: forfait pour 2 personnes d'une valeur approximative de 500.00$.

OBSERVATION DE BALEINES / CROISIÈRES SUR LE FJORD SAGUENAY

CAVALIER DES MERS / CAVALIER ROYAL



Photo: Richard Sears MICS

Croisieres Navimex inc.
CONTACTEZ-NOUS !
1-800-463-1292

BALEINE
Départ: Baie Ste-Catherine
Juin à la mi-octobre
10h00, 13h15, 16h30
+ 14h30 du 15 juillet au 3 sept.
Durée: 3 heures
Adultes: 30$ Enfants: 15$
Aussi départs de Tadoussac

SAGUENAY
DÉPART TOUS LES JOURS
Début juillet au début sept.

GRANDE CROISIÈRE
Départ: 10h15 Baie Ste-Catherine-Tadoussac
Retour: 14h30
Adultes: 40$
Enfants: 20$ (Repas inclus)

CROISIÈRE DÉCOUVERTE
Départ: 11h45 Anse-St-Jean
Retour: 12h45
Adulte: 18$ Enfants: 10$



FAMILLE DUFOUR HOTELS
Villégiature et Congrès

HÔTEL VAL DES NEIGES
Beaupré (Mont Sainte-Anne)
(418) 827-5711

AUBERGE LA PIGNORONDE
Baie-Saint-Paul
(418) 435-5505

HÔTEL MOTEL CAP-AUX-PIERRES
Isle-aux-Coudres
(418) 438-2711

À gagner: forfait pour 2 personnes d'une valeur approximative de 500.00$



FORFAIT «SAFARI VISUEL AUX BALEINES»

HOTEL TADOUSSAC
Tadoussac (418) 235-4421

(jusqu'au 12 juillet 1991)
199.00$ p.pers. occ. double, incluant 2 couchers, 2 soupers, 2 petits-déjeuners, 3 heures sur le Saint-Laurent.

Reservez tot: 1-800-463-5250



l'auberge des falaises

18, chemin des Falaises
Pointe-au-Pic G0T 1M0
Tél. (418) 665-3731
Fax: (418) 665-6194

Nos forfaits de saison: Les prix indiqués sont par personne, occ. double, (sauf les appartements, occ. quadruple) comprennent soupers, déjeuners, T.V.P. et frais de service, T.P.S. en sus

Forfait noces: 3 nuits, déjeuners et soupers, dont un gastronomique, fleurs et mousseux, échange de repas avec un choix d'auberges. À partir de 335.00$ à 420.00$

Excursions aux baleines: 2 nuits, 2 jours, incluant une excursion de 3 heures sur le «Cavalier des Mers». À partir de 222.00$ à 288.00$.

Hautes-Gorges de la rivière Malbaie: Visitez les plus hautes parois à l'est des Rocheuses à bord du bateau-mouche. 2 nuits, 2 jours, croisière d'une heure et demie. À partir de 210.00$ à 275.00$.

Forfait thalassothérapie: Cure de vitalité de 5 jours au centre de Thalassothérapie Aqua-Rive. Menus gastronomiques allégés. 4 soins de thalasso et 2 soins esthétique par jour. 1,004.00$ et plus.

Forfait golf: 3 nuits, 3 jours, golf une journée au Manoir Richelieu avec voiturette et une journée au Golf Murray Bay. 335.00$ à 449.00$.

Plan Américain Modifié: PAM (chambre, déjeuner, souper)
Occ. simple: 125$ à 175$ Occ. quadruple: 71$ à 90$
Occ. double: 83$ à 125$ Pers. additionnelle: 60$

À gagner: forfait pour 2 personnes d'une valeur approximative de 500.00$.

Le Québec, c'est les vacances.

Aucun achat n'est requis. Pour tous les détails concernant les forfaits à gagner, consultez le règlement de participation disponible à La Presse.

COUREZ LA CHANCE DE GAGNER L'UN DE CES MAGNIFIQUES FORFAITS-VACANCES !

Valeur approximative de 500 $ chacun.

Nom : _____

Adresse : _____

_____ Code postal : _____

Tél. : _____ _____
(résidence) (travail)

Remplissez votre bulletin de participation et faites-le parvenir avant le 15 juillet 1991, à

Concours GAGNEZ DES VRAIES VACANCES DANS CHARLEVOIX
C.P. 5040, succ. Place-d'Armes
Montréal (Québec) H2Y 3M1

Règlement complet du concours disponible au journal Le Soleil. Concours ouvert aux 18 ans et plus.

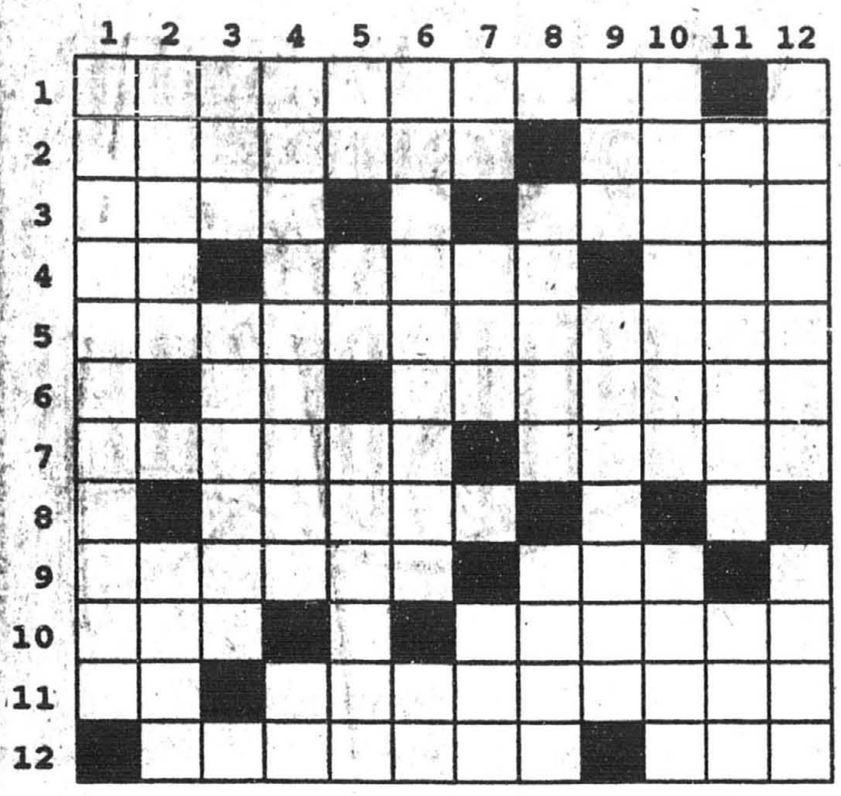
La Presse

Pour commander vos vacances, appelez sans tarder au

1 800 363-7777

Demandez le poste 606.

MOTS CROISÉS



2966

HORIZONTALEMENT

1 Elles parlent arabe.
2 Communauté autonome d'Espagne — Personne médisante.
3 Peintre français, mort en 1809 — Tire un vif plaisir de.
4 Idem — Enfant — Pronom personnel.
5 Ensembles de pourparlers.
6 Ruisselet — Trépigne.
7 Immobile — Peu fréquents.
8 Étoffe qui sert à cacher.
9 Pour faire des gerbes — Mamelle de la vache.
10 Coule en Allemagne — Grand-mère.
11 À elle — Investies d'un rôle.
12 Assassinat — Renvoi.

VERTICALEMENT

1 Qu'on ne peut surmonter.
2 Que l'inclinaison rend difficile à monter — Chef religieux.
3 ... Maria — Sont parfois perlées.
4 Se déplace par bonds — Que l'on doit.
5 Terminaison — Affirmation de troubadour — Disposer en réseau.
6 Maladie de la peau — Saint.
7 Négation — Capucin — Se siffle.
8 Mettre à la poubelle — Saisit.
9 Le moi — Langue.
10 Collier féminin très long — Être en nage.
11 Fauves — Prénom.
12 Inepties — Épreuve.

■ *SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO*

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	V	O	L	U	P	T	U	E	U	S	E	■
2	I	R	O	N	I	E	■	P	S	I	T	T
3	R	I	R	E	S	■	I	I	I	■	R	A
4	T	E	R	■	E	H	O	N	T	E	E	S
5	U	N	A	U	■	O	N	C	E	S	■	S
6	O	T	I	T	E	S	■	E	E	S	T	I
7	S	E	N	E	S	T	R	E	■	O	I	L
8	I	R	■	R	O	I	■	S	O	R	T	I
9	T	■	P	I	P	E	S	■	M	E	R	■
10	E	P	I	N	E	■	E	T	I	R	E	R
11	S	U	R	E	■	F	E	E	S	■	E	U
12	■	R	E	S	T	E	■	C	E	S	S	E

2965

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

votre HOROSCOPE

CANCER — **du 22 JUIN au 22 JUILLET**

Tenez compte des circonstances. Celles-ci vous obligeront sans doute à modifier vos plans dans l'organisation quotidienne de votre vie au foyer. N'en faites pas un objet de querelle avec l'un de vos proches. En famille, l'atmosphère sera chargée d'électricité. Vous pourriez avoir droit à la liste de griefs que les votres nourrissent a votre egard. Habilement, vous éviterez toute riposte.

LION — **du 23 JUILLET au 23 AOÛT**

Votre vie familiale sera perturbee par des affrontements auxquels vous ne serez pas directement implique. Vous tenterez bravement de jouer un role de mediateur. En pure perte malheureusement. Sur le plan financier, une promesse sera finalement tenue et vous pourrez récupérer une somme importante qui vous permettra d'envisager un achat tres important, probablement dans le secteur immobilier.

VIERGE — **du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE**

Vous rêvez d'un grand amour romantique. Un souhait qui pourrait se réaliser plus tôt que vous l'imaginiez. Au travail, il y aura quelques concessions indispensables si vous voulez vous intégrer à un groupe de nouveaux collègues. Ne répetez pas automatiquement les attitudes et les comportements que vous aviez avec vos anciens collaborateurs.

BALANCE — **du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE**

Les heurts et les tensions avec votre entourage vont toucher à leur fin. Vous vous sentirez soulagé. Seuls quelques petits problèmes financiers vous preoccuperont passagerement. Acceptez les invitations. A moins que vous ne preferiez organiser chez vous une grande reunion amicale. Si tel est le cas, vous vous surpasserez dans une veritable fete gastronomique d'une inoubliable gaiete.

SCORPION — **du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE**

La plupart des choses que vous attendez ne semblent pas vouloir se manifester, arriver a terme. Des surprises agréables vous attendent cependant en ce qui concerne l'argent et vos relations sociales. Sur le plan amoureux, vos marques d'affection ne sont pas evidentes. On attend de vous des gestes concrets et surtout, plus d'attention.

SAGITTAIRE — **du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE**

Sachez que vos compagnons de travail auront tendance a se vexer facilement aujourd'hui. Pensez a modifier votre attitude en consequence. En ce qui concerne vos finances personnelles, soyez tres perspicace avant de prendre une decision importante. Ne laissez à personne le droit de se meler de vos affaires. Dans votre vie amoureuse, une dimension plus sensuelle, erotique, se manifeste dans vos rapports avec les autres.

CAPRICORNE — **du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER**

Montrez-vous un peu plus disponible et prevenant. Et ne cherchez pas a toujours tout diriger dans votre foyer autant que dans votre milieu de travail. De toute façon, c'est vous qui menez le jeu. Faites le discretement si possible. Sur le plan financier vous pourriez avoir une bonification inattendue de vos affaires. Des visiteurs ennuyants s'inviteront chez vous et compromettront une soirée qui s'annonçait palpitante avec l'etre cher.

VERSEAU — **du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER**

A surveiller, sensibilite des voies respiratoires, danger de bronchite. Ne vous mettez pas en état de vulnerabilité face au froid et différentes sources de stress. Vous en avez pas fini avec les corvees des dernieres journées, mais cette-fois-ci vous vous attaquerez au détail. Le travail bien fait vous mettra de belle humeur dans la soiree. Avec une personne chere, la communication sera cerebrale.

POISSONS — **du 20 FÉVRIER au 20 MARS**

Aujourd'hui vous aurez de la difficulte a vous départir d'une apathie bovine. Vous faites semblant de l'oublier mais vous avez commence a prendre des tranquilisants. Certes, vous vivez une période éprouvante dans votre vie affevtive a laquelle s'ajoutent de recents soucis professionnels. Méfiez-vous. L'abus de medicamants est particulierement déconseillé en ce moment.

BÉLIER — **du 21 MARS au 20 AVRIL**

Journee marquee par beaucoup d'agressivité. Il y aura des échanges de mots désagréables. Votre popularite vous tourne un peu la tête, on vous trouve vaniteux et une grande partie des manipulations d'agressivité d'aujourd'hui y prendra sa source. Un homme de loi pourrait se manifester, suite à une altercation avec un automobiliiste.

TAUREAU — **du 21 AVRIL au 20 MAI**

Au travail, tout depend de vous, de votre esprit createur. En un minimum de temps vous mettrez de l'ordre dans vos finances personnelles laissees trop aux hasards de l'improvisation ces derniers temps. En amour, on ne vous résiste pas et voilà que vous vous laissez prendre à votre jeu. Ne forcez pas trop les choses aujourd'hui meme. La personne que vous semblez vouloir conquerir prend la situation beaucoup plus au serieux que vous.

GÉMEAUX — **du 21 MAI au 21 JUIN**

Vous commencerez la journee avec une impression de fatigue, de decouragement. Ceux qui vous entourent a la maison et au travail, ne vaudront guère mieux que vous. Pas de taches particulierement complexes ou exigeantes aujourd'hui mais la persistance de ce climat deprimant vous rendra moins efficace et a l'aise dans vos activites quotidiennes. La meilleure façon de vous ressourcer : prendre un bon livre.

RÉPONSE À VOS QUESTIONS

■ Je suis ne le 26 juin 1967 a 18 h 15 à Montréal. J'aimerais savoir quel est mon ascendant et ce que me réserve l'avenir en 1991.

□ *Vous avez un ascendant Sagittaire. Vous êtes habile dans la gestion de biens appartenant a d'autres personnes. Vous avez une bonne capacité à vous auto-guérir et a aider les autres a guérir physiquement et psychologiquement. Lorsqu'une situation dramatique éclate, vous faites preuve de calme, de courage et d'efficacité. Les mysteres, l'invisible, la mort et les phénomenes occultes vous intéressent et vous passionnent. Vous vivez de façon intense, sans craindre les exces, quitte à inquiéter ou a derouter certaines personnes plus moderees que vous. Des amis énergiques et combattifs avec qui vous pratiquez de nombreux sports. Votre vie professionnelle aura toujours un côté hors du commun, original. Une carriere remplie d'imprevus, en dents de scie. Vous avez des dons pour different travaux techniques. Dons pour l'electronique et l'informatique. En 1991, vous aurez moins de contraintes financieres cela vous permettra d'effectuer un agreable voyage outre mer, tres enrichissant sur les plan humains et culturels. En général, en 1991, des contraintes intellectuelles. Travaux intellectuels nombreux, complexes, de longue haleine. Correspondance importante, etudes favorisees mais tres accaparantes. Nombreux travaux de redaction, de transcription et de compilation.*

RÉPONSE À VOS QUESTIONS

■ Voici mes coordonnees. Je suis ne le 25 août 1943 entre 9 h et 11 h a.m. à Saint-Sylvestre.

□ *Soleil en Vierge, Lune en Cancer et ascendant en Balance. Un thème qui s'inscrit sous le signe de la bonne volonté avec une bonne dose d'hesitation et de scrupule. Il y a quelque danger de passer beaucoup de temps à soupeser le pour et le contre et à vouloir se mettre a la place des autres, ce qui force finalement a accepter des compromis et à laisser passer les bonnes occasions. Sens de l'harmonie qui rend soucieux de trouver un équilibre dans la vie comme dans les sentiments. Beaucoup de charme et de nombreux amis permettent alors de trouver son sens a la vie. Facilité de contacts, vous obtenez vite la faveur polulaire et les conflits finissent toujours par se régler à l'amiable. La présence de Jupiter dans le signe flamboyant du Lion donne plus d'envergure à la Vierge et lui permet certaines audaces heureuses et profitables. Possibilité de brasser de grosses affaires. Sinon d'accéder à un poste influent. Personnalité d'éminence grise, faite surtout pour les intrigues de coulisses, les conciabules secrets, tempérament de détective suivant sa piste avec une sorte de délectation, préférant savourer sa gloire dans l'ombre. Beaucoup de patience, ce qui vous aura permis de traverser pas mal d'épreuves avec un certain succès, finalement. Comme pour beaucoup de gens nés au cours de la dernière guerre de 39-45, un thème astral tout aussi etrange. Les planetes ne s'étalent que dans une portion du ciel, chez vous, entre Gémeaux et Balance. Il y a donc de grands espaces vides, dans votre carte et dans votre vie. Heureusement, cette année 1991 et les deux à venir sont faites d'action, après une période assez morose.*

■ Je suis nee a Laval le 23 juillet 1957 vers midi et 15. J'aimerais connaître dans quelle Maison se situe ma naissance et dans quelle Maison, je me situe maintenant. Est-ce que a notre anniversaire, nous changeons automatiquement de Maison ?

□ *Votre Soleil natal se trouve a zero degre du Lion et en Maison X ou Milieu-du-Ciel, qui est la Maison dite de la carriere, du patrimoine culturel familiale, de la reussite sociale, le zénith ou le point culminant de l'existence. Le besoin de vous affirmer, de réussir, de trouver une place precise dans la marche du monde, voila une des caractéristique de cette Maison, ce qui a l'air de vous toucher personellement, par le fait meme. Cette Maison X s'etend de 19 degres du Cancer jusqu'a 18 degrés du Lion, dans votre theme natal. Mais dans votre theme, cette Maison X est suivie de la Maison XI qui est celle des protections, des honneurs, des amitiés, des rencontres, du choix social et pas moins de quatre planetes s'y trouvent aussi. Extravertie, sociale, portée vers l'extérieur, voila ce qui vous marque et vous démarque. Les contacts et les rencontres sont nombreux, primordiaux et sont sources de chances, d'avancements ou de désenchantements, selon. Sorte d'égocentrisme, tout etant centré sur vous, vers vous, pour vous. Mais vous avez le sens de l'honneur, du respect de la hierarchie et une certaine noblesse du coeur et du geste qui vous honore. En effet, chaque annee, nous changeons de Maison a partir de notre anniversaire. C'est ce qu'on appelle la Revolution solaire. Selon le cas, la Maison dominante alors donne le ton des evenements a venir pour les moins suivants selon les priorites. Depuis l'automne dernier, beaucoup de changements on du avoir lieu dans la marche de votre destin. C'est une ligne ascendante, tres interessante. Continuez, c'est la bonne voie. Indice d'une tres interessante reussiite vers le printemps prochain.*

■ Si vous recherchez la réponse à une question se rapportant à l'astrologie, il suffit d'écrire à VOTRE HOROSCOPE, *La Presse*, 7, rue Saint-Jacques, Montréal, H2Y 1K9, en n'oubliant pas de mentionner l'heure, le jour, l'année et le lieu de votre naissance.



Le symbole de la comédie musicale, *Les Misérables*, tirée de l'oeuvre de Victor Hugo.

Les misérables (1)

—95—

II

NID POUR HIBOU ET FAUVETTE

Ce fut devant cette masure Gorbeau que Jean Valjean s'arreta. Comme les oiseaux fauves, il avait choisi ce lieu desert pour y faire son nid.

Il fouilla dans son gilet, y prit une sorte de passe-partout, ouvrit la porte, entra, puis la referma avec soin, et monta l'escalier, portant toujours Cosette.

Au haut de l'escalier, il tira de sa poche une autre clef avec laquelle il ouvrit une autre porte. La chambre où il entra et qu'il referma sur-le-champ était une espece de galetas assez spacieux meublé d'un matelas posé à terre, d'une table et de quelques chaises. Un poêle allumé et dont on voyait la braise était dans un coin. Le reverbère du boulevard éclairait vaguement cet intérieur pauvre. Au fond il y avait un cabinet avec un lit de sangle. Jean Valjean porta l'enfant sur ce lit et l'y déposa sans qu'elle s'éveillât.

Il battit le briquet, et alluma une chandelle; tout cela était préparé d'avance sur la table; et, comme il l'avait fait la veille, il se mit à considérer Cosette d'un regard plein d'extase où l'expression de la bonté et de l'attendrissement allait presque jusqu'à l'égarement. La petite fille, avec cette confiance tranquille qui n'appartient qu'a l'extreme force et qu'a l'extreme faiblesse, s'était endormie sans savoir avec qui elle était, et continuait de dormir sans savoir où elle était.

Jean Valjean se courba et baisa la main de cette enfant.

Neuf mois auparavant il baisa la main de la mère qui, elle aussi, venait de s'endormir.

Le même sentiment douloureux, religieux, poignant, lui remplissait le coeur.

Il s'agenouilla près du lit de Cosette.

Il faisait grand jour que l'enfant dormait encore. Un rayon pale du soleil de décembre traversait la croisé du galetas et trainait sur le plafond de longs filandres d'ombre et de lumière. Tout à coup une charrette de carrier, lourdement chargée, qui passait sur la chaussee du boulevard, ébranla la baraque comme un roulement d'orage et la fit trembler du haut en bas.

— Oui madame! cria Cosette réveillée en sursant, voilà! voila!

Et elle se jeta à bas du lit, les paupières encore a demi fermées par la pesanteur du sommeil, étendant le bras vers l'angle du mur.

— Ah! mon Dieu! mon balai! dit-elle.

Elle ouvrit tout à fait les yeux, et vit le visage souriant de Jean Valjean.

— Ah! tiens, c'est vrai! dit l'enfant. Bonjour, monsieur.

Les enfants acceptent tout de suite et familièrement la joie et le bonheur, étant eux-mêmes naturellement bonheur et joie.

Cosette aperçut Catherine au pied de son lit, et s'en empara, et, tout en jouant, elle faisait cent questions à Jean Valjean. — Où elle était? Si c'etait grand, Paris? Si madame Thénardier était bien loin? Si elle ne reviendrait pas, etc., etc. Tout à coup elle s'ecria : — Comme c'est joli ici!

C'etait un affreux taudis; mais elle se sentait libre.

— Faut-il que je balye? reprit-elle enfin.

— Joue, dit Jean Valjean.

La journée se passa ainsi. Cosette, sans s'inquieter de rien comprendre, était inexprimablement heureuse entre cette poupée et ce bonhomme.

III

DEUX MALHEURS MÊLÉS FONT DU BONHEUR

Le lendemain au point du jour, Jean Valjean etait encore près du lit de Cosette. Il attendit là, immobile, et il la regarda se réveiller.

Quelque chose de nouveau lui entrait dans l'âme.

Jean Valjean n'avait jamais rien aimé. Depuis vingt-cinq ans il était seul au monde. Il n'avait jamais été père, amant, mari, ami. Au bagne il était mauvais, sombre, chaste, ignorant et farouche. Le coeur de ce vieux forçat était plein de virginités. Sa soeur et les enfants de sa soeur ne lui avaient laissé qu'un souvenir vague et lointain qui avait fini par s'évanouir presque entièrement. Il avait fait tous ses efforts pour les retrouver, et n'ayant pu les retrouver, il les avait oublies. La nature humaine est ainsi faite. Les autres emotions tendres de sa jeunesse, s'il en avait eu, etaient tombees dans un abime.

Quand il vit Cosette, quand il l'eut prise, emportee et delivree, il sentit se remuer ses entrailles. Tout ce qu'il y avait de passionné et d'affectueux en lui s'éveilla et se précipita vers cet enfant. Il allait près du lit où elle dormait, et il y tremblait de joie; il éprouvait des épreintes comme une mère et il ne savait ce que c'était; car c'est une chose bien obscure et bien douce que ce grand et étrange mouvement d'un coeur qui se met à aimer.

Pauvre vieux coeur tout neuf!

Seulement, comme il avait cinquante-cinq ans et que Cosette en avait huit, tout ce qu'il aurait pu avoir d'amour dans toute sa vie se fondit en une sorte de lueur ineffable.

C'etait la deuxième apparition blanche qu'il rencontrait. L'évêque avait fait lever à son horizon l'aube de la vertu; Cosette y faisait lever l'aube de l'amour.

Les premiers jours s'écoulèrent dans cet éblouissement.

De son côté, Cosette, elle aussi, devenait autre, à son insu, pauvre petit être! Elle était si petite quand sa mère l'avait quittée qu'elle ne s'en souvenait plus. Comme tous les enfants, pareils aux jeunes pousses de la vigne qui s'accrochent à tout, elle avait essayé d'aimer. Elle n'y avait pu réussir. Tous l'avaient repoussée, les Thénardier, leurs enfants, d'autres enfants. Elle avait aimé le chien, qui était mort; après quoi, rien n'avait voulu d'elle, ni personne. Chose lugubre à dire, et que nous avons déjà indiquee, à huit ans elle avait le coeur froid. Ce n'etait pas sa faute, ce n'etait point la faculté d'aimer qui lui manquait; helas! c'était la possibilite. Aussi, dès le premier jour, tout ce qui sentait et songeait en elle se mit a aimer ce bonhomme. Elle éprouvait ce qu'elle n'avait jamais ressenti, une sensation d'épanouissement.

Le bonhomme ne lui faisait même plus l'effet d'être vieux, ni d'être pauvre. Elle trouvait Jean Valjean beau, de même qu'elle trouvait le taudis joli.

Ce sont là des effets d'aurore, d'enfance, de jeunesse, de joie. La nouveauté de la terre et de la vie y est pour quelque chose. Rien n'est charmant comme le reflet colorant du bonheur sur le grenier. Nus avons tous ainsi dans notre passe un galetas bleu.

La nature, cinquante ans d'intervalle, avaient mis une séparation profonde entre Jean Valjean et Cosette; cette séparation, la destinée la combla. La destinée unit brusquement et fiança avec son irrésistible puissance ces deux existences déracinées, différentes par l'âge, semblables par le deuil. L'une, en effet, complétait l'autre. L'instinct de Cosette cherchait un père comme l'instinct de Jean Valjean cherchait un enfant. Se rencontrer, ce fut se trouver. Au moment mysterieux où leurs deux mains se touchèrent, elles se soudèrent. Quand ces deux âmes s'aperçurent, elles se reconnurent comme étant le besoin l'une de l'autre et s'embrassèrent étroitement.

En prenant les mots dans leur sens le plus compréhensif et le plus absolu, on pourrait dire que, separés de tout par des murs de tombe, Jean Valjean était le Veuf comme Cosette était l'Orpheline. Cette situation fit que Jean Valjean devint d'une façon celeste le pere de Cosette.

Et, en verite, l'impression mysterieuse produite a Cosette, au fond du bois de Chelles, par la main de Jean Valjean saisissant la sienne dans l'obscurite, n'etait pas une illusion, mais une realite. L'entree de cet homme dans la destinee de cet enfant avait été l'arrivée de Dieu.

Du reste, Jean Valjean avait bien choisi son asile. Il était là dans une securite qui pouvait sembler entière.

La chambre à cabinet qu'il occupait avec Cosette était celle dont la fenetre donnait sur le boulevard. Cette fenêtre étant unique dans la maison, aucun regard de voisins n'était à craindre, pas plus de côté qu'en face.

Le rez-de-chaussée du numero 50-52, espèce d'appentis délabré, servait de remise a des maraichers, et n'avait aucune communication avec le premier. Il en était séparé par le plancher qui n'avait ni trappes ni escalier et qui était comme le diaphragme de la masure. Le premier étage contenait, comme nous l'avons dit, plusieurs chambres et quelque greniers, dont un seulement était occupé par une vieille femme qui faisait le ménage de Jean Valjean. Tout le reste était inhabité.

C'était cette vieille femme, ornée du nom de *principal locataire* et en réalité chargée des fonctions de portière, qui lui avait loué ce logis dans la journée de Noël. Il s'était donné à elle pour un rentier ruiné par les bons d'Espagne, qui allait venir demeurer là avec sa petite fille. Il avait payé six mois d'avance et charge la vieille de meubler la chambre et le cabinet comme on a vu. C'était cette bonne femme qui avait allumé le poêle et tout preparé le soir de leur arrivee.

Les semaines se succederent. Ces deux êtres menaient dans ce taudis misérable une existence heureuse.

Dès l'aube Cosette riait, jasait, chantait. Les enfants ont leur chant du matin comme les oiseaux.

Il arrivait quelquefois que Jean Valjean lui prenait sa petite main rouge et crevassée d'engelures et la baisait. La pauvre enfant, accoutumée à être battue, ne savait ce que cela voulait dire, et s'en allait tout honteuse.

Par moment elle devenait serieuse et elle considérait sa petite robe noire. Cosette n'etait plus en guenilles, elle était en deuil. Elle sortait de la misere et elle entrait dans la vie.

Jean Valjean s'etait mis à lui enseigner a lire. Parfois, tout en faisant épeler l'enfant, il songeait que c'était avec l'idée de faire le mal qu'il avait appris à lire au bagne. Cette idée avait tourné à montrer à lire à un enfant. Alors le vieux galérien souriait du sourire pensif des anges.

Il sentait là une préméditation d'en haut, une volonté de quelqu'un qui n'est pas l'homme, et il se perdait dans la reverie. Les bonnes pensées ont leurs abimes comme les mauvaises.

Apprendre à lire à Cosette, et la laisser jouer, c'était a peu près la toute la vie de Jean Valjean. Et puis il lui parlait de sa mere et il la faisait prier.

a suivre

GAGNEZ DES VACANCES AU COEUR-DU-QUÉBEC

en collaboration avec La Presse

VENEZ PASSER 2 JOURS AU PAYS DES FILLES DE CALEB

À 1h30 de Montréal
À 1h15 de Québec



La Croisière St-Maurice vous invite à un voyage agréable sur notre magnifique rivière St-Maurice. Vous pourrez admirer la beauté du paysage ainsi que les pittoresques villages de Grandes Piles et St-Jean des Piles, lieux de tournage de la télésérie: **Les Filles de Caleb.**

De mai à octobre
Prix régulier: **10$** *(TPS incl.)*
Moins de 10 ans: **4$** *(TPS incl.)*
Prix de groupe disponible

Réservation: (819) 538-3523
1301, Principale, St-Jean des Piles

▲Vers La Tuque

155

SORTIE 226

Parc National de la Mauricie

Saint-Jean des Piles

Grandes Piles

LE VILLAGE DU BÛCHERON

Le Village du Bûcheron vous présente l'Épopée des Forestiers de la Mauricie entre 1850 et 1950. Ce site est la reconstitution d'un véritable camp de bûcherons, où on peut goûter la nourriture d'antan dans une atmosphère animée.

Admission:
Adulte: **5$**
Age d'Or et groupes: **4$**
Étudiants: **3$**
Heures d'ouverture
mai à octobre,
10h-18h, 7 jours/sem.



Réservation: (819) 538-7895

Au Pays des Filles de Caleb

St-Tite, St-Stanislas, lieux où ont vécu Émilie et Ovila
Réservation: (418) 365-6365
(418) 365-3239

Théâtre *La Belle Brume*



Du 27 juin au 30 août 1991
FORFAITS THÉATRE CIRCUIT

Saint-Tite

153

159

Saint-Stanislas

4291, 50e Avenue
Ste-Flore de Grand-Mère
(819) 538-9340

AUBERGE *Les Floralies*

- Terrasse
- Piscine
- Salle de conférence & réception

NOUVEAU
- 19 chambres à partir de 40$ occ. double
- Verrière
- Spa Détente
- Forfaits: Golf-Théâtre Village d'Émilie Spa Détente



Nous avons été les hôtes des sympathiques comédiens de la prestigieuse série télévisée "Les Filles de Caleb"

À GAGNER: 3 NUITS POUR 2 PERSONNES

SORTIE 226

Grand-Mère

SORTIE 220

Boulevard Vallée du Parc

LES FILLES DE CALEB *Village d'Émilie*

Visitez les décors extérieurs et intérieurs de la téléserie la plus populaire de l'histoire du Québec

Du 15 juin au 22 septembre 1991, ouvert de 10h à 18h, du mardi au dimanche



Sortie 226 de l'autoroute 55 à Grand-Mère
Admission: Adultes: 6,50$
Enfants: 4,50$ *(TPS incl.)*

Pour information et réservation: (819) 538-1716

Forfait théâtre disponible:
"Des clowns et des hommes" au Théâtre du Vieux Rocher

Vers Québec▶

Sainte-Anne-de-la-Pérade

55

Shawinigan

Saint-Élie-de-Caxton

153

SORTIE 206

SORTIE 211

Suivre indications

Centrale Shawinigan

Centre d'Interprétation de l'Industrie

Un musée regroupant des éléments des plus importantes collections sur les débuts de l'industrialisation canadienne, ainsi qu'une visite de la centrale hydroélectrique Shawinigan 2, en exploitation depuis 1911, et reconnue à l'époque comme une des plus puissantes du continent nord-américain



Visite de 9h à 17h, 7 jours/sem. Durée: 3 heures
Admission: gratuite Tél.: (819) 536-4992

Rivière Saint-Maurice

40

Fleuve Saint-Laurent

Pour le plaisir de vivre quatre saisons

Le domaine **FLORIBELL**

Base touristique comprenant 36 unités de condo pour location journalière et plus

FORFAIT-DÉTENTE
(hébergement & déjeuners)
SOUPER-THÉATRE
(comédie "la taverne chez Bub")

Tout ceci dans un confort exceptionnel, aux portes d'une nature admirable

Prix **49$**/jour et plus



Durée: du 30 mars au 1er septembre 1991
Réservation: (819) 221-5731 ou 1-800-567-8659

À GAGNER: 7 NUITS POUR 2 PERSONNES

Trois-Rivières

SORTIE Shawinigan 55 Nord

Hull
Ottawa

◀Vers Montréal

40

Le Québec, c'est les vacances.

Aucun achat n'est requis. Pour tous les détails concernant les forfaits à gagner, consultez le règlement de participation disponible à La Presse.

COUREZ LA CHANCE DE GAGNER L'UN DE CES MAGNIFIQUES FORFAITS-VACANCES*!

Valeur approximative de 500 $ chacun.

Nom : _____

Adresse : _____

_____ Code postal : _____

Tél. : _____ _____
(résidence) (travail)

Remplissez votre bulletin de participation et faites-le parvenir, avant le 15 juillet 1991, à :

Concours GAGNEZ DES VACANCES AU COEUR-DU-QUÉBEC
C.P. 5040, succ. Place-d'Armes
Montréal (Québec)
H2Y 3M1

La Presse

Règlement complet du concours disponible au journal La Presse. Concours ouvert aux 18 ans et plus.

Pour commander vos vacances, appelez sans tarder au

1 800 567-7603

En bref

CONNAÎTRE L'INDONÉSIE

■ Expéditions Monde propose la découverte de l'Indonésie, des parcs nationaux de Baluran et Pangandaran, l'ascension du volcan Bromo ainsi que les sites archéologiques de Borobudur et Prambanan ou encore l'île magique de Bali.

Des départs sont prévus pour le 3 juillet et le 3 août. Aucun supplément n'est exigé pour les personnes seules. Pour recevoir la brochure gratuite: Expéditions Monde, 2050 rue Saint-Denis, Montréal. Tél.: (514) 844-6364.

TOURISME À BROMONT

■ Tourisme Bromont présente sa nouvelle brochure touristique. Les différents volets élaborés dans cette brochure (activités, hébergement, congrès, shopping, restauration et services) guideront les visiteurs à travers cette ville de la Rive-Sud et les aideront à planifier leurs vacances ou leurs séjours d'affaires. Pour en obtenir un exemplaire, s'adresser à Tourisme Bromont, tél.: (514) 534-2006. Télécopieur: (514) 534-1025.

SEMAINE NATURE À POHENEGAMOOK

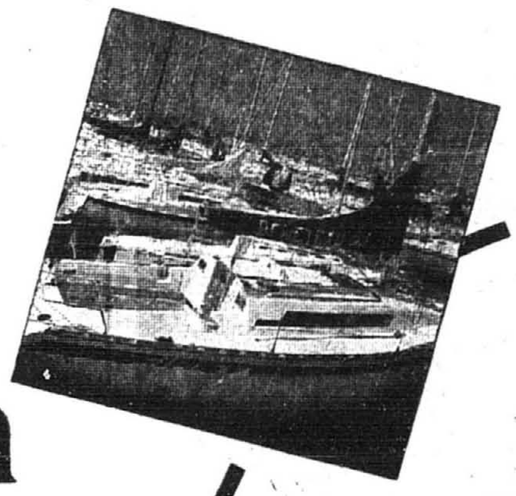
■ L'association sans but lucratif Les Naturalistes adultes du Québec organise une semaine de nature, du 28 juillet au 4 août, à la base de plein air et de santé Pohenegamook, à Estcourt, près de Rivière-du-Loup. Pour renseignements et réservations, téléphoner au 728-8034.

RANDONNÉE DANS LES ADIRONDACKS

■ Une randonnée pédestre de cinq jours est organisée dans les Adirondacks par Simon Bérubé. Elle aura lieu du 20 au 24 juillet et prévoit des bivouacs (camping sauvage) non loin des sentiers. Il est nécessaire d'avoir de l'expérience dans les randonnées pédestres de longue durée avec un sac à dos d'au moins quinze kilos. Le nombre des participants est limité à cinq randonneurs par groupe. Le transport se fait par automobile. Une séance d'information aura lieu le 29 juin à 19 h chez Simon Bérubé, au 267 rue Milton, à Beaconsfield. Pour informations complémentaires, appeler au (514) 695-2986.

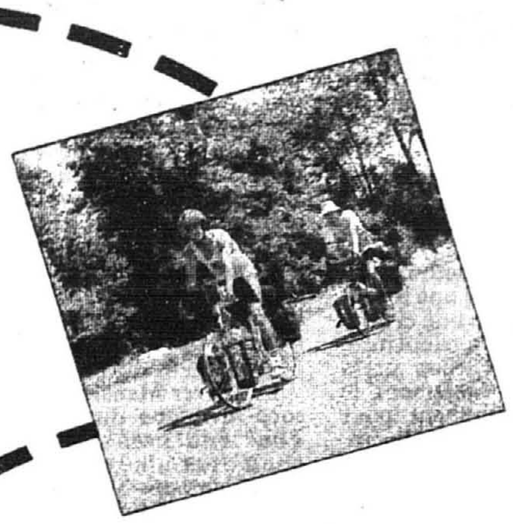
LE PARC AQUATIQUE SAINT-SAUVEUR EST OUVERT

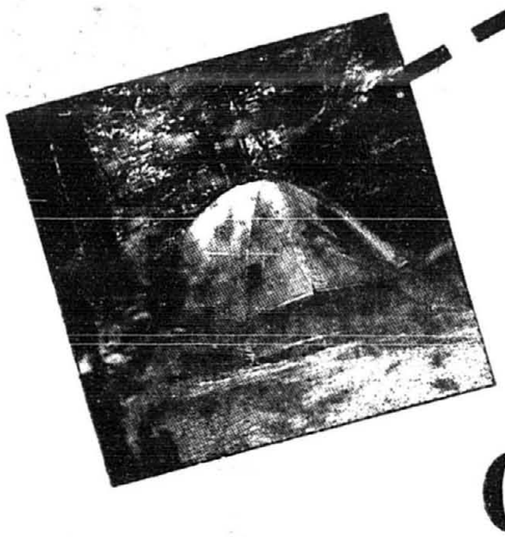
■ Le parc aquatique Saint-Sauveur est maintenant ouvert tous les jours pour la durée de la saison estivale. Pour plus d'informations, téléphoner au (514) 227-4671.



Voile, marina

Piste cyclable

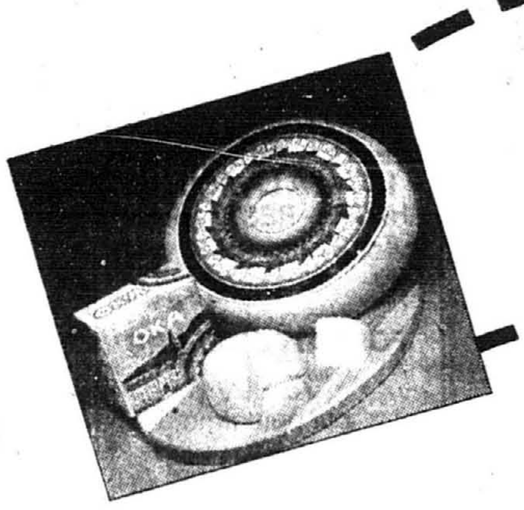




Parc d'Oka



Église d'Oka



Produits régionaux

Visites guidées



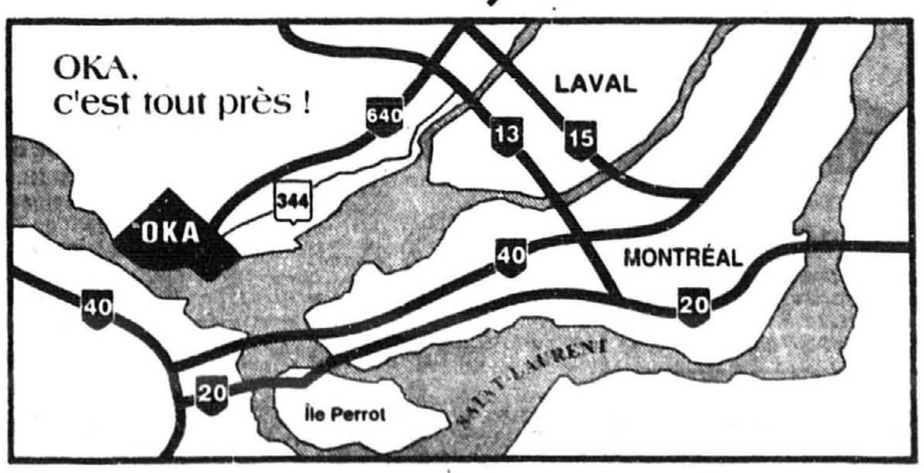
Oka, c'est l'eau
La splendeur du parc, du lac et de la plage : c'est aussi le camping, les activités nautiques et tous les équipements connexes, de l'école de voile au club de yachting.

Oka, c'est la nature
Le plaisir des randonnées dans un cadre enchanteur, les sentiers d'observation de la flore et de la faune ; c'est aussi la cueillette des fruits et les pittoresques promenades en calèche.

Oka, c'est le charme
La chapelle et les trésors de l'église d'Oka et le calme du village ; c'est aussi la gastronomie, l'artisanat québécois et amérindien, les boutiques qui regorgent de produits régionaux qui font la renommée d'Oka.

Redécouvrez dès aujourd'hui la sérénité d'OKA.

OKA, c'est tout ça !



Pour plus de renseignements, appelez sans tarder au

1 800 363-7777

La Caisse populaire d'Oka

agropur

Gouvernement du Québec
Ministère du Tourisme

Industrie, Sciences et Technologie Canada
Développement régional (Québec)

Sacramento, une capitale en pleine expansion

New York Times News Services

■ Pendant des années on se bornait à dire de Sacramento que c'était une ville bien située, à peu de distance de l'océan, des vignobles californiens et des villes intéressantes comme San Francisco, Lake Tahoe et le parc Yosemite.

Mais aujourd'hui la capitale de la Californie est en pleine expansion et elle offre elle-même de l'intérêt.

Les charmes de Sacramento sont subtils. La ville est assez jolie et possède un vieux quartier entièrement rénové, de nombreuses maisons élégantes de l'époque victorienne et des banlieues énormes qui s'étendent sur des kilomètres à l'entour. La ville est bordée par deux rivières poissonneuses, l'American et la Sacramento. Avec plus de 120 parcs et terrains de golf, la verdure ne manque pas.

Le panorama n'est cependant pas exaltant. Les hivers y sont doux, mais le thermomètre peut dépasser les 30 degrés Celsius et brûler toute la végétation. (Heureusement pour ceux qui aiment cela, tous les immeubles sont climatisés).

Mais Sacramento est riche d'une denrée presque aussi rare que l'eau en Californie, l'histoire. En 1850, quand Los Angeles n'était encore qu'une petite bourgade, Sacramento était une localité en plein essor, avec une économie reposant sur l'agriculture, l'industrie manufacturière et la navigation. C'était également le centre d'approvisionement pour la ruée vers l'or. En 1854, Sacramento devint tout naturellement la capitale de l'État de Californie, créé quatre ans plus tôt. La ville fut également le choix logique comme terminus du chemin de fer transcontinental, terminé en 1869.

Sacramento a pris conscience de son impressionnant passé, et de ses possibilités touristiques, dans les années 60. Un vieux quartier était alors menacé de destruction, au lieu de cela il fut déclaré zone protégée et transformé en un musée vivant de l'époque de la ruée vers l'or. Le vieux Sacramento, avec ses becs de gaz, ses rues pavées et ses bâtiments de bois des premiers temps, regroupe maintenant le musée du chemin de fer de Californie, le musée Towe Ford, qui présente plus de 150 anciennes Ford, ainsi qu'une centaine de restaurants, cinémas, théâtres et boutiques.

Logement et restauration

New York Times News Services

■ Pendant des années, Sacramento, qui compte 340 000 habitants, a été une ville de grands motels sans style mais dotés de bruyants climatiseurs. De nos jours, il est possible de trouver des gites beaucoup plus élégants.

Le Sterling Hotel a ouvert ses portes il y a trois ans dans une grande demeure victorienne impeccablement restaurée, située près du Capitole de l'État. Les clients montent l'imposant escalier central pour se rendre aux 12 chambres, qui sont grandes pour la plupart, avec plafonds élevés, d'élégants meubles et de grandes salles de bains en marbre avec bain tourbillon. Les chambres pour deux personnes vont de 130$ à 275$.

Le Driver Mansion Inn, qui est sous la même direction, est un « bed and breakfast » de neuf chambres aménagé dans une vaste demeure blanche du début du siècle. Le prix des chambres, joliment meublées d'antiquités, oscille entre 90$ et 275$.

Sacramento compte également plusieurs bed and breakfast à prix plus abordable comme le Aunt Abigail's et le Bear Flag Inn.

Dans la catégorie des grands établissements, il y a le Hyatt Regency Sacramento — 502 chambres — et le Radisson Hotel — 353 chambres. Prix : 100$ pour une chambre pour deux. Le Vagabond Inn, près du Vieux Sacramento, offre des chambres à 65$.

Pour se régaler le palais, le visiteur a le choix de se rendre chez Biba — c'est Biba Caggiano, auteur de plusieurs livres de cuisine italienne, qui offre une des meilleures tables de la ville. Un repas pour deux avec une bouteille de vin vous reviendra à 85$ pour deux. Vient ensuite Mitchell's Terrace, qui est probablement le restaurant le plus romantique et aussi le plus coûteux de la ville — environ 120$ pour deux.

Le Chanterelle est un petit établissement chic installé au rez-de-chaussée du Sterling Hotel — 90$ pour deux.

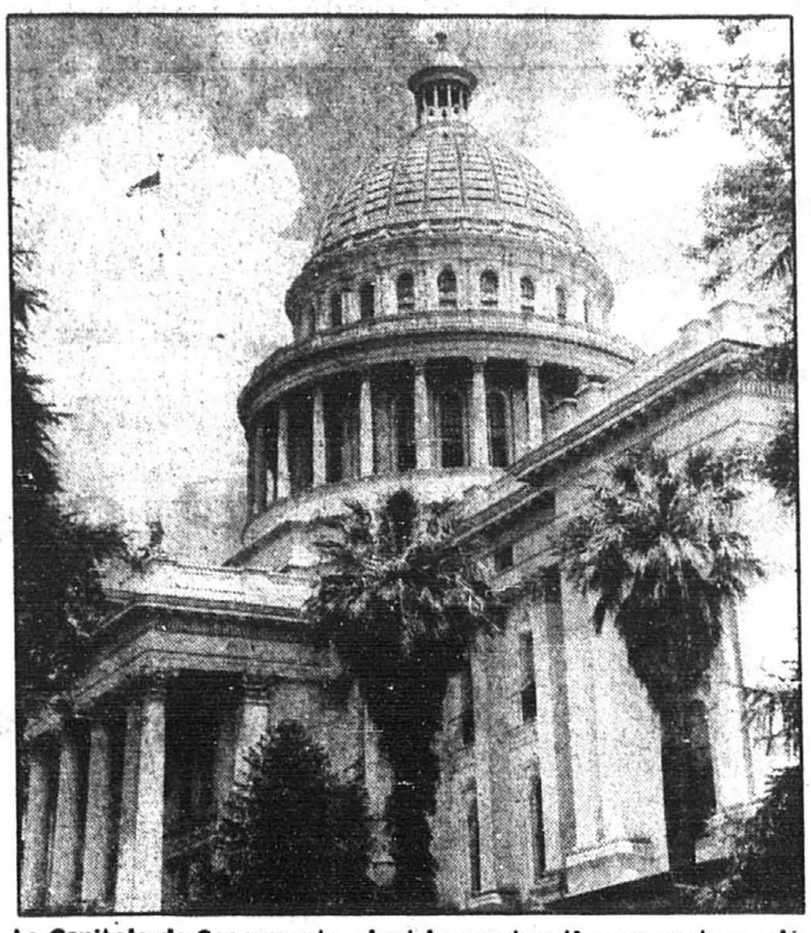
Le Caffe Donatello sert une cuisine du nord de l'Italie dans une grande salle à toit cathédrale: souper pour deux environ 60$. Au Paragary's Bar & Oven, la spécialité est la pizza.

Le Capitole de Sacramento, dont la construction remonte au début du siècle, a été également entièrement restauré en 1982.

Sacramento possède maintenant un orchestre symphonique, plusieurs troupes de théâtre et un zoo connu pour ses chimpanzés. Ville propre et agréable, Sacramento est ainsi entrée de plain pied dans les années 90.

Parmi les lieux à visiter, il y a en tout premier lieu le Capitole de la Californie. Imposante, avec son énorme dôme en cuivre, cette construction néo-classique abrite les bureaux du gouverneur, un musée et les salles de réunion magnifiquement décorées. Méticuleusement restaurée, elle a des plafonds crénelés, des planchers de mosaïque et des vitraux

Le California State Railroad Museum présente plus d'une vingtaine de locomotives et de wagons de la Belle Époque.



Le Capitole de Sacramento, dont la construction remonte au début du siècle, a été entièrement restauré en 1982.

Le Crocker Art Museum abrite une collection inégale d'oeuvres d'art européennes, américaines et californiennes dans une grande demeure victorienne. (La salle de bal richement tapissée est magnifique.) Il possède également une belle collection de dessins européens, notamment de Fragonard et de David.

OUVERTURE OFFICIELLE CLUB DE GOLF IV SAISONS, LE 15 JUIN

ENFIN! UN VRAI PLAN DE VACANCES

Il y a du nouveau au Mont Gabriel cet été. Un FORFAIT CLUB exclusif qui vous permet de profiter sans limite de toutes nos activités: golf 18 trous avec voiturette, tennis sur terre battue, super-glissade, vélo de montagne, natation, danse aérobique ou aquaforme avec moniteurs spécialisés, cliniques de golf et de tennis... et des programmes spécialement conçus pour vos enfants.



NOUVEAU! FORFAIT CLUB à partir de 219$ par personne, pour 3 jours et 2 nuits en occupation double

La chambre, les 3 repas, et des breuvages sont inclus dans notre FORFAIT CLUB. Alors pas de mauvaises surprises: c'est simple, tout est inclus. Et à prix imbattables: 3 jours et 2 nuits pour 219$* par personne, en occupation double (enfants de 6 à 12 ans, 89$ pour les deux nuits, et c'est gratuit pour les moins de 6 ans). Informez-vous sur nos FORFAIT CLUB de 3 et 5 jours.

* La TPS est en sus.

mont Gabriel STATION TOURISTIQUE

réservez en téléphonant sans frais à 1-800-668-5253

Mtl: (514) 861-2852 Laurentides: (514) 229-3547

Laissez-nous déplacer les montagnes pour vous!

Mont Rolland, Québec, J0R 1G0

Le Village Vacances Animé (Mont Sainte-Anne)

MEMBRE DE viva RÉSEAU DE VILLAGES VACANCES ANIMÉS

Au pied du mont AU MONT SAINTE-ANNE

12 Animateurs sur place

Des activités pour toute la famile :

Sports

Vous aurez l'embarras du choix!

★ Centre récréatif équipé de saunas et de bains tourbillons comprenant :
- 3 terrains de tennis
- 4 terrains de badminton
- 1 terrain de volleyball

★ Sur le site, vous pourrez pratiquer plusieurs activités à l'extérieur :
- volleyball
- soccer
- baseball
- baignade (5 piscines)
- initiation à la plongée sous-marine

★ À proximité, il y a équitation et golf (2 parcours de 18 trous)

Excursions

Vous passerez un séjour riche en découvertes de toutes sortes :

★ Randonnées en vélo de montagne
★ Promenades à dos de cheval
★ Croisières sur le Fleuve St-Laurent
★ Descentes (rafting) en eaux vives sur la rivière Jacques-Cartier
★ Glissades d'eau au Village des Sports
★ Ballades en gondole au Mont-Ste-Anne
★ Visites de la Côte-de -Beaupré, de l'Île d'Orléans et de la ville de Québec
★ Et de nombreux attraits touristiques dans le voisinage

N.B. : Certaines activités aux frais des clients

À partir de 295.00$/ 5 nuits Occ. double

★ Profitez d'un rabais supplémentaire
★ Decoupez le coupon et obtenez un rabais de 50$ pour un séjour de 5 nuits; ou 100$ pour 7 nuits

RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT VOTRE CONDO

1- 800-463-1870

LES LAURENTIDES... MONTAGNES DE PLAISIR!

RAFTING POUR TOUS!



LA RIVIÈRE ROUGE

Aucune expérience nécessaire — Plus de 300,000 rafters satisfaits

1 journée à partir de $59

A seulement 1 heure de Montréal

Votre forfait comprend:
- 4-5 heures de rafting (16 km)
- Services d'un guide professionnel
- Equipement de rivière
- Souper avec buffet complet
- Accès illimité aux installations
- Présentation vidéo

Mini-vacances de 2 jours à partir de 99$

nouveau monde EXPÉDITIONS EN RIVIÈRE — new world RIVER EXPEDITIONS

INFO (514) 848-RAFT

L'EAU À LA BOUCHE HÔTEL - RESTAURANT Sainte-Adèle

RELAIS & CHÂTEAUX

FORFAIT THÉÂTRE

75.00$ par personne en occupation double

Chambre - salon pour 1 nuit avec petit déjeuner complet

CHOIX 1 PIÈCE PARMI 4 THÉÂTRES D'ÉTÉ

(pour 2 personnes)

Pourboire inclus, T.P.S. en sus.

Réservations: (514) 229-2981

AUBERGE CHAMPÊTRE

Un vrai p'tit nid... à Sainte-Adèle



«Plaisirs d'été '91» 59$ (par jour / 2 pers.)

Comprenant :
- Chambre avec air climatisé
- Déjeuner européen - Plus -
- Piscine extérieure chauffée
- Passeport «Privilèges Auberge Champêtre»

Tourbillon double et foyer (suppl. 20,00 $)

* Séjour de 5 nuits (dim. au vend.) sauf du 12 au 27 juillet

SUPER FORFAITS ÉTÉ 1991
Rose, champenoise et théâtre
Croisière et Musée Village
Rabais pour activités dans la région

Auberge Champêtre, Ste-Adèle, Québec
Aut. 15 Nord / sortie 67, 1435 boul. Ste-Adèle

1-800-363-2466

HÔTEL FAR HILLS

Cet été, venez vous amuser Destination... HÔTEL FAR HILLS
- Cocktail de bienvenue
- Barbecue à la chandelle avec musique des Caraïbes
- Pique-nique en montagne
- Déjeuner au champagne

ACTIVITÉS: 2 lacs, 2 piscines, sauna, tennis, squash, badminton, golf, équitation et théâtres d'été à proximité.

MINIVACANCES... 237$
3 nuits - 4 jours - 5 repas
Prix spécial pour 1 personne

PRIX IMBATTABLES POUR UN RESTAURANT «4 FOURCHETTES»

HÔTEL FAR HILLS
Val-Morin
866-2219
1-800-567-6636

L'APRÈS-SKI À Stoneham!

Découvrez l'été à Stoneham et offrez-vous des vacances bien remplies avec une foule d'activités telles la baignade, le tennis, le vélo de montagne, la randonnée pédestre, l'équitation et le théâtre d'été, le tout encadré par une équipe d'animateurs hors pair, sur le site-même de la station. Vous profiterez aussi des ressources de la région comme le golf et le canotage.

Du 21 juin au 2 septembre 1991

Séjours en condo à partir de 131$* par personne pour 5 jours

Séjours en hôtel à partir de 31$** par personne par jour

Forfait dodo-théâtre du mercredi au samedi à partir de 54$* /pers. (incluant théâtre, une nuit à l'hôtel, souper et déjeuner)

* En occupation quadruple ** En occupation double

1420, avenue du Hibou
Stoneham (Quebec)
G0A 4P0

Telephone: (418) 848-2411
Reservations: (800) 463-6888

Stoneham LA STATION TOURISTIQUE

CET ÉTÉ UN VRAI CADEAU

SEULEMENT 69$ la chambre

*Du 1er juin au 30 septembre 1991. Forfaits repas disponibles.

FAITES VITE VOS RÉSERVATIONS: 1-800-363-2577

Hôtel Alpine — Sainte-Marguerite Station, Québec. Autoroute des Laurentides (15 Nord), sortie #69. Informations: (514) 229-3516, Fax: (514) 229-9064. Réservations: 1-800-363-2577 (Québec, Ottawa).

4 jours, 3 nuits, 18 trous, 3 fourchettes, 5 fleurs de lys et 1000 plaisirs à partir de 307$ PAR PERSONNE OCCUPATION DOUBLE

FORFAIT GOLF INCLUANT
Petits déjeuners et grands soupers
Voiturette de golf
Tennis et activités nautiques
Taxe provinciale et services (TPS en sus)

NOUVEAU !

ÉCOLE DE GOLF L'ESTÉREL
Cours disponibles avec l'enseignant de l'année "1990" de l'ACGP-Québec : le pro MARIO FORGET (en sus)

Hôtel l'Estérel

C.P. 38 Ville d'Estérel (Québec) J0T 1E0
Tel : (514) 228-2571
Ligne directe de Montréal: 866-8224
Québec, Ontario 1-800-363-3623

GOUVERNEMENT DU QUÉBEC Ministère du Tourisme

Les charmes de Kennebunkport

MICHEL BEAUNOYER
collaboration spéciale

■ Quelques jours de vacances en perspective? Une poignée de billets et une envie de voir la mer? Alors secouez les blues de la Métropole et prenez la route en direction de Kennebunkport, l'un des plus pittoresques villages de la Nouvelle-Angleterre. Un lieu si charmant que même le président des États-Unis y a établi sa résidence d'été.

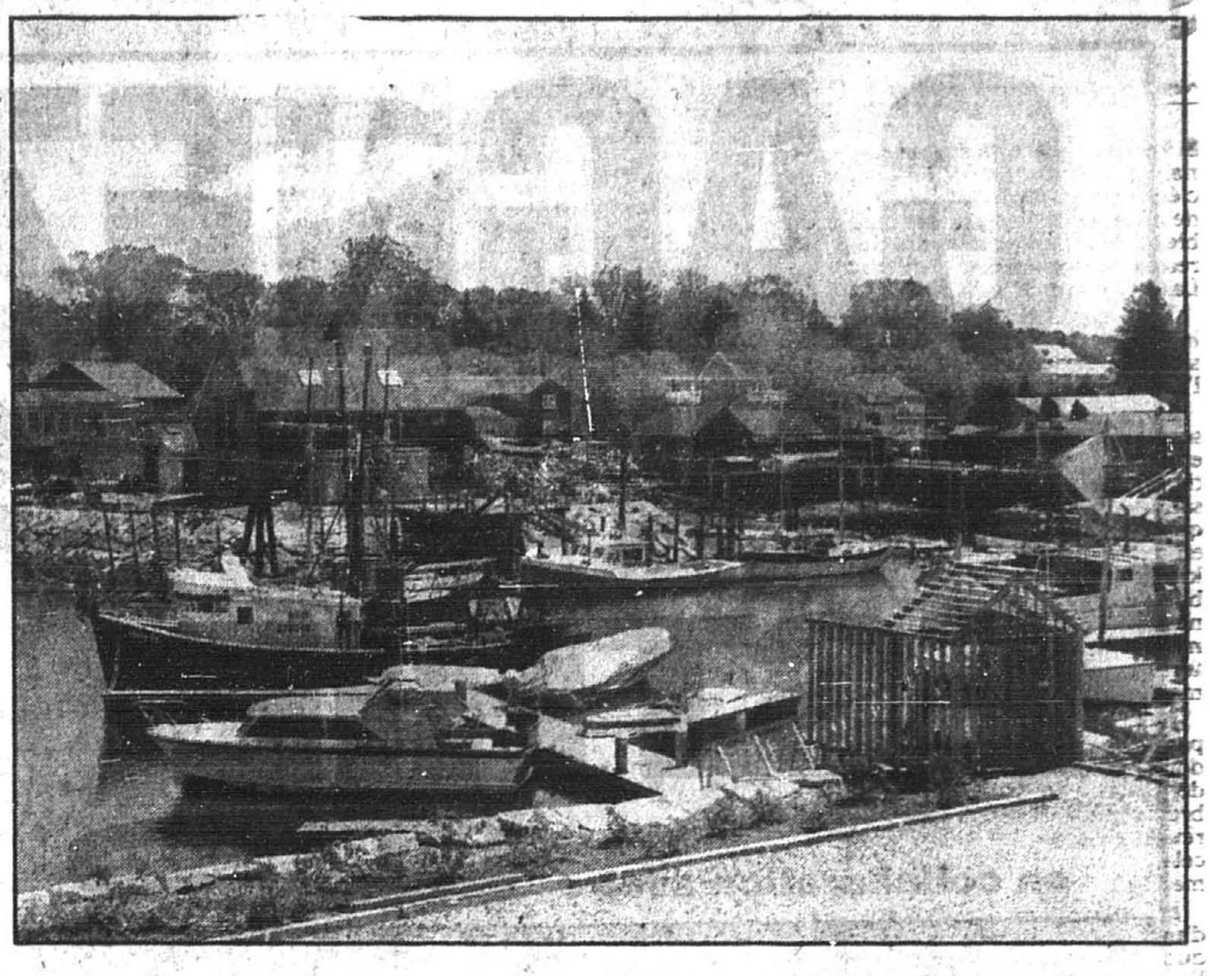
Le village de Kennebunkport, voisin de Kennebunk, est posé sur le delta de la rivière du même nom. Le nom signifie, en langue amérindienne, «sur les rives de la longue rivière». À moins d'une demi-heure de Old Orchard, Kennebunkport ne se distingue pourtant pas par la beauté de ses plages. Par contre, son village historique, la variété et la qualité de ses petites boutiques et, bien sûr, la résidence du président des États-Unis captiveront l'oeil et la lentille du visiteur en congé.

Avant toute chose, on voudra jeter un premier coup d'oeil sur ce petit village fondé en 1653 à bord d'un trolley. Il s'agit de ces autobus déguisés à la mode ancienne que les habitués de Boston reconnaîtront immédiatement. Pour cinq dollars, cette balade de 45 minutes mène à travers les rues qui virent grandir le jeune George Bush. Le point culminant du circuit est d'ailleurs la résidence d'été du président. Une immense villa qui s'accroche sur une langue rocheuse balayée par les eaux salées de l'Atlantique. Cet édifice, racheté par George Bush en 1981 alors qu'il était vice-président de Ronald Reagan, a été construit en 1901 par son arrière-grand-père. Il est aujourd'hui estimé à plus de trois millions. Selon la conductrice du trolley qui se double de la fonction de guide et qui semble connaître intimement la famille Bush, le président passe ici trois semaines de vacances au mois d'août. Il quittera également la Maison Blanche pour se rendre sur sa pointe rocheuse au fil des beaux jours, de ses besoins de repos ou de réflexion. Toutes les villas voisines, louées à trois fois leur valeur par les services de sécurité de la présidence, assurent la tranquilité du quartier.

Au moins une demi-journée sera nécessaire pour aller à la chasse aux trouvailles dans les petites boutiques de Kennebunkport. L'ancien village de pêcheurs est devenu un lieu de commerce qui a su garder le charme des «langueurs océanes» comme disait Brel. Les anciennes maisons en déclins de cèdre abritent aujourd'hui restaurants et galeries d'art. Entre les souvenirs d'un goût douteux dédiés au 41e président américain, on y trouvera vêtements et objets d'art exclusifs. Autour de ces commerces se trouvent les résidences de vacanciers aux portefeuilles bien garnis, à deux pas de la marina. Quelques restaurants offrent des terrasses donnant sur cette pittoresque marina où se croisent navires de plaisance et bateaux de pêche.

Ceux qui voudront rester quelques jours dans la région se rendront rapidement compte du peu de choix de logement abordable à Kennebunkport. Une poignée d'auberges de grand luxe, des hôtels comme dans les films, de quoi jouer les Rockfeller.

Kennebunkport ne se distingue pas particulièrement par la beauté de ses plages. Par contre, son village historique, la variété et la qualité de ses petites boutiques et, bien sûr, la résidence du président des États-Unis captiveront l'oeil et la lentille du visiteur en congé.



Les Laurentides... Montagnes de Plaisir!
Région Mont-Tremblant
GRANDE NATURE • GRANDE DÉTENTE • GRANDES VACANCES
Une nature somptueuse vous attend: un massif de montagnes parmi les plus hautes du Québec, les majestueuses rivières de la Rouge et du Diable, des centaines de lacs limpides, une faune abondante, de riches forêts, le plus grand parc du Québec, 6 golfs, 70 tennis, 3 Spa, 5 centres équestres, 300 km de sentiers de vélo et de randonnée, la pêche, des plages, nos haltes gourmandes, nos cafés-terrasses et nos boutiques pour savourer l'heureux temps des vacances. Un séjour de 1, 2, 3 ou 15 jours devient de grandes vacances dans notre coin de pays.
Pour vous accueillir, des super-forfaits pour tous les goûts et budgets: hôtels, auberges, condos et centres de villégiature.
LE SOMMET DES VACANCES NATURELLEMENT
À moins de 75 minutes de Montréal
LA RÉGION DES GRANDES VACANCES, DES ESCAPADES, TOUT PRÈS

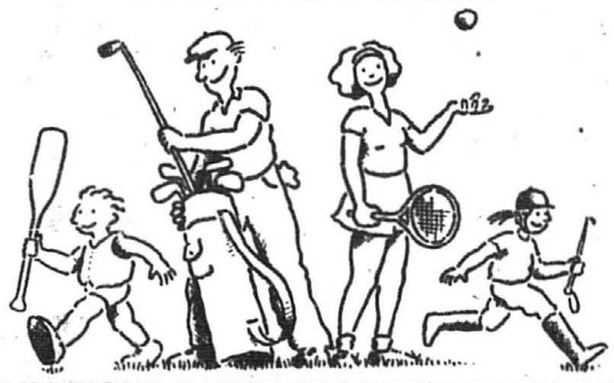
PLAGE — SKI NAUTIQUE — VOILE — SALLE D'EXERCICE — TERRAIN DE JEU
VILLA BELLEVUE
Votre choix... pour des vacances de "RÊVE"... avec la famille!
Dans la majestueuse région du Mont Tremblant, sur les bords du Lac Ouimet aux eaux transparentes.
AUBERGE VILLA BELLEVUE
FORFAIT SÉJOUR 2 NUITS: à partir de 139$*
FORFAIT SÉJOUR 5 NUITS: à partir de 321$*
Une tradition familiale!
GRATUIT! Les enfants de 0 à 17 ans partageant la même chambre avec au moins 1 parent, sont logés gratuitement. PLUS une panoplie d'activités et de services pour les adultes.
PROGRAMMES OPTIONNELS:
Animation pour les enfants de 5 ans et plus: glissade d'eau, Go-Kart, mini-putt...
Forfaits semaine et fin de semaine de tennis pour tous les calibres, adultes et enfants
Vélo de montagne: excursion guidée, sentiers, magnifique panorama
Nouveau: Le Village Champêtre Villa Bellevue: condominiums spacieux de 2 chambres à coucher et 3 salles de bains. Tarif à partir de 62$ par personne, occ. quad. saison rég. sans repas. TPS en sus.

* Tarifs par personne, occ. dble, saison rég., incluant petit déjeuner et souper chaque jour, service inclus, TPS en sus
Chemin Principal
Mont Tremblant
(Québec) J0T 1Z0
(819) 425-2734
sans frais:
1-800-567-6763
SENTIERS PÉDESTRES

"SON ACCUEIL" AUBERGE MOUNTAIN VIEW INN MONT-TREMBLANT SAINT-JOVITE
AUBERGE MOUNTAIN VIEW
• 44 unités tout confort
• piscine
• air climatisé dans toutes les chambres
• son restaurant «LA PINÈDE»
• cuisine Française
• tennis, golf, pêche à proximité
FORFAIT Chambre, 2 repas Taxe et service inclus.
À partir de 53$ par personne occ. double
1177, rue Labelle, Saint-Jovite (Québec) J0T 2H0 (819) 425-3429

CHALET DES CHUTES
À quelques minutes du golf et des activités estivales du Lac Tremblant, l'Auberge Chalet des Chutes vous offre le calme champêtre de la région. Vous profiterez de notre piscine chauffée et en soirée les chutes du Lac Tremblant vous apporteront la fraîcheur pour votre confort. Notre salle à manger et notre bar vous offrent un choix qui agrémentera votre séjour.
Forfait MAP* à partir de 50$/jour par personne. Plan Européen aussi disponible sur demande.
* petit déjeuner et souper table d'hôte inclus.
Une auberge... un rêve!
Réservations (819) 425-2738
2749, chemin Principal, Mont-Tremblant (Québec) J0T 1Z0

À MONT TREMBLANT AUBERGE la PORTE ROUGE
AUBERGE LA PORTE ROUGE
AU COEUR DU VILLAGE MONT-TREMBLANT
Sur la berge du magnifique Lac Mercier.
Vous y trouverez une atmosphère à son maximum
• Chaque unité: vue sur le lac, salle de bain privée, T.V., balcon, air climatisé.
• Excellente cuisine, bar-causerie, terrasse sur la plage.
• Piscine, plage, marina.
• À proximité de golfs, tennis, équitation...
• Chalets spacieux disponibles.
FORFAIT 52$ */pers. (occ. dble)
incl.: chambre, 2 repas et services
* Taxes non incluses
1874, chemin Principal, Mont-Tremblant (Québec) J0T 1Z0 (819) 425-3505

CET ÉTÉ, OFFREZ-VOUS DU BON TEMPS CHEZ NOUS...

NOUS NOUS OCCUPONS DE VOS ENFANTS!
Vous pourrez ainsi profiter pleinement de nos 22 courts de tennis Har-Tru, de notre terrain de golf de 18 trous, de nos planches à voile, de la plage, de nos pistes d'équitation, de nos vélos tout-terrain et de notre Spa avec piscine intérieure. Renseignez-vous sur nos semaines de tennis ou de golf, nos forfaits-escapades et notre programme GRATUIT d'activités dirigées pour les enfants.
DÉCOUVREZ LA PERLE RARE DES LAURENTIDES
1-800-567-6767
C.P. 1000, St-Jovite (Québec) J0T 2H0
(819)425-2771 De Montréal : 861-0187
GRAY ROCKS
Forfaits-vacances à partir de 428 $ par personne, occ. dbl. S'ils partagent une chambre avec deux personnes payant le plein tarif, les enfants de 3 à 5 ans paient 25 $/jour, 85 $ pour un forfait de 5 nuits, 99 $ pour 6 nuits. Renseignez-vous sur notre tarif pour familles monoparentales.

DESTINATION WEEKEND VACANCES
Profitez pleinement de l'été !
Nos installations sportives sont à votre entière disposition : la plage sur le lac Tremblant et sa marina, les 4 tennis ainsi que les piscines extérieure et intérieure.
Le Tremblant Club vous accueille dans ses suites spacieuses, toutes avec vue spectaculaire et balcon ou patio privé.
Notre table, la mieux cotée de la région, vous régalera : nos fastueux buffets sont devenus une tradition gastronomique.
GAGNANT LES GRANDS PRIX DU TOURISME QUÉBÉCOIS Développement
SUPER FORFAIT WEEKEND à partir de 136$ / pers. occ. dble
2 nuits, 4 repas et sports
Appelez-nous !
HÔTEL Le Tremblant Club
Centre de villégiature
Lac Tremblant, Qc, J0T 1Z0
Tél.: (819) 425-2731
Sans frais : 1-800-567-8341

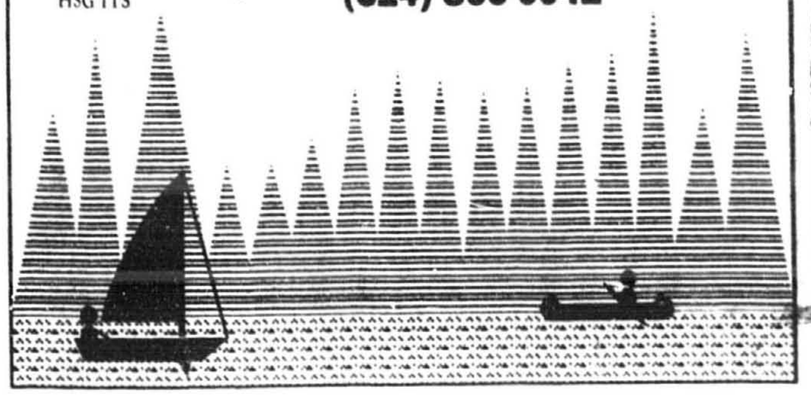

MONT-TREMBLANT • LA RÉGION "des vacances EN GRAND".
GOUVERNEMENT DU QUÉBEC Ministère du Tourisme

BEAUTÉS du SAGUENAY
à CHICOUTIMI
FORFAIT 2 NUITS ET 2 JOURS
Incluant:
• 2 nuits d'hébergement et les petits déjeuners
• La Croisière sur le majestueux Saguenay
• Le Souper-théâtre de la Pulperie
à partir de: 129$ par pers. occ. double
Tours Chicoutimi Détenteur d'un permis du Québec
Pour réservation: 1-800-463-6565
Possibilité d'ajouter LA FABULEUSE HISTOIRE D'UN ROYAUME

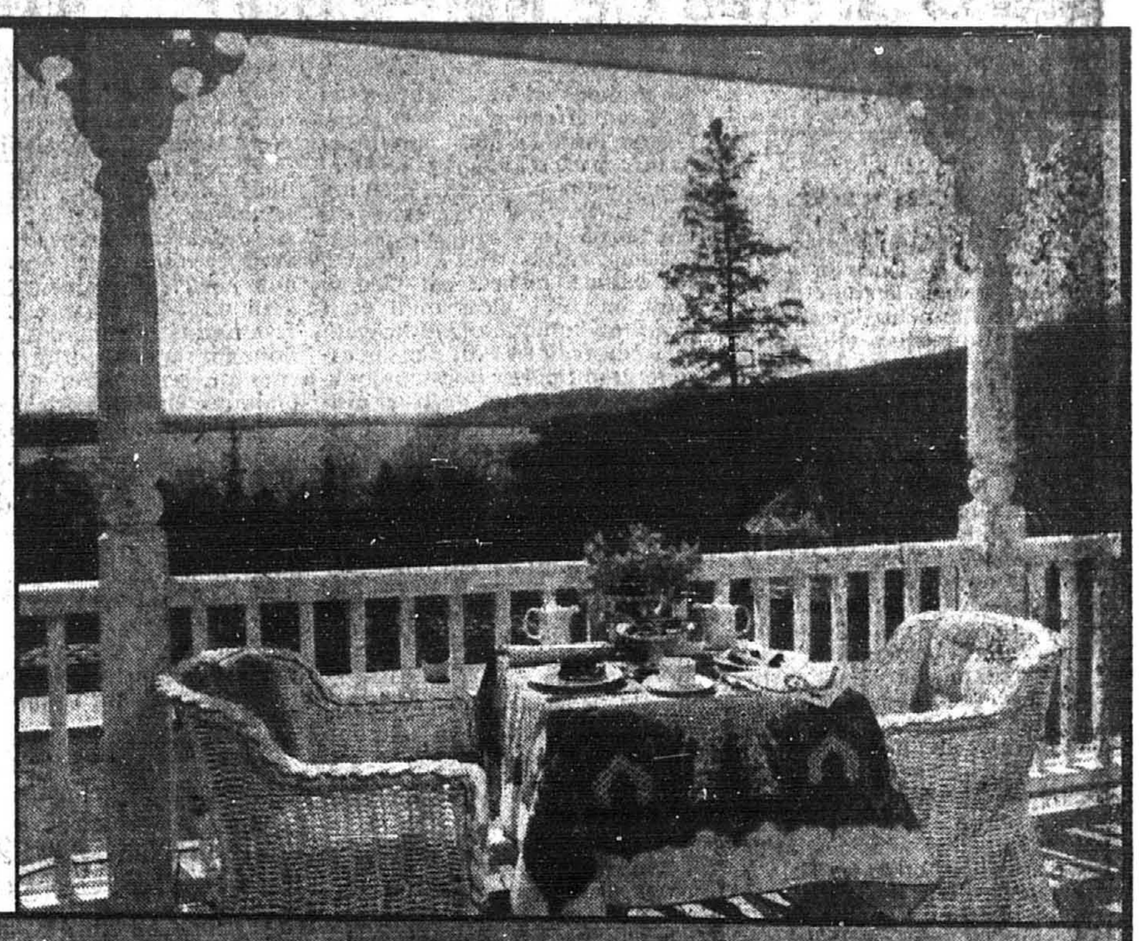
Les croisières Richelieu

LA CROISIÈRE S'AMUSE
avec notre accordéoniste, tous les dimanches soir en juillet et août
Départ: 19 h retour: 22 h 30.
Tarif: 12$ par personne + TPS
Du 22 juin au 2 sept.
Départ à 13 h 30 tous les jours et retour à 17 h 30
L'histoire du Haut-Richelieu à bord du bateau «M.V. Fort St-Jean II».
Magnifique croisière de 4 heures sur la rivière Richelieu avec arrêt à Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix pour une visite guidée du fort Lennox.
Tarif: adultes 13$
Enfants de 4 à 12 ans 6$ + TPS
Renseignements et réservations
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: (514) 346-2446 / 1-800-361-6420
TOUS LES DÉPARTS SE FONT DE LA PLACE DU QUAI

OFFREZ-VOUS LE SAGUENAY!!!
CROISIÈRES MARJOLAINE
vous propose son MAXI FORFAIT
«À LA DÉCOUVERTE DU FJORD»
137$ PAR PERS. OCC. DOUBLE
INCLUANT:
• HÉBERGEMENT POUR 2 NUITS (OCC. DBLE)
• 2 PETITS DÉJEUNERS
• CROISIÈRE SUR LE SAGUENAY
• DÎNER À L'AUBERGE DU PRESBYTÈRE
• CADEAU-SOUVENIR
OPTION: Visite de la maison du peintre ARTHUR VILLENEUVE et du MUSÉE DU SAGUENAY-LAC-ST-JEAN. THÉÂTRE D'ÉTÉ DE LA PULPERIE 149$.
HÉBERGEMENT
MOTEL LE PARASOL
Chambre luxueuse et confortable avec vue panoramique sur la rivière Saguenay et Chicoutimi.
CROISIÈRE
Sur le majestueux SAGUENAY à bord de LA MARJOLAINE commentée par notre naturaliste avec escale de deux heures au pittoresque petit village de Ste-Rose-du-Nord (visite de la petite église).
DISPONIBLE À PARTIR DU 20 JUIN AU 3 SEPTEMBRE 1991
RÉSERVATIONS SANS FRAIS
Demandez: Bertrand Picard
1-800-363-7248

CHALETS
STE-MARGUERITE-DU-LAC-MASSON
Chalets neufs avec cuisinette, salle de bain et foyer;
Un splendide coin de nature, un magnifique lac privé, des sentiers de rêve...
Natation, voile, canot, escalade
À partir de 60$ par chalet* par jour
* Prix basé sur sept jours
YWCA
1355, René-Lévesque ouest
Montréal, Québec
H3G 1T3
À seulement une heure de Montréal!
(514) 866-9941


GAGNEZ* DES VACANCES EN ESTRIE



en collaboration avec : La Presse

LES AUBERGES DU LAC MASSAWIPPI

PLEIN AIR • CHARME • GASTRONOMIE
dans un site enchanteur

Depuis plus d'un siècle déjà, partout en Amérique du Nord, des vacanciers avertis se réconcilient avec la nature au bord d'un lac cristallin, le Massawippi. (En Abénakis: lac d'eau profonde).

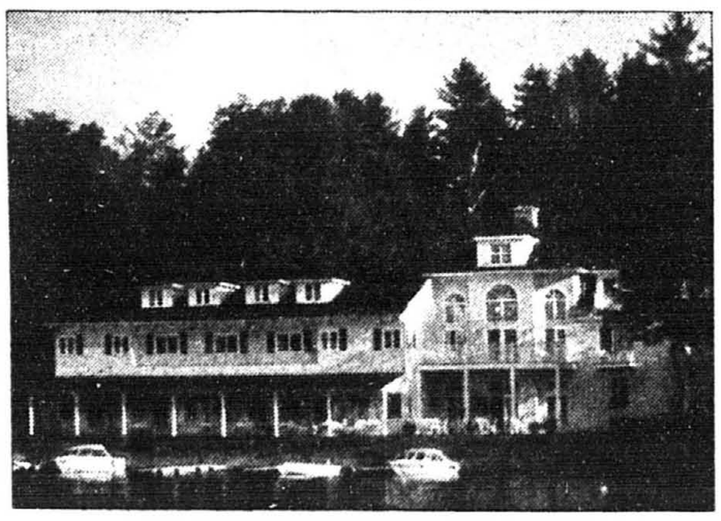
Aujourd'hui, grâce essentiellement à ces trois auberges de prestige, renommées pour leur site imprenable, leur service attentionné et leur fine cuisine distinctive, l'attrait de ce lac majestueux a fait boule de neige. Chaque chambre regorge d'antiquités, décorée avec minutie, elle unit le charme d'antan au confort actuel. Plusieurs possèdent un foyer, lit à baldaquin, bain tourbillon ainsi qu'un balcon privé orienté vers le lac.

Le charme et la qualité de ces auberges riveraines du lac Massawippi ont été reconnus par le Ministère du tourisme du Québec. Ces trois auberges se sont vues décerner la plus haute classification au Québec pour leur confort et leur cuisine.

Pour des vacances inoubliables, évadez- vous vers les auberges du lac Massawippi.

Les Aubergistes

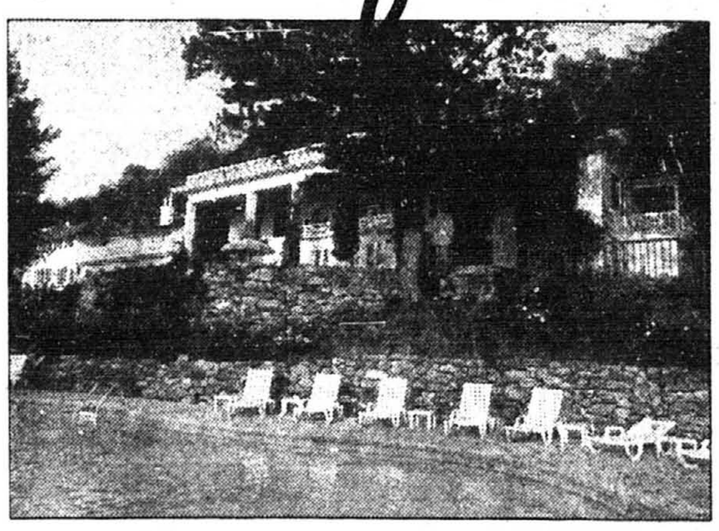
Venez donc vous faire dorloter !



Auberge Ripplecove

Hôtel Relais du Silence

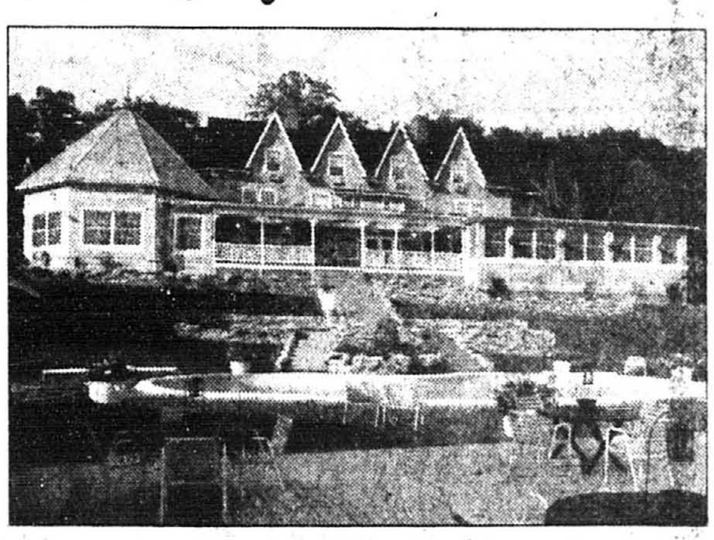
C.P. 246
Ayer's Cliff (Québec)
J0B 1C0
(819) 838-4296



Manoir Hovey

Auberges Romantik

C.P. 60
North Hatley (Québec)
J0B 2C0
(819) 842-2421



Auberge Hatley

Relais & Châteaux

C.P. 330
North Hatley (Québec)
J0B 2C0
(819) 842-2451

Prix de quatre diamants

Forfait Vacances Soleil : 6 jours / 5 nuits (dimanche au vendredi) 395$ – 660$/personne (occ. double).
Forfait 3 jours / 2 nuits : 165$ – 295$/personne (occ. double).
Forfait Tournée gourmande : (2 nuits à chaque auberge) 695$/personne (occ. double).
Les forfaits varient selon la chambre et la saison et incluent soupers de fine cuisine, petits déjeuners, service et utilisation des équipements récréatifs.)
* **Le forfait à gagner** comprend 3 jours et 2 nuits, souper, petit déjeuner, service et utilisation des équipements récréatifs. (Valeur approximative de 500 $)

Le Québec, c'est les vacances.

Aucun achat n'est requis. Pour tous les détails concernant les forfaits à gagner, consultez le règlement de participation disponible à La Presse.

COUREZ LA CHANCE DE GAGNER UNE VACANCE DANS UNE DE CES MAGNIFIQUES AUBERGES
Valeur approximative de 500 $

Nom : _____

Adresse : _____

_____ Code postal : _____

Tél. : _____ (résidence) _____ (travail)

Remplissez votre bulletin de participation et faites-le parvenir, avant le 15 juillet 1991, à :

Concours GAGNEZ DES VACANCES EN ESTRIE
C.P. 5040, succ. Place d'Armes
Montréal (Québec) H2Y 3M1

Règlement complet du concours disponible au journal. Concours ouvert aux 18 ans et plus. La Presse

TOURISME ESTRIE



Le Festival d'été

10 jours de spectacles inoubliables!

Du 4 au 14 juillet, venez goûter au Festival d'été international de Québec, la plus grande manifestation francophone des arts de la scène et de la rue en Amérique!

LA RÉGION DE QUÉBEC
Une Histoire d'amour



FESTIVAL D'ÉTÉ

33,50$ par personne occ. double

À deux pas de notre hôtel, les festivités vous attendent ...

Informez-vous sur nos forfaits «Voile» et «Croisières» aussi disponibles.

Boussillon Ottawa
Au ♥ des centre-villes... le luxe à prix confortable!
330, rue de la Couronne, Québec (Québec) G1K 6E6
Tél.: (418) 649-1919 • Fax: (418) 529-4411 • Sans frais: 1-800-363-6057

Profitez du Festival d'été
SEULEMENT
99$ CAN par chambre par nuit
une ou deux personnes par chambre.

Offrez-vous ce qu'il y a de mieux à Québec, à deux pas des spectacles en plein air:
- fine cuisine, piscine et club de santé;
- programme familial: aucun supplément pour les enfants qui partagent la chambre d'un parent.

Appelez le Québec Hilton au **(418) 647-2411**, ou votre agent de voyages et profitez du tarif «Monde des économies».

QUÉBEC HILTON

3, place Québec, Québec G1K 7M9

Offre en vigueur jusqu'au 8 septembre 1991. Le nombre de chambres est limité. Taxes en sus. Certaines restrictions peuvent s'appliquer.

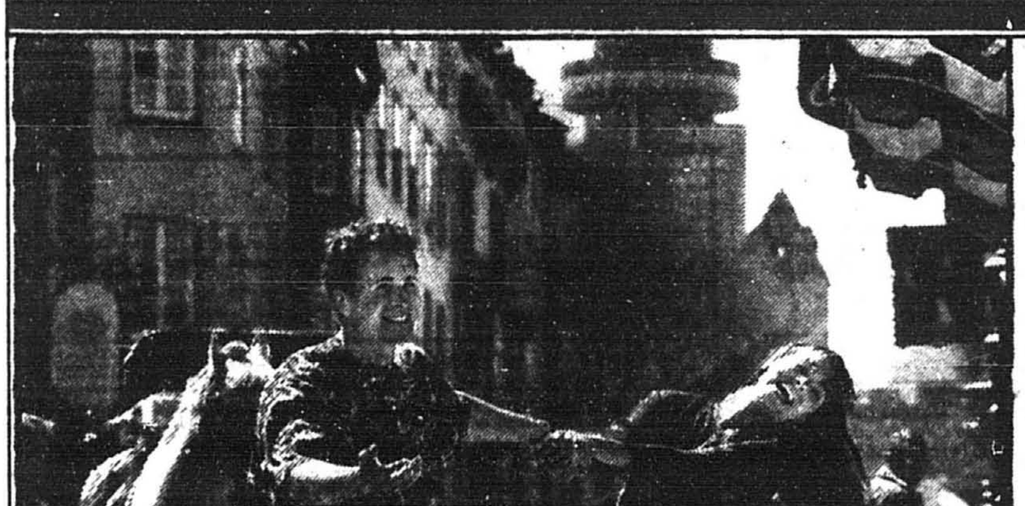
L'Autre Château

Pour un séjour inoubliable à Québec, choisissez Le Château Bonne Entente. Profitez de notre forfait familial, incluant le petit déjeuner buffet-santé, sans frais pour les enfants de moins de 12 ans (1 par adulte).
À compter de
39 50 $ par pers. occ. double

CHÂTEAU BONNE ENTENTE



3400, Chemin Ste-Foy, Québec (Québec) G1X 1S6 • Réservations au 1-800-463-4390



ENTREZ DANS LA FÊTE!

95 $* par nuit.

Cet été, à Québec, les fêtes se succèdent à un rythme fou: Les nuits internationales de jazz, du 20 au 29 juin; la Fête nationale du Québec, le 24 juin; la Fête du Canada, le 1er juillet; la fête de la Bastille, le 14 juillet; et le Festival d'été international de Québec, la plus importante manifestation culturelle francophone en Amérique, du 4 au 14 juillet.

Soyez de la fête! Venez vivre au rythme de la musique, du folklore et des amuseurs publics. À l'hôtel Loews Le Concorde. Sur les Champs-Élysées de Québec.

Pour réserver, composez dès aujourd'hui notre numéro sans frais: 1 800 463-5256.

Vive la vie! Vive la compagnie!

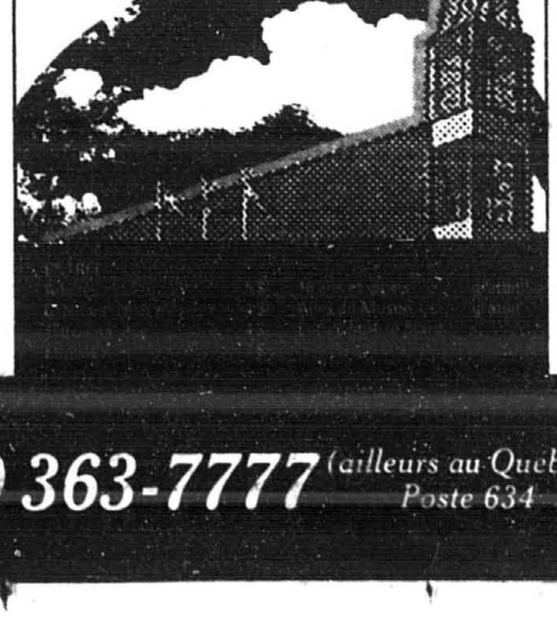
LOEWS LE CONCORDE
L'HÔTEL SUR LES CHAMPS-ÉLYSÉES DE QUÉBEC
1225, Place Montcalm, Québec, (Québec) G1R 4W6

*Tous les jours, du 26 juin au 29 août. Aucuns frais pour les enfants de 17 ans ou moins partageant la chambre d'un adulte. Tous les tarifs sont par chambre, par nuit, en occupation simple ou double et en classe Hospitalité. Les groupes et les congrès ne peuvent se prévaloir de ces tarifs.

TOUJOURS NOUVEAU!

EN RAPPORT CONSTANT
AVEC LA VIE
L'HISTOIRE ET LES PEUPLES
D'ICI ET D'AILLEURS,
AU SEIN DU RÉSEAU
QUÉBÉCOIS DES MUSÉES.

MUSÉE DE LA CIVILISATION
85, rue Dalhousie
(418) 643-2158



GRAND CANYON *des Chutes Sainte-Anne*

Qué. Canada



Pont - McNicoll - 180 pieds au-dessus du gouffre.

CANYON * CHUTE DE 74 m (243') * SPECTACLE INOUBLIABLE * PONTS SURPLOMBANT LE GOUFFRE * POINTS D'OBSERVATION * Rte 138, 6 km À L'EST DE STE-ANNE-DE-BEAUPRÉ. DIRECTION LA MALBAIE. 25 MINUTES DE QUÉBEC.

ADMISSION: 4.50$ POUR 13 ANS ET PLUS
1.00$ ENFANTS DE 6 ANS À 12 ANS.

(418) 827-4057

HOTEL CHÂTEAU MONT SAINTE-ANNE

DES VACANCES À LA MONTAGNE
à petit prix

34,50$ par personne en occupation double* taxes en sus

- À seulement 30 minutes de Québec
- 2 terrains de golf de 18 trous
- Spa Concept international
- Piscine
- B.B.Q.
- Festival des glaces
- Télécabine
- Vélo de montagne
- Animation sur le site et bien d'autres choses encore!

Informez-vous de nos nombreux forfaits: Tél.: (418) 827-5211

* Ne s'applique pas aux groupes, réunions d'affaires et congrès.

1 - 8 0 0 - 4 6 3 - 4 4 6 7

Ministère du Tourisme

Obtenez plus de renseignements en téléphonant, sans frais, au **873-2015** (région de Montréal) Poste 634 *ou au* **1 800 363-7777** (ailleurs au Québec) Poste 634

Auberges et relais de campagne

L'Auberge du Mange Grenouille, charmante comme le Bic



FRANÇOIS TRÉPANIER

Le meilleur moment pour arriver à cette auberge demeure en fin d'après-midi lorsque le soleil commence sa longue descente avant de disparaître dans les eaux du fleuve. Par les beaux jours d'été, il règne alors dans le village du Bic une ambiance pleine de douceur, propice à ces longues rêveries qu'inspirent la mer, les montagnes et les champs fraîchement coupés.

Aux yeux du touriste qui se dirige vers la Gaspésie, l'imposante maison qui abrite l'Auberge du Mange Grenouille s'impose aussitôt comme la halte tant espérée. Il suffit d'ailleurs de s'y arrêter et d'en faire un courte visite pour se convaincre que l'on y passera des heures agréables. Première impression favorable qui le demeurera jusqu'au moment du départ...

Située en plein coeur du village du Bic, sur la rue Sainte-Cécile, qui surplombe le havre du Bic, l'Auberge du Mange Grenouille occupe une maison centenaire où logeait autrefois le magasin général. Ses murs de brique peints en rouge, son toit à pignon argenté surplombé de lucarnes et la longue galerie qui découpe sa façade, lui donnent une allure gaie, invitante, accentuée par l'enseigne décorée d'une grenouille qui annonce ses activités. En y pénétrant, on découvre avec plaisir qu'elle a été rénovée intelligemment avec ce respect que témoignent les gens de bon goût à l'égard des choses du passé.

Comme bien d'autres auberges, cette maison cache une histoire d'amour née d'une visite qu'y avaient effectuée par hasard deux Montréalais de passage au Bic. C'était il y a un peu plus d'un an et, à l'époque, rien ne laissait croire à un miracle susceptible de sauver cette demeure vieille de 150 ans des affres du temps.

Carole Faucher, une comédienne de Montréal, jouait alors dans un théâtre de la région. Un jour, elle aperçoit la grande maison en décrépitude. Impressionnée par son vieux cachet et les mystères qu'elle peut cacher, elle décide d'y faire une visite, accompagnée par un autre comédien de Montréal, Jean Rossignol. En s'y engouffrant, les deux ont le coup de foudre et imaginent aussitôt ce qu'ils pourraient en faire s'ils s'en portaient acquéreurs. Un an plus tard, c'est toujours la lune de miel. Une lune de miel, dans le cas de Carole, avec le Bic, ce village unique du Bas-Saint-Laurent, et, dans le cas de Jean, avec la maison, destinée à de nouvelles heures de gloire.

Pour les deux comédiens, le changement s'est fait sans heurts. Peut-être est-ce parce que le métier d'aubergiste a plusieurs points de commun avec le théâtre. Peut-être est-ce aussi parce qu'ils continuent de le pratiquer lors de soirées mystère et de brunchs musicaux qui ont lieu au printemps et à l'automne. Il s'agit de toutes façons de deux métiers où il faut savoir sourire et, en cette matière, les deux semblent exceller.

L'Auberge du Mange Grenouille possède cinq chambres de grandeur différente, toutes découpées par des fenêtres à carreaux. Ces chambres, situées au premier étage, sont meublées de vieux lits, d'anciennes commodes et de petites tables qui se marient bien avec le style de la maison. La plus grande a été baptisée Nuptiale et est meublée d'un lit à baldaquin. Ces chambres charmeront ceux qui apprécient les ambiances rustiques mais décevront peut-être ceux qui sont exigeants au chapitre du confort.

Une seule salle de bain est à la disposition des pensionnaires. Cette salle de bain est grande et équipée d'un grand bain thermo-masseur de couleur noire. Celui-ci emballera probablement les couples en quête de recueillement ou d'introspection. Les autres devront faire preuve de sagesse, patience et discrétion et laisser les lieux, après leur passage, aussi propres que leurs prédécesseurs comme invitent à le faire les maîtres des lieux.

C'est au rez-de-chaussée que se trouvent les pièces qui donnent tant de charme à cette auberge. Comme les chambres du premier étage, celles-ci sont meublées à l'ancienne et occupées par quelques vestiges évoquant la première vocation de la maison. Parmi ceux-ci se trouvent les cloisons de ce qui était autrefois le bureau du gérant et le bel escalier menant à la mezzanine. Un comptoir derrière lequel on a aménagé le bar rappelle aussi les activités du marchand.

Le salon occupe l'avant de la maison et baigne dans une ambiance chaleureuse. On peut y attendre sa place à la salle à manger en lisant dans des fauteuils moelleux ou y siroter, après le repas, le digestif. Aux murs peints dans des tons vert forêt pendent de vieux cadres avec les rituelles photos d'ancêtres. À la salle à manger, les éclairages sont discrets et les tables suffisamment espacés pour ne pas déranger le voisin.

C'est ici que se distingue le chef Cécile Breton, autrefois de l'Auberge de La Marée Douce. Ses plats demeurent dignes de la réputation qu'elle s'était acquise à cet établissement. En entrée, on retrouve le feuilleté de grenouilles au pesto, les calmars à la provençale, les moules aux algues, la mousse de fruits de mer aux fines herbes ou encore les ris de veau et rognons à la moutarde. Les plats de résistance, tout comme les entrées, varient selon les arrivages: feuilleté de grenouille à l'anis, aumônière de pétoncles au coulis de homard, tresse de truite et de sole au basilic, noisettes d'agneau à la menthe fraîche, médaillons de boeuf aux trois coulis de poivron doux, etc.

Voilà des plats qui résument bien le festin que pourront planifier ceux qui s'arrêteront à cette auberge en se dirigeant vers la Gaspésie. Le lendemain, ceux-ci auront droit au déjeuner continental compris dans le prix de la chambre et ils pourront le déguster, à l'arrière, sur la terrasse. Le repas du soir est en sus du prix de la chambre. À table, c'est Carole Faucher qui s'occupe du service et qui fournit les explications sur le menu. Pourquoi avoir baptisé cette auberge du nom de Mange Grenouille? L'idée vient du qualificatif «Mangeurs de grenouille» que les Anglais utilisaient autrefois pour décrire les Français... Elle a été reprise en pensant au mot «frog» si populaire au Canada et est surtout là pour décrire la cuisine de l'auberge d'inspiration française.

L'Auberge du Mange Grenouille demeure un excellent pied à terre pour ceux qui voudraient s'attarder dans la région du Bic et y explorer son parc, l'un des plus beaux du Québec.

Auberge du Mange Grenouille,
148, rue Sainte-Cécile,
Bic,
G0L 1B0
Tel: (418) 736-5656

Prix des chambres: de 45 $ à 60 $ par nuit, pour deux personnes, avec petit déjeuner; prix de la table d'hôte: de 17,95 $ à 24,95 $. Durant la saison estivale (jusqu'au 2 septembre), l'auberge est ouverte sept jours par semaine. Au printemps et à l'automne, elle n'ouvre ses portes que les vendredi, samedi et dimanche.



Auberges et Petites Pensions de campagne



Signification des plans d'hébergement: P.A. (plan américain), pension complète, tous les repas; P.A.M. (plan américain modifié), chambre, petit déjeuner et un seul repas; P.E. (plan européen), chambre seulement.

CHARLEVOIX

AUBERGE DE LA MISCOUTINE: Vous accueille dans le cadre reposant du parc des Hautes-Gorges. Hébergement pour 2 pers. 60$ incluant petit déj. Activités: vélo de montagne, 4 roues, randonnée pédestre. 62, rang 2. Tél.: (418) 439-4820.

AUBERGE LA BOUCLÉE: Aux éboulements, vous invite après un dur hiver à venir faire le plein d'énergie dans notre petite auberge, ayant vue sur le fleuve, voir la nature reprendre vie tout en relaxant. 35 $/pers. occ. d. déj-brunch inclus. Aussi chambres familiales et salle à manger disponible. (418) 635-2531.

AUBERGE LA CHATELAINE: 3 lys. Villa sympathique et accueillante datant de 1892 avec vue sur le fleuve. 8 ch. avec s. de bain privée. De 80 à 100$ pour 2 pers. incluant petit déj. Vous serez chez vous chez nous. (418) 665-4064.

GÎTE GAUTHIER: À St-Irénée sur la côte. Vue fleuve. B & B, non-fumeur. Pas de TPS. Terrain paysager, 3000 m². Lavabo et chauffage privés. Petit déj., selon menu élaboré. 45 $, 50 $ et 55 $/2. 95 $/4 pers. 20 $ pers. add. Rés.: (418) 452-3584.

LA LOUVIÈRE: «B & B», auberge de campagne centenaire, paisible, sereine, accueillante. Vue exceptionnelle du parc des Hautes-Gorges. Dentelles et chandelles, mets de la région. 5 km de La Malbaie, Pte-au-Pic. 47,50$/pers. en occ. double, P.M.A. (418) 439-4017.

LE TOIT VERT B & B: Ancienne villa bourgeoise et centenaire. Vue exceptionnelle sur le fleuve. Petit déjeuner copieux et original inclus. Vélo, jeux extérieurs, golf, etc. 25 $/j/pers. occ. d. Membre de l'ATR. 45, chemin des Falaises, La Malbaie (418) 665-4126.

MAISON CLAUPHI «B & B»: Service d'hébergement en auberge ou motel. 33% de rabais jusqu'au 5 juillet sur tarifs courants de 24 $ à 40 $/jr/pers. (en occ. dble, min. 2 nuits). Activités de plein air guidées ou libres: vélo de montagne, trekking, ski et toboggan sur sable. Forfait baleines fjord du Saguenay, plein air santé. Tadoussac G0T 2A0. (418) 235-4303. Acceptons frais virés.

CHARLEVOIX / BAIE ST-PAUL

AUBERGE BELLE-PLAGE: Super-tarif avril et mai: 46$/pers. en occ. d., repas et service inclus. À quelques mètres du fleuve, salle à manger panoramique, vaisselle fleurie, foyer. (418) 435-3321.

AUBERGE LA MAISON OTIS: 30 ch. toutes catégories, salle à manger réputée, classifiée 4 lys et 4 fourchettes, piscine int. avec jet tourbillon et natation sur place, saunas. Boîte à chansons. Centre de santé et d'esthétique. Galeries d'art et boutique. Salles de réunion et salons pour séjour d'affaires. 23, rue Saint-Jean-Baptiste, Baie Saint-Paul (418) 435-2255. À proximité du Massif.

AUBERGE LE CORMORAN: 3 lys. Bord du fleuve près marina. Petit Havre chaleureux où vous attendent Thérèse et Jean-Claude, pour vous gâter. Réveil au son des oiseaux. Vue superbe du lever du soleil. 6 ch. spacieuses, salle de bain privée. Foyer, terrasse. Super déjeuner inclus ! (418) 435-6030.

RELAIS & CHATEAUX

LA FINE FLEUR DES MAISTRES HÔTELIERS

CHARLEVOIX / CAP-À-L'AIGLE

LA PINSONNIÈRE: Un relais de campagne au confort incomparable, un grand restaurant et une cave exceptionnelle. Tout sous un même toit. Un must en Charlevoix. Vivez une expérience hors de l'ordinaire. 28 chambres dont certaines avec baignoire remous et foyer, ou avec lit à baldaquin et foyer. Piscine intérieure, sauna et tennis. Nouveau: centre équestre classique et western. Forfaits voyage de noces. Offrez un séjour. Expositions oeuvres de Riopelle jusqu'**au 24 juin.** (418) 665-4431.

ESTRIE / NORTH HATLEY

AUBERGE HATLEY: Plein air et gastronomie dans un décor d'autrefois. Un relais pour les gourmets-gourmands classifié 4 fourchettes. Le charme d'une vieille demeure bourgeoise perchée sur une colline dominant le lac Massawippi. 25 chambres dont certaines avec foyer, bain tourbillon. Forfaits disponibles à partir de 100$ par pers. en occ. double incluant soupers, déjeuners et service. Tél.: (819) 842-2451.

LAURENTIDES / STE-ADÈLE

HÔTEL L'EAU À LA BOUCHE: Ste-Adele. Un bouquet pour fleurir vos vacances. Confort, calme, détente et tout le service auquel vous vous attendez. 26 chambres luxueuses. Face aux pentes de ski, golf et tennis intérieur à prox. Le restaurant vous servira une fine cuisine du marché. 4 Fourchettes * et l'hôtel 5 fleurs de lys. Demandez pour nos forfaits. Tél. sans frais de Mtl 514-227-1416, ou 229-2991. FAX: 229-7573.

MONTÉRÉGIE

HOSTELLERIE LES TROIS TILLEULS: À St-Marc-sur-Richelieu. Une hostellerie paisible et confortable, dans une demeure d'un autre âge, sur le bord de la rivière Richelieu et où le personnel n'a qu'un seul désir: satisfaire. Lauréat national «Mérite de la Restauration». Nous avons différents forfaits à vous proposer. 584-2231.

ONTARIO

THE INN AT MANITOU: A 150 milles au nord de Toronto, sur les bords du magnifique lac Manitouwabing, le paradis du tennis et un centre de beauté et de santé dans un décor exclusif. Luxueuses suites et splendide centre de conférence. Le seul relais de catégorie «doré» et l'une des meilleures tables au Canada. Vos hôtes Ben et Sheila Wise. Tél.: (416) 967-3466. Fax.: (416) 967-6434.

CHARLEVOIX / POINTE-AU-PIC

AUBERGE AU PETIT BERGER: Un joyau de l'aubergerie au Québec vous offre calme, courtoisie, confort, gastronomie et qualité. Situé au centre du magnifique village de séjour-vacances de Pointe-au-Pic. L'auberge deviendra bientôt un centre de santé d'envergure qui vous permettra un voyage au pays de jouvence dont vous sortirez régénéré. Forfait P.A.M. à partir de 80 $/pers. Réservations (418) 665-4428.

AUBERGE DES FALAISES: Une auberge prestigieuse à l'enseigne du romantisme, du confort et de la détente. Une des vues les plus spectaculaires dans Charlevoix. Cuisine gastronomique reconnue (4 fourchettes). Gagnant 1990 du Silver Spoon Award. 48 chambres (5 lys) dont 36 suites avec bain tourbillons, salon, foyer et balcon. Tarifs P.A.M. 83$ et plus/pers./jour, occ. double. Forfait baleine hautes-gorges, golf, noces, et forfait thallasothérapie. Réunions d'affaires. (418) 665-3731.

AUBERGE DONOHUE: Maison de rêve située tout près du Saint-Laurent. Chambres spacieuses avec vue sur le fleuve, certaines avec foyer, bain tourbillon, balcon. Grand salon avec foyer, piscine. Véritable havre de détente et de repos. À partir de 42,50 $ p.p. (PEM) occ. double, 4 (lys). 145, Principale, Pointe-au-Pic (418) 665-4377.

AUBERGE LA PETITE MARMITE: Belle maison centenaire, en bordure du fleuve, offre 7 ch. chaleureuses et confortables ainsi qu'une table raffinée (P.A.M.) 52,50$/pers occ. d. (418) 665-3583.

AUBERGE LAROCHELLE: Laissez-vous gâter par nos hôtes Réjeanne et Jacques. Chambre régulière à partir de 37,50$ /pers. en occ. d. Bain à tourbillons (léger supplément). Déjeuner inclus. P.S.: attentions toutes particulières pour un séjour d'amoureux. Rens.: (418) 665-4622. C.P. 296, Pointe-au-Pic G0T 1M0.

CHARLEVOIX / ÎLE AUX COUDRES

HÔTEL-MOTEL LA ROCHE PLEUREUSE: 90 ch. dans un site de rêve au bord du St-Laurent, à peine 1 hre de Québec. Renommé pour son accueil, sa cuisine et ses divertissements. Tennis, piscine à l'eau salée chauffée, marelle, spectacles, animation, danses folkloriques. Demandez l'un de nos forfaits «Vacances plus», «Noël d'antan», «Bal de coton», «Spéc. groupe». À partir de 67$, (taxe en sus), p.j.. p.p. 3 repas inclus. Tél. sans frais: 1-800-463-6855.

AUBERGE-MOTEL DU CAPITAINE: Séjour romantique à l'Île-aux-Coudres: directement sur le bord du St-Laurent, décor champêtre, repas copieux, accueil chaleureux, piscine à l'eau salée, l'aubergerie abordable! Prix de 42,50 $ à 62,50 $ par pers., par jour, occ. double, souper-déjeuner. Rés. tél.: (418) 438-2242. 781, ch., des Coudriers, Île-aux-Coudres, G0A 2A0.

HÔTEL-MOTEL LES VOITURES D'EAU: Lieu de repos et de divertissement, 47 unités, animation, spectacles de danses folkloriques, tennis, piscine chauffée à l'eau salée, cuisines continentale et régionale, près du Musée de voitures d'eau. Informez-vous sur notre «Spécial séjour». Rés.: St-Louis, Île-aux-Coudres G0A 1X0 (418) 438-2208 ou (418) 438-2991 ou 1-800-463-2118.

CHARLEVOIX/TADOUSSAC

LES SUITES DE L'ANSE: Coucher et déjeuner, séjours court ou longue durée Suites pour 2 à 4 pers. avec salle de bain complète, dont 4 avec cuisine. Vue sur la rivière Saguenay et accès au lac. (418) 235-4525, (514) 671-4656.

CHAUDIÈRE-APPALACHES

AUBERGE DU FAUBOURG: (Saint-Jean-Port-Joli) Une hospitalité sculptée sur mesure, vue magnifique, grands espaces verts, accès direct au fleuve, piscine ext., théâtre d'été, 100 unités et une cuisine renommée. Brunch le dimanche. Réceptions - Congrès - Forfaits - Golf. À 50 min. de Québec (Rive-Sud) sortie 414, Autoroute 20. (418) 598-3301 ou 1-800-463-7045.

LE KÉBÉCOIS: À quelques minutes du pont de Québec, 70 chambres confortables, salle à manger, piscine intérieure. FORFAIT DÉTENTE: 53$ occ. double (le coucher, le petit déjeuner et le souper table d'hôte). Saint-Romuald 1-800-463-4073.

LE ROND-POINT: À 5 minutes du traversier pour visiter le Vieux-Québec. Chambres confortables, piscine intérieure, suites, table d'hôte. Forfaits: détente - théâtre d'été - golf - famille. 53, boul. Kennedy, Lévis 1-800-463-4451.

ESTRIE / BROMONT / LAC BROME

AUBERGE AU VIEUX MANOIR: Super forfait golf, en bref, de quoi vous détendre en pratiquant votre sport. Arrivez à 15 heures, 124$/personne occ. double, incluant 2 soupers, 2 nuits, 1 petit déjeuner, 1 brunch, un départ de golf, forfait vacances week-end et semaine disponible. Taxe et service en sus. Réservez à l'avance dès maintenant (514) 534-2502.

AUBERGE L'HAUT-VENT: En montagne, entre Sutton et le lac Brome. Confort luxueux dans un site enchanteur. Vue magnifique et calme total. Lac privé. 35$/pers. en occ. d. incl. petit déj. Souper sur demande. (514) 243-0451.

AUBERGE LE MALARD: Site enchanteur en bordure du lac Brome tout près du village de Knowlton et des centres de ski. Atmosphère chaleureuse où se marient bonne table et confort. Brunch le dimanche. 28 chambres et studios avec foyer, 6 penthouses et 4 grands penthouses avec foyer et bain tourbillon. Salles de réunion, salle à manger, bistrot, piscine d'exercice, saunas et grand bain tourbillon. Forfaits: 2 nuits P.A.M. $ 150 p.p./occ. double; 5 nuits P.A.M. $ 338 p.p./occ. double. 572, Lakeside, Ville de Lac Brome.(Foster), Qué. J0E 1E0. Tél.: (514) 243-5006/5755.

CROISSANT DE LUNE: «B & B» à Bromont. Maison spacieuse, près du golf. 2 salons, chambres confortables, piscine, déjeuner inoubliable inclus. 27,50$ à 39$/pers. occ. d. Tél.: (514) 534-1470. Forfait golf disponible.

CENTRE DE SANTÉ DU LAC BROME: Près du lac. Jeûne intégral, diète légère, massage. Conférences et cours de cuisine végétarienne. Repos, perte de poids, abandon de la cigarette. 514 243-6516.

MAISON SAXBY: À Bromont, empruntez un petit rang bucolique et découvrez la saveur des vieilles traditions loyalistes. Un ravissement pour l'oeil et l'esprit. Piscine, déjeuner servi au jardin. 27,50$/pers. en occ. d. (514) 378-8355.

ESTRIE / BROMONT / LAC BROME

L'ABRI'COT: «B & B» à Knowlton. Maison centenaire où l'on retrouve le charme de la Nouvelle-Angleterre et l'hospitalité québécoise. Grand salon avec foyer et bibliothèque, 4 ch. spacieuses et personnalisées. Piscine. 30$ et 40$ p.p., occ. d., incl. p. déj. (514) 243-5532.

LE CARREFOUR: À Sutton. Une escale où on prend le temps... Paysage exceptionnel, face au mont Pinacle. Atmosphère de repos et de tranquillité. Méditation guidée (en option). Délicieuse cuisine végétarienne. 40 $/jr en occ. simple, 3 repas inclus; 25 $/jr en occ. simple, déj. inclus. Idéal pour rencontre de groupe ou ateliers. (514) 538-3482.

ESTRIE / MAGOG / ORFORD / OWL'S HEAD

AUBERGE DU FENIL: Offrez-vous des vacances de plein air, de détente et de gastronomie, cuisine raffinée (3 fourchettes). Vue superbe du mont Orford. Sentiers pédestres. Tennis, bicyclettes, piscine. Golf et équitation à prox. Salles pour réunions et mariages. 5 min. du théâtre de Marjolaine. (514) 297-3362. Eastman.

AUBERGE DU PARC ORFORD: 44 chambres, bar, salle à dîner. Forfaits golf et forfaits groupes disponibles. Chambres 55 $ pour 2 pers. (TPS incluse). R.R. 2, Magog J1X 3W3. Tél.: (819) 843-8887 ou 1-800 567-3475.

AUBERGE GEORGEVILLE: Larguez les tensions! Mettez le cap sur un «petit recoin victorien» aux grands espaces et «p'tits oiseaux». Un grand lac, une «p'tite auberge, (une vraie)», un bon lit, de bons «p'tits plats» (lauréat régional 89 (Mérite de la restauration.) Forfait 2 nuits P.A.M. 128$ p.p., occ. d. Tél.: (819) 843-8683.

AUBERGE LE FALOT: Charmante petite auberge à Eastman en bordure du lac d'Argent avec vue superbe du mont Orford. Cuisine apprêtée par le chef propriétaire. Plage. Location: pédalo, canot, planche à voile. Forfait théâtre de la Marjolaine. Chemin du lac d'Argent, Eastman, J0E 1P0, (514) 297-3566.

AUBERGE LES PIGNONS VERTS: Le charme d'une demeure loyaliste entre Magog et Knowlton, près des ports de plaisance. Sentiers pédestres. Vue panoramique sur le mont Owl's Head, le lac Memphrémagog et l'abbaye de St-Benoît-du-Lac. Lieu de repos et de divertissement. Coucher et déj. 60$, 70$ pour 2. (819) 847-1272. 2158, chemin des Pères, à Austin.

AUBERGES IN-TOUR

DANS LES LAURENTIDES

Nous entendons par auberge des établissements de quelques dizaines de chambres tout au plus, gérés sur les lieux par leurs propriétaires et caractérisés par un accueil chaleureux et personnalisé.

VAL-DAVID

AUBERGE DU VIEUX FOYER: À Val-David, petit village champêtre à 1 heure de Mtl. 24 ch., 3 chalets. Cuisine raffinée (3 fourchettes). Brunch tous les dim. Animateur et activités sur place: piscine, vélos de montagne, pédalos, randonnée pédestre, ballon-volant, bain à tourbillons, etc. 1 coucher, 2 repas. De 60 à 85$/jr/pers. occ. d. Réservez ou demandez notre brochure. Nouveau: golf. Départ garanti. Forfait weed-end plus. Tél. sans frais: 1-800-567-8327 ou 1-819-322-2686.

AUBERGE LE ROUET: Fondé en 1957. L'Auberge Le Rouet offre une ambiance introuvable dans l'hôtellerie standard où chaque repas pris autour de grandes tables familiales favorise rencontres et nouvelles amitiés. Notre animateur suggère des activités sociales, culturelles et sportives. Piscine ext. Tous les sports d'été sur place ou dans les environs. Plusieurs théâtres d'été dans la région. 53$/jr/pers. occ. d. incluant 3 repas. Forfait 5 jrs 260$/pers. occ. d. (du dim. au vend.) — 7 jrs 352$/pers. occ. d. Tarifs réduits en occ. triple ou quadruple. Tél.: 819-322-3221.

SAINTE-AGATHE-DES-MONTS

AUBERGE LA CALÈCHE: Au bord du lac des Sables, à 2 min. du centre-ville. Nous offrons des forfaits comprenant repas, hébergement, animation et certains équipements. En semaine: 5 nuits, 14 repas à partir de 200$/pers. occ. double. Fin de semaine: 2 nuits, 5 repas à partir de 111$/pers. occ. double. Pour une ambiance des plus chaleureuses, faites confiance à la famille Grand-Maison. Prix spéciaux pour groupes de 30 pers. et plus. Demandez notre dépliant sans frais de Montréal au 430-7114, de l'extérieur de Montréal au 1-800-567-6700. La T.P.S. et d'autres taxes s'il y a lieu ne sont pas incluses.

AUBERGE DU LAC DES SABLES: 3 fleurs de lys, vue sur le lac, au coeur de l'effervescence à Ste-Agathe. Endroit de détente et de repos. 19 ch. luxueuses avec bain tourbillon double ou simple, télé couleur et climatiseur. Grand tourbillon ext. chauffé à 38 degrés C. Prix 45 $ et 60 $ p.p. en occ. d., déjeuner inclus. Demandez notre dépliant couleur. 1-800-567-8329 ou 1-819-326-3994.

AUBERGE WATEL: 4 fleurs de lys. Nous vous offrons 20 ch. avec vue sur le lac des Sables, bain tourbillon double, lit «Queen», télé couleur, réfrigérateur et climatisation, agrémentées d'une magnifique salle à manger, dans un site enchanteur. Forfait souper, coucher, déj., 82 $/pers. en occ. double, ou 60 $/pers. en occ. double déjeuner inclus. À deux pas du théâtre Le Patriote. Spéciaux pour groupes d'aînés avec transport gratuit. Tarifs spéciaux jusqu'à la fin. juin 20 à 40% de réduction. Rens.: 1-800-363-6478 ou 1-819-326-7016. Demandez nos dépliants en couleurs.

AUBERGE GIRARD: Accueil, gastronomie, détente. Découvrez un petit ensemble hôtelier (8 ch.) d'excellente qualité aux abords du majestueux lac des Sables. 3 pavillons (dont 1 chalet), aux charmes d'antan mais avec un confort d'aujourd'hui. Dégustez notre cuisine française renommée sur la terrasse panoramique. Forfait vacances: (sur sem.) 2 nuits, 4 repas, 1 billet Théâtre Patriote, 1 billet croisière, tx et serv. compris à partir de 159$/p. occ. d. Fin de sem.: 2 nuits, 5 repas (incl. brunch) à partir de 129$/p. occ. d. Fr. virés acceptés: 1-819-326-0922.

SUITE À LA PAGE SUIVANTE

SI VOUS DÉSIREZ ANNONCER DANS CETTE RUBRIQUE, APPELEZ (514) 285-6950



Auberges et Petites Pensions de campagne



Signification des plans d'hébergement: P.A. (plan américain), pension complète, tous les repas; P.A.M. (plan américain modifié), chambre, petit déjeuner et un seul repas; P.E. (plan européen), chambre seulement.

ESTRIE / MAGOG / ORFORD / OWL'S HEAD

AUBERGE L'ÉTOILE-SUR-LE-LAC: Sur les rives du lac Memphrémagog et réputée pour son excellent rapport qualité-prix, l'Auberge vous propose ses forfaits avantageux golf, croisière et affaires. Offrez-vous un mini-séjour dans un cadre très nature, à quelques pas des boutiques, des pubs et du magnifique parcours de golf du mont Orford. Forfait golf à compter de 95$ par p. (occupation double) comprenant hébergement, repas et golf. Information: 1-800-567-2727 ou (819) 843-6521.

AUBERGE MEMPHRÉ: Spécial printemps 1991 : chambre à partir de 32,50$/pers., occ. 2, incluant le petit déjeuner. Piscine intérieure, bain à tourbillons dans certaines chambres. Réservation et info : 1-800-567-7319. 1007, rue Merry Nord, Magog J1X 2G9.

CHÉRIBOURG: Un centre de villégiature de grande renommée situé au pied du mont Orford. Une ambiance chaleureuse, une cuisine des plus raffinées. Chambres, suites et villas dans un décor enchanteur. Activités : complexe sportif, piscine, sauna, bain tourbillons, salle de musculation. Forfait à partir de 67$/pers. (occ. dble) incluant une nuit, un souper et un petit déjeuner. Vacances internationales, membre du réseau RCI. 1 800 567-6132 ou (819) 843-3308.

LA CLÉ DES CHAMPS: Auberge de campagne paisible. Accueil chaleureux. Entre Magog et North Hatley. Bar, terrasse intérieure, vue magnifique sur le mont Orford. Forfait 1 nuit, déj. et souper inclus, 99$ pour 2 pers. (819) 843-6824.

LA PENTE DOUCE: 30 unités neuves avec ou sans cuisinette. Domaine privé en pleine nature, à 4 min, entre le fameux lac Memphrémagog et le mont Orford. Golf et restaurants à prox. Piscine chauffée. Climatisation, télé couleur avec câble, circuit fermé. (Déjeuners) Magog-Orford. (819) 843-1234 ou 1-800-567-3530.

LE BOCAGE: À Compton. Festins et relais champêtres du Québec. Ancienne demeure victorienne. Salle à manger avec foyer, vue champêtre. Chambres romantiques dont une avec lit à baldaquin et foyer. Forfait P.A.M. à partir de 60$/pers. en occ. d. Réservations et dépliants : 819 835-5653.

ESTRIE/NORTH HATLEY

MANOIR LE TRICORNE: Endroit chaleureux. En pleine nature avec boisés et prairies égayés d'étangs. Vue splendide sur le lac Massawippi. Tennis, golf, équitation, location bateaux, pédalos, planche à voile, plage à prox. À partir de 75$ pour 2 pers., déjeuner-brunch inclus. Rés.: (819) 842-4522.

ESTRIE/MÉGANTIC

AUX BERGES DE L'AURORE: Au pied de l'observatoire astronomique du mont Mégantic. Relais gastronomique 4 étoiles. Lauréat du mérite de la fine cuisine estrienne. 4 ch. 45 $ et 60 $ en occ. d. inc. déj. : (819) 888-2715.

HÔTELS DE VILLÉGIATURE DES LAURENTIDES

HÔTEL FAR HILLS: Cet été, venez vous amuser! Cocktail de bienvenue — Barbecue à la chandelle avec musique des Caraïbes — Pique-nique en montagne — Déjeuner au champagne. Restaurant «4 fourchettes», 2 lacs, 2 piscines, sauna, tennis, squash, badminton. Golf, équitation et théâtres d'été à proximité. Mini-vacances... 237$. 3 nuits — 4 jours — 5 repas. Tarifs spéciaux pour personnes seules et groupes. Gérante des ventes, Mireille Dame. 866-2219 ou 866-8233.

GRAY ROCKS: Cet été, offrez-vous du bon temps chez nous... Nous nous occupons de vos enfants! Vous pourrez ainsi profiter de nos 22 courts de tennis Har-Tru, de notre terrain de golf de 18 trous, de nos planches à voile, de la plage, de nos pistes d'équitation et de notre Spa avec piscine intérieure. Renseignez-vous sur nos semaines de tennis ou de golf, nos forfaits-escapades et notre programme gratuit d'activités dirigées pour les enfants. Forfait à compter de 428$ par pers., occ. dbl. Réservations : 1-800-567-6767 ou 861-0187.

HÔTEL L'ESTÉREL: Découvrez l'hôtel parfait, classe 5 fleurs de lys, 3 fourchettes, chambres luxueuses, golf, tennis et tous les sports aquatiques. Notre forfait Club l'Estérel inclut l'hébergement pour 3 nuits, les petits déjeuners et soupers Table d'Hôte, le golf, la voiturette, le tennis et certains sports aquatiques à partir de 307$/pers. en occupation double (plus T.P.S.). En primeur cette année : l'École de Golf l'Estérel avec Mario Forget, enseignant de l'année 1990 (ACGP-QUÉBEC). Signalez (514) 228-2571, sans frais de Montréal 866-8224. FAX : (514) 228-4977.

HÔTEL LA SAPINIÈRE: (Laurentides - Nord de Montréal). Lac, 1 heure de Mtl, 70 chambres, 5 fleurs de lys, 4 diamants. Cuisine raffinée 4 fourchettes, Sports de saison. Forfaits vacances semaine et fin de semaine. Mtl (514) 866-8262. Ext. Mtl 1-800-567-6635. Val David : (819) 322-2020. Fax : (819) 322-6510. C.P. 190, Val David (Québec) J0T 2N0.

HÔTEL LE CHANTECLER: Forfaits Vacances Familles. 300 ch. climatisées. Cuisine raffinée. Plage. Voile. Tennis. Piscine. Gratuit Club Intrépide enfants 4-12 ans avec moniteurs. À partir de 79 $ incluant ronde de golf par séjour et sur disponibilité. Réservations Montréal : 393-8228.

LE TREMBLANT CLUB: Destination Vacances Familles! Profitez de toutes nos activités: plage et marina sur le lac Tremblant, tennis, piscines, ext. et int. Confiez-nous vos enfants: super programme d'activités supervisées. Hébergement spacieux en condo luxueux. Repas gastronomiques. Forfait semaine à partir de 405$/adulte (enfant 0-5 ans, gratuit; 6-12 ans, 85$), 5 nuits en condo, 2 chambres, 10 repas, sports, activités enfants et croisières sur le lac Tremblant. (819) 425-2731, (800) 567-8341.

ÎLE D'ORLÉANS

AUBERGE CHAUMONOT: Au bord du majestueux fleuve, une magnifique auberge «4 fl. de Lys» où vous trouverez des chambres et une salle à manger «cuisine régionale, grillades et fruits de mer», air climatisé, piscine. Site unique à St-François de l'île d'Orléans, (418) 829-2735.

AUBERGE LA GOÉLICHE: Un rendez-vous avec le Saint-Laurent et l'île d'Orléans. Dans un décor champêtre et accueillant à 15 min. de Québec et de Ste-Anne-de-Beaupré. Variétés de forfait à compter de 55$/pers. occ. d. (chambre et petit déj.). 22, chemin du Quai, Sainte-Pétronille, (418) 828-2248, fax (418) 692-1742.

C'est avec plaisir que nous vous présentons quelques-uns des établissements selectionnes par notre chaine. Les Auberges Relais du Silence vous offrent le repos et la detente par le calme et la tranquillite.

Hotel — Relais du Silence

Nous souhaitons que, loin de chez vous, vous vous sentiez bien, comme à la maison. Renseignements: C.P. 118, Saint-Irenee (Québec) G0T 1V0

CHARLEVOIX

AUBERGE DES SABLONS: «...cette maison ancestrale, l'une des auberges les plus coquettes de Charlevoix.» (François Trépanier, *La Presse*, janv. 88). «...un relais haut de gamme où la cuisine est l'une des meilleures de la région.» (Jacques Coulon, *Les Affaires +*, nov. 89) «...l'Auberge des Sablons de St-Irénée c'est l'une des plus belles au Québec et le coup d'oeil qu'elle offre sur le St-Laurent lui confère un avantage à faire rougir d'envie la plupart des autres propriétaires d'auberges québécoises.» (Alain De Repentigny, *La Presse*, oct. 90). — Charme bucolique au bord du fleuve et excellente table decuisine québécoise...» (*Géo*, oct. 90). Que dire de plus... c'est à vous d'en profiter. Nombreux forfaits disponibles.PAM 67,50$ à 100$/jr/pers. occ. double. Certificat cadeau disponible pour toute occasion. Inf. - Rés.: (418) 452-3594.

ESTRIE

AUBERGE RIPPLECOVE: Située sur les rives du lac Massawippi, nous vous offrons 25 chambres et suites de rêve dont plusieurs avec balcon, vue sur le lac et tourbillon. Cuisine française raffinée. Voile, planches à voile, leçons, kayaks, canots, pédalos, plage privée et piscine extérieure chauffée tout inclus dans votre forfait. Classifiée 5 fleurs de lys et 4 fourchettes. Récipiendaire du «Grand Prix d'Excellence Touristique» attribué par Tourisme-Québec. Forfaits à partir de 92$/pers. incluant souper, déjeuner, activités et service. (819) 838-4296, C.P. 246, Ayer's Cliff (Québec) J0B 1C0.

LAURENTIDES

AUBERGES DE LA SAUVAGINE ET DES NEIGES: Ces auberges maintenant réunies vous offrent dans le magnifique décor de Ste-Agathe, leurs maisons centenaires superbement restaurées. 13 chambres et suites chaleureusement décorées, plusieurs salons et salles de travail peuvent vous accueillir pour le plaisir aussi bien que les affaires. Une superbe salle à manger offrant une excellente table complete l'ensemble. Site idéal pour: mariages, anniversaires, banquets. Excellents forfaits disponibles. 3 Fleurs de lys, 3 Fourchettes. Pour réservations, (819) 326-1276 ou (514) 953-0944.

LANAUDIÈRE

AUBERGE SUR LA FALAISE: «Classifiée 5 Fleurs de Lys». Site enchanteur sur le haut d'une falaise, avec vue sur le lac. 25 chambres luxueuses à partir de 102$/jr p.p. occ. d., incluant déjeuner et souper. Tennis, shuffleboard, badminton, vélo de montagne, embarcations au lac. Piscine int., sauna, massothérapie. Table d'hôte tous les soirs et brunch le dimanche. 1-800-363-1758, (514) 883-2269. À St-Alphonse (a 1 h de Mtl).

MONTÉRÉGIE

AUBERGE DES GALLANT (Rigaud): Dans un cadre bucolique, d'un sanctuaire d'oiseaux et de chevreuils, venez découvrir les joies de la campagne. Sauna, piscine chauffée, terrasse et jardins fleuris ainsi que golf et théâtre d'été. Forfait gastronomique incluant souper, chambre luxueuse avec foyer, balcon ou bain tourbillon et petit déjeuner 92,50$ par pers., occ. doub. Gagnant national des grands prix du tourisme québécois 1989-90. Brunch le dimanche, 15,95$. Certificats cadeaux disponibles. Situé à 45 minutes de Montréal et 1 heure d'Ottawa. Rés.: 451-4961 (Mtl) (514) 459-4241. Fax: (514) 459-4667.

SAGUENAY

AUBERGE DU JARDIN: La petite Norvège à quelques heures de Quebec. Grand prix régional de l'accueil 1989. Relais gastronomique au coeur des paysages grandioses du fjord du Saguenay. Chambres luxueuses avec foyer et bain tourbillon ou avec balcon. Croisiere sur le Saguenay. Parc du Saguenay, équitation, randonnée pedestre, observation de baleines... Les grandes vacances... Forfait à partir de 64$ p.p./jour occ. dble. 71, Dumas, Petit-Saguenay G0V 1N0 (418) 272-3444.

ÎLE D'ORLÉANS

LE GÎTE DU QUAI: À l'île d'Orléans, près restaurant et théâtre d'été. Déjeuner copieux, 40$/occ. double. Tél.: 1-418-829-2278 ou (514) 585-1544.

LANAUDIÈRE

AUBERGE LA RÉSERVE: À Saint-Donat au bord du lac Ouareau. Le plaisir des retrouvailles. Couette et petit-déjeuner. 41 chambres luxueuses et confortables. Réservez avant le 7 juillet! Spécial fin de semaine 99$/pers. incluant 2 nuits, 2 déjeuners continentaux et les activités estivales. Réser.: (819) 424-2377.

LA HUARDIÈRE: Beauté, calme et volupté! Isolée, à 11 km du voisin, en pleine forêt, sur lac parsemé d'îles inexplorées. Paysage grandiose et, en même temps, installations modernes et superconfortables. Unique. Table abondante et savoureuse. Équipements nautiques, plage sablonneuse, sentiers, huards, orignaux, bleuets... À partir de 55$/jr/pers. (P.A.). Rés. 287-8939 (Mtl) ou (514) 833-6661. (St-Michel-des-Saints).

STE-ADÈLE/LAURENTIDES

AUBERGE CHAMPÊTRE: Évasion... Vacances... près de tout : glissades d'eau, théâtres d'été, golf, etc. Rabais pour restos et activites. eChambres avec air climatisé, déj. européen, piscine ext. chauffée, tourbillons, cuisinettes. À partir de 54$/nuit/2 pers./sem. Demandez nos super forfaits été 91. Pour info et rés.: 1-800-363-2466.

AUBERGE AUX CROISSANTS: B & B. 3 Fl. de Lys. Magnifique domaine au coeur de Ste-Adèle. Piscine et verts de pratique pour golfeurs. Vue panoramique unique. 14 chambres personnalisées avec salle de bain privée. Prix à partir 30$/pers. occ. d. Déjeuner buffet inclus. 1-229-3838.

AUBERGE À CONFORT/STE-ADÈLE: Nouveau. Promotion printemps-été. 5 fleurs de lys. 51 unités luxueuses: lit queen, foyer, bain tourbillon, suites romantiques. Décor enchanteur — Vue sur le Chantecler. Restaurant-bar Amadeus. Bain romain tourbillons intérieurs, pisc. int. et ext., salle de conditionnement physique, sauna, salle de jeu, 2 salles de conférence. Centre de Thérapie Naturelle SPA confort (supervision médicale): hydrothérapie, algothérapie, massage, bain turc, technique Nadeau, bain flottant. Prix à partir de 39$ p.p. occ. d., complet petit déj. inclus. Réservez maintenant (514) 229-7676, sans frais 1-800-363-2483. Rabais sur présentation de cette annonce.

L'AUBERGE DU CARREFOUR: Superforfait au coeur du village: deux nuitées, 4 tables d'hôte, 2 petits déjeuners, 2 brunchs. Suite avec petit salon et bain à tourbillons, 225$. Chambre au décor champêtre, 175$ en occupation double, taxes et services inclus. Pour réservation: 1-800-661-3581 ou 229-3581.

ST-DONAT/LAURENTIDES

AUBERGE LAC MONTAGNE NOIRE: «B & B». Bord de l'eau. Terrasse, activités, table d'hôte. Forfaits disponibles. (819) 424-7689.

AUBERGE HAVRE DU PARC: 3 fleurs de lys. Près du parc du mont Tremblant. Activités randonnée pédestre, vélo de montagne, golf, sports nautiques. Détente terrasse et jardin fleuri. Lac, bon repos forfait à partir de 62 $/pers en occ. double. Possibilités spéciaux (819) 424-7686.

AUBERGE ST-GUILLAUME: St-Donat. Endroit idéal pour des vacances reposantes et abordables. Forfait 52 $/pers occ. d. taxe et serv. inclus. Activités comprises avec forfait: chaloupe, pédalo et vélo de montagne. Chalets d'été 190 $/sem. : golf à prox. 1 (819) 424-5376.

LAURENTIDES

AUBERGE BARON EMPAIN: Auberge romantique en bordure du lac Masson. 75$/pers. occ. d. (P.A.M.). Aussi forfait week-end 130$/pers. occ. d. (P.A.M.). Ste-Marguerite du Lac Masson. (514) 228-4545.

AUBERGE CLOS JOLI: Un nom qui décrit bien notre entreprise familiale. Endroit tranquille à Morin-Heights pour profiter de la vie et d'une fine gastronomie. 9 ch. personnalisées. Piscine dans jardin fleuri. 3 fleurs de Lys. 3 fourchettes. 43,50$ p.p. occ. d. incl. coucher et déj. 77,50$ p.p. occ. d., souper gastronomique et déj. compris. (514) 226-5401.

AUBERGE DE LA PLACE: B & B, 49, de la Gare, St-Sauveur. Chambres douillettes, piscine, foyer, déjeuner copieux sur terrasse ou à la maison, spéciaux sur demande. (514) 227-6661.

AUBERGE DES SORBIERS ENR.: «B & B» Mont-Rolland. Maison calme et accueillante. 5 ch. dont 2 avec salle de bain privée. De 40 à 60$ pour 2 pers., petit déj. inclus. Vos hôtes : Michel et Gisèle. 1-229-3929.

AUBERGE FANTACCI: Spécial 2 nuits, 2 soupers, 2 déj. 39$ à 49$/pers./j. occ. d. 45 min. de Mtl. Accueil chaleureux. 10 chambres avec ventilateur. Vue sur lac ou boisé. Fine cuisine gourmande, 25 choix, 5 serv. Plage privee, équipement nautique, sentiers. Paysage superbe, repos assuré. Réception jusqu'à 60 pers. 1-563-2790.

AUBERGE LE ST-VENANT: 4 Fl. de Lys. L'authentique petite auberge personnalisée. 9 ch. insonorisées, salle de bain individuelle. Télé-couleur. Salon avec foyer et piano. Déj.-buffet inclus. À Ste-Agathe-des-Monts. Vue exceptionnelle sur le lac, à partir de 42,50 $ p.p., occ. d. Forfaits disponibles. Tél. : (819) 326-7937.

AUBERGE N.R.: «B & B» a St-Sauveur. Venez découvrir les charmes d'une maison ancestrale qui offre une vue du mont Habitant. Déj. spéciaux faits selon des recettes typiques d'autrefois et de nombreux petits extra offerts par vos hôtes. A partir de 25 $/pers. occ. d. Découvrez le printemps en pleiN'R à prix spéciaux. (514) 227-1041.

AUBERGE-RÉSIDENCE LES QUATRE-SAISONS: Située à Ste-Agathe-des-Monts, face au lac des Sables. Plage privée, terrasses, pédalos, ponton, bain tourbillon-piscine intérieure. Spécialement aménagée pour les aînés. 3 repas et collations. 50$/pers. occ. double. Prix spécial pour long séjour. Reservations et dépliants, demandez Mme G. Drouault : (819) 326-8264.

AUBERGE RIVIÈRE SIMON: «B & B» Mont-Rolland. L'auberge, a moins d'une heure de Montréal, est située dans un joli boisé qui longe la rivière sur 50 mètres. Piscine, 6 chambres, à partir de 50$ pour 2 pers., petit-déjeuner inclus. (514) 229-3806.

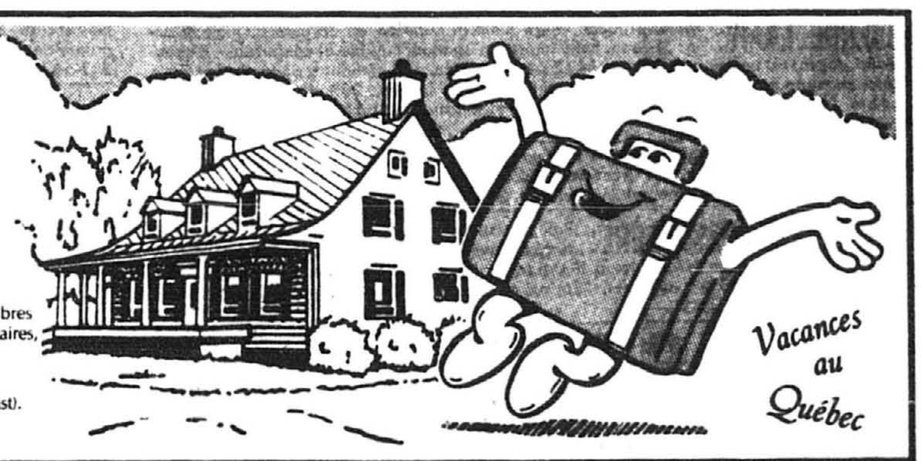
AUBERGE SOUS L'ÉDREDON: à Saint-Sauveur, face au mont Habitant. Grande maison chaleureuse. Piscine chauffée. Tranquillité et petites attentions. Venez vous faire gâter et profitez des activités estivales environnantes. 7 chambres entre 65 et 78$ pour 2 pers., petit déjeuner de gourmet inclus. Tél. (514) 227-3131. Appel sans frais de Montréal.

AUX BERGES DE LA RIVIÈRE: «B & B». Entre Saint-Sauveur et Morin Heights. À compter de 60$ pour 2 pers., petit déj. inclus. Silence et tranquillité accompagneront votre séjour. (514) 226-1322. 54, rue Legault.

BED & BREAKFAST

Gîtes du passant[MD]

Gîtes à la Ferme Maisons de campagne



Vacances au Québec

Faites la connaissance des régions du Québec dans un des établissements membres de la Fédération des Agricotours du Québec. Les sites sont opérés par les propriétaires, ont moins de 5 chambres et doivent répondre à des standards de qualité.

Pour plus d'informations: (514) 252-3138

GP : Gîte du Passant/chambre d'hôte et petit déjeuner (service Bed and Breakfast).
GF : Gîte à la Ferme/chambre d'hôte et demi pension ou pension complète.
MC : Maison de campagne/maison de ferme ou chalet tout équipés.

BAS ST-LAURENT

CAP SUR LE PHARE: Sur l'île Verte, près d'un site historique (1809), authenticité, calme à vivre dans l'estuaire. Vélos, observation maritime, chambre et petit déjeuner. À partir 35$/jour. Scobiv, Isle Verte. (418) 898-2757.

CHARLEVOIX

LA MAISON GAUDREAULT: Au coeur de Charlevoix, 5 km de La Malbaie, grande maison, terrasse, calme, confort, détente, hospitalité assurés. Près des bonnes tables. G.P.: 40$/50$ pr 2. (418) 439-4149.

LA MUSE: Magnifique maison centenaire sereine et confortable. Petit déjeuner varié. Près galeries d'art, bonnes tables et activités de plein air. G.P.: 50$ pr 2. Spéciaux hors saison. (418) 435-6839.

CHAUDIÈRE-APPALACHES

LA MARGUERITE: L'Islet-sur-Mer, au sud du fleuve, à 1h de Quebec. Maison 1810, grand confort: 5 ch., s/b privée. Forfaits: musée, vélo, golf, théâtre. Grosse-île. Gîte non-fumeur. G.P.: 53-60$ pr 2. VISA. (418) 247-5454.

ESTRIE

AU PIED DU CLOCHER: B & B, au coeur du village de Bromont, où vous retrouverez chaleur, confort et bien plus. Notre secret: la simplicité! Dodo et savoureux petit déjeuner. G.P.: 50$ pr 2. (514) 534-0437.

AU RELAIS DES MÉSANGES: Petite ferme en montagne, près Sherbrooke. Déj. sur terrasse en observant oiseaux et chevreaux. Plage, sentiers, pédalo, canot, vélo. G.P.: 45$ pr 2. (819) 884-2237.

FERME AYER'S CLIFF: Endroit tranquille, beau paysage, maison 100 ans, bargnade à 3 km. À 20 minutes de Magog et 15 de North Hatley. Possibilité souper. G.P.: 35$ p.p./50$ pr 2. (819) 838-4433.

LE PIC-À-BOIS: Entre le lac Brome et Sutton, vaste et chaleureuse maison centenaire. Piscine, immense boisé pour randonnée. G.P.: 30$ p.p. Forfait 2 jours avec souper $ p.p. occ. d. Idéal pour groupe. (514) 538-3776.

GASPÉSIE

CHEZ LUCILLE ET JEAN-PAUL: À Ste-Angèle, endroit calme et reposant. Vue panoramique des environs. Une bonne table et un accueil chaleureux. G.P.: 25$ p.p./35$ pr 2. (418) 775-2290.

CHEZ MARTHE-ANGÈLE: Ste-Anne des Monts, près parc de la Gaspésie, monts Albert et Jacques Cartier, golf, équitation, pêche en haute mer, theatre d'été. Entree indépendante. G.P.: 45$ pr 2. (418) 763-2692.

GASPÉSIE

LA MAISON LEBREUX: Longue pointe qui s'avance dans la mer, gite et chalets neufs, entièrement équipés. Pied-à-terre entre Forillon et le parc de la Gaspésie. G.P.: 30$ p.p. 40$ pr 2, M.C. 400$/sem (418) 393-2662.

LE GÎTE: À 18 km de Matane, face au fleuve, accueil chaleureux et déjeuner copieux. Attractions : îles de Matane, montée du saumon, jardins de Métis, théâtre barachois. Venez faire vos provisions de crevettes. G.P.: 35-40$ pr 2. (418) 737-4896.

MAISON SUR LE FLEUVE: B & B, Matane. Vous aimez la mer, chant des vagues, couchers de soleil, confort, rencontres agréables, bonne table? Voilà ce qui vous attend. (418) 562-2019.

LAURENTIDES

AU GÎTE D'ARGENTEUIL: St-Adolphe-d'Howard, bord du magnifique lac St-Joseph, accueil chaleureux, déj. copieux, balade, pédalo, canot. Près de 6 théâtres, musée. G.P.: 45-50$ pr 2. Forfait/sem. (819) 327-3021.

LA BOHÉMIENNE: Maison centenaire près de lacs, golfs, équitation, sentiers, théâtre d'été, croisière, parc national Mont-Tremblant. Dans la salle a manger nous offrons gros petit déj. G.P.: 45$ pr 2. VISA, MC. (819) 688-2460.

LA ROCAILLE: Près de St-Jovite, porte d'entree du parc Mont-Tremblant. Maison luxueuse, bain tourbillon, salle de séjour, jardins, piscine chauffee, foyer, face à la plage. G.P.: 40-45$ pr 2. Prix réduit plus de 7 jours. (819) 688-2852.

VALLÉE DE ST-SAUVEUR: Lieu calme et fleuri. Chambres confortables dans luxueuse maison. Près de: équitation, glissades d'eau, restaurants, boutiques, théâtres. GP: 30$ p.p./50$ pour 2. (514) 224-7416.

OUTAOUAIS

COUETTE ET CROISSANT: Confort, hospitalité, décor chaleureux. Hull, à prox. de marche des musées, parlement, pistes cyclables. Petit déj. servi sur la terrasse fleurie. G.P.: 35-50$ pr 2. (819) 771-2200.

RÉGION DE QUÉBEC

EN HAUT DE LA CHUTE: Vue sur le fleuve, près des chutes et du parc Montmorency, sentiers, golfs, piscine, tennis, grottes, service d'autobus, observation d'oiseaux. 10 km du centre-ville. G.P.: 45$ pr 2. (418) 666-4755.

LA MAISON DE LA VEUVE GROLO: Monument du Régime français au coeur d'un village pittoresque. Près du fleuve. Déj. soigné. Ch. avec lavabo. G.P.: 35$ p.p./50$ pr 2.(418) 286-6831.

LA MAISON DE PIERRES: Maison ancestrale à l'île d'Orléans, vous trouverez accueil chaleureux, petit déj. gastronomique, tranquillité, grands espaces, bref les vraies vacances. (418) 829-1219.

LA MAISON SUR LA CÔTE: Ancestrale, à l'île d'Orléans. Vue sur fleuve. Ch. bois naturel, lavabo. 20 min. de Que. et a 2 pas : resto, theatre d'été. Déj. maison. G.P.: 50$ pr 2. (418) 829-2971.

OFFREZ-VOUS UN SÉJOUR CHEZ LA FAMILLE DUFOUR

MONT SAINTE-ANNE

HÔTEL VAL-DES-NEIGES: Centre de villégiature et de congrès situé au pied du mont Sainte-Anne. 110 chambres de luxe, cuisine réputée, piscine intérieure, sauna, tourbillon, salle d'exercices, salles de réunion (12). Demandez notre forfait: «Évasion à la montagne», 2 nuits/3 jours PAM à partir de 149 $ p. pers. occ. dble jusqu'au 20 déc. 1991, ou nos autres forfaits : «Coeur a Coeur», «Golf», «Réunion d'affaires», etc. Tarifs et forfaits spéciaux pour groupes. Tel. : (418) 827-5711, FAX : (418) 827-5997 ; sans frais 1-800-463-5250, hôte, 1-800-361-6162.

BAIE SAINT-PAUL

AUBERGE LA PIGNORONDE: Auberge à flanc de montagne avec vue magnifique sur le Saint-Laurent. 27 chambres tout confort, fine cuisine, salle de réunions et de jeux, piscine intérieure, bar-détente, ambiance chaleureuse, etc. Demandez notre forfait «Évasion vers l'Art», 2 nuits/3 jours PAM (4 repas) à partir de 169$/p.pers. occ. dble sur semaine (du dimanche au jeudi) jusqu'au 12 juil. 1991 ou nos autres forfaits «Coeur à Coeur», «Douces Vacances», «Réunion d'affaires». Tarifs et forfaits spéciaux pour groupes. Tél. : (418) 435-5505. FAX (418) 435-2779. Sans frais 1-800-463-5250. Hôte: 1-800-361-6162.

ÎLE-AUX-COUDRES

HÔTEL CAP-AUX-PIERRES: Dans une ambiance familiale, 46 chambres tout confort, cuisine exceptionnelle, piscines intérieure et extérieure, billard, ping-pong, tournois sportifs, soirées animées, ambiance chaleureuse, etc. Demandez notre forfait «Évasion dans l'île» 2 nuits/3 jours P.A.M. (4 repas) à partir de 169 $ p.pers. occ. dble sur semaine (du dimanche ou jeudi) jusqu'au 12 juil. 1991 ou nos autres forfaits : «Coeur à Coeur», «Val-des-Neiges*Cap-aux-Pierres», «Réunions d'affaires», «Vacances Plein-Air», «Détente», etc. Tél. : (418) 438-2711. FAX : (418) 438-2127. Sans frais 1-800-463-5250. Hôte : 1-800-361-6162.

TADOUSSAC

HÔTEL TADOUSSAC: Grand manoir traditionnel entièrement rénové avec sa vue imprenable sur la baie de Tadoussac, le St-Laurent et le Saguenay. 149 chambres tout confort, cuisine réputée, piscine, tennis, marelle, golf, mini-putt, excursions, etc. Demandez notre forfait «Évasion» 2 nuits/3 jours P.A.M. (4 repas) à partir de 169$ p. pers. occ. dble jusqu'au 12 juillet 1991 ou nos autres forfaits : «Coeur a Coeur», «Golf», «Découverte du fjord du Saguenay», «Safari visuel aux baleines», «Douces Vacances», «Réunions d'Affaires», etc. Tarifs et forfaits spéciaux pour groupes. Tél. : (418) 235-4421, fax: (418) 235-4607, sans frais 1-800-463-5250, hôte 1-800-361-6162.

SUITE À LA PAGE SUIVANTE

SI VOUS DESIREZ ANNONCER DANS CETTE RUBRIQUE, APPELEZ (514) 285-6950

Offrez-vous une évasion chez la famille Dufour

FORFAIT ÉVASION

2 nuits, 3 jours incluant 2 soupers, 2 couchers et 2 petits déjeuners

HÔTEL VAL DES NEIGES
Mont Saint-Anne
(418) 827-5711
À partir de 149 $
Par pers. en occ. double jusqu'au 20 décembre 1991

AUBERGE LA PIGNORONDE
Baie Saint-Paul
(418) 435-5505
À partir de 169 $
Par pers. en occ. double en semaine jusqu'au 12 juillet 1991

HOTEL-MOTEL CAP-AUX-PIERRES
Isle-aux-Coudres
(418) 438-2711
À partir de 169 $
Par pers. en occ. double en semaine jusqu'au 12 juillet 1991

HOTEL TADOUSSAC
Tadoussac (418) 235-4421

FORFAIT «SAFARI VISUEL AUX BALEINES»
2 nuits / 3 jours
INCLUANT: 2 soupers, 2 nuits d'hébergement, 2 petits-déjeuners, l'excursion d'une durée de 3 heures sur le Saint-Laurent à l'observation des baleines commentée par le naturaliste.
A partir de 189 $ sur semaine jusqu'au 12 juillet 91 par pers., occ. double

PLUSIEURS AUTRES FORFAITS DISPONIBLES DONT LE FORFAIT CADEAU
RENSEIGNEMENTS ET RÉSERVATIONS
1 (800) 463-5250 ou, de Montréal (514) 861-2821
hôte

En bref

PLUS DE PLACES OFFERTES SUR CERTAINES LIAISONS

■ Canadien International ajoutera un vol quotidien entre Toronto et Edmonton, augmentera le nombre de sièges sur un vol quotidien Toronto-Halifax et sur un autre vol quotidien Vancouver-Los Angeles en juillet et en août. Les trois liaisons seront en effet desservies par l'Airbus A310 de 180 places qui remplacera le Boeing 737 de 94 places.

NOUVEAUX MENUS CHEZ CANADIEN INTERNATIONAL

■ Les Lignes aériennes Canadien International offrent de nouveaux menus sur tous leurs vols intérieurs et internationaux. Les menus ont été établis d'après les préférences indiquées par des sondages auprès des clients. Les plats sélectionnés seront offerts suivant un cycle de quatre semaines pour les vols intérieurs et de trois mois pour les vols internationaux.

Les passagers de la classe Affaires ont le choix entre trois plats principaux, et ceux de la classe Économie entre deux. Tous les mets sont servis dans de la porcelaine et préparés à partir d'ingrédients frais.

LE McPASSEPORT SERA DISPONIBLE LE 24 JUIN

■ Le ministre de Tourisme du Québec, M. André Vallerand et le vice-président et directeur-général des Restaurants McDonald du Canada, M. Marc Ouellet, ont dévoilé les détails d'un nouveau partenariat dans une promotion des attraits touristiques du Québec auprès des jeunes Québécois. Les Restaurants McDonald offriront le McPasseport qui fera découvrir aux plus jeunes les 18 régions touristiques du Québec ainsi que leurs activités les plus importantes. Cette prime, tirée à 150 000 exemplaires, sera distribuée gratuitement dans 131 restaurants McDonald au Québec du 24 juin au 1er juillet.

FORFAITS-ÉVASION

■ Grâce à un nouveau programme de forfaits de Canadien International, des résidents de petites villes canadiennes pourront effectuer de courts séjours dans de plus grands centres, bénéficiant de forfaits spéciaux. Ces forfaits incluent l'aller-retour en classe Économie, deux nuits dans un hôtel en occupation double et les taxes pour la chambre. Ces forfaits-évasion sont en vente jusqu'à sept jours avant la date du départ. Les agents de voyages peuvent obtenir de plus amples renseignements à ce sujet en consultant les systèmes de réservations ou en téléphonant à Vacances Canadien au 1-800-667-4685.

GUIDE TOURISTIQUE SUR MONTRÉAL

■ La ville de Montréal vient de publier son guide touristique de l'été 91 sur la ville et ses environs. On y décrit les nombreux festivals et événements sportifs ou culturels ayant lieu entre les mois de mai et octobre. Une brochure comportant des rabais pour les restaurants, musées et boutiques est aussi disponible.

Pour plus d'informations, signalez 1-800-363-7777 ou, si vous êtes à Montréal, arrêtez-vous aux centres d'information touristique du carré Dorchester ou de la Place d'Armes.



Auberges et Petites Pensions de campagne



Signification des plans d'hébergement: P.A. (plan américain), pension complète, tous les repas; P.A.M. (plan américain modifié), chambre, petit déjeuner et un seul repas; P.E. (plan européen), chambre seulement.

LAURENTIDES

BONNE NUIT-BONJOUR B & B: Une auberge au coeur des Laurentides. Grand petit déjeuner servi dans la verrière. Piscine. Splendide jardin boisé. Près golf, parc aquatique, théâtres d'été et restos. Tél.: 1-229-7500.

COLFORD LODGE: St-Canut. Chambres avec salle de bain privée, 3 repas par jour, mini golf, piscine, bain tourbillon, lac, pédalos, tennis. Musique de danse. Autobus de Mtl, brochure Tél.: 435-6822. Direct. Autoroute des Laurentides, sortie 39.

COURTEPOINTE ET CROISSANT CHAUD: Gîte rural au lac Carré sur domaine avec petit lac. Plage, canot, voile et vélo à prox. 40$ déj. incl. pour 2 p.; forfait 2 nuits, 2 petits déj./souper, 105$ pour 2. 819-688-6780.

AUBERGE LA CHAUMINE: Auberge champêtre et chalets, célèbres depuis plus de 40 ans, à 45 minutes de Montréal. Plage privée, pédalos et terrains de tennis sur place, piscine int. Équitation et golf à proximité. Savourez de la fine cuisine dans une romantique salle à manger surplombant le lac. 2 bars, salle de jeux, barbecue sur le quai, spectacles les fins de semaine. Chambres et chalets à partir de 70$ p. pers., par nuit, en occ. double, incluant petit déjeuner et souper. Offrons aussi chalets de 2 chambres pour 2 à 6 pers. Appelez directement 430-5520 ou 1-563-5546.

DOMAINE HUDON: «B & B». Lac privé. Pêche à la truite, sentiers. Paisible. Près du lac des Plages. Déj. santé varié. 35 $ pour 2 pers. Aussi chalet saison (4 mois) 1 500 $. (819) 426-2486.

LES LANTERNES «B & B», bord du lac Carré, près St-Jovite et Mont-Tremblant. Atmosphère chaleureuse. Chaloupes, pédalos sur place. Plage, tennis, golf, etc., à prox. Déj. copieux. 35$/pers., 48$ pour 2. (819) 688-3896.

HAUTES LAURENTIDES

AUBERGE ÉTOILE DU NORD: Au bord d'un grand lac, vue panoramique. Endroit calme et privé. Sentiers, vélo, canots, chaloupes, instructeur de planche à voile. 3 repas/jour. A partir de 33$/jour/pers. en occ. d. Ambiance chaleureuse. 819-278-4935.

COEUR DU QUÉBEC / MAURICIE

AUBERGE GODEFROY: Un lieu privilégié de vacances, un lieu de villégiature sans pareil. L'auberge vous offre le confort, l'ambiance, la nature, le golf «juste en face», des théâtres d'été aux alentours et piscine intérieure avec bain tourbillon, sauna, terrasse, badminton, volleyball... Pour toutes ces raisons, le choix intelligent! Forfait à compter de 77,50$/pers. Pour réservation, tél : (819) 233-2200.

QUÉBEC / BEAUPORT / BEAUPRÉ / SAINTE-ANNE / PORTNEUF

APP. - «B & B» VIEUX QUÉBEC: Ancien monastère (1831) restauré avec originalité et harmonie. 10 chambres dont 2 suites. Vue sur fleuve et montagne. Déjeuner copieux dans un décor et une ambiance inoubliables. Rabais au restaurant. Aussi app. et studios. 40$ et plus/pers. en occ. d. (418) 655-7685.

AUBERGE DU QUARTIER: Découvrez le charme européen de notre auberge face au musée du Québec à 15 min. à pied du Vieux Québec. Chambres avec salle de bain privée. 59$/occ. simple, 69$/occ. d., incluant petit déjeuner et stationnement. 170 Grande-Allée Ouest. (418) 525-9726.

AUBERGE LOUIS-HÉBERT: Auberge avec salle à manger, 10 chambres. Spécial fin de sem. P.A.M.: 140$/j. pour 2 pers. (taxe incluse). Centre-ville, stationnement. Spécialités. Restaurant français, nouvelle cuisine, fruits de mer. 668, Grande-Allée, Québec G1R 2K5. (418) 525-7812.

AUBERGE LA CAMARINE: La dernière née des auberges de la région de Québec à 3 km du mont Sainte-Anne. Une halte accueillante où il fait bon vivre. Venez y découvrir la chaleur, le raffinement et le service de haute qualité qui ont fait la renommée du restaurant La Camarine. 31 chambres douillettes, la plupart avec foyer au bois. Forfait Romance à partir de 87,50$/pers./occ. double incluant 1 nuit, 1 souper et un petit déjeuner. Aussi disponibles forfaits affaires. 10947, boulevard Sainte-Anne, Beaupre (Québec) G0A 1E0 1 (418) 827-5703.

BAKER: «Gîte et restaurant» sous un même toit. À partir de 27.50$/pers. occ. d. incl. ch. et déj. Forfait culturel et historique incluant: visite du musée et souper au manoir Mauvide-Genest plus une soirée au théâtre d'été de Paul Hébert avec en vedette Paul Hébert dans la comédie dramatique «Quelque part... un lac» à partir de 100$/pers. incl. 2 couchers et 2 déj. copieux. Aussi forfait golf, etc... (418) 666-5509 ou 1-800-463-1568.

LA MAISON SUR LE PENDANT: Forfait Île d'Orléans comprenant chambre déjeuner champêtre, souper table d'hôte, taxe incluse. 44,50$/ pers. occ. dble. 1463, ch. Royal, St-Pierre. (418) 828-1139.

LE VIEUX PRESBYTÈRE: St-Pierre, île d'Orléans. Atmosphère typique. 20 min. du mont St-Anne, 15 min. du centre-ville de Québec. À partir de 45 $/chambre, occ. d., petit déj. compris. (418) 828-9723.

QUÉBEC / BEAUPORT / BEAUPRÉ / SAINTE-ANNE / PORTNEUF

MAISON LABERGE: «B & B». Larguez la ville et venez jouir de la campagne! Réveillez-vous au chant des oiseaux, au son des cloches du village et de l'arôme d'un bon café! Vue magnifique sur le fleuve et l'île d'Orléans. Québec à 15 min. 60$ à 70$ pour 2 pers. déj. incl. (418) 822-0152.

MANOIR VICTORIA: Situé à l'intérieur des murs de la Vieille Capitale, au coeur de l'activité touristique du Quartier Latin, le Manoir Victoria était l'hôtel des bourgeois de la province au 19e siècle. Entièrement rénové, l'hôtel offre 150 chambres luxueuses, une piscine intérieure, un Nautilus, un sauna, 2 restaurants et un stationnement intérieur. Forfait culturel. Réservez au numéro 1-800-463-6283.

BAS-SAINT-LAURENT

LE NORMANDIE: Près du fleuve et de la marina. Visitez les Jardins de Métis, le Parc du Bic... Chambres avec vue sur le fleuve. Salle à manger, spécialité: fruits de mer. Forfaits: détente, théâtre d'été, golf, famille. Rimouski 1-800-463-0871.

GASPÉSIE

LA MAISON EN T: Ste-Flavie, aux portes de la Gaspésie. Coucher de soleil quotidien. Vue sur la mer. Chambre et déj. 45$ pour 2 pers. (418) 775-9212.

LE BON ACCUEIL HÔTEL-MOTEL: à Rivière-Madeleine, 200 km à l'est de Matane. 75 unités, salle à manger 100 pers., cuisine gaspésienne reconnue. Groupes bienvenus. Face au phare et au golf du Saint-Laurent. Pêche et randonnée. Cté de Gaspé, G0E 2B0. (418) 393-2323. FAX: (418) 393-2920.

LE VAL-MONI: Site enchanteur au coeur de la vallée de la Matapédia. Promenade le long de la rivière, pédalos, piscine extérieure chauffée. Forfaits: détente, théâtre d'été, golf, famille. 340, Saint-Benoît, Amqui 1-800-463-0831.

LE GÎTE DU MONT-ALBERT: Sur la route 299 au coeur du Parc de la Gaspésie à 40 km de Ste-Anne-des-Monts. Hébergement en chambre ou chalet. Activités courtes et longues randonnées, bain tourbillon extérieur, sauna. À proximité: planche à voile, canot, pêche à la truite. Chambre à partir de 45$ occ. dble. P.A.M. et tarifs basse saison disponibles. 1-800-463-0860.

GASPÉSIE/PERCÉ

AU PIC DE L'AURORE: Offrant la quiétude de l'isolement et vue impressionnante sur le village et le Rocher Percé, vous avez le choix entre motel et chalet avec ou sans cuisinette. Prix avantageux juin et septembre 1-800-463-4212.

SAGUENAY/LAC ST-JEAN

AUBERGE DES 21: Si proche, si différent, l'Auberge des 21 est située en bordure du magnifique fjord de la Baie des Ha! Ha! Un bel endroit pour profiter de la nature et passer du bon temps. Calme, gastronomie à découvrir et confort. Différents forfaits vacances sont disponibles à partir de 70$/pers par jour incluant souper, petit déjeuner, service, taxe et récréativité, T.P.S. en sus. Auberge des 21, 335, rue Mars, Ville de la Baie, QC G7B 4N1 (418) 544-9316 ou (418) 544-4707

AUBERGE LAMY: Metabechouan, entre Alma et Roberval en bordure du majestueux lac St-Jean. Belle maison d'époque. Paisible et confortable. Cuisine raffinée. À prox. d'une superbe plage de 12 km, baignade, golf et théâtre d'été. Forfait table d'hôte: chambre et petit déjeuner 65$/pers. occ. d. (TPS incluse). 25% de réduction pour la chambre, la seconde nuit, jusqu'au 30 octobre 91. Réserv. (418) 349-8633 ou 1-800-463-9651.

AUBERGE LA LUCARNE: «B & B». Située à Hébertville à la sortie du parc des Laurentides. Vieille maison datant de 1860. Coucher et déjeuner. Dejeuner servi dans de la porcelaine anglaise. 25$/pers. en occ. d. (418) 344-1513.

AUBERGE LE PRESBYTÈRE: Prix touristique national 1988. Salle à manger et terrasse avec vue panoramique du Fjord. Croisière sur le Saguenay à bord de la Marjolaine. (PAM) 60$/pers. occ. d. 70$/pers. occ. simple. Table d'hôte, hebergement et petit déjeuner. 136, rue du Quai, Ste-Rose-du-Nord, G0V 1T0. 418-675-2503 ou 1-800-463-9651.

ONTARIO

OTTAWA

DORAL INN: ★★★, à compter de 59$, pour les affaires ou le plaisir. À quelques pas de la colline parlementaire (changement de la garde) et des musées, magasins et restaurants. «Le charmant petit hôtel d'Ottawa» vous offre des coupons-rabais pour points d'intérêt, excursions et restaurants. Auberge de 1879 offrant un restaurant très couru, 37 chambres et suites, climatisation et accès à une piscine avec spa tout près. Tarifs spéciaux les fins de semaine. 1-800-26 DORAL. 486, Albert St. (près de Bay St.), Ottawa.

PARKWAY MOTEL: Centre-ville — Ottawa, 475, rue Rideau, Ottawa K1N 5Z3. À quelques pas de l'Université d'Ottawa, Colline parlementaire, Marché Byward, Centre des congrès, canal Rideau, etc. À compter de 55$. Tarifs de groupe sur demande. (613) 232-3781. Appels locaux sans frais. Fax: (613) 232-9163. Stationnement gratuit. 2$ de rabais avec ce coupon. Valide jusqu'à fin juin.

ÉTATS-UNIS

LAC PLACID NEW YORK

LAKE PLACID: Hôtel St-Moritz. Le charme d'autrefois, à prix abordable. 35-50$ US par chambre, 2 par chambre. Comprend petit déjeuner complet. Tennis ou golf à volonté 12$ US. 518-523-9240.

MAINE

SEA VIEW MOTEL: Old Orchard Beach. Argent canadien au pair. Directement sur la plage. Belles chambres avec télécouleur, climatisées. Piscine. Jetée et circades de jeux à quelques pas. Forfaits fin de semaine hors saison, hébergement 2 nuits, seulement 89$ par couple. Cuisinettes légèrement plus chères. Pour réserver, composez sans frais 1-800-541-8439. Sea View Motel, 65 West Grand Ave.

THE TIDE WATCH B & B: Donnant sur York Beach. Cour et quai privés. A quelques pas de la plage et du village. 3 chambres charmantes. 50$ à 60$ la nuit en saison. Cottage 2 chambres, 450$ sem. (207) 363-4713.

THE VILLAGE HOUSE: À Ogunquit, Maine. App. moderne 2e étage. 1 bloc de la plage. Télécouleur, air conditionné, terrasse, literie, etc. Pas d'animaux. 500 à 590$ US/sem. 1 (207) 646-5475.

YORK BEACH: B & B. 4 jolies chambres avec vue sur la mer; petit groupe d'adultes, seules ou couples. Au sud d'Ogunquit, mais plus tranquille. Réservez et demandez nos prix spéciaux. 59$ US/chambre. Homestead Inn, 1-207-363-8952.

MASSACHUSETTS

COVE HOUSE — MARTHA'S VINEYARD: Environnement paisible et isolé près du village de West Tisbury, cinq appartements meublés, tout équipé, accès à deux plages, sur la baie et sur la mer. Tarif hebdomadaire (2) de 475$ avant le 13 juillet et après le 31 août. Tarif (4) du 13 juillet au 31 août, 685$. Billets de bateau disponibles. P. O. Box 25, W. Tisbury, Ma. 02575. (508) 693-9199.

BEACH HOUSE: Martha's Vineyard. Charmant B&B donnant sur la plage. Lits en laiton, bains privés, tv, petit déjeuner continental. Près de l'océan, de la ville et des traversiers. P.O. Box 417, Oak Bluffs, Massachusetts 02557. 1-508-693-3955.

Auberges Romantik

CHAUDIÈRE/APPALACHES
ST-ANTOINE-DE-TILLY

MANOIR DE TILLY: Pour des vacances de détente au bord du majestueux St-Laurent, nous vous invitons à venir goûter la différence chez nous; un vieux manoir, une cuisine délectable, des chambres douillettes, des soins santé personnalisés, une piscine extérieure, du golf et du tennis à proximité et les randonnées à vélo. Forfait - détente estivale là partir de 199$/p.p. occ. double incluant 2 nuits, 2 p. déj., 2 soupers, 1 massage, ristourne aux membres du CAA — Réservations: 800-463-8428, St-Antoine de-Tilly, sortie 291, autoroute 20.

ESTRIE/NORTH HATLEY

MANOIR HOVEY: L'héritage d'un manoir ancestral, des jardins fleuris embaumant les rives d'un lac cristallin, hébergement et cuisine haut de gamme (5 fleurs de lys et 4 fourchettes), 35 chambres exclusivement décorées, la plupart avec vue sur le lac et les combinaisons de lit à baldaquin, balcon, bain tourbillon et foyer, 2 petites plages, piscine chauffée, tous les sports nautiques et tennis; voilà le manoir Hovey. Idéal aussi bien pour une halte que pour un long séjour. Forfaits-vacances à partir de 85$/pers./jour incluant souper, petit déjeuner, service, taxe et récréation. TPS en sus. Manoir Hovey, Lac Massawippi, North Hatley, Qué. J0B 2C0. Tél.: (819) 842-2421

MASSACHUSETTS

THE ELIOT HOTEL: Boston. Tarifs intéressants plus 100$ comptant au pair. Hébergement de luxe à partir de 135$ incluant petit déjeuner à l'européenne gratuit. Près des boutiques, restaurants gastronomiques et sites culturels. Pour un séjour à prix d'aubaine dans cet hôtel luxueux de Boston, composez: 1-800-44-ELIOT.

WESLEY HOTEL — MARTHA'S VINEYARD: Hôtel victorien rénové avec goût, surplombant le port de Oak Bluffs. À quelques pas des restaurants, des magasins et de la plage. Tarifs hors-saison et de groupe. P.O. Box 2370, Oak Bluffs, Mass. 02557. Tél.: (508) 693-6611.

NEW HAMPSHIRE

AUBERGE À JACKSON VILLAGE — WHITE MOUNTAINS: Nouveau, magnifique et abordable! En bordure d'une rivière, piscine avec terrasse-jardin et tennis. À quelques pas d'un terrain de golf de 18 trous et à quelques minutes d'une boutique hors-taxes à North Conway. À proximité du mont Washington, Storyland, sentiers pédestres et beaucoup plus encore. Jolies chambres avec climatiseur, réfrigérateur, téléphone, TV/câble et patio. Café gratuit dans notre confortable salon. Tarifs attrayants et forfaits spéciaux. AAA ★★★. 1-800-233-5634.

AUBERGES DANS LES WHITE MOUNTAINS: Communiquez avec notre service de réservation gratuit pour planifier votre évasion dans l'une de nos 14 jolies auberges accueillantes du New Hampshire. 1-800-562-1300. Box 2025, North Conway, NH 03860.

1768 COUNTRY INN: North Conway B & B.Ancienne maison transformée en ravissante auberge, où le meilleur du passé se conjugue au présent. Petit déj. copieux. Boutiques/restos à prox. Suites fam., cuisinettes, s. bains privées, à compter de 20$ par pers. occ. d. (603) 356-3836.

NEW JERSEY

CHEZ ALAIN-SHERWOOD: App. et cottages avec cuisine, 2 à 12 pers., à la sem. à partir de 350$ U.S. ou chambres d'auberge à 15$ U.S. par pers. par nuit (occ. d.) prix réd. pour 3 ou 4 pers. À une rue de plage et boardwalk et 8 rues du Ctre-ville. Bonne alternative au camping et tarifs des grands motels. Propreté assurée. Parlons français. (609) 522-5813. 315/325 E, 26th ave. Wildwood, N.J. 08260.

HARIMAR: App. avec cuisine à la semaine, près de la plage, du Boardwalk et du ctre-ville. Très propre, 295$ à 550$ U.S. Stationnement gratuit. Parlons français. Bonnes vacances! 302 East Juniper Ave., Wildwood, N.J. 08260, (609) 522-5907.

PERRY ST. INN: À quelques pas de la plage et du «mail». Stationnement gratuit. «Bed & Breakfast» victorien 35-90$ US en occ. d. Aussi chambres de motel avec cuisinette, télécouleur, climatiseur, 40-105$ US. Brochure sur demande. 29 Perry St. Cape May, N.J. 08204 ou tél.: (609) 884-4590.

SILVER SANDS MOTEL: Quaint, N. Wildwood. Motel familial. Proche de la plage, piscine, barbecue, climatisation, etc. Appartement avec cuisine. 4 pers. à compter de 475$ US/semaine en juillet et août. Renseignez-vous sur nos rabais offerts aux Canadiens. 803, Ocean Avenue, N. Wildwood, NJ 08260. (609) 522-4743.

THE GONDOLIER: À Willwood Crest accepte les dollars canadiens au pair pour l'hébergement seulement aux taux réguliers. Emplacement de choix sur la plage à seulement trois rues du Boardwalk. Grande piscine chauffée et pataugeuse. Cuisinettes tout équipées, grande suites familiales. Réservez dès maintenant pour profiter de cette offre au pair. THE GONDOLIER, Lavender Road et Ocean Avenue, Wildwood Crest, NJ 08260. (609) 522-6974.

RHODE ISLAND

LA FORGE COTTAGE: Auberge victorienne classique, près des plages et des plans d'eau. Salle de bain privée, TV, téléphone, réfrigérateur et climatisation. Personnel parlant français, allemand et anglais. Petit déjeuner complet servi Réservations recommandées: (401) 847-4400. 96, Pelham St., Newport, R.I. 02840.

SEA GULL GUEST HOUSE & COTTAGES: Naragansett Pier., à 1 rue de la plage, boutiques, restaurants. Natation, voile, plongée. Près de Block Island, ferry et Newport. À compter de 44 $. Offre spéciale fantastique milieu de semaine. 5 nuits, seulement 85 $/pers. occ. d. (401) 783-4636.

VERMONT

RUTLAND/KILLINGTON: SÉJOURNEZ DEUX NUITS ET LA TROISIÈME EST GRATUITE! Piscine intérieure, sauna, bain tourbillon, club d'exercice. Détendez-vous et profitez de la superbe campagne du Vermont et ses charmants villages. Lacs, tennis, golf et centres de liquidation à quelques minutes. Tarifs: 59$ à 69$ par chambre. Comfort Inn, Rutlan.J. Établissement classé AAA Trois diamants. Appels sans frais pour réservations et informations: 1-800-432-6788.

RUTHCLIFFE LODGE: Une île enchanteresse sur le lac Champlain. Natation, bicyclette, bateau, pêche et tennis/golf à proximité. Cuisine et tarifs excellents. Spécial juillet sur semaine. US. Box 32, Ile La Motte, Vt 05463. (802) 928-3200.

CARAÏBES

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE

AUBERGE LA CATALINA: Service attentionné, décor enchanteur, fine cuisine, signée «le Mitoyen», chambres avec balcon privé et vue sur la mer, piscine, tennis, accueil à l'aéroport. Rens. à Mtl.: (514) 334-4379.

Les Tables Champêtres

Vous invitent à un repas servi dans une maison de ferme où sont produits, sur place, la majorité des mets composant le menu. Repas de 5 à 7 services offerts à 1 seul groupe composé de 6 à 20 personnes. Repas offerts toute l'année, sur reservation seulement. Apportez votre vin. Tous les sites sont accrédités par la Fédération des Agricotours du Quebec et répondent à des standards de qualite.

ESTRIE

À L'ORÉE DU BOIS: St-Joachim-de-Shefford, cuisine raffinée et repas copieux: spacieuse salle à manger, piano, terrasse, étang, boisé, verger, potager. Élevons oies, agneaux, lapins. Min. 10 pers. (514) 539-1455.

FERME DES ANCÊTRES: Maison ancestrale perchée sur les sommets. Dégustez chevreaux angora, porcs, poulets de grain et profitez de l'air pur, du calme de notre coin de pays. 25$ p.p. (514) 539-0191.

FERME QUÉBÉCOISE: Roxton-Pond, près de Granby. Patrimoine et biologique. Élevage de bovins, chevaux Canadiens et volailles Chanteclerc. Boeuf braisé à notre façon. Min. 10 pers. 30$ p.p. (514) 372-7744.

DE LANAUDIÈRE

CHEZ MARIE LA BERGÈRE: À 25 km au nord de Joliette, environnement montagneux. Table exceptionnelle à 7 services. Dégustez l'agneau à son meilleur. Cuisine raffinée. 30$ p.p. (514) 883-8613.

MONTÉRÉGIE

LA TABLE D'ANTAN: À Roxton-Falls une atmosphère chaleureuse vous assurera une soirée des plus agréables. Boeuf et lapin sont au menu. Groupe de 10 pers. min. 23$ p.p. (514) 548-2279

SI VOUS DÉSIREZ ANNONCER DANS CETTE RUBRIQUE, APPELEZ (514) 285-6950

En bref

RÉOUVERTURE DE L'AUBERGE DES SABLONS

■ Après plus de huit semaines de travaux, Marielle et Jean-Guy Alain annoncent la réouverture de l'Auberge des Sablons, à Saint-Irénée, dans Charlevoix. Les quatorze chambres ont été entièrement redécorées; la salle à manger a été climatisée et offre désormais une vue imprenable sur le Saint-Laurent et la côte de Charlevoix. Le chef Guy Tremblay a aussi réaménagé son menu qui est toujours offert en table d'hôte ou à la carte.

Le 20 juin, a débuté, en collaboration avec le Domaine Forget, la série des soupers-concerts. Pour un forfait de 49,50$, la famille Alain vous offre, dès 18 h, le souper table d'hôte à l'auberge suivi du concert au Domaine avec siège réservé. Tél.: (418) 452-3594. Télécopieur: (418) 452-3240.

RÉDUCTIONS POUR LE STATIONNEMENT À L'AÉROPORT PEARSON

■ À compter du 24 juin, Park'N Fly accordera aux clients d'Air Canada des réductions spéciales à son parc de stationnement à proximité de l'aéroport international Pearson. De plus, on peut se prévaloir du service voiturier (de 7,50$ à 8,95$) qui effectue la navette entre le parc de stationnement et l'aéroport toutes les trois à cinq minutes. Les grands voyageurs d'Air Canada obtiendront un crédit de 250 milles Aéroplan chaque fois qu'ils utiliseront les servivces de Park'N'Fly. Tous les matins, Park'N'Fly offre gratuitement le café, les beignets et le Globe and Mail à ses clients.

NOUVEAU SALON FEUILLE D'ÉRABLE CHEZ AIR CANADA À TORONTO

■ Air Canada a inauguré son salon Feuille d'érable à l'aéroport international Pearson, à Toronto. Il s'agit du plus vaste salon d'attente au Canada qui comprend deux niveaux et est divisé en sections fumeurs et non-fumeurs. Le salon Première classe peut accueillir jusqu'à 30 personnes et, pour la première fois, les passagers de la classe Affaires voyageant au Canada peuvent profiter des nouvelles installations grâce à plusieurs mini-salons qui peuvent recevoir ensemble jusqu'à 250 passagers.

Les voyageurs d'affaires trouveront dans ce salon tout ce qu'il faut pour travailler. Le centre d'affaires offre deux salles de conférence pouvant être réservées à l'avance, un photocopieur et douze postes de travail avec téléphone, lampe de bureau et prise pour ordinateur. Les voyageurs peuvent aussi s'isoler et se détendre dans deux salles où des téléviseurs reliés à un satellite donnent accès à de nombreuses chaînes canadiennes et asméricaines.

Il s'agit là du premier des trois salons Feuille d'éreable de l'aérogare d'Air Canada à Toronto à être rénové et réaménagé. Les salons transfrontière et international seront prêts d'ici à la fin de l'automne.

FORFAITS AVENTURE

BATEAUX MOTEUR

LOCATION DE BATEAUX HAUT-RICHELIEU: Location de bateaux-maisons. Choix de 14 bateaux de 37, 40 et 43 pi. Cruiser:2 cady 23 pi., 2 Aft 25, 29 et 32 pi., 1 et 2 moteurs. Pensez-y: une semaine à la découverte du Richelieu et du lac Champlain. Prenez la barre avec comme équipage votre famille et vos amis. Embarquement à St-Paul-de-l'Île-aux-Noix. Demandez notre brochure en couleurs. Hors- saison: 766-1000, en saison 1-291-3000.

VOILIERS DU SUD: Croisières sur de luxueux bateaux de 37' et plus au lac Champlain, sur le fleuve St-Laurent, le Richelieu ou aux Bahamas; à la journée, randonnée d'affaires, fin de semaines... à partir de 65 $ par jr par p. Tél.: 967-9053.

CANOT ET KAYAK

CLUB PLEIN AIR DE MTL: Organise des cours d'initiation au canot et au kayak. Ces cours ont lieu à notre centre nautique chaque week-end. Nous organisons également des excursions de 7 jours en canot-camping. De plus, nous louons des canots et des kayaks. Info.: 271-6046.

CYCLOTOURISME

AVENTURES DOUCES PLEIN AIR: Organise des forfaits de cyclotourisme de 20 à 80 km (Québec, Ontario, États-Unis). Sa particularité est l'autobus «balai» et la remorque-vélos. Vous pouvez pédaler le nombre de km que vous désirez. Événements spéciaux: Véloroute Trans-Québec le 23 juin; Vélo Audax le 15 sept. Pour info.: (514) 336-9320. Demandez notre dépliant.

CLUB PLEIN AIR DE MTL: Organise des excursions en vélo de 1 à 4 jours. Nous visitons des endroits comme Cape Cod, Hampton Beach et les îles du lac Champlain. De plus, nous offrons le transport pour 44 vélos et cyclistes à des groupes déjà organisés. Info.: 271-6046.

EXPÉDITION AMAZONIE-ÉQUATEUR

AMITIÉ AMAZONIE: Découvrez la jungle amazonienne et ses peuples indigènes: Secoyas, Cofanes, Quechuas et Sionas. Descendez la rivière Aquarico en pirogue et explorez les lacs de Cuyabeno. Rencontrez des familles indiennes et vivez avec elles. Forfaits: 2 sem. du 4 au 18 août, du 18 août au 1er septembre. Possibilité de prolonger le séjour. Renseignements: Jacques Robillard, 114, St-Michel, Châteauguay J6K 1Z3. (514) 699-3823.

RANDONNÉE ÉQUESTRE

À DOS DE CHEVAL INC.: Découvrez à cheval le fjord du Saguenay. Randonnée équestre panoramique de 1 à 10 jours. Paysages montagneux, forfait, croisière. Tarifs: 67 $ à 978 $. Tél.: (418) 272-3321.

RANDONNÉE PÉDESTRE/ESCALADE

PASSE MONTAGNE: Randonnée et escalade. 14 à 18 jours de randonnée pédestre dans les Rocheuses canadiennes et dans les Monts Tomgat (Ungava/Labrador). Escalade de rocher: 3 formules différentes pour les débutants. Nos stages de perfectionnement se divisent en 2 familles: biomécanique (techniques d'escalade) et manoeuvres de cordes. Expérience, sécurité et plaisir. Informations: 1-800-465-2123.

RANDONNÉE PÉDESTRE

CLUB PLEIN AIR DE MTL: Organise des excursions en randonnée pédestre de 1 à 3 jours aux É.-U. De plus, nous avons tout ce qu'il faut pour le camping si vous partez en vacances. Info.: 271-6046.

RANDONNÉE PLEIN AIR: En plus de nos marches et randonnées en montagne d'une journée et de week-end, nous organisons des périples tout confort dans les Moyennes Alpes, à Anticosti et Mingan, en Gaspésie ainsi qu'à Terre-Neuve. Demandez notre brochure: (514) 843-3262.

VOILE

VOILE AVENTURE: Croisières ou location sur voiliers de 25 à 51 pi. de 1 à 31 jours. Groupe de 1 à 6 personnes ou plus. Débute à la fin mai. Lac Champlain, lac St-François, lac Ontario, Saguenay, fleuve St-Laurent, Anticosti, Mingan, Îles de la Madeleine, côte est Américaine. Tarifs à partir de: 54 $/pers./1 jour, 93 $/pers./2 jours, 199 $/pers./5 jours, 255 $/pers./7 jours. Tarif spécial pour famille ou groupe. Votre carte de membre du club Voile Aventure (10 $/an) vous offre plusieurs privilèges. Ex.: Aucune T.P.S. sur vos séjours en voilier, 50% de rabais sur un abonnement aux magazines Québec Yachting, l'Escale et Expédition Plein Air, 10% de rabais à la boutique «Aux Quatre Points Cardinaux» et un C.V. Marin pour inscrire vos expériences de voile. Info.:5209, St-Denis, Montréal, Qué, H2L 2M1. FAX: 514-278-1719. TÉL.: 514-279-8725.

VOILIERS DU SUD: Stages (F.V.Q.) Location-Croisières sur des voiliers de 25 à 65 pieds. Golfe St-Laurent, lac Champlain, Bahamas, Grèce... à partir de 50 $ par jour par personne. Tél.: 967-9053.

VIEUX PORT YACHTING:

Croisière 2 jours: Magnifique croisière sur voilier de luxe, 3 cabines doubles, voiliers de 36 pieds. Entre: Québec, l'île d'Orléans, Berthier sur mer, Neuville (capitaine inclus). Sem.: 190 $ p.p. occ. quad. Week-end: 200 $ p.p. occ. quad. Départ de Québec «3-4-5 jours aussi disponibles». Réservations: Vieux Port Yachting, Tél.: (418) 692-0017, Fax: (418) 692-372.

SI VOUS DÉSIREZ ANNONCER DANS CETTE RUBRIQUE, APPELEZ (514) 285-6950

CHALETS et CONDOS

QUÉBEC/MONT SAINTE-ANNE/BEAUPRÉ

AU PIED DU MONT: (Membre du réseau Viva), le village vacances animé: 12 animateurs — volleyball de plage — vélo de montagne — aquaforme — work out — équitation — rafting — soirées animées — mini stars — jeux coopératifs — folles olympiades — cours de natation — 5 piscines — 3 tennis int. — 4 badmintons — bains saunas — bains tourbillons. À proximité: 2 golfs (18 trous) — Grand Canyon à 7 chutes — Cap Tourmente — Charlevoix — (À partir de 130$, condo pour 2 nuits ou 295$ condo pour 5 nuits, occ. d.) Réservez dès maintenant votre condo: (418-827-5235) ou (1-800-463-1870).

CHALETS ET CONDOMINIUMS AU MONT STE-ANNE: Un choix de 160 condos et chalets de 1 à 5 chambres, offrant de nombreuses activités telles: piscine, vélo, randonnée pédestre, etc... Une semaine (7 nts) à compter de 475 $. Un week-end (2 nts) à compter de 165 $. Pour toutes informations. Mtl (514) 842-0726. Extérieur de Mtl: 1 (800) 361-1654.

REPÈRE DU MONT SAINTE-ANNE: Condos 2 ch., foyer, télé, système de son, lave-vaisselle, laveuse, sécheuse, piscine int., sauna. A partir de 140$ (par condo) 2 nuits, - 280$ 5 nuits. (819) 752-3854.

CHARLEVOIX

LOCATION TOURISTIQUE: Pour séjour économique et de qualité dans un environnement privilégié, résidences et chalets. Tarif semaine/fin de semaine. Les Immeubl s Charlevoix, courtier, 1 (418) 435-6868.

CHARLEVOIX/LES ÉBOULEMENTS

MAISON ET PETITS CHALETS DE LA POÉSIE: Vue exceptionnelle sur le fleuve. Location à la semaine. Pour renseignements: (418) 678-2353 (du lun. au jeu. après 19 h) - (418) 635-2573 (fin de semaine). Chambre à louer à la journée ou à la semaine.

ESTRIE/MAGOG/ORFORD

CLUB MEMPHRÉ: Avec plage privée de 700 pi sur le lac Memphrémagog. Endroit paisible à Magog. Grande piscine, plage. Tennis, voile, golf. Loge 2 à 4 pers. Tout équipé. Condo luxueux. Location à la sem. par proprio. Rens. Mtl: 659-3968.

CLUB MEMPHRÉ: Situé sur les rives du magnifique lac Memphrémagog. Luxueux condos complètement équipés, super piscine ext., tennis, plage privée de 700 pi. Endroit paisible. Loge de 2 à 6 pers. Location par copropriétaire, (819) 843-6153.

LAC MEMPHRÉMAGOG - OWL'S HEAD: Luxueux chalets de 2 ou 3 chambres à coucher. Plage, marina, tennis, vélo de montagne, séjours fin de semaine, mois, saison disponibles. Renseignements: (819) 373-9482 - Télécopieur: (819) 373-9960.

CHÉRIBOURG: Centre de villégiature, villas de 2 et 3 chambres avec foyer, tout équipées (voir notre annonce à la rubrique Auberges et Petites Pensions). 1-800-567-6132 ou (819) 843-3308.

CONDOMINIUM ESTRIMONT: Vacances économiques! 7 types de chalets, 2 ou 3 chambres, luxueuses villas de 4 chambres. Loge 4 à 10 personnes. Entièrement équipés, cuisine, salon avec foyer. Superbe site, vue sur mont Orford, piscine chauffée, tennis, badminton, etc. Golf et équitation à 5 min., lac Memphrémagog à 10 min. Offre spéciale imbattable 2 pour 1. Louez 7 nuits, obtenez gratuitement un séjour de 2 à 5 nuits à certaines conditions. Weekend, semaine. À partir de 60$ par jour + TPS. Tarifs spéciaux mois, saison. (819) 868-2149. C.P. 265 Magog, Qc J1X 3W8.

CONDOTELS ORFORD: À Magog, face au lac Memphrémagog. 5 min. à pied du centre-ville. Luxueux condos style moderne, 1 à 2 ch., pour 2 à 6 pers., tout équipés, foyer, lave-vaisselle, four à micro-ondes, télécouleurs, câblevision, vue sur le lac Memphrémagog ou sur mont Orford. Location jour, sem., mois, saison. (819) 847-2514. 385, du Moulin à Magog.

DOMAINE MT-ORFORD: Venez vivre un enchantement au Domaine Mt-Orford. Luxeux chalets tout équipés, vue sur le lac ou sur le mont Orford. Foyer, télé (câble), lav., séc., lav.-vais., four à micro-ondes. Natation, pêche, sentiers pédestres, planches à voile, pédalos, canots, chaloupes, etc... Options: Centre récréatif, tennis, volleyball, badminton, fers, pétanque, piscine et terrain de balles. Location/sem./mois/saison ou année. Sortie 106, Eastman. (514) 297-2434.

LE BOURGJOLY: Chalets 2 ou 3 ch. sur le lac O'Malley. Tout équipés, foyer, tapis. 5 min. du mont Orford. Location mois, saison, été ou hiver. Été: piscine, tennis et pêche. Eastman (sortie 106) ● (514) 297-2326.

O'BERGE DU VILLAGE: Un site à faire rêver sur les rives du lac Memphrémagog. Avec son animation, sa restauration, ses piscines int. et ext., sa Marina, et notre toute nouvelle activité: Tour de Ponton sur le lac. Condos de 2 à 8 personnes, à partir de $40.00 p.p. ainsi que P.A.M. disponible à $29.00 p.p. Demandez nos différents forfaits; golf, culturel et sportif... Bon Été! O'berge du Village, 261, Merry Sud, Magog, Qc. J1X 3L2 (819) 843-6566 ou 1-800-567-6089.

VILLAGE MONT ORFORD: Pour des vacances en pleine nature, à la montagne et à 4 kilomètres du lac Memphrémagog. Luxueux condos à louer à partir de 40$ par jour (occupation double). Forfaits croisière, golf, théâtre et à la carte disponibles. Piscine chauffée et tennis. Information: 1-800-567-7315 ou 819-847-2662.

ESTRIE/MÉGANTIC

ACCUEIL DITTON: À prox. du mont Mégantic, à La Patrie. Chalets neufs. Pour 4 pers. 65$/jr. Aussi chalets pour groupes (9 pers.) 125$/jr. Vaisselle et literie fournies. Aussi chambres disp. Restaurant et piscine ext. chauffée. (819) 888-2555.

MOTEL SUR LE LAC: 3 f. de l. En bordure du lac Mégantic et du Maine. Vous suggère pour vos vacances d'été: chambre avec cuisinette ou bain tourbillons, ou chalet avec foyer. On vous offre: nature, randonnée pédestre, activités ext., embarcations et baignade. Dépliant disp. Ouvert du 1er juin au 30 sept. 1991. (819) 583-0293.

ESTRIE - SUTTON

VIVA SUTTON: Condos-hôtel, au pied des pentes du mont Sutton, complètement équipés, pouvant loger de 2 à 6 personnes. Tennis et piscine (chauffée) extérieurs. Possibilité de banquet et mini congrès. Forfait golf. Spécial 2 nuits 125$, 5 nuits 250$. Pour inf.: 1-800-363-1226.

GASPÉSIE

CABINES GOÉMONS SUR MER: Située près de la mer, route 132 à 3 km à l'est du pont de Cap-Chat. Chalets pour 2, 4 ou 6 pers., prix à partir de 35$ pour 2 pers., boutique de souvenirs. Ouvert du 1er juin au 30 sept. 1991. (418) 786-5715 ou 2439.

GASPÉSIE

CHALETS DARMOUTH INC.: Situés aux abords d'une rivière à saumon à 18 km du parc Forillon. Chalets neufs et équipés pour 2 à 6 pers. prix compétitifs, guide, congélateur et glace. Emplacement ensoleillé et chaud. Ouvert toute l'année sur réserv. 602, montée Cortéréal, Gaspé, G0C 1R0. Chalets: (418) 368-1627 - Rés.: (418) 368-4168.

LES PETITES MAISONS DU PARC: Un hébergement en chalet au parc Forillon près de Gaspé et Percé. Chalets tout équipés. Vue sur la mer. Plage et intimité. Tél.: (418) 892-5873 ou (418) 368-1652.

GASPÉSIE / CARLETON

CHALETS DE LA BAIE: Chalets à louer, bord de mer, tout compris (sauf tele et radio). Vue splendide. Location à la semaine. Info.: (418) 364-7810 ou (418) 227-6363 ou (418) 228-0227.

LANAUDIÈRE

PARC DU MT-TREMBLANT: Idéal pour vacances familiales. Environnement calme et paisible. Chalets situés sur le bord du lac. Capacité de 2 à 18 prs. Les Services Récréatifs Ungava Inc. Mtl 681-4927.

VILLAGE DES BOIS RONDS: Lac Trèfle, St-Michel-des-Saints. Site naturel entre deux lacs. Idéal pour la détente. 1 h au nord de Joliette. Chalets équipés, 4 à 8 pers., foyer. Randonnée, embarcations, jeux ext. et int., pêche. Location: à partir de 120$ pour 2 pers./week-end. 435-1286 ou 1-884-5258.

HAUTES-LAURENTIDES

VILLAS MONT-TREMBLANT: Chalets 2, 4 et 6 ch., situés sur un immense domaine. Plage de sable. Canots, planches à voile et chaloupes disponibles. Week-ends ou sem.: rens. à Mtl, 271-6046.

LAURENTIDES

CHALETS AU DOMAINE MANOIR DES PINS SUR LE LAC: Journée, 85$ avec bain tourbillon privé. 20 propriétés-chalets directement sur le lac, confort classé 4 lys, cuisine équipée, télécouleur, foyer en pierre, 1 à 6 chambres. De l'intérieur de votre salon vitré, admirez les grands espaces naturels, les montagnes de conifères, la beauté sauvage du lac Sarrazin. Ambiance envoûtante et propice à la détente. Très fine cuisine française à la salle à manger de notre auberge. Sentiers de randonnée autour du lac. Réservez pour vos vacances d'été: bicyclette gratuite sur le site. Accueil chaleureux aux quatres saisons. Autoroute des Laurentides, sortie 89, un mille à droite, tournez 6 milles vers le lac Sarrazin jusqu'à notre domaine Manoir des Pins, Ste-Lucie des Laurentides (région immédiate de Ste-Agathe, à une heure de Mtl). Demandez notre dépliant couleurs et venez visiter. Tél.: 1-819-326-4324. Possibilité de confirmer votre réservation par carte de crédit.

CHALETS À MIRAMONT-SUR-LE-LAC: Les vacances arrivent à grands pas. Venez découvrir un site enchanteur. Votre rêve, une réalité. Condos et chalets de 1 à 3 chambres, cuisine, foyer, situé en bordure du lac ou privés, suites romantiques et présidentielles avec bain tourbillon double vous combleront. Forfait hébergement/repas dans une atmosphère de détente. 4 Fleurs de lys et 3 fourchettes. Le restaurant les 3 canards, vous servira une fine cuisine, souper dansant les week-ends. Plage sablonneuse, pédalo, canot, chaloupe, tennis, parc pour enfants et moniteur en saison, etc., piscine intérieure, sauna, tourbillon. À partir de $55.00 pp occ. double 819-327-3330 ou MONTRÉAL 875-9042.

CHALETS DES PAYS D'EN HAUT À STE-ADÈLE: Été super! De nos chalets tous équipés, allez «gratuitement» à la plage, aux glissades d'eau et au tennis. Profitez de rabais dans différents centres d'attractions: Go-Kart, glissades, spectacles, restos, etc. Bonnes vacances chez nous. 1295, Archambault, C.P. 1859 J0R 1L0. Tél.: 229-4949, Fax: 229-5828.

CHALETS ET CONDOS BEAUX SITES À STE-AGATHE: 85$ par jour avec bain tourbillon double (option sauna), foyer, bois et literie inclus, tv, vidéo VHS, cuisine équipée, téléphone, 1-2-3 chambres, climatisées, près du lac des Sables. Été: plage sablonneuse ou piscine chauffée, B.B.Q. au gaz, pédalo, chaloupe, canot, jeux de pelouse, à proximité des théâtres, croisière, glissade d'eau, sentiers pédestres. Demandez nos forfaits «Évasion Romantique», «Golf», «Table Hospitalité». Réservez 1-819-326-2622. Venez par autobus.

CHALETS STE-MARGUERITE-DU-LAC-MASSON: À Ste-Marguerite du Lac Masson (du YWCA) — Charmants chalets neufs, vue sur le lac, cuisinette, foyer, plage, voile, canot, loisirs, garderie. À partir de 56$/jour min. 2 jours. Rés.: 866-9941.

DOMAINE CHANTECLAIR / STE-AGATHE: Avant de louer comparez nos 60 chalets de villégiature superluxueux de 1 à 3 ch. à c. Saunas et bains tourbillons doubles privés, foyers, cuisines équipées. Constructions exclusives au bord de l'eau et au sommet de montagnes. Idéal pour familles et nouveaux mariés. Jour et sem. Plage privée avec école de planche à voile, voilier, canoës, pédalos, etc. Tennis et piscine. À partir de 115$ + taxe/jour pour 2 pers. (avec 2 repas 158.50$ + taxe). Sortie 83, tournez à droite et suivez nos enseignes. Montréal: 430-0430, ou (819) 326-5922.

DOMAINE DES PINS ROUGES: À 10 minutes du Mont-Tremblant, résidences de vacances neuves, 2 et 3 c.c. Accès direct à la plage sur la rivière Rouge. Fin de sem. 290$ Sem.: 480$. Mois 1 000$. À proximité: équitation, canotage, scooter aquatique, pistes pour vélo, tennis. (514) 747-9386 ou (819) 686-2024

DOMAINE PANORAMA/STE-AGATHE NORD: Lac privé. Chalets de 2 à 4 ch. Foyer, cuisine équipée, sauna et toutes les commodités. 2 piscines ext., 2 courts de tennis, parc pour enfants. Sem. ou fin de sem. Prix spécial pour un mois. Rés.: (819) 324-0326.

DOMAINE STE-AGATHE: Vacances-repos. Voyages de noces. Anniversaires. Luxueux Suisses en montagne, Bavarois. Foyer pierre, toit cathédrale, cuisine équipée. De 1 à 6 ch. Nouveau: piscines privées intérieures ou bains tourbillons SPA doubles privés ou suites spéciales de luxe dans l'intimité de votre chalet. 7 ou 5 jrs ou weed-end. Dépliant sur demande. Ste-Agathe-des-Monts, Qc J8C 3C9, 1-819-326-5836.

GRANDS CHALETS RÉCEPTIONS ANNIVERSAIRES: Groupe de 8 à 20 personnes. Se retrouver ensemble un week-end pour fêter, déguster, se reposer. Lac naturel en montagnes à Ste-Lucie des Laurentides près de Ste-Agathe. Domaine Lac Sarrazin autoroute des Laurentides, sortie 89. Demandez notre dépliant couleurs et venez visiter. 1 (819) 326-3923.

LA FAÎTIÈRE: À Piedmont, vallée de Saint-Sauveur. Condominiums tout équipés. Site boisé, vue imprenable sur les pistes de ski. Location à la semaine, au mois et à la saison ou à l'année. Loyer inclus, bois de foyer, piscine int., sauna, tourbillon. 300 ch. Beaulne, Piemont, sortie 60 de l'autoroute des Laurentides. 227-2681, Mlle J. Scott.

LAURENTIDES

PINOTEAU VILLAGE: Village de condominiums-vacances au lac Tremblant. Condos de 1, 2 et 3 c. à c.; cuisine entièrement aménagée; salon spacieux offrant une vue panoramique, foyer et TV couleur câblée. Accès gratuit à la plage, marina et tennis. 5 nuits à partir de $375. Appeler sans frais 1-800-567-8341.

RÉSERVATIONS LAURENTIDES: Service spécialisé de location propriétaire/locataire pour Saint-Sauveur et sa région. Chalets, condos, appartements, chambres d'hôtel, (fin de sem., sem., mois, saison, année). Appel direct sans frais de l'île de Montréal: 5, rue de la Gare, St-Sauveur. (514) 227-3535.

LES ROCHERS BOISÉS: De Ste-Adèle. Le centre de villégiature 4 saisons, unique par son architecture et sa tranquillité vous offre de spacieux condominiums (jr, sem., mois, saison) dans un parc privé de 77 acres en montagne. Animateur sur place et accès à plusieurs activités: piscine int. et ext., sauna, tourbillon, salle de musculation, salles de jeux, billard, ping-pong, 4 tennis, jeux de galets, pétanque, badminton, pêche à la truite, pédalos, vert de pratique, sentiers. Carte privilège. Informez-vous de nos forfaits très spéciaux. (819) 322-1226.

ÉTATS-UNIS

FLORIDE

BRADENTON: Golfe du Mexique. Condo 3½, piscine, tennis. Plage superbe à 10 min. Golf, centre commercial à prox. Walt Disney à 1 heure. Du 1er juin au 1er décembre. 200$/sem. Tél.: 346-9347 ou 347-5333.

CORAL SHELL MOTEL: À Pompano Beach, à 200 m. de la plage. Chambres et studios climatisés avec cuisine. Télécouleur avec câble, piscine. À partir de 175$ US/sem. 1 ou 2 pers. Propreté garantie. Info.: (514) 471-7284 ou (305) 942-5594 (Floride).

HEATH CREST APTS: À Pompano Beach, 200 pi de la mer. Chambres, studios et app. climatisés, cuisine, télé, piscine. Tout est propre. À partir de 175$ US/sem. pour 2 pers. (305) 941-8856.

MANHATTAN TOWER, FORT LAUDERDALE: «Ma demeure est votre demeure.» Située sur l'intercostal (Canal) à 2 min. de marche de la mer, près de toutes les activités touristiques, entre Sunrise/Las Olas. Vue panoramique. App. et chambres selon vos besoins. Piscine, chaises longues. Prix dérisoire. Réf.: Jacques Légaré (819) 378-5190 ou (305) 564-1117. Parlons français.

ST-AUGUSTINE BEACH & TENNIS CLUB: Luxueux condominiums situés sur la plage avec vue sur l'océan et accessibilité aux piscines. 2 ou 3 ch. à coucher, 2 s/bain, pièces meublées et accessoires électriques inclus; tennis, golf et centre d'exercice à proximité. Location hebdo ou mensuelle à partir de 460$ U.S./sem. Tél.: (904) 471-2880. ST-AUGUSTINE BEACH & TENNIS CLUB CONDOMINIUM. 4, Ocean Trace Road St-Augustine, FL 32084, Bureau fermé le jeudi et le dimanche. On parle français.

LAC PLACID NEW YORK

EQUESTRIAN LODGE: Black Brook Farm — Venez fêter l'arrivée du printemps dans les Adirondacks. Faites de la marche, de la pêche, du canot, ou découvrez notre ferme de 650 acres à cheval. À 8 milles de Whiteface Mountain, en region elevée. Maisons de bois ronds et chalets intimes, avec cuisine et salle de bain, certains avec foyer. À partir de 43$ par personne, par nuit. Promenades en sentier et leçons à tarif réduit pour les clients de l'auberge. Randonnée équestre en soirée ou possibilité 3 ou 4 jrs. (518) 647-8668.

CARAÏBES

GUADELOUPE / MARTINIQUE / ST MAARTEN

GUADELOUPE, MARTINIQUE: Studios, bungalows, villas près de la mer, ind. ou groupe de 1 à 4 ch. à coucher. À partir de 200$/sem. par pers. occ. dble. Loc. de voiture et transport disp. à prix réduit. Inf.: Francine (514) 849-8119.

ST. MAARTEN: Condo de luxe tout equipé avec plage magnifique. Jardins fleuris. Femme de ménage. Telé et climatisation. Robert Mtl: (514) 270-7404 — fax 270-1493. Week-end (819) 424-5198.

MEXIQUE

ACAPULCO: Spécial d'été et d'automne. Choix de plus de 100 condos, chambres studios et villas. Tous services inclus. Prix de groupe et long séjour. Reservez tôt. Jean-Yves 598-8782, Fax 598-7618.

CANCUN: Studio, cuisine équipée, directement sur la plage Caraïbe. Piscine, bar et restaurant, tennis. Idéal pour 2 personnes. 225$ à 300$ US par semaine. Tél.: (514) 443-0445, demandez «Micheline».

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE

CITA DEL SOL: P'tit Québec. Cabarete. Mai à novembre 91. App. 2½, cuisine, génératrice, 200$ US/sem. pour 2 pers. (4 pers., leger supplement), long terme disponible. 1 min. de la plage. Construction 1987. (514) 646-3772.

EUROPE

FRANCE

CANNES, CÔTE D'AZUR: Condominium 4 personnes, tout équipé. Plage, piscine, activités. Fin juin, mi-juillet (2 semaines), 1 600 $. 435-4665.

SI VOUS DÉSIREZ ANNONCER DANS CETTE RUBRIQUE, COMPOSEZ (514) 285-6950

Les origines des . . . GUIMOND

Louis Guimond, premier miraculé de Ste-Anne-de-Beaupré



ROBERT PRÉVOST
collaboration spéciale

Vous vous appelez Giguère, Miville, Baillargeon ? Vous aimeriez savoir où votre premier ancêtre vint s'établir au Québec ? Après avoir accompagné les Québécois dans l'Ouest de la France, « Au Pays de leurs Ancêtres », l'historien Robert Prévost entreprend, aujourd'hui, une nouvelle série d'articles sur les villages de la Nouvelle-France où arrivèrent les pionniers, ancêtres des grandes familles québécoises. La série débute avec l'ancêtre des familles Guimond. Elle se poursuivra la semaine prochaine avec les Prévost.

La famille Guimond figure au nombre des plus anciennes de la Nouvelle-France. Comme tant d'autres pionniers, son premier ancêtre venu de France était originaire du Perche, cette région qui a fourni à la vallée du Saint-Laurent une impressionnante panoplie de bâtisseurs de lignées.

Il se prénommait Louis et, à son époque, le nom de famille se terminait par un « t » plutôt qu'un « d ». Fils de François Guimont et de Jeanne Delaunay, il vit le jour à Champs, un fort modeste bourg qui est de nos jours une commune d'environ 200 habitants, située dans le canton de Tourouvre, arrondissement de Mortagne-au-Perche, département de l'Orne.

Une inscription lui rend hommage dans l'église où il a reçu le baptême ; une autre plaque, ornée d'un médaillon, évoque la mémoire d'un ancien curé de la paroisse, l'abbé Fret, que l'on considère comme l'historiographe du Perche.

Avant de partir pour la Nouvelle-France, Guimond s'engagea comme domestique chez le receveur de taille Mathurin Mauduit, dont le domaine portait le joli nom de la Mulotière. Sa maison existe toujours, à quelques kilomètres seulement de Tourouvre. Tout à côté, une autre, plus modeste, s'orne d'un beau cadran solaire avec millésime : 1637. Il donnait donc l'heure depuis déjà dix ans quand Louis quitta son pays pour tenter fortune au Nouveau Monde.

C'est en 1647, le 18 février, en tout cas, que ses services furent retenus par Jean Juchereau, qui appartenait à une famille dont le rôle, dans la colonie, ne saurait être surestimé. Juchereau était passé en Nouvelle-France avec son épouse et quatre enfants dès 1634, soit en même temps que Robert Giffard. Il possédait déjà un vaste domaine sur les bords du Saint-Laurent, au-delà du cap Rouge, quand, en 1647, il acheta le fief Saint-Michel, à Sillery. Sept mois plus tard, il recevait la seigneurie de Maur, ou de Saint-Augustin. Curieusement, lorsque ces deux dernières appellations ont été accolées pour désigner la municipalité issue de cette seigneurie, il en est résulté le nom de Saint-Augustin-de-Desmaures.

Louis Guimond pouvait donc s'embarquer pour le Canada en toute tranquillité d'esprit, car son maître, déjà bien établi, allait connaître une fructueuse carrière. La sienne, hélas, devait se terminer tragiquement, mais n'anticipons pas.

Le 11 février 1653, à Québec, il épouse une Parisienne, Jeanne Bitouset, de la paroisse de Saint-Étienne-du-Mont. L'église de celle-ci est chère au coeur des Québécois car c'est tout à côté qu'en 1676 allait être inhumé le fondateur de Montréal, M. de Maisonneuve.

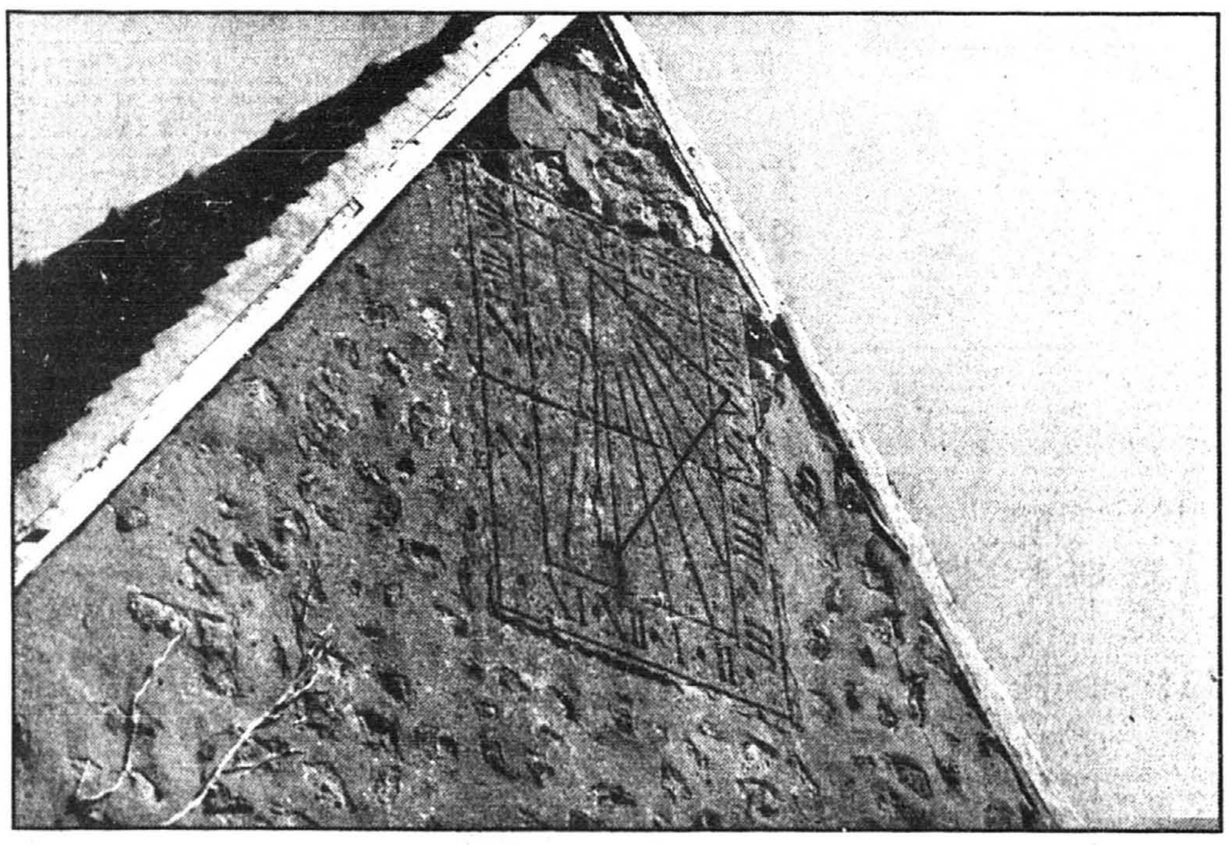
Au fil des ans, non seulement la côte de Beauport, mais celle de Beaupré, qui débute à la rivière Montmorency, s'ouvre à la colonisation. En 1658, il s'y trouve suffisamment de familles pour motiver la construction d'une petite église. Une huitaine d'années plus tôt, des marins bretons, surpris par une tempête, avaient promis d'ériger une chapelle à sainte Anne, là où ils toucheraient terre s'ils étaient épargnés.

La dévotion à sainte Anne était très vive au Perche. On ne s'étonnera donc pas de voir Louis Guimont déposer trois pierres dans les fondations de la future chapelle. Il souffre de violents maux de dos et invoque la mère de Marie, trouvant instantanément la guérison.

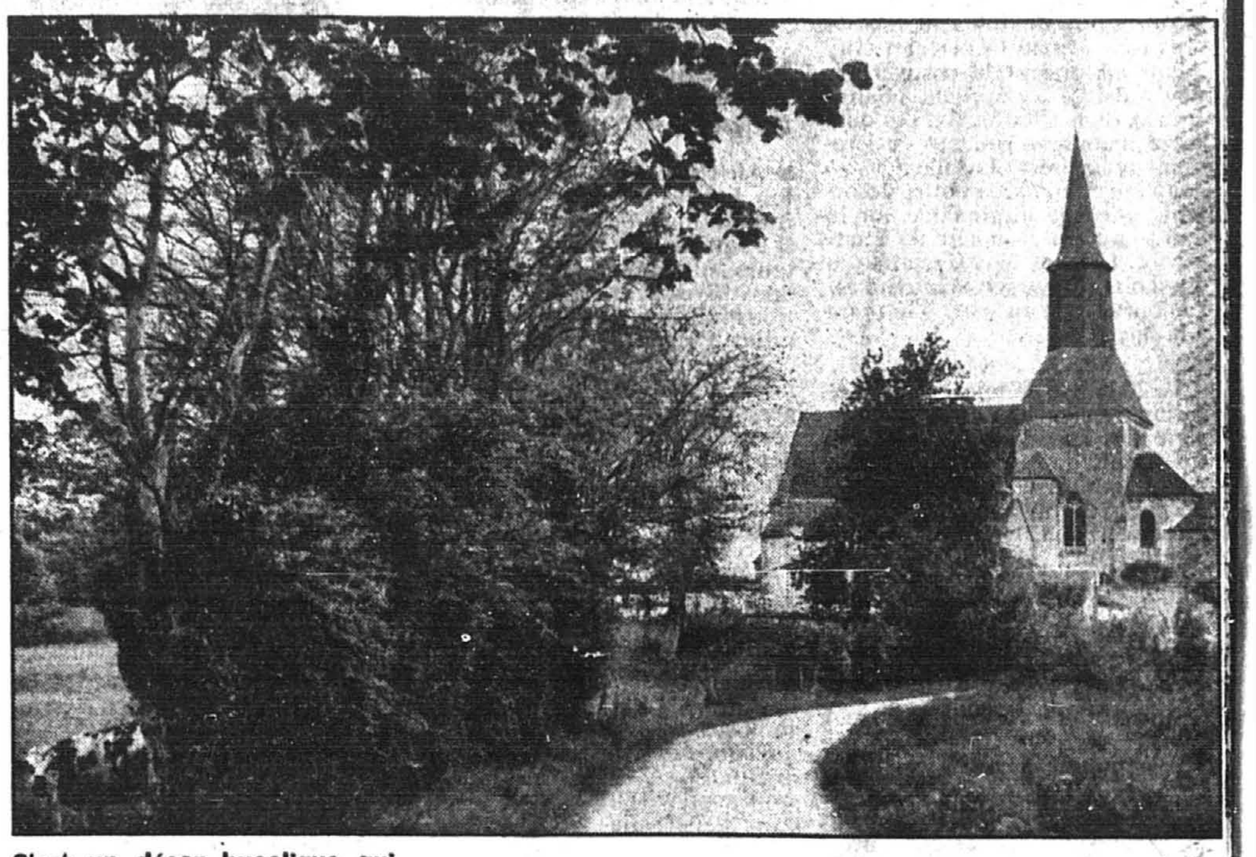
Mais avant la fin des travaux, on décide d'ériger la première église en un lieu plus approprié. Faite de colombage pierroté, il semble bien que sainte Anne la prit aussi sous son aile. En 1662, Esther Ramage, qui cheminait courbée sur son bâton, bénéficie à son tour d'une faveur insigne, « marchant avec autant de facilité qu'elle eut jamais fait », rapportent les *Relations* des jésuites.



Au Cap-Saint-Ignace, dans le rang des Guimond, cette inscription évoque la mémoire de l'ancêtre Louis et de son fils, Claude.



Guimont dut consulter souvent ce cadran solaire datant de 1637, qui ornait sa maison à la Mulotière.



C'est un décor bucolique qui enchâsse l'église de Champs et son clocher de plan carré, très sobre, couvert d'une toiture en pyramide surmontée d'une flèche. C'est une église romane qui fut remaniée au XVIe siècle.

PHOTOS ROBERT PRÉVOST

Louis Guimont, là-haut, était-il intervenu auprès de la mère de la Vierge ? Peut-être, car il avait été victime des Iroquois l'année précédente. Au plus fort de son martyre, ses prières incessantes dépitèrent tant ses tortionnaires « qu'ils lui arrachèrent le coeur de la poitrine, encore tout vivant, et le lui jetèrent au visage », disent encore les *Relations*.

Guimont avait eu 4 enfants. Le premier, Jacques, ne vécut qu'un mois. Les trois autres se marièrent. Joseph, né en 1654, épousa à Beaupré, à l'âge de 30 ans, Anne Paré, fille de Robert et de Françoise Lehoux, Louise n'avait pas tout à fait 16 ans lorsqu'elle fonda un foyer avec Eustache Bacon, en juin 1674. Claude contracta deux mariages : tout d'abord en 1685 avec Anne Roy, veuve de Nicolas Bouchard, puis en 1721 avec Dorothée Fournier, à Montmagny.

Joseph Guimont eut 9 filles et 3 fils, dont au moins 2 se marièrent à leur tour. Quant à Claude, sa première épouse lui donna 2 filles et 4 fils, et sa seconde, 2 filles et 3 fils.

Si, comme nous le soulignions plus haut, une inscription, dans l'église de Champs, rappelle la mémoire du pionnier, il en est de même au Cap-Saint-Ignace, près de Montmagny, où une stèle, dans le rang des Guimond justement, en fait autant depuis 1961, année où ses descendants voulurent lui rendre hommage à l'occasion du 300e anniversaire de son tragique décès. Cette inscription est double, car elle évoque aussi le souvenir du fils Claude, sur la terre même où celui-ci s'établit en 1682. Ceux qui ont conçu cette plaque méritent des félicitations, car non seulement est-elle de forme agréable et rompt ainsi d'avec la monotonie des rectangles habituels, mais on en lit le texte facilement, ce qui n'est hélas pas toujours le cas.

Quant à l'église de Champs, elle est placée sous le vocable de saint Évroult et domine un coteau. Romane, elle a été remaniée au XVIe siècle et possède un bel ensemble de vitraux de cette époque.

Champs et le Cap-Saint-Ignace sont jumelés depuis 1975.



C'est vraisemblablement dans cette maisonnette qu'habita Louis Guimont, à la Mulotière (Tourouvre), alors qu'il se trouvait à l'emploi du collecteur de taille Mathurin Mauduit.

